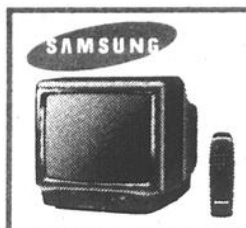
LE CANADA FRANÇAIS

HEBDOS 135e ANNÉE NO 19 • LE MERCREDI 12 OCTOBRE 1994

L'Hebdo du Haut-Richelieu
FONDÉ LE 1er JUIN 1860

SAINT-JEAN-SUR-RICHELIEU • 128 PAGES $1.09 +TAXES



TÉLÉCOULEUR
20 PO
à télécommande
À SUPER PRIX
297$

HÉBERT & GOUIN
391, boul. du Séminaire, Saint-Jean-sur-Richelieu 348-5210

72211-c19-r

$100,000 de bijoux volés

Les enquêteurs du Service de police du Haut-Richelieu recherchent activement les auteurs d'un important vol de bijoux évalué

louise BÉDARD

à plus de $100,000. Ce cambriolage pour le moins spectaculaire a été commis dans la nuit de dimanche à lundi à la bijoutrie Latendresse de la Place Saint-Jean.

Les voleurs se sont introduits par le toit du centre commercial situé au 1000, boulevard du Séminaire. Ils ont par la suite accédé à la bijouterie.

Les bijoux étaient placés dans le coffre-fort qu'ils ont forcé avec des bars de métal. Les policiers ne peuvent dire pour l'instant si le vol est l'oeuvre de malfaiteurs de la région ou d'un groupe de l'extérieur

Parizeau, Johnson, Bouchard, Dumont débarquent

(PHOTO BRUNO PETROZZA)

C'EST LA GUERRE

15 ministres et beaucoup de députés péquistes et libéraux s'en viennent

Pendant que le chef de l'Action démocratique multiplie les rencontres dans

marc-o. TRÉPANIER

Saint-Jean, les péquistes et les libéraux préparent un grand débarquement de vedettes, dont 15 ministres et 20 députés libéraux. Lucien Bouchard, Jacques Parizeau et Daniel Johnson viendront aussi faire leur tour.

Pour un, Jean Garon, ministre de l'Éducation, pourrait avoir des nouvelles importantes à annoncer lundi relativement à l'avenir du CMR. C'est par ailleurs dimanche et lundi que les électeurs pourront exercer leur droit de vote par anticipation.

A-6 à A-9

(PHOTO RÉMY BOILY)

A-2

Nouvelle folie: LE BILLARD

Essayez donc d'éviter SÉMINAIRE!

A-23

Une équipe contre Dolbec à St-Luc

A-27

Week-end

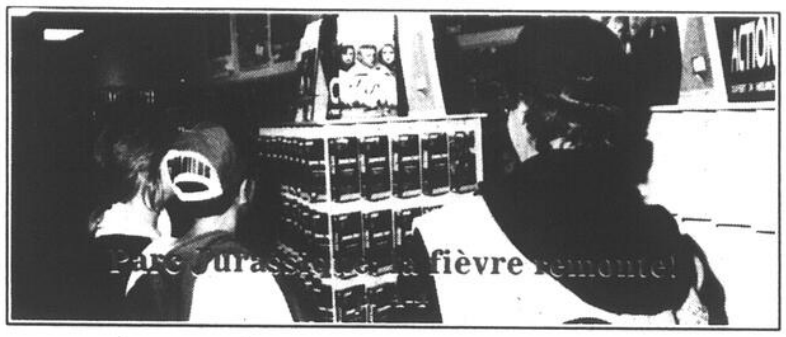
Leboeuf et M.B dimanche

(PHOTO RÉMY BOILY)

B-4

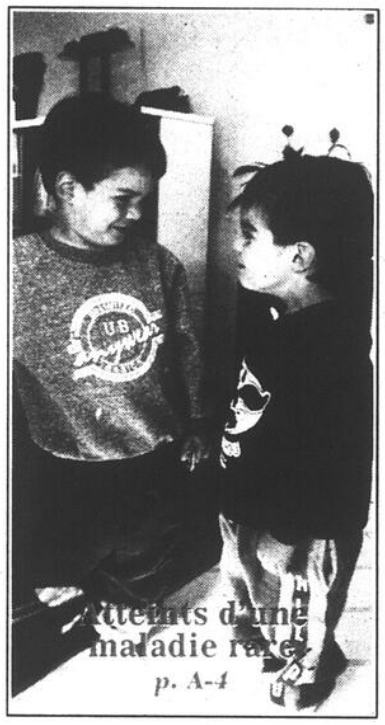
sommaire

actualité



économie

Nos maisons hypothéquées à plus de 90%
p. A-46



On parle encore de fusion à St-Athanase
p. A-30

Agriculture	A-52	Éducation	A-30
Au Palais de Justice	A- 5	Nécrologie	A-44
Aux tableaux indicateurs	A-70	Opinions	A-16
Économie	A-46	Sport	A-55
Éditorial	A-14		

météo

Mercredi
Ensoleillé
Maximum 13 C

Jeudi
Ensoleillé
Minimum 4 C Maximum 15 C

Vendredi
Ensoleillé.
Minimum 4 C Maximum 12 C

Samedi
Ensoleillé Minimum 3 C Maximum 12 C

LE CANADA FRANÇAIS 347-0323

DIRECTEUR GÉNÉRAL
Robert Paradis

DIRECTEUR ADJOINT RÉDACTEUR EN CHEF
René Bouchard

DIRECTEUR DE L'INFORMATION
Gilles Lévesque

JOURNALISTES
Marc-O. Trépanier
Michel Phaneuf
Gilles Bérubé
Louise Bédard
Yves Mallette
Bruno Petrozza
Michel Laflamme
François Labbé

SECRÉTAIRE
Louise-Any Dubois

PHOTOGRAPHES
Jacques Paul

CARICATURISTE
Michèle Choquette

COLLABORATEURS
Daniel Simard
Claude Piette
Sylvie Provost

PUBLICITÉ Directrice
Nicole Desrochers

PUBLICITÉ NATIONALE
Réseau Select

SECRÉTARIAT
Gabrielle Agarla
directrice
Lorraine Hinse

AGENTS DE TÉLÉMARKETING
Diane Gauthier
Jacques Laliberté

DIRECTRICE ARTISTIQUE
Julie Bruneau

PUBLICITAIRES
Denis Jolin
André Corriveau
Sylvie Leblanc
Luc Moreau
Madeleine Gilbert
Robert Gagnon
Diane Hébert
Donat Serres

ANNONCES CLASSÉES
Michèle Choquette
Louise Dupont

CONTRÔLEUR
Roger Trahan

DIRECTRICE DES SERVICES ADMINISTRATIFS
Christiane Lebrun

COMPTABILITÉ
Suzette Vincent

IMPRESSION
Imprimerie Québécor St-Jean

PRÉIMPRESSION
Les Ateliers Graphiques du Haut-Richelieu inc

DIRECTRICE
Gaétane Dion

CONTREMAÎTRES D'ATELIER
Raymond Perrier
Alain Lebeau
Rose Audette-Lemonde

DISTRIBUTION
Les Messageries Saint-Jean inc

DIRECTEUR
Paul Pendleton

ENCARTAGE
Poly-Encarts inc
Directeur
Claude Brodeur

Éditeur
Les Éditions Le Canada Français Ltée. 84 rue Richelieu, Saint-Jean, Que. J3B 6Z8

Président
Robert Paradis

Vice-présidente
Maryse Racicot-Gagnon

Membre des Hebdos Régionaux. Tirage certifié par ABC. Poste publication : contrat de vente no 422320. Dépôt légal : Bibliothèque nationale du Québec. Toute reproduction des annonces ou informations en tout ou en partie de façon intégrale ou déguisée est formellement interdite sans la permission écrite de l'éditeur. Les journalistes permanents sont membres du Syndicat des travailleurs de l'information du journal Le Canada Français (C.S.N.)

L'exemplaire	1.09$ + taxes
Au Canada abonnement 12 mois	52.50$ + taxes
6 mois	27.25$ + taxes
Pays étrangers, abonnement 12 mois	276.00$ + taxes
6 mois	138.00$ + taxes

Plusieurs prix pour LE CANADA FRANÇAIS

Deux journalistes du CANADA FRANÇAIS, Michel Phaneuf et Gilles Bérubé, ont été honorés lors du Congrès des Hebdos du Québec qui avait lieu cette année à Val des Neiges. Le journal a par ailleurs remporté un premier prix pour la qualité de ses pages publicitaires en plus d'être parmi les finalistes dans la plupart des autres prix décernés dans la catégorie Louis-Francoeur.

Pour un, Michel Phaneuf a mérité le prix du Journaliste culturel de l'année de même qu'une bourse de $1,000 pour un reportage intitulé «100 figurants sur un air de bazar pour le nouveau vidéo de Kathleen».

Pour son reportage coiffé du titre de «La moule zébrée observée dans le lac Champlain», Gilles Bérubé s'est vu attribuer le prix Environnement ainsi qu'une bourse de $1,000. M. Bérubé était aussi en nomination pour le prix Information économique et le prix Éditorialiste de l'année.

Deux autres membres de la salle de rédaction étaient également en nomination. Bruno Petrozza est venu bien près de l'emporter dans la catégorie Photo de l'année. Ce dernier avait soumis une photographie prise lors d'un reportage réalisé avec la harpiste Annie Bolduc. Enfin, Marc-O. Trépanier était parmi les finalistes pour le prix Reporter de l'année. Sophie Gagnon, qui n'est plus à l'emploi du journal, était aussi en nomination dans cette catégorie.

Il est à noter que le prix tant convoité d'Hebdo de l'année a été remporté par Le Courrier de Saint-Hyacinthe, qui célèbre cette année son 140e anniversaire.

M. Renel Bouchard, directeur adjoint et rédacteur en chef au CANADA FRANÇAIS, reçoit des mains de M. René Roseberry, responsable de la présidence du jury en 95, l'un des prix décernés au journal lors du Congrès des Hebdos du Québec.

QUALITÉ - SERVICE
MEILLEURS PRIX GARANTIS

Plus de 100 véhicules 1995 en stock

(Cabine Club)

à des prix imbattables

L'équipe Action DODGE-CHRYSLER S'EST MÉRITÉE LE «PRIX D'EXCELLENCE DES VENTES 1994»

Action DODGE-CHRYSLER
190, rue Moreau
Saint-Luc
348-3838

actualité

De plus en plus de filles s'y adonnent

On joue beaucoup au billard!

Au Québec, les joueurs de billard se comptent par dizaine de milliers. Depuis les trois ou quatre dernières années, les amateurs de billard se sont multipliés à un rythme effarant. Accessible à tous, le billard est à fois très «in» tout en étant un agréable passe-temps ou une belle activité de groupe. Il n'exige aucune aptitude physique en particulier et la mauvaise réputation du billard a été reléguée aux oubliettes. Chez-nous, les salles ont ouvert tout grandes leurs portes aux dames et aux jeunes et depuis quelques années, on retrouve des tables de billard dans presque toutes les résidences pour personnes âgées.

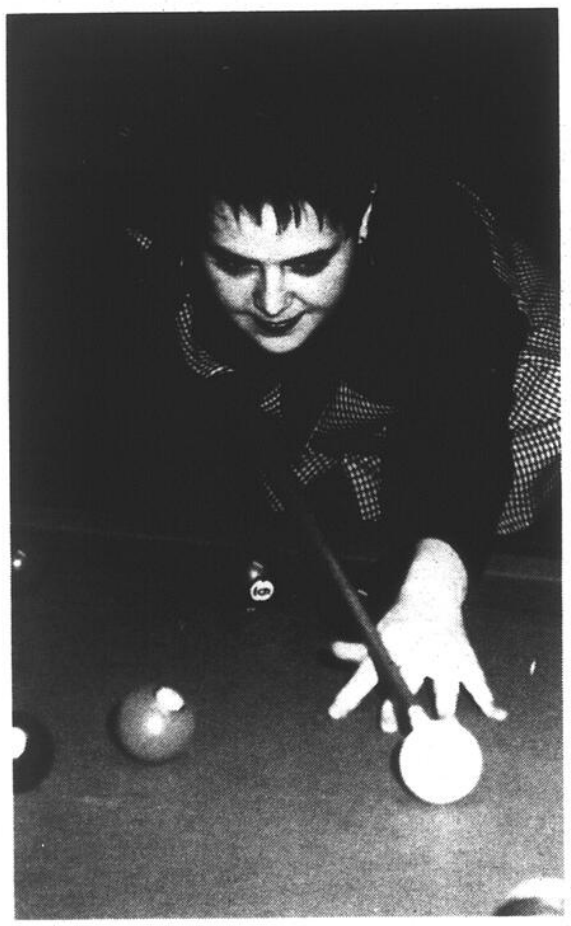
sylvie PROVOST

La popularité du billard ne cesse de croître. Depuis les dernières années, le billard est plus qu'à la mode. On joue désormais un peu partout. À Montréal et dans les grandes villes, les salles jumelées à un resto-pub se multiplient à un rythme incroyable et en région, les salles de billard sont devenues les endroits de rencontre par excellence pour les célibataires.

Ce jeu qui ne requiert aucune aptitude physique particulière, à l'exception bien sûr de la dextérité, s'adresse aux gens de tous les âges. Les plus sérieux et passionnés se joignent à des ligues organisées tandis que les autres peuvent se rendrent dans les salles en groupe pour s'amuser tout simplement.

D'ailleurs, le jeu de billard est l'une des rares activités que l'on peut faire seul. De plus, selon des propos recueillis auprès de plusieurs joueurs, le billard est une des rares activités qui ne soit pas discriminatoire envers les femmes ou les personnes plus âgées. Partout, sans exception, les joueurs sont très respectueux des règlements et de l'ambiance de la salle. Règle générale, les indésirables se font montrer la sortie. Les salles sont propres et bien tenues. C'est d'ailleurs pour un peu tout cela que les femmes s'y sentent maintenant si à l'aise.

Les aînés sont aussi très nombreux à le pratiquer. Il permet de les garder en bonne condition et tout comme les autres groupes d'âges, le billard est un beau divertissement qui favorise les rencontres.

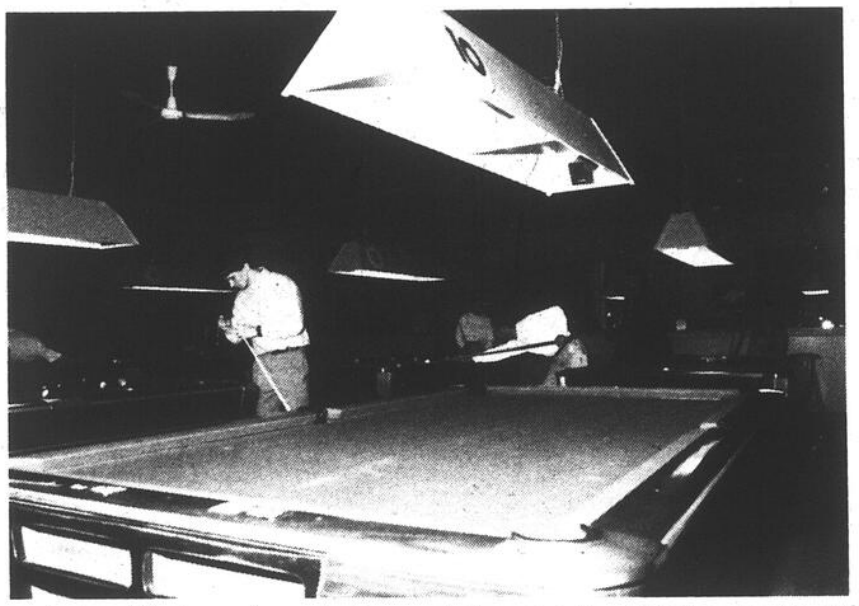


Les salles de billard sont généralement propres et bien tenues. C'est d'ailleurs ce qui explique pourquoi les femmes s'y sentent maintenant si à l'aise.

■ Un peu d'histoire

Il semblerait que l'origine du billard remonte au XII[e] siècle. Le jeu était alors pratiqué sur une surface de terre avec des bâtons à bout recourbé et des boules en bois. Il faut cependant remonter au début du XV[e] siècle, soit à la fin du Moyen Âge, pour voir ce jeu quitter le sol et l'air libre pour se retrouver en salle sur des tables. Dès lors, il ne cessa d'évoluer.

Le jeu obtient à cette époque la faveur des rois et des courtisans. Sous le règne de Louis XIV, le billard connaît une véritable vogue en France. Il séduit toutes les couches de la société et se répand dans le monde entier par l'intermédiaire des ambassadeurs et des voyageurs. Le billard servira alors de cadre à des alliances politiques ou à des complots.



Aujourd'hui, après avoir traversé des périodes difficiles, le jeu de billard est devenu plus que jamais accessible à tous. (photos rémy BOILY)

Écrivains et musiciens y trouvaient aussi leur inspiration tandis que les femmes de la noblesse le pratiquèrent sans discrimination. Élisabeth I[e], reine d'Angleterre, Marie-Antoinette, reine de France, Catherine II, impératrice des Russies, Madame de Staël, baronne de France, et plusieurs autres étaient considérées comme de brillantes joueuses.

Au fil des années, le jeu est devenu plus populaire chez les aristocrates, principalement en Angleterre et c'est alors que les femmes ont été exclues peu à peu du milieu.

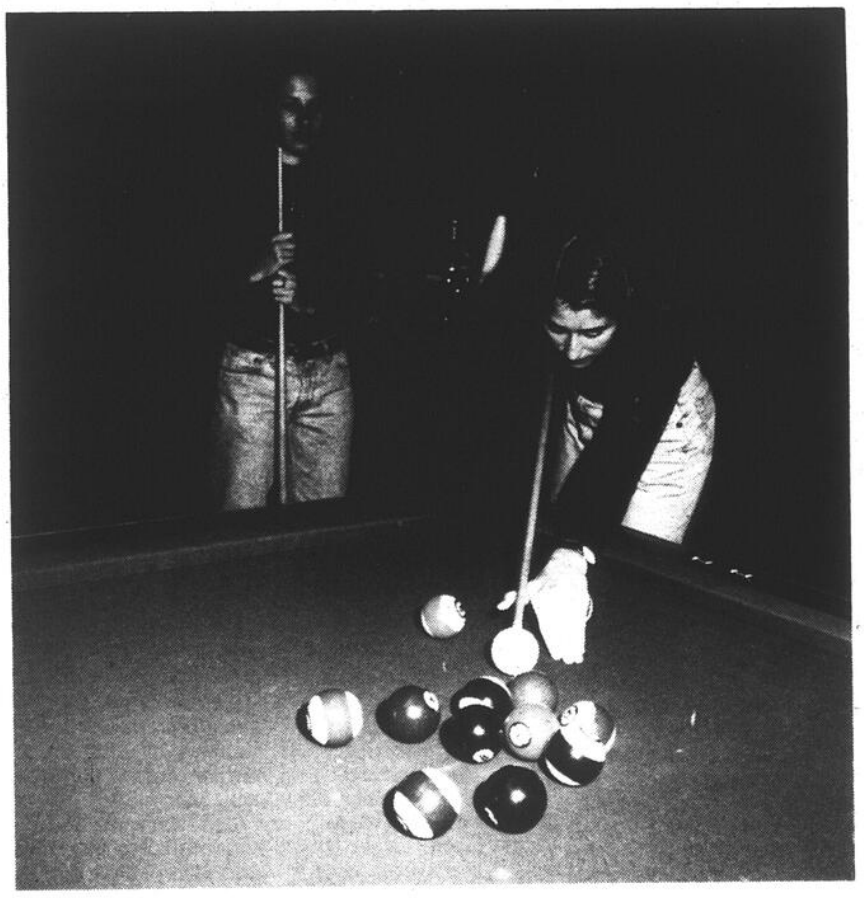
■ Accessible

Aujourd'hui, après avoir traversé des périodes difficiles, le jeu est plus que jamais accessible à tous et il ne se limite plus au sous-sol familial ou aux bars sombres et enfumés.

Au Québec, ce sport ou loisir, si vous préférez est désormais régit par la Fédération de billard du Québec. Celle-ci voit à structurer différents tournois aux quatres coins de la province en plus de publier le bulletin «Babillard» dans lequel on retrouve à peu près tout ce qui intéresse les amateurs de billard; les compétitions internationales et provinciales, les résultats et les équipements.

Tout comme certains sports, le billard a ses particularités. On peut jouer au 8 au 9, au snooker, au Boston, ou encore au straight.

Sans être une pépinière de champions, la région a quand même produit d'excellents joueurs aux cours des dernières années. Présentement, c'est Claude Bernatchez qui nous représente le mieux sur la scène internationale. À chaque année, il réussit à bien figurer lors des différents tournois chez les professionnels.



Partout, sans exception, les joueurs sont très respectueux des règlements et de l'ambiance de la salle.

Claude Rivard
opticien d'ordonnances
424, boul. du Séminaire Nord
Saint-Jean-sur-Richelieu
LA QUALITÉ VISUELLE TOTALE
◆ Service d'optométrie pour examen de la vue
◆ Lunettes
◆ Lentilles cornéennes
20e anniversaire
20 ans d'expérience professionnel à votre service
348-4231
348-4656
74442-c14-k

Une maladie rare et méconnue

Deux frères atteints du syndrome néphrétique

Vous connaissez ça, vous, le syndrome néphrétique? Mme Michelle Raymond, de Saint-Luc, l'ignorait elle aussi avant que ses deux jeunes garçons ne développent les symptômes de cette maladie rare. Depuis ce temps, elle a appris à accepter avec philosophie ce coup du sort et aide même d'autre parents à en faire autant.

éric DESROSIERS

Tout a commencé voilà deux ans lorsque son fils David, alors âgé de 21 mois, s'est mis littéralement à gonfler. « Il a pris d'un coup cinq kilos. Son visage avait tellement enflé, rapporte sa mère de 32 ans, qu'après trois semaines, il n'arrivait plus à ouvrir les yeux. Lorsque l'on m'a dit qu'il avait le syndrome néphrétique, je suis parti à brailler de soulagement même si je ne savais pas ce que c'était. On s'attend toujours à apprendre que son enfant a la leucémie ou une maladie du genre.»

Le syndrome néphrétique peut être résumé comme étant une déficience des reins dans leur fonction de filtration. Plutôt que de retenir les protéines pour qu'elles se mélangent ensuite au sang, les reins les laissent passer tout droit. Il s'ensuit une forte rétention d'eau aux effets spectaculaires: les malades se transforment en véritable «Bonhomme Michelin». Le processus amenant l'apparition de la maladie demeure inconnu, sinon que l'on sait qu'elle n'est en rien contagieuse.

Comme l'asthme, elle n'est pas mortelle mais peut être extrêmement ennuyeuse. Les personnes atteintes deviennent particulièrement sensibles à toutes les autres maladies. Le plus banal rhume déclanche une reprise des symptômes du syndrome. Elle est relativement rare chez les enfants et s'estompe alors habituellement à l'âge de la puberté. Dans ce cas, ce sont les garçons qui en sont ordinairement affectés.

Un an après l'aîné, Mickael, le second fils de Mme Raymond, présente les mêmes symptômes que son frère. La chose défie toutes les statistiques. Le spécialiste de Saint-Jean qui suit déjà le cas de David n'avait vu qu'une seule fois auparavant dans sa carrière deux enfants d'une famille touchés par le syndrome. «Présentement à l'hôpital Sainte-Justine, ils sont les seuls,» rapporte la mère. De plus, le cas de Mickael s'avère plus délicat que celui de son frère parce que la cortisone, sensée le soigner, n'a aucun effet sur lui.

Pendant la période des Fêtes l'an dernier, il a dû rester trois mois à l'hôpital Saint-Justine de Montréal. On le soigne entre autres pour une péritonite. On lui administre des médicaments par intraveineuse et on essaie de faire remonter le taux de protéines dans son sang, tout en sachant que ce genre de traitement comporte des risques pour le coeur. Il vomit et il souffre de diarrhée. «On a failli le perdre, résume Mme Raymond. Il faisait pitié à voir, branché de partout à 21 mois.»

■ Une diète composée de pilules

Aujourd'hui, David a 4 ans et il fait des rechutes au deux mois. Son frère de 3 ans va d'une rechute à l'autre. À chaque alerte, commence un traitemement comprenant cinq comprimés de cortisone par jour et six d'un médicament diurétique. «Une pilule comme celle-là suffirait pour garder un adulte aux toilettes toute une journée,» dit en riant Mme Raymond. Dans le cas de ses enfants, le médicament leur permet d'évacuer une partie de l'eau emmagasinée.

«Je dois les surveiller tout le temps et contrôler tout ce qu'ils mangent, poursuit-elle. Le sel est à éviter absolument. On est surpris de voir comment il peut y en avoir dans tout. Il y en a même dans le lait! La cortisone a aussi des effets sur le caractère. David avait l'habitude d'être un enfant calme. Il est devenu beaucoup plus agressif depuis qu'il en prend.»

«Mes fils sont encore trop jeunes pour se rendre exactement compte de ce qui leur arrive mais ils comprennent qu'ils sont malades et ils savent ce qu'ils peuvent manger ou non.»

Du fait de la très grande sensibilité que ses enfants ont développée à la moindre forme de maladie, elle a dû les retirer de la garderie. «Et puis la cortisone masque les symptômes des maladies. Il y a un an, je croyais que David avait un rhume ordinaire alors que c'était une pneumonie. Mickael a enduré sa péritonite pendant trois semaines pendant que n'importe quel enfant normal n'aurait pas tenu le coup plus d'une journée.» S'ils étaient exposés à une maladie un peu plus grave, comme la varicelle par exemple, Mme Raymond devrait agir dans les 24 heures.

Mme Michelle Raymond avec ses deux fistons. «Il faut être allé à Sainte-Justine pour voir qu'il y en a des pires.» (photos jacques PAUL)

La cortisone est également réputée pour ralentir la croissance et rendre à long terme stérile. «Ça va faire des p'tits bouttes de cinq pieds huit, se résout-elle avec humour. Il faut être allé à Sainte-Justine pour voir qu'il y en a des pires. J'ai juste plus envie d'y retourner pendant des semaines et des semaines comme on il a fallu faire avec Mickael à Noël l'an dernier.»

À cet hôpital, justement, Mme Michelle Raymond est devenue une référence pour les parents qui viennent d'apprendre qu'un de leur enfants est affecté par cette maladie à la fois rare et méconnue. «Souvent les docteurs ne parlent pas comme on le voudrait. Alors les parents viennent me voir pour que je leur explique comment ça se passe.»

Une petite lueur d'espoir est apparue ces dernières semaines pour le plus touché des fils de Mme Raymond: Mickael se verra prescrire une nouvelle sorte de médicament à la place de la cortisone. «C'est certain qu'il y en a un qui va finir par marcher, conclut-elle.»

Parc Jurassique: la fièvre remonte!

Ça y est, les dinosaures sont arrivés en ville! Mais ce sont eux qui ont eu peur, le mardi 4 octobre, lorsqu'ils ont vu le nombre de personnes qui n'attendaient que cet heureux événement pour pouvoir enfin louer la cassette du film le *Parc Jurassique*. Avant la fin de la soirée, les centaines de copies disponibles s'étaient toutes envolées. Que les pauvres dinosaures se le tiennent pour dit, la fièvre devrait durer quelques semaines, jusqu'à ce que d'autres monstres d'Hollywood viennent les remplacer.

éric DESROSIERS

Au club Vidéologue de Saint-Jean, les cassettes occupent tout un ilôt dans le magasin. Il y en a 96 en français et 26 en anglais. Du fait du niveau de la demande et de la quantité énorme de cassettes, on a préféré ne pas prendre des réservations avant le mardi matin. «Ça faisait longtemps que des gens nous demandaient quand est-ce que la cassette du film sortirait, explique Annie Godin, commis au magasin. En fin de journée, mardi, tout était sorti.» Les jours suivants, il n'est jamais resté plus d'une dizaine de cassettes sur les rayons.

Selon elle, la fièvre devrait durer environ un mois tout en diminuant graduellement d'intensité. Par exemple, vendredi, elle prévoyait que pour la longue fin de semaine de l'Action de grâce, les trois quarts des cassettes seraient en tout temps louées. À la diminution de la popularité du film, on retirera des rayons une partie des cassettes pour les garder comme copies de remplacement en cas d'usure ou de bris.

Chez Servidéo, on prévoit plutôt mettre en vente la majorité des cassettes une fois la vague passée. Sur les 96 cassettes en français et huit en anglais présentement disponibles, on ne s'attend pas, en effet, à en garder plus que quelques-unes. «On a déjà 97 noms de personnes intéressées sur la liste d'attente», révèle Stéphanie Rheault, qui faisait office de gérante ce soir-là.

Les commis du club Servidéo ne semblaient pas impressionnés outre mesure par l'arrivée massive des cassettes du film *Parc Jurassique*. C'est vrai que l'on a l'habitude de ce genre de procédé. Certains films moins médiatisés, comme *Maman, j'ai raté l'avion* I et II et *Le fugitif* y ont même été commandés en plus grand nombre (chacun 150 copies).

Des centaines de copies de «Parc Jurassique» ont vite trouvé preneurs la semaine dernière. Et c'est loin d'être terminé. (photo rémy BOILY)

On se souvient même que l'arrivée du jeux vidéo *Mortal Kombat II* a créé une plus grande commotion. «Les jeunes étaient tous dehors à se bousculer pour entrer les premiers, se souvient Stéphanie Rheault. Ça été «heavy» ensuite pendant deux semaines!»

Si chez Vidéologue on semble avoir observé que ce sont surtout des jeunes de 13 à 16 ans qui demandaient la cassette du *Parc Jurassique*, aux clubs Servidéo et Spectrum Vidéo, on croit constater plutôt que la clientèle est de tous les âges. «J'ai même été surprise de voir des bons messieurs de 50-60 ans louer le film,» rapporte Josée Thibeault qui travaille chez Spectrum Vidéo.

Déjà 2,3 millions de cassettes ont été vendues aux clubs vidéos du pays, ce nombre passe à 60 millions pour l'Amérique du Nord. Le film réalisé par Steven Spielberg a coûté $59,6 millions à produire et un autre $120 millions en marketing. On calcule toutefois que depuis sa sortie en juin 1993, il a rapporté de différentes façons la somme faramineuse de $1 milliard.

■ SALLE À MANGER ■ BAR-SALON
Chez Irène BAR-B-Q
l'expert
«La Reine du poulet»
DEPUIS 20 ANS
Claude Bissonnette, prop.
BUFFET
• Buffets chauds ou froids
• Service à domicile ou salle à manger
• Peut servir de 1 à 5 000 personnes
359, 9e Avenue, Iberville
346-4486 ou 346-4487
Méfiez-vous des imitations... voyez L'EXPERT!

au palais de justice

Louise Bédard

Claes arrêté à la frontière

■ Michael Claes, 25 ans de Saint-Jean, qui est soupçonné d'avoir participé à six vols qualifiés dans des dépanneurs de Saint-Jean et d'Iberville, a été arrêté de nouveau et est actuellement détenu. Le juge Jacques Rancourt, de la Cour du Québec, doit décider aujourd'hui de sa détention.

Le 21 septembre dernier, Claes était intercepté en compagnie d'un autre individu à la frontière. Selon des informations données par Bernard Farrell de la GRC à l'enquête sur caution tenue vendredi dernier, Claes revenait de Jamaïque. Il se serait alors identifié sous un autre nom que le sien. De plus les policiers l'ont alors soupçonné d'avoir ingurgité de la drogue.

Claes a été amené à l'hôpital. Les soupçons se sont avérés non fondés après un examen au Rayon-X. Claes a alors été relâché. Le gendarme n'avait pas alors pris le temps de parcourir tous les documents le concernant. Il n'a pas vu que Claes était en liberté sous conditions du tribunal. Devant la cour, le policier a indiqué qu'il aurait gardé détenu le prévenu s'il avait pris connaissance de cette information.

La couronne a par la suite demandé l'arrestation de Claes. Avec Marc Duplessis, Claes est soupçonné d'avoir participé à cette série de vols commis sous la menace d'un couteau, entre avril et juin dernier. Il est désigné par la police comme l'individu qui portait une cagoule lors de ces vols.

C'est lors du dernier vol en juin dernier, sur la 4e rue à Iberville, qu'un témoin a remarqué la voiture dans laquelle deux individus prenaient la fuite. C'est ainsi que les policiers ont pu remonter jusqu'à Duplessis, a expliqué de son côté Mario Rainville, enquêteur au Service de police du Haut-Richelieu. Les vols ont été perpétrés de la même façon et à chaque fois une jeune fille était de garde au dépanneur. Les dépositions de différents témoins ont amené les enquêteurs à déposer une dénonciation contre Claes.

Les deux suspects avaient comparu une première fois le 11 juillet pour répondre à un seul chef d'accusation. Par la suite, le 6 septembre, ils ont vu les autres accusations portées contre eux. Le 27 septembre dernier, Claes devait déposer pour la couronne devant le tribunal. Il était absent.

Vendredi dernier, le prévenu a témoigné pour convaincre le juge de le remettre en liberté. Il a expliqué qu'il avait travaillé de façon non continue au cours des deux derniers mois. Il a ajouté qu'après sa comparution devant la cour cet été, il s'était trouvé un emploi. Car pas de job devant le tribunal, ça ne paraît pas bien, a-t-il dit au juge qui lui a fait répéter son commentaire. Le juge a demandé à entendre l'employeur.

Claes fait l'objet d'un mandat d'arrestation en Alberta pour amende impayée. Il a aussi déjà été condamné en Ontario.

$4,000 d'amendes

■ Francine Messier, de Saint-Alexandre, devra acquitter des amendes totalisant $3,966 à la suite de son plaidoyer de culpabilité. Vendredi dernier elle a reconnu avoir été en possession d'une douzaine de livres de marihuana à des fins de trafic.

De plus lors de la perquisition à son domicile le printemps dernier par les policiers de la GRC, 21 cartouches de cigarettes de contrebande avaient aussi été saisies.

Les policiers avaient eu des informations à l'effet que du haschich et de la mari se trouvaient dans la maison. Sa soeur Carole, qui habitait avec elle, a été acquittée des accusations portées contre elle. Par ailleurs c'est Robert Beauregard qui résidait au même endroit qui était visé en premier lieu par l'intervention des policiers. L'homme est décédé depuis.

En prison

■ Antime Bélanger, 59 ans, a été condamné à une peine de 90 jours d'emprisonnement vendredi dernier. En mars, il avait reconnu sa culpabilité à l'acusation d'avoir fui les lieux d'un accident et d'avoir conduit avec les facultés affaiblies par l'alcool. Alphonse Duteau, 58 ans de Lacolle, était mort dans l'accident qui remonte au 2 décembre 1992.

Bélanger a été placé sous probation pour une période de deux ans. Le tribunal lui a interdit de conduire un véhicule pour cinq ans. La victime avait été heurtée sur la rue Van Vliet, à Lacolle. L'accusé et la victime venaient de quitter un bar non loin de là. Bélanger avait frappé la victime alors qu'il retournait à pied chez lui. Il avait par la suite quitté les lieux sans s'arrêter.

La SQ a établi un lien entre son véhicule et l'accusé. Des cheveux et des morceaux de vêtements de la victime avaient été retrouvés sur le pare-brise du véhicule de Bélanger.

Un père condamné à la prison

■ Un homme a été condamné à une peine de 90 jours d'emprisonnement pour des délits à caratère sexuel commis à l'endroit de ses deux filles et de ses deux nièces. Il purgera cette peine à raison d'une journée par semaine. De plus il a été placé sous probation pour une période de trois ans au cours de laquelle il devra suivre les recommandations de l'agent de probation.

Les avocats au dossier ont suggéré cette peine au juge Jacques Rancourt qui l'a retenue. Me Danielle Simoneau, de la poursuite, a indiqué que cette sentence pouvait paraître clémente. Mais en la recommandant, elle a dit tenir compte de la collaboration de l'accusé qui après avoir nié ses gestes, les a admis. Il a aussi entrepris une thérapie.

Sans cette admission de culpabilité, la poursuite aurait dû faire témoigner les enfants dont une est âgée de douze ans. Me Simoneau a indiqué au juge que les enfants avaient déjà vécu des moments pénibles, qu'elles étaient traumatisées et qu'elles avaient été victimes d'abus sexuels de la part d'autres personnes. Dans le cas présent il s'agit d'attouchements. Cependant l'agression a été plus importante dans le cas d'une jeune fille.

aux quatre coins de la ville

Motocycliste blessé

■ Un jeune motocycliste de 21 ans de Saint-Jean a subi des blessures légères dans un accident survenu le 4 octobre dernier, vers 16h, sur la route 133 nord, à Saint-Athanase. La collision s'est produite quand une auto arrivant de la rue Hector est entrée sur la route et a heurté la moto.

La conductrice d'un véhicule, une femme de 52 ans de Saint-Blaise, a par ailleurs été blessée légèrement, samedi, vers 10h18, quand elle a perdu le contrôle de son auto sur le chemin Grand Pré, à l'Acadie. L'accident s'est produit après que le véhicule ait franchi le passage à niveau.

La même journée, vers 12h45, un accident s'est produit sur la route 133, face au parc Roman, à la hauteur de la rue Jacqueline, à Saint-Athanase. Une auto a voulu en dépasser une autre au moment ou le conducteur de celle-ci décidait d'amorcer une manoeuvre pour tourner à gauche. Les conducteurs des deux véhicules, deux résidents d'Iberville, ont subi des blessures légères.

Pas de chance!

■ Un jeune homme de 25 ans de Knowlton qui était au volant d'une auto volée a été impliquée mercredi dernier, vers 17h30, dans un accident au coin du boulevard du Séminaire et de la rue Saint-Laurent. La conductrice de l'autre véhicule, une femme de 44 ans de Cowansville, a été blessée et transportée par ambulance à l'hôpital.

Le suspect aurait exécuté rapidement le stop en arrivant au boulevard du Séminaire et est entré en collision avec l'autre véhicule. Il est soupçonné d'avoir conduit avec les facultés affaiblies par l'alcool. Il a refusé de se soumettre à l'alcootest. Le jeune homme a aussi été blessé dans l'accident.

En boisson

■ Dans la nuit de mercredi dernier, vers 3h40, un Johannais de 34 ans a été arrêté au volant de son auto au coin du boulevard Normandie et de la rue MacMillan, à Saint-Jean. Il a fait l'objet d'une vérification. Les policiers ont découvert qu'il lui était interdit de conduire. De plus le soupçonnant de conduire avec les facultés affaiblies, ils l'ont soumis à l'alcootest qui a révélé la présence de 270 milligrammes d'alcool par cent millilitres de sang.

Samedi matin, vers 7h55, un jeune résident de 21 ans de Saint-Athanase a été arrêté sur le boulevard d'Iberville, au coin de la 8e avenue, à Iberville. Il était au volant d'un camion qu'il aurait pris sans permission. Il est aussi soupçonné d'avoir conduit avec les facultés affaiblies. L'alcootest a indiqué 160 milligrammes d'alcool par cent millilitres de sang.

Observé au coin des rues Saint-Jacques et Mercier, à Saint-Jean, un automobiliste a été suivi par les policiers jusqu'à Iberville. Il conduisait en zigzag. Le conducteur, un Ibervillois de 44 ans, a refusé de subir l'alcootest après que les patrouilleurs l'aient mis en état d'arrestation pour conduire son auto avec les facultés affaiblies. Il pourrait faire face à une double accusation.

Trentaine de vols

■ On dénombre une trentaine de vols par effraction au cours de la dernière semaine sur le territoire desservi par le Service de police du Haut-Richelieu. La très grande majorité des cambriolages ont été perpétrés dans les résidences.

Ainsi 18 maisons ont été visitées par les voleurs. On a noté deux vols dans des maisons de la rue Richelieu, un autre sur la rue Bellerive de même que sur la 9e avenue, la 2e avenue, et le boulevard d'Iberville, à Iberville.

À Saint-Jean, des vols par effraction ont été commis dans des maisons situées sur les rues Latour, Champlain, Saint-Louis, Frontenac, Lasalle et Casavant. Un vol de plus de $2,000 de bijoux a été rapporté dans une résidence de la rue Saint-Michel, à Saint-Jean, vendredi soir dernier. Un vol d'outils valant environ $1,600 est survenu dans une maison de la rue Rémillard, à Saint-Jean.

À L'Acadie, des vols ont eu lieu dans une maison du chemin Grand-Pré et une autre de la rue Des Acadiens. A Saint-Athanase, une maison du Bord-de-l'Eau a été cambriolée.

À cette liste s'ajoutent des vols commis dans neuf logements. Deux de ces vols ont été perpétrés dans un immeuble de la 3e avenue, à Iberville. Les autres vols sont survenus dans des logements de Saint-Jean, sur les rues Larocque, Laurier, Saint-Denis, Dorchester, Content et sur le boulevard du Séminaire Nord.

Un bar inoccupé de la rue du Quai, à Saint-Jean, a aussi été cambriolé de même qu'un entrepôt dans Saint-Athanase et un commerce de récupération, à L'Acadie.

À la suite d'une agression sexuelle armée

Une chasse à l'homme digne des meilleurs films policiers!

louise BÉDARD

Une chasse à l'homme pour le moins spectaculaire et causant des dommages à trois voitures de police est survenue dans la région de Napierville et Saint-Bernard-de-Lacolle samedi soir dernier à la suite d'une agression sexuelle armée. Les policiers ont finalement mis la main au collet de Robert Lavoie, 38 ans, de Saint-Jean.

Ce dernier a comparu hier devant le juge Jacques Rancourt, de la Cour du Québec, pour répondre à cinq chefs d'accusation. Il est détenu et doit subir aujourd'hui, mercredi, son enquête sur cautionnement.

Il est soupçonné d'avoir séquestré une femme à Saint-Jacques-le-Mineur, de l'avoir agressé sexuellement en mençant d'utiliser une arme, de lui avoir proféré des menaces de mort, d'avoir eu en sa possession une arme dans le but de commettre une infraction et enfin d'avoir conduit dangereusement un véhicule à Saint-Bernard.

Selon des informations obtenues de la SQ, la jeune femme faisait de l'auto-stop dans le coin de Napierville quand un homme s'est arrêté.

Le conducteur l'a amenée dans une grange à Saint-Jacques et c'est à cet endroit qu'il l'aurait agressée. La femme a réussi à prendre la fuite et a alerté les policiers. Elle a fourni une description du véhicule de son agresseur.

Une opération de ratissage a alors été déclenchée. Les policiers du poste de Lacolle ont décidé de patrouiller le chemin Saint-André en direction de Napierville. Ils ont alors aperçu une camionnette qui répondait à certains traits du véhicule suspect. Ils ont fait demi tour. La poursuite s'est alors engagée sur le chemin Saint-André.

Au croisement de la route 202, l'arrêt a été sauté. Les policiers ont alors tenté d'intercepter le véhicule, mais quand l'auto de police est arrivé à sa hauteur, il aurait essayé de la faire déraper. Il y a eu plusieurs impacts. La poursuite a continué sur la montée Guay, où il y a eu une autre tentative d'interception et un autre impact entre les deux véhicules qui ont emprunté après le chemin Ridge.

Appelé en renfort, des patrouilleurs du poste de Candiac ont dressé un barrage routier à la hauteur de Pleasant Valley mais le suspect a foncé dans les autos de police. Avec trois autos de police endommagées à ses trousses, le suspect a finalement été arrêté sur la rue Pellerin. Il est sorti de son véhicule et a pris la fuite à pied pour être capturé non loin. L'individu arrêté et menotté est Robert Lavoie.

NOUVEAU
LOCATION DE JEUX
SEGA CDX
Jeux vidéo sur disques au laser
VIDEOLOGUE Électronique
989, boul. du Séminaire Nord
Saint-Jean-sur-Richelieu
349-1199
28714-c19-f

Avenir du CMR et de la Base

Lefebvre dénonce le chantage du PQ

Daniel Lefebvre, candidat de l'Action démocratique du Québec (ADQ), dénonce le chantage que ferait le Parti québécois quand son candidat, Roger Paquin, raconte que voter pour l'opposition voudrait dire que les électeurs du comté de Saint-Jean acceptent la fermeture du Collège militaire et de la Base militaire.

Le candidat de l'ADQ déclare ne pas accepter du tout ce

louise BÉDARD

genre de chantage et de manipulation à l'endroit des 900 employés de la Défense nationale qui attendent patiemment, depuis sept mois, un dénouement dans ce dossier.

«Je trouve inadmissible de dire à des milliers de citoyens qui ont donné un vote de confiance à l'ADQ, le 12 septembre dernier, qu'ils pourraient payer le prix de leurs convictions s'ils votent pour nous. Après l'inertie du Parti libéral dans le dossier du CMR et de la Base, on voit maintenant naître le chantage du Parti québécois. Est-ce là M. Paquin, l'autre façon de gouverner?», renchérit-il.

Il ajoute que la position de son parti est claire dans ce dossier: garder le Collège ouvert en lui attribuant à la fois une vocation militaire et de haute technologie. Il demande au gouvernement du Québec de prendre une décision le plus rapidement possible pour conserver le capital humain qui s'y trouve.

Pour Daniel Lefebvre, tout comme pour son chef, Mario Dumont, qui fait campagne à ses côtés, les électeurs de Saint-Jean ont maintenant la chance de participer à la construction d'une opposition originale et efficace et de permettre la présence du tandem Dumont-Lefebvre à l'Assemblée nationale.

M. Lefebvre se présente comme un nouveau genre de politicien qui rejette le genre de manipulations à la Paquin. Il se décrit comme celui qui respecte le citoyen et qui travaillera à faire en sorte que les services gouvernementaux donnent priorité aux citoyens.

Mario Dumont répète que le choix qui s'offre aux électeurs du comté est clair. Ils peuvent voter pour un 77e député péquiste «qui ne pourrait que jouer un rôle de figurant dans un gouvernement tourné vers un échéancier référendaire suicidiare», un député libéral qui sera dans l'opposition et lié par une ligne de parti rigide ou encore un député de l'ADQ qui formera avec lui un «tandem d'action» qui amènera l'Assemblée nationale à se pencher sur les véritables préoccupations des Québécois.

Aux électeurs du PQ et du PLQ qui lui ont dit au lendemain de l'élection: «La prochaine fois Daniel, on vote pour toi», Daniel Lefebvre essaie de les convaincre que «La prochaine fois, c'est maintenant». Tout comme à ceux qui ont voté pour lui sans le faire savoir dans leur entourage, il leur demande maintenant de convaincre d'autres électeurs.

L'Action démocratique du Québec présente son chef Mario Dumont et le candidat Daniel Lefebvre comme le «tandem d'action». (Photo jacques PAUL)

M. Dumont invite les électeurs qui ont apprécié le programme de son parti, de voter maintenant pour le candidat qui en défendra les idées: assainissement des finances publiques, redressement économique, retour aux régions de leurs outils de développement, des élections à date fixe, etc. «Parce que les citoyens le méritent», lance-t-il en reprenant pour le compte de son candidat le nouveau slogan du libéral Michel Charbonneau à qui il lance en même temps une flèche. Un député ne mérite jamais rien, ajoute le nouveau représentant de Rivière-du-Loup.

Enfin il croit que plusieurs électeurs arrêteront leur choix dans les derniers jours de la campagne. Il importera de faire sortir le vote. M. Dumont a été tout de même surpris depuis qu'il a entrepris de faire le tour du comté de constater l'intérêt soutenu des électeurs malgré une seconde campagne. Ainsi l'organisation entend poursuivre activement le porte-à-porte.

Vote par anticipation dimanche et lundi

Neuf candidats sur les rangs

Neuf candidats se feront la lutte pour la reprise de l'élection dans le comté de Saint-Jean. C'est deux de plus qu'à l'élection du 12 septembre.

louise BÉDARD

Outre Roger Paquin du Parti québécois, Michel Charbonneau du Parti libéral et Daniel Lefebvre de l'Action démocratique qui reposent leur candidature, Réal Brunette du Parti de la souveraineté du Québec et Julien Patenaude du Nouveau parti démocratique du Québec seront à nouveau sur les rangs.

Le Parti de la loi naturelle du Québec sera dorénavant représenté par Joanne Demontigny, une résidente de Compton, dans les Cantons de l'Est. À l'élection du 12 septemre, Anne Bélanger, de cette formation, n'avait obtenu que 313 voix.

Le Parti vert du Québec, qui n'avait pas de porte-couleurs dans Saint-Jean lors des élections générales, présentera Marian Louise Grant, une résidente d'Outremont.

S'ajoute George Butcher, un unilingue anglais qui a été candidat dans Mont-Royal en septembre et qui a déposé sa candidature pour le Parti Canada!

Le chef du Parti citron, Denis Patenaude, résident du hameau d'Alcove dans la municipalité de La Pêche, en Outaouais, a aussi posé sa candidature

Denis Patenaude briguera les suffrages pour le Parti citron.

■ Anticipation

Les électeurs pourront exercer leur droit de vote par anticipation le dimanche 16 octobre et le lundi 17 octobre. Les bureaux de vote seront ouverts de 14 à 21 heures.

Sept bureaux de vote seront aménagés. À une exception près, à Saint-Luc, ces bureaux sont les mêmes qu'à l'élection du 12 septembre.

Dans la municipalité de Saint-Jean, ils sont situés au Complexe Oasis, 1050, rue Stéfoni, au Centre des aînés johannais, 125, rue Jacques-Cartier Nord, au centre Georges-Phaneuf, 230, Jacques-Cartier Nord, et au Centre Gertrude-Lafrance, 150, boulevard Saint-Luc.

À L'Acadie, le bureau est au Centre communautaire, 1322, Chemin du Clocher. À Saint-Luc, le bureau sera situé au Pavillon jeunesse (Club Optimiste), sur la rue Jean-Talon. À Lacolle, c'est au centre communautaire Léodore-Ryan, 10, rue Sainte-Marie.

Les électeurs devraient recevoir à compter d'aujourd'hui l'avis de vote par anticipation qui leur indique où ils peuvent voter ainsi que le manuel de l'électeur.

En plus de Lucien Bouchard

Parizeau et tout son cabinet feront campagne à Saint-Jean!

Le Parti québécois met toute la gomme pour remporter l'élection du

marc-o. TRÉPANIER

24 octobre. Un débarquement ministériel sans précédent attend le comté baromètre de Saint-Jean au cours des prochains jours. Jamais autant de ministres et de chefs de parti n'auront visité la circonscription en si peu de temps.

Le premier ministre Jacques Parizeau ainsi que la majorité des membres du conseil des ministres, quinze sur dix-neuf, viendront appuyer le candidat Roger Paquin.

Se greffe à la liste le chef du Bloc québécois, Lucien Bouchard, qui sera chez-nous le 21 octobre, à trois jours de l'élection. Le premier ministre Parizeau devrait probablement être à Saint-Jean le mardi 18 octobre; cela reste à confirmer.

Hier (mardi) matin, au lendemain du congé de l'Action de grâces, c'était toujours le branle-bas de combat dans la confection des agendas ministériels. Beaucoup de préparatifs étaient encore à compléter pour l'agencement du défilé de la bataille de Saint-Jean.

Au moment d'écrire ces lignes, l'attachée de presse du candidat Roger Paquin, Suzanne Lamarre, indiquait que la présence du ministre de l'Éducation, Jean Garon, était confirmée pour le lundi 17 octobre. Il viendra faire une annonce relativement à l'avenir du Collège militaire royal.

Le premier ministre Jacques Parizeau, que l'on voit ici en compagnie du candidat Roger Paquin, viendra faire campagne dans le comté la semaine prochaine. Quinze des dix-neuf ministres péquistes sont attendus d'ici le 24 octobre.

Le ministre de la Justice, Paul Bégin, devrait pour sa part rencontrer des membres du Barreau et visiter le nouveau Palais de justice de Saint-Jean le vendredi 14 octobre. Le ministre de l'Agriculture, Marcel Landry, serait dans le sud du comté pour rencontrer des membres de l'UPA le 19 octobre.

La ministre déléguée au Tourisme, Rita Dionne-Marsolais, et le ministre des Transports, Jacques Léonard, viendront probablement d'ici vendredi pour discuter du réseau cyclable du Haut-Richelieu.

La date de la visite des autres ministres, notamment les Jean Campeau (Finances et Revenu), Serge Ménard (Sécurité publique), le Dr Jean Rochon (Santé et Services sociaux), Guy Chevrette (Affaires municipales), Marie Malavoy (Culture et Communications), Daniel Paillé (Industrie et Commerce) sera confirmée au cours des prochains jours.

De plus, le caucus des députés de la Montérégie, où l'on retrouve les ministres Pauline Marois (présidente du Conseil du trésor), Bernard Landry (Affaires internationales), Richard Le Hir (Restructuration) et Louise Beaudoin (Affaires intergouvernementales canadiennes), siègera au *Mirifik Inn* de Saint-Jean-sur-Richelieu vendredi prochain, le 14 octobre.

En cours de campagne, plusieurs députés péquistes viendront faire du porte-à-porte et se rendront dans des places publiques pour venir appuyer leur candidat Roger Paquin.

Les ministres des comtés voisins d'Iberville et de Chambly, Richard Le Hir et Louise Beaudoin sont déjà venus appuyer Roger Paquin et devraient le faire fréquemment d'ici la fin de la campagne. «L'élection de Roger Paquin revêt une importance majeure pour la bonne coordination des dossiers dans le Haut-Richelieu», a déclaré M. Le Hir en lançant un «appel à la mobilisation et à la solidarité» aux électeurs de Saint-Jean.

En entrevue hier (mardi) matin, le candidat Roger Paquin a une nouvelle fois indiqué que l'enjeu de cette élection consistait à mettre Saint-Jean au pouvoir ou dans l'opposition. «On connaît le gouvernement en place et on sait que ça va prendre des décisions dans le comté. Je serai le porteur de ballon de l'équipe gouvernementale dans le comté», déclare-t-il.

Au slogan «Parce qu'il le mérite» de Michel Charbonneau, il répond qu'il faut plutôt élire «le député que la population mérite.»

Dans Saint-Jean, dit-il, on mérite quelqu'un capable de tirer le meilleur pour la population, capable de pousser les dossiers prioritaires du comté à l'intérieur et non en marge du gouvernement.»

Au bout de trois semaines de campagne électorale, conclut-il, les électeurs du comté de Saint-Jean se diront «Imaginez un mandat!»

Dans son local électoral, le candidat libéral Michel Charbonneau était lundi soir en compagnie de bénévoles occupés à la vérification des listes électorales. On le retrouve ici avec mesdames Clarisse Ouimet et Carmen Bonin. (photo jacques PAUL)

Blitz des députés libéraux pour appuyer Charbonneau

Plus d'une vingtaine de députés et d'ex-députés libéraux sont attendus samedi et dimanche dans le comté de

marc-o. TRÉPANIER

Saint-Jean. Ils prendront part à un blitz de porte-à-porte et de visites de centres commerciaux pour appuyer la candidature du député sortant, Michel Charbonneau.

Les anciens ministres Pierre Paradis, André Bourbeau, Jacques Chagnon et Normand Cherry ainsi que l'ex-députée de Vachon, Christiane Pelchat, et la députée de Mégantic-Compton, Madeleine Bélanger, seront au nombre des collègues qui feront campagne sur le terrain en faveur de Michel Charbonneau.

L'ex-premier ministre et chef de l'opposition officielle, Daniel Johnson, est également attendu dans le comté baromètre. Comme il rentre de vacances en Angleterre cette semaine, il n'était pas encore assuré, au moment d'écrire ces lignes, qu'il serait dans la circonscription en fin de semaine.

«La visite de Daniel Johnson dans le comté est acquise. Si ce n'est pas en fin de semaine, ce sera au cours des jours qui suivront», précise Michel Charbonneau.

Le candidat libéral prépare l'envoi postal d'un dépliant imprimé à 32,000 copies dans lequel il campe les enjeux de sa campagne électorale, dresse la liste des «dossiers réglés» pendant son mandat de député et se présente comme le meilleur candidat pour défendre les intérêts du comté.

«Michel Charbonneau sera un adversaire redoutable dans l'opposition parce qu'il aura su mériter le respect de ses adversaires. À l'image des gens de son comté, il est fier, tenace et batailleur. Pariez sur Michel Charbonneau pour continuer à parler fort en notre nom à Québec», lit-on dans sa propagande électorale.

Le candidat libéral estime qu'il est faux de prétendre que l'avenir du comté ne pourrait être assuré que par l'élection d'un député ministériel, comme le soutient son adversaire péquiste Roger Paquin.

«Le changement de gouvernement a eu lieu. Nous nous retrouvons dans une élection locale au cours de laquelle il faut choisir le meilleur homme pour le comté. Pendant cinq ans, je suis allé chercher $167 millions pour le comté. Il n'y a rien de facile pour faire débloquer des dossiers, même si tu es au pouvoir», déclare-t-il.

«Il y a, poursuit-il, des façons de travailler pour obtenir des résultats. C'est mon savoir-faire que j'offre de nouveau à mes électeurs.»

Il donne en exemple de son efficacité la manière avec laquelle il a travaillé à la suite de la décision du gouvernement fédéral de fermer le Collège militaire royal: «En peu de temps, nous avons obtenu la signature d'une entente fédérale-provinciale et la création chez nous d'un campus universitaire.»

Au cours de son porte-à-porte, il s'emploiera à convaincre l'électorat de Saint-Jean que ce n'est pas la première fois qu'un comté élit un député d'opposition et qu'il est l'homme de la situation pour l'avenir du comté.

«Il ne faudrait pas qu'on se mette à faire croire au monde que les hôpitaux et les écoles ferment dans les comtés représentés à Québec par un député d'opposition», ironise-t-il à l'intention de son adversaire péquiste.

Charbonneau confiant

«Une élection locale pour choisir le meilleur homme»

NDLR: Des problèmes survenus lors de la mise en page ont rendu illisibles certains paragraphes de l'article portant sur le démarrage de la campagne électorale du député sortant Michel Charbonneau. Pour le bénéfice de nos lecteurs et pour rendre justice au candidat, nous en reprenons cette semaine le texte intégral. Nos excuses.

Ressuscité des morts grâce au dépouillement judiciaire, le député sortant du comté de Saint-Jean, Michel Charbonneau, estime que le nouveau scrutin du 24 octobre sera une élection purement locale où le choix des électeurs se portera essentiellement sur «le choix du meilleur homme» pour défendre les intérêts du comté.

marc-o. TRÉPANIER

«On va avoir une élection locale. Les enjeux nationaux sont réglés. Le PQ est au pouvoir et le conseil des ministres est formé. Là, les gens vont pouvoir voter pour l'homme qui va le mieux les représenter à l'Assemblée nationale et y défendre les dossiers du comté», déclare-t-il.

Et ce n'est pas parce qu'il serait un député d'opposition que ses performances s'en trouveraient diminuées, affirme-t-il, en soulignant que le Parti québécois vient de passer neuf ans dans l'opposition.

«Pensez-vous que tous ces députés péquistes n'ont rien réglé dans les dossiers de leurs comtés entre 1985 et 1994? Pour prendre un exemple près de chez nous, demandez à Roger Paré s'il n'a rien réglé dans Shefford alors qu'il siégeait dans l'opposition?», déclare le candidat libéral Michel Charbonneau.

Confiant de retrouver sa place à l'Assemblée nationale, il pense que son bilan des cinq dernières années convaincra les électeurs de Saint-Jean de le réélire malgré le fait que le Parti québécois est au pouvoir.

S'il est élu, il serait le 48e membre de l'opposition libérale à Québec. «Notre opposition est plus forte que ne l'était celle du Parti québécois. Il ne faut pas oublier qu'on a assisté à un match nul au Québec tellement le vote a été serré avec seulement 15,000 voix de majorité pour le Parti québécois», souligne-t-il.

■ «On fait l'histoire»

«On fait l'histoire dans le comté de Saint-Jean», déclare-t-il quelques jours après le dépouillement judiciaire qui a donné lieu à une incroyable égalité entre les candidats péquiste et libéral.

Michel Charbonneau s'est rendu à chaque jour au Palais de justice alors que se déroulait le captivant dépouillement des bulletins de vote de l'élection du 12 septembre, dont on connaît maintenant l'issue ultra démocratique.

«À 58 voix d'écart, j'étais légitimé de demander un dépouillement judiciaire. J'étais perdant au soir du 12 septembre. Je me retrouve aujourd'hui avec une nouvelle élection. Pour moi, c'est une première victoire», déclare-t-il.

Dès vendredi matin, il a commencé à remettre sur pied toute l'équipe électorale. Une première réunion de l'Exécutif a eu lieu samedi matin pour faire le point et établir les grandes lignes de la stratégie de cette courte campagne électorale.

Tout comme du côté des péquistes, la machine libérale sera renforcée par des effectifs nationaux. La permanente du parti pour la Montérégie, Lucie Chiasson, qui a vécu la partielle de Shefford est déjà à l'oeuvre dans le comté.

Comme l'opposition est moins prenante qu'un pouvoir en train de s'organiser, il faut s'attendre à beaucoup de visite libérale dans le comté d'ici le 24 octobre. Députés et ex-ministres viendront faire du porte-à-porte en faveur de Michel Charbonneau. Ce sera une campagne de terrain où l'efficacité des machines pourrait être déterminante.

Le local des libéraux est le même que lors de la dernière campagne électorale, soit au 605, rue Pierre-Caisse à Saint-Jean-sur-Richelieu.

Unilingue anglais

Butcher candidat du Parti Canada!

louise BÉDARD

Unilingue anglais, George Butcher, qui avait été candidat du Parti Canada dans le comté de Mont-Royal, lors des élections du 12 septembre dernier, vient de poser sa candidature dans Saint-Jean pour la reprise de l'élection. Il avait amassé 299 voix dans un comté où les anglophones sont nombreux.

M. Butcher, 67 ans, ancien «sénateur» à l'Université McGill, est unilingue anglais. Il a déjà été chef intérimaire d'Option Canada.

Il reconnaît que son unilinguisme anglais est un handicap dans le comté de Saint-Jean, presque entièrement francophone. Américain de naissance, il est venu à Montréal pour l'Expo 67 et y est resté sans trouver le tour d'apprendre le français.

Il est un des fondateurs au printemps dernier du Parti Canada! qui a été constitué d'ancien membres du Parti Égalité qui s'opposaient à un virage à droite. Tout comme le Parti Égalité qui a été balayé de la carte, son parti n'a amassé qu'un infime nombre de voix dans les dix comtés où il présentait des candidats.

George Butcher.

Lors de la dernière élection, le parti a plaidé pour que chaque comté ait le droit de rester dans le Canada sans considération des résultats d'ensemble à un prochain référendum sur la souveraineté du Québec.

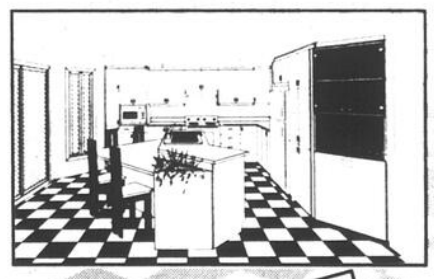
Dans un texte qu'il signait l'hiver dernier dans le journal Nightshift, l'organe de l'Association des étudiants de l'éducation permanente de McGill, George Butcher disait préférer le multiculturalisme au bilinguisme.

Il décide de se présenter dans Saint-Jean pour faire connaître son parti.

La guerre des affiches!

On en voit partout. Du jamais vu. C'est à qui occuperait la meilleure place. Il faut dire qu'à Saint-Jean, il se tient présentement trois campagnes électorales en même temps: provinciale, municipale et scolaire. De quoi donner la nausée à ceux qui ne veulent plus entendre parler de politique. Êtes-vous du nombre? (photo bruno PETROZZA)

ARMOIRES DE CUISINE ET SALLE DE BAINS
POURQUOI CHOISIR CUISINES ACTION?



Un investissement important
Directement du manufacturier = sauvez des $$$
Garanties pendant plusieurs années
Coup d'oeil et confort
PLAN PAR ORDINATEUR ET DESIGNER SUR PLACE
Cuisinistes professionnels
MEMBRE CUISI-PRO
INSTALLATION EFFECTUÉE PAR LE PROPRIÉTAIRE
Cuisines action
ESTIMATION GRATUITE
OUVERT DU LUNDI AU SAMEDI
1050, BOUL. DU SÉMINAIRE NORD
SAINT-JEAN-SUR-RICHELIEU (PLACE SERVICO)
FACE À DÉRY TOYOTA
359-7980

ACHETEZ VOS ARMOIRES directement du fabricant
SALLE DE MONTRE
de nos modèles 1994
au 346, 6e Avenue, Iberville
ADMISSIBLE AU PROGRAMME DE RÉNOVATIONS DU GOUVERNEMENT
Renseignez-vous auprès de nos conseillers

SERVICE DE DESIGN SUR PLACE
ÉCONOMISEZ JUSQU'À 55%
ÉVALUATION GRATUITE
Les Armoires Pelletier Inc. (Distributeur Humidex)
346-4557
1-800-278-1696

Bachand: attention à l'«erreur politique»

Voter pour le candidat du Parti libéral du Québec lors de l'élection partielle du 24 octobre serait commettre une erreur politique, déclare le député bloquiste Claude Bachand.

marc-o. TRÉPANIER

«J'espère que les citoyens vont aller du côté du pouvoir. Au Québec, le vrai pouvoir, c'est l'autre façon de gouverner», lance-t-il.

Il souligne que l'élection de Roger Paquin viendrait compléter, avec le ministre Richard Le Hir dans Iberville et lui-même dans le comté fédéral de Saint-Jean, le «triumvirat» dont a besoin le Haut-Richelieu.

M. Bachand ne prend pas pour acquis la victoire du péquiste Roger Paquin. «Je suis confiant mais on va travailler comme si on était perdant. On ne va rien prendre pour acquis.»

Il signale que «l'histoire de l'homme», il faut oublier ça: «Si Michel Charbonneau est allé chercher $167 millions pour le comté, c'est parce que son parti était au pouvoir. Si on veut des retombées de $200 millions au cours des quatre prochaines années, il vaudrait mieux voter Roger Paquin cette fois-ci.»

Claude Bachand

PROBLÈMES de cheveux?

AVANT

APRÈS

Une gamme de services vous est offerte pour solutionner vos problèmes:

- Méthode de traitements capillaires avec analyse par ordinateur, une nouveauté de la plus haute technologie
- Traitement de la perte de cheveux
- Correction de la calvitie
- Prothèses capillaires haut de gamme pour hommes, femmes et enfants
- Volumateurs capillaires pour femmes
- Perruques pour dames, collection René de Paris

SALON PIERRE enr.

1460, rue Bernier
(angle France) Saint-Luc
348-8032

4278-c38-m

SALLE À MANGER ET CUISINE À PARTIR DE **299$,** 1 TABLE, 4 CHAISES «DAVELUYVILLE» RÉG.: 3 014$ **LIQUIDATION 1 699$** BUFFET AUSSI DISPONIBLE, 1 TABLE, 4 CHAISES «TRICA», RÉG.: 1 180$, **LIQUIDATION 699$**, BUFFET AUSSI DISPONIBLE, 1 TABLE, 4 CHAISES «GERVAIS», RÉG.: 1 075$ **LIQUIDATION 599$**, 1 TABLE, 4 CHAISES, BLANC TEXTURÉ «BERMEX», RÉG.: 1 356$ **LIQUIDATION 699$**, 1 TABLE, 4 CHAISES «BERMEX», RÉG.: 1 339$ **LIQUIDATION 799$**, 1 TABLE, 4 CHAISES, «BERMEX», RÉG.: 1 699$ **LIQUIDATION 799$**, 1 TABLE, 4 CHAISES «BERMEX», RÉG.: 1 019$ **LIQUIDATION 699$,** 1 TABLE, 4 CHAISES «BERMEX», RÉG.: 1 299$ **LIQUIDATION 699$**, 1 TABLE, 4 CHAISES «BER… BERMEX», RÉG.: 1 645$ **LIQUIDATION 899$**, 1 TA… …9$, 1 TABLE, 4 CHAISES «CSTB», RÉG.: 1 449$ **LIQ**… …E, 4 CHAISES «POITRAS», RÉG.: 1 625$$, **LIQUIDAT**… **…9$, 1 TABLE, 4 CHAISES, RÉG.: 1 899$,**LIQUIDATI… …RÉATION PASTEL», RÉG.: 1 245$ **LIQUIDATION 699**… …**99$**, 1 TABLE, 4 CHAISES «DANCASA», RÉG.: 459$… …**84$,** LIQUIDATION 599$, 1 TABLE, 4 CHAISES «MEU… …SPONIBLE, ENSEMBLE DE CHAMBRE À COUCHER À… …S DE LIT, 1 PLATEFORME, RÉG.: 3 568$, **LIQUIDATI**… …UIT, 1 TÊTE DE LIT, RÉG.: 2 799$, **LIQUIDATION 1 5**… …E DE LIT, 1 PLATEFORME, RÉG.: 3 499$, **LIQUIDATI**… …S DE NUIT, 1 TÊTE DE LIT, RÉG.: 1 795$, **LIQUIDAT**… … NUIT, 1 TÊTE DE LIT, 1 PLATEFORME, RÉG.: 3 … …ODE, 1 TÊTE DE LIT, 1 PLATEFORME, 2 TABLES … …, 1 MIROIR, 2 TABLES DE NUIT, 1 TÊTE DE LIT, 1 PL… …**ATION 1 099$**, 1 BUREAU DOUBLE, 1 MIROIR, 1 CO… …**$, LIQUIDATION 1 199$**, 1 BUREAU, 1 MIROIR, 1 CO… …**349$, LIQUIDATION 999$**, ENSEMBLES DE SALON … …**QUIDATION 599$**, 1 SOFA (SOFT TOUCH), 1 CAUSE… … CAUSEUSE «PALLISER», RÉG.: 649$, **LIQUIDATIO**… …**LIQUIDATION 1 499$**, 1 SOFA, 1 FAUTEUIL, RÉG.… …**9$, LIQUIDATION 399$**, 1 SOFA, 1 FAUTEUIL, CUIR … …I CAUSEUSE «ROMANO», RÉG.: 1 379$, **LIQUIDATI**… …**DATION 799$**, 1 SOFA, 1 FAUTEUIL «PEAT MARWI… …RÉG.: 909$, **LIQUIDATION 539$**, 1 CAUSEUSE «KLA… …**99$, LIQUIDATION 349$**, 1 CAUSEUSE, 1 FAUTEUIL … …«SIMMONS», RÉG.: 1119$, **LIQUIDATION 599$**, 1 CA… …SEUSE «DANACA», RÉG.: 699$, **LIQUIDATION 49**… …**ON 299$**, 1 CAUSEUSE «CANBEC», RÉG.: 899$, **L**… …**TION 219$**, 1 CAUSEUSE «STANDARD», RÉG.: 559… …**IDATION 499$**, MEUBLES DE BÉBÉ ET JUVÉNILE RE… …MODE, 2 TABLES DE NUIT, 1 TÊTE DE LIT «MORIGEAU», RÉG.: 2 249$, **LIQUIDATION 1 399$**, 1 COMMODE, 1 LIT MATELOT, 1 BUREAU DOUBLE, 1 TABLE DE NUIT, 1 MIROIR, 1 PUPITRE, RÉG.: 2 294$, **LIQUIDATION 1 299$**, 1 COMMODE, 5 TIROIRS, 1 COMMODE, 3 TIROIRS, 1 ÉTAGÈRE, PORTES, 1 ARMOIRE, 1 TABLE DE NUIT, 1 LIT 39¨ «LÉPINE», RÉG.: 2599$,**LIQUIDATION 1 499$**, 1 LIT, 1 TABLE DE NUIT, 1 COMMODE, 1 PUPITRE, 1 CHAISE, 1 HUCHE «LÉPINE», RÉG.: 2 224$, **LIQUIDATION 1 299$**, 1 CHIFONNIER, 3 TIROIRS, 1 BUREAU, 3 TIROIRS, 1 LINGERIE, PORTE, 1 SECRÉTAIRE, 1 TABLE DE NUIT, 1 CHAISE «NADEAU», RÉG.: 2 285$, **LIQUIDATION 1 399$, TABLES DE SALON À PARTIR DE 29$**

LA GRANDE LIQUIDATION DE MEUBLES

PRODUITS LÉGÈREMENT ENDOMMAGÉS
FIN DE LIGNES
ÉCHANTILLON DE PLANCHER
SURPLUS DE MANUFACTURIERS
MARCHANDISE DISCONTINUÉE
ITEMS DÉPAREILLÉS

NE PAYEZ RIEN AVANT UN AN*
* Avec léger supplément et sujet à l'approbation de crédit. Taxes payables à l'achat

RÉDUCTIONS JUSQU'À: 70%

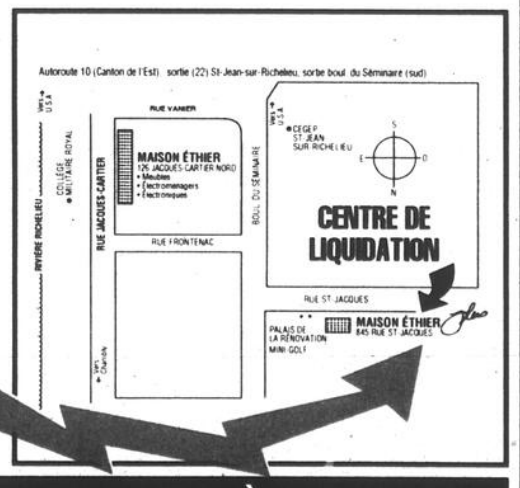
CONDITIONS DE LA VENTE
- Considérant la nature de ce solde, la marchandise est achetée telle quelle
- Mise de côté: une semaine maximum
- Livraison rapide et gratuite
- Payez comptant ou un an sans payer avec léger supplément
- Quantité limitée (une unité par produit)
- Premiers arrivés, premiers servis
- Ces soldes sont pour un temps limité

maison ÉTHIER plus

346-6129
1-800-663-6129

CENTRE DE LIQUIDATION
• Meubles • Appareils électroménagers et électroniques

845, RUE SAINT-JACQUES
Saint-Jean-sur-Richelieu
(voisin du Palais de la Rénovation et du golf miniature)



OUVERT 7 JOURS/SEMAINE, DIMANCHE DE 10 H 00 À 17 H 00

12512-c31-f

«Moi je veux le vote du simple payeur de taxes»

— Claude Binette

Si «le milieu de la finance» se retrouve derrière Marie Signori-

marc-o. TRÉPANIER

Guérin, le candidat Claude Binette mise sur l'appui du simple payeur de taxes pour se faire élire à la mairie de Saint-Jean-sur-Richelieu le 6 novembre prochain.

Ex-attaché politique au bureau de comté du député Michel Charbonneau, Claude Binette est conscient qu'il s'attaque à une grosse machine, celle de Marie Signori-Guérin, dans laquelle plusieurs libéraux sont à l'oeuvre. En fait, la machine électorale de Marie Signori-Guérin compte plusieurs éléments de celles de Michel Charbonneau et de Delbert Deschambault aux élections fédérales de 1993.

«Lorsque j'ai fait remplir mon bulletin de candidature, j'ai évité de le faire signer par des fournisseurs (commerçants et industriels) de la ville afin de ne pas les placer dans l'embarras ou dans une situation négative. Je sais que Mme Signori-Guérin va examiner mon bulletin de candidature à la loupe», dit-il. M. Binette ne nie pas les rumeurs selon lesquelles il a été l'objet de fortes pressions pour qu'il se désiste.

Même si ses moyens électoraux sont limités, ce comptable agréé âgé de 49 ans déclare qu'il fait la lutte à la mairie pour défendre ses idées, activant ainsi le débat démocratique. Il a déposé son bulletin de candidature jeudi dernier.

La baisse des taxes municipales est le point numéro un de son programme électoral. «En m'engageant à baisser de 20% le compte de taxes, ce n'est pas un cadeau que je veux faire à la population. Baisser les taxes, c'est une question de survie pour Saint-Jean-sur-Richelieu», affirme-t-il.

Claude Binette souligne que la population johannaise stagne et que ce n'est pas par hasard que les gens s'installent à Saint-Luc et à L'Acadie plutôt qu'à Saint-Jean. C'est une question de taxes, analyse-t-il, en soutenant qu'il est faux de prétendre que la croissance de ces municipalités est principalement attribuable à de nouveaux arrivants de la rive sud de Montréal.

«Les vieilles familles restent à Saint-Jean pendant que leurs enfants vont s'établir à Saint-Luc et à L'Acadie où les taxes sont moins élevées. Si Saint-Jean veut progresser, il va lui falloir garder ses citoyens en offrant un compte de taxes concurrentiel», déclare M. Binette.

Le candidat à la mairie Claude Binette s'oppose au dézonage du terrain d'Amoco dans le quartier Saint-Gérard.

Son programme prévoit une réduction de taxes de 20%, répartie sur quatre ans. Il précise qu'il ne pourra évidemment baisser les taxes de 5% en 1995, parce que la taxe qui sera déclarée au 31 décembre 1994 sera celle de l'ancienne administration. Il s'engage à des réductions de taxes de 5% par année pour les années 1996, 1997, 1998 et 1999.

Il croit que seul un changement majeur à la direction politique de la ville de Saint-Jean peut permettre cette baisse de taxes. «On ne peut pas demander à une personne qui travaille depuis huit ans dans le même conseil de renverser la vapeur et de faire un virage à 180 degrés», dit-il de son adversaire Marie Signori-Guérin.

■ Chaque dollar sera justifié

Le principe qu'il entend mettre de l'avant est celui selon lequel «chaque dollar dépensé doit être justifié auprès des citoyens». Et M. Binette se dit prêt à prendre des décisions difficiles si nécessaire.

«Si notre examen de la gestion municipale démontre qu'il y a 55 emplois qui ne sont pas nécessaires, soyez assurés qu'ils vont disparaître. S'ils sont nécessaires, ils vont rester là. Ce ne sera pas les citoyens au service des fonctionnaires mais les fonctionnaires au service des citoyens.» ajoute notre interlocuteur.

Par ailleurs, Claude Binette déplore que le conseil municipal ne se soit pas prononcé sur le dézonage des terrains d'Amoco, dans le quartier Saint-Gérard, et ait décidé de refiler la patate chaude au prochain conseil.

M. Binette se dit «totalement contre» le dézonage du terrain industriel de 1,5 million de pieds carrés, situé devant l'usine de CCM-Sports Maska, afin de permettre la réalisation d'un projet domiciliaire de 400 unités de logement dont le promoteur est l'homme d'affaires Michel Caron, président du Groupe Tremca.

Claude Binette connait bien Michel Caron, cet homme d'affaires de Saint-Luc qui a succédé à Tommy D'Errico au poste de grand argentier (vice-président aux Finances) du Parti libéral du Québec. «Je suis un peu peiné de trouver Michel Caron sur mon chemin mais j'ai des principes à défendre en matière de zonage. Connaissant l'homme, je suis certain qu'il va se trouver du terrain ailleurs pour son développement domiciliaire», déclare-t-il.

Le candidat souligne qu'il faut se méfier de ces grands projets qui, tout comme le Carrefour Richelieu, Oerlikon et d'autres au cours des dernières années, ont été présentés comme une manne alors que le citoyen n'a jamais touché un seul sou d'économie sur son compte de taxes.

D'autre part, M. Binette s'interroge sur la volonté de Mme Signori-Guérin de relancer le centre-ville. «Je trouve drôle qu'elle trouve soudainement le goût à la revitalisation du centre-ville après avoir siégé huit ans dans un conseil municipal qui n'a pas su réagir à la crise du centre-ville et à son démantèlement.»

■ Financement

C'est à partir de sa résidence (346-9880) que Claude Binette dirige sa campagne électorale.

Il a fait la semaine dernière un envoi postal de 350 lettres pour demander à ses concitoyens de participer au financement de sa campagne électorale. Il invite les johannais à contribuer à sa caisse électorale en lui téléphonant. «Tous les dons sont les bienvenus. J'accepte les contributions d'un maxium de $100», précise-t-il.

Quartier NDA

Thibodeau par acclamation?

Il n'y a pas que le conseiller de Normandie Est (district 7), Jean Grimard, qui se croise les doigts en

marc-o. TRÉPANIER

attendant le 14 octobre, date de clôture des mises en candidature. Le candidat dans Notre-Dame-Auxiliatrice (NDA), Michel Thibodeau, pourrait également être élu par acclamation.

On ne connaît encore aucun adversaire à l'homme d'affaires Michel Thibodeau, qui mène officiellement campagne depuis janvier dernier dans NDA. Au moment d'écrire ces lignes, la rumeur voulait que M. Arthur Barry, un chauffeur d'autobus à la retraite, pose sa candidature.

M. Thibodeau avait lancé sa campagne un mois avant le décès du conseiller Yvan Roy qui, gravement malade, avait quelques mois auparavant annoncé qu'il ne serait pas sur les rangs de l'élection.

«Mon équipe est prête et optimiste. Les gens du quartier connaissent mon implication depuis les 15 dernières années et, quoiqu'il arrive, je suis très confiant d'être le prochain représentant de mes concitoyens à l'hôtel de ville», déclare Michel Thibodeau.

C'EST SIMPLE !
Nous ne le répeterons pas
2 fois... oui, le double est inclus
oui, c'est du film Kodak Gold 400
oui cette vente prend fin le samedi
15 octobre à 17:00h protitez-en !
2 FILMS KODAK 24P GOLD ULTRA 400 D. INCLUS DOUBLES INCLUS 24$ *
Allord photo
Carrefour Laplante
185 Champlain
Système Colorwatch Kodak
*Après remise instantanée

«Smereka entend des voix»

Signori-Guérin ne préconise plus le retrait du Conseil économique

Après avoir plaidé en juillet en faveur du retrait du Conseil économique du Haut-Richelieu, proposant plutôt la mise sur pied d'un service municipal de développement économique, la candidate à la mairie Marie Signori-Guérin vient d'effectuer un virage à 180 degrés.

marc-o. TRÉPANIER

Depuis cet été, explique-t-elle, j'ai eu plusieurs rencontres avec le président du Conseil économique, Robert Blanchard, et le commissaire industriel Gérald Brassard afin de discuter des relations entre cet organisme et le conseil municipal.

«Il y a des ajustements qui doivent se faire. Saint-Jean n'obtient pas les résultats souhaités pour l'argent investi au Conseil économique», déclare-t-elle. Sous son administration, si elle est élue maire, les relations seront plus étroites entre le conseil et le Conseil économique.

«En proposant la mise sur pied d'un service de promotion économique distinct pour Saint-Jean, je reprenais une idée mise de l'avant en 90 par le directeur général de la ville, Édouard Bonaldo. Les industriels que j'ai consultés me disent qu'ils sont satisfaits du travail du Conseil économique. Je suis prête à continuer avec cet organisme dans un nouvel esprit de coopération», a-t-elle dit.

Mme Signori-Guérin a d'autre part nié catégoriquement la rumeur selon laquelle elle prévoyait confier au maire sortant, Delbert Deschambault, le poste de futur commissaire industriel de la ville.

À son adversaire Myroslaw Smereka qui l'accuse, en comparant Saint-Jean à Brossard, de vouloir faire de Saint-Jean un dortoir en moussant le développement résidentiel, la candidate revient à la charge.

«Brossard, dit-elle, est une ville à envier. Sa population est passée de 55,000 habitants en 1984 à 70,000 cette année, soit une croissance de 1,500 habitants par année. Chez nous, pendant qu'on attend de nouvelles industries et qu'il n'en vient pas, Saint-Luc et L'Acadie augmentent leur population et Saint-Jean stagne. Le développement domiciliaire est un moyen privilégié de relancer notre économie et d'utiliser au maximum nos grands équipements publics comme le Colisée, les piscines et les parcs.»

Elle se demande comment Myroslaw Smereka peut négliger le développement domiciliaire: «Il va la relancer comment l'économie? A-t-il des solutions que n'ont pas trouvé avant lui Jean Chrétien et Daniel Johnson. Ce n'est pas parce qu'il est un professeur d'économie qu'il va relancer l'économie.»

Dans un autre ordre d'idée, Marie Signori-Guérin déclare que son adversaire Smereka «entend des voix» lorsqu'il laisse entendre qu'elle est contre le maintien du Festi-Blues au centre-ville. «Il dit tellement de choses. Ce sont des déclarations archi-fausses. Je suis allé au Festi-Blues les vendredi et samedi pour constater la popularité de cet événement que j'encourage», souligne-t-elle.

Mme Signori-Guérin se dit très déçue du comportement de son adversaire et explique que c'est pour cette raison qu'elle n'a pas du tout envie d'engager un débat avec lui au Cégep.

«Il me déçoit. C'est tellement évident qu'il se cherche une job après la fermeture du CMR où il enseigne. Il manque de sérieux, je n'en reviens pas. Je ne suis pas intéressée à me battre avec un gars qui manque de panache», lance-t-elle.

■ Campagne sur le terrain

Tout comme elle l'a fait depuis les quatre dernières années, la candidate continue d'être omniprésente sur le terrain, ne manquant aucune réunion ou soirée. Elle multiplie également le porte-à-porte.

«Je parcours la ville du Nord au Sud et de l'Est à l'Ouest pour étourdir mes adversaires», confie la candidate en précisant que son record dans le porte-à-porte a été de visiter 185 logements au cours d'un après-midi dans Normandie.

Optimiste sur ses chances de l'emporter, elle garde cependant les deux pieds sur terre et évite tout excès de confiance. «Mon inquiétude, dit-elle, c'est que les gens prennent ma victoire pour acquis et n'aillent pas voter. Le principal message de mon porte-à-porte, c'est de les inviter à se présenter aux urnes le 6 novembre.»

«La démocratie urbaine ne s'exprime pas par l'épaisseur du portefeuille électoral»

— Myroslaw Smereka

Devant une centaine de partisans venus assister jeudi soir à l'inauguration de son local électoral au centre-ville, le candidat à la mairie Myroslaw Smereka s'est attaqué aux bailleurs de fonds de la caisse électorale de son adversaire Marie Signori-Guérin.

marc-o. TRÉPANIER

«Mon adversaire a peut-être un portefeuille ou des portefeuilles bien épais. On en a un plus modeste. Mais la démocratie urbaine ne s'exprime pas par l'épaisseur du portefeuille», a-t-il dit sous les applaudissements de ses supporteurs.

Un certain nombre de candidats ont assisté au lancement de la campagne de M. Smereka. On retrouvait dans la salle le conseiller sortant Robert Lafontaine (NDL), Claire L'Heureux (NDL), Joseph Toscano (Saint-Gérard), Alain Bonneau (centre-ville), Michel Thibodeau (NDA) et Alain Lavoie (Saint-Eugène).

Le chef de l'Action démocratique du Québec, Mario Dumont, et son candidat à l'élection provinciale dans Saint-Jean, Daniel Lefebvre, le maire de Saint-Luc, Gilles Dolbec, ainsi que le président de la Chambre de commerce du Haut-Richelieu, Marcel Beauregard, avaient également répondu à l'invitation de l'organisation de Myroslaw Smereka.

■ «Fini le temps du mépris»

D'attaque, le professeur d'économie au CMR a dévoilé ses principaux engagements électoraux inscrits sous le thème «Du neuf à la mairie» tout en critiquant avec virulence l'administration sortante à laquelle appartient sa principale adversaire.

«C'est le temps, a-t-il lancé, que certains choses finissent. Fini le temps où, au conseil municipal, on n'a que du mépris pour la population. Ça, c'est du neuf! Fini le temps de l'indifférence et de la sourde oreille aux citoyens. Ça c'est du neuf! Fini le patronage même. Ça c'est du neuf!»

Du neuf, a ajouté le candidat, cela veut dire choisir entre une nouvelle direction à l'hôtel de ville ou une version 2 des huit dernières années: «On ne peut pas faire la politique de demain avec les techniques d'hier, parce que si on fait ça, on est confronté aux problèmes d'aujourd'hui, ceux qu'on vit avec tant de misère et tant de peine.»

«Si l'on a senti le dépérissement de notre milieu au cours des dernières années, soyez assuré que c'est le temps plus que jamais que ça cesse parce que l'infarctus, que ce soit celui du centre-ville ou de l'ensemble de notre communuaté, il est grave et c'est l'heure que ça change», a déclaré l'ancien président de la Chambre de commerce du Haut-Richelieu à un auditoire enthousiaste.

M. Smereka a par ailleurs durement critiqué l'urbanisme tel qu'il est pratiqué à la ville de Saint-Jean-sur-Richelieu: «Il y a tellement d'exemples qu'on connaît au cours des dernières années de cette espèce d'illogique approche qu'est le zonage et l'urbanisme à Saint-Jean. On n'a qu'à penser aux terrains d'Amoco.»

Faisant de la revitalisation du centre-ville l'un de ses principaux engagements, M. Smereka a critiqué le conseil municipal et plus particulièrement Mme Signori-Guérin pour avoir autorisé le déménagement du centre-ville au cégep des festivités de la Fête nationale. Il a soutenu que même le maintien du Festi-Blues au centre-ville ne serait pas assuré avec Mme Signori-Guérin.

Parmi ses engagements électoraux, il a notamment soumis un gel des taxes foncières pendant trois ans, le rapprochement entre l'hôtel de ville et ses citoyens, le soutien au conseil économique et le développement touristique.

«Fini le temps de l'indifférence et de la sourde oreille aux citoyens. Ça c'est du neuf», a lancé le candidat à la mairie Myroslaw Smereka lors du lancement officiel de sa campagne jeudi soir. (photo jacques PAUL)

■ Équipe

Le candidat a également présenté son équipe électorale. Sa campagne est coprésidée par Diane St-Pierre et François Buisson, une ancienne présidente des Conservateurs de Saint-Jean et un ex-président des libéraux fédéraux de Saint-Jean.

Les autres membres de l'organisation centrale sont Raymond Thibault, agent officiel, et président de l'Association conservatrice de Saint-Jean; Me Eric Lazure, conseiller juridique; Jacques Trudel au pointage; Toby Lamontagne au comité jeunes; Carmin Girard à l'affichage; Yan-Andre Provost à l'agenda; Martin Germain à l'informatique; et, Sylvain Latour aux communications.

Dans les quartiers, l'équipe est composée de Clairee Boulet (St-Eugène), Alain Lafrenière (centre-ville), Martin Germain (St-Gérard), Denis Dumouchel (Normandie), Real Carpentier (NDL) et Michel Pardiac (NDA). Le responsable de St-Edmond/St-Lucien reste à déterminer.

Des ondes électorales!

«139 au 426, as-tu la copie 426?»

Le candidat à la mairie Myroslaw Smereka, qui prenait la parole devant une centaine de supporteurs jeudi soir dans son local du centre-ville, eu la surprise de voir son discours interrompu par l'entrée en ondes, sur son microphone, de visiteurs improvisés. Il s'agissait de chauffeurs de taxi ou de livreurs en liaison avec leur centrale.

marc-o. TRÉPANIER

M. Smereka a pris la chose en riant. «J'espère que c'est pas le maire qui me surveille», a-t-il dit. 10-4!

Près du Cégep

Germaine Régnier propose un nouveau stationnement

«Le stationnement près du cégep, c'est l'un des plus gros problèmes du quartier», déclare Germaine Régnier, candidate dans le district no 4 (Saint-Edmond/Saint-Lucien) aux élections du 6 novembre à Saint-Jean-sur-Richelieu.

Elle souligne que sa campagne de porte-à-porte lui a permis d'apprendre que les résidents qui habitent dans le voisinage du cégep trouvent la situation actuelle intolérable.

«Lors des journées de cours, il y a des véhicules stationnés un peu partout dans les rues avoisinantes. À l'occasion, certaines entrées privées sont partiellement obstruées», déplore la candidate. Mme Régnier ajoute que le stationnement sur rue est plus coûteux pour la ville lors du déneigement.

Précisant que le cégep émet présentement quelque 650 permis de stationnement, elle note qu'il devrait en émettre 1,000 pour répondre à la demande. La candidate préconise l'aménagement d'un nouveau parc de stationnement sur les terrains fédéraux situés à l'arrière du cégep. «Je verrai à entamer des pourparlers avec les autorités du Cégep et les députés nous représentant à Québec et à Ottawa afin de voir à l'aménagement d'un nouveau stationnement», dit-elle.

Germaine Régnier (photo jacques PAUL)

Dans un autre ordre d'idée, Mme Régnier se range du côté des citoyens opposés à la fermeture du vieil aréna. «Il faut garder l'aréna de Saint-Edmond. Une ville doit être propriétaire et non locataire des grands équipements sportifs», considère la candidate.

«Je ne vois pas pourquoi il faudrait que les citoyens de Saint-Edmond, Saint-Lucien et des autres quartiers avoisinants devraient toujours prendre leur véhicule pour se rendre dans un aréna», déclare Mme Régnier.

Ville de Saint-Luc, le 6 novembre, dans le quartier no 1

la démocratie aura un nouveau visage

- André Gagné réside à Saint-Luc depuis 30 ans
- Il a dix ans d'expérience dans le monde municipal
- Son programme: discuter des enjeux municipaux sur la place publique!

IL EST TEMPS QUE L'ON SACHE CE QUI SE PASSE À SAINT-LUC

GAGNÉ, André

ANDRÉ GAGNÉ
CANDIDAT QUARTIER NO 1
VILLE DE SAINT-LUC

Saint-Edmond/Saint-Lucien

Yves Denis s'oppose à la fermeture du vieil aréna

S'il est élu conseiller du district no 4 (Saint-Edmond/Saint-Lucien) le 6 novembre prochain, c'est avec toutes ses énergies que le candidat Yves Denis se battra contre la fermeture de l'aréna municipal.

marc-o. TRÉPANIER

«Je vais défendre le maintien de l'aréna tel qu'on le connait présentement, à l'endroit où il est», déclare-t-il en rappelant que cette infrastructure dessert plus de 50% de la population avec les résidents des quartiers Saint-Edmond, Saint-Lucien, centre-ville, Saint-Eugène, NDA et NDL.

Sans être contre le projet Domisa, il préconise toutefois l'exécution des travaux de réfection nécessaires afin de moderniser l'aréna. Ces travaux sont évalués à $1,2 million, selon des données préliminaires.

«Ça fait 20 ans qu'on laisse aller l'aréna. Aujourd'hui, il est normal de payer le coût de sa réfection», déclare-t-il en soulignant que les immobilisations requises pourront permettre de réaliser des économies d'énergie, notamment au chapitre des compresseurs pour faire la glace et du chauffage.

Le candidat Denis prône l'utilisation de l'aréna à longueur d'année. L'été, il pourrait servir aux activités pour patins à roues alignées (*roller-blade*).

M. Denis ne croit pas à la possibilité d'une entente de longue durée pour l'utilisation des installations du Collège militaire. «Le jour où le gouvernement déciderait de mettre fin à une éventuelle entente, la population se retrouverait sans solution de rechange si l'aréna était fermé», dit-il.

■ Gel des salaires

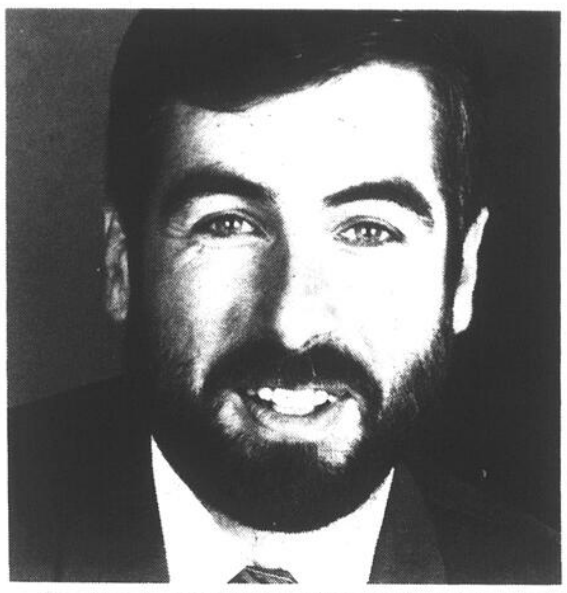
Dans un autre ordre d'idée, Yves Denis se dit tout à fait d'accord avec le gel des salaires des élus pour les quatre prochaines années. «Ça pourrait être pour plus longtemps», dit-il.

Il considère également qu'il n'est pas justifié de payer un fonds de pension aux conseillers municipaux puisque c'est une fonction à temps partiel. «Pour le maire, comme c'est un emploi à temps plein, il est normal de contribuer à un régime de pension», estime-t-il.

M. Denis pense d'autre part qu'il faudra faire revivre la surveillance de quartier afin d'assurer une meilleure protection aux citoyens contre les vols par effraction dans les résidences.

En ce qui concerne le problème du refoulement des égouts, il entend examiner le dossier de l'assainissement afin de voir quelles seront les retombées positives de ces travaux et de proposer, s'il y a lieu, la réalisation de travaux complémentaires.

Il s'oppose enfin au démantèlement du Conseil économique du Haut-Richelieu. «Ça irait à l'encontre de la fusion des services municipaux, de la collaboration entre les villes et ça risquerait de faire de Saint-Jean une ville dortoir plutôt qu'une capitale régionale.» déclare-t-il.



Candidat dans Saint-Edmond/Saint-Lucien, Yves Denis s'opppose à la fermeture du vieil aréna et demande qu'on y fasse les travaux de réfection requis.

Un cinquième candidat dans St-Edmond/St-Lucien

Un cinquième candidat s'ajoutera sur le bulletin de vote des électeurs de Saint-Edmond/St-Lucien. Jean Thouin, 45 ans, directeur du Conseil aux usagers de la Santé et des services sociaux de la Montérégie, dont les bureaux sont situés à Saint-Jean-sur-Richelieu, sera en lice dans le district no 4. Résident du quartier Saint-Edmond depuis 35 ans, il doit déposer cette semaine son bulletin de candidature. Il fera ensuite connaître son programme électoral. L'un de ses grands objectifs est de consolider le rôle de la ville de Saint-Jean comme capitale de la Montérégie.

Robert Paradis, éditeur
Renel Bouchard, rédacteur en chef
Gilles Lévesque, directeur de l'information

Drôle de campagne

Le lundi 24 octobre prochain, les électeurs de Saint-Jean retourneront aux urnes pour tenter de s'élire un député. Car Saint-Jean ne fait jamais les choses tout-à-fait comme les autres et, chose plus rarissime que de gagner à la loto, l'élection régulière s'est terminée par un match nul.

Tout le monde se demande bien maintenant qui va changer son vote pour permettre de déclarer un vainqueur. Et pourquoi le changerait-on surtout?

Certes cette élection est importante pour le comté puisque nous avons besoin d'un député. Mais à voir le train de vedettes politiques qui s'apprêtent à envahir notre territoire au cours des prochains jours, on constate que ce scrutin est encore plus important pour les grands partis politiques.

Ce serait vu d'un très mauvais oeil que le Parti québécois perde une partielle à peine quelques semaines après avoir pris le pouvoir. Et pour ne pas prendre ce risque, il fera sortir ses gros canons, notamment Lucien Bouchard et Jacques Parizeau lui-même, en plus de quinze des dix-neuf ministres du gouvernement.

Quant au Parti libéral, il a déjà remporté au dernier scrutin plus de comtés qu'on lui en avait prédit. Et un comté de plus ne ferait que renforcir la position du chef Daniel Johnson dont c'est l'intention de demeurer à la tête de son parti. C'est pourquoi lui aussi viendra dans Saint-Jean et que vous le verrez probablement faire du porte-à-porte avec son candidat Michel Charbonneau.

Enfin même le jeune Mario Dumont, qui pour l'instant n'a pas grand'chose d'autre à faire, viendra passer beaucoup de temps dans Saint-Jean. Il s'illusionnerait s'il comptait remporter les élections. Mais ce serait déjà une grande victoire pour lui s'il réussissait à augmenter de façon significative le pourcentage de vote de son parti.

Il est intéressant ces jours-ci d'entendre les analyses des gens à propos de ce qui se passera le 24 octobre.

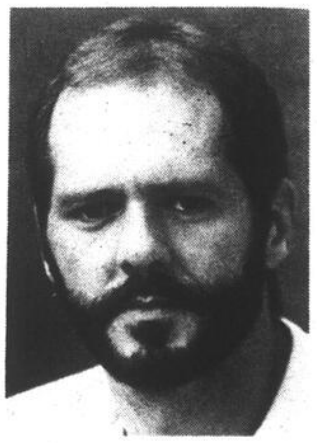
D'aucuns estiment qu'une partie de ceux qui ont voté pour Roger Paquin dans le but de renverser le gouvernement libéral pourraient bien changer leur fusil d'épaule et appuyer Michel Charbonneau pour le bon travail qu'il a personnellement accompli au cours de son mandat.

D'autres pensent plutôt qu'une partie des électeurs de Michel Charbonneau iront du côté de Paquin parce qu'il vaut mieux pour un comté être du côté du gouvernement. Ils voient mal comment un gouvernement à peine élu, qui n'a eu le temps de ne faire encore aucune gaffe, pourrait perdre une partielle.

Les électeurs de Saint-Jean devront se demander plus que jamais où se situent leurs véritables intérêts avant de se présenter aux urnes le 24. Ils n'auront plus à se demander quel parti devrait gouverner le Québec. Ils devront simplement trouver à quel député ils veulent vraiment donner leur confiance.

Renel Bouchard

La chance de travailler!



«C'est la fin», titrait LE CANADA FRANÇAIS la semaine dernière relativement à la fermeture de Westinghouse, une autre institution de Saint-Jean-sur-Richelieu qui n'a pu résister aux nouvelles réalités économiques. Une autre usine en chômage. Une de plus parmi tant d'autres.

De nos jours, il est plus facile de perdre un emploi que d'en trouver un. Et encore là, les emplois bien rémunérés appartiennent au passé. Dans bien des endroits, les conditions de travail sont devenues exécrables.

Dans la région, certains employeurs ne respectent plus les normes du travail, comme ce restaurateur de Saint-Jean-sur-Richelieu par exemple qui ne paye pas ses serveurs. D'autres, nous dit-on, poussent l'audace jusqu'à embaucher du personnel à l'essai en promettant de les rémunérer une fois qu'ils auront complété leur période de formation pouvant varier de quelques semaines à quelques mois. Peut-être en connaissez-vous?

Oui, les temps sont difficiles. Ils sont de plus en plus nombreux à chercher du travail. De plus en plus nombreux à vivre avec la peur de perdre leur emploi, tant la santé financière de leur employeur est chancelante.

Qui dit chômage dit insécurité, isolement, découragement, peur, détresse et, parfois, problèmes conjugaux. Après la santé et les enfants, le travail, c'est sans doute ce qu'il y a de plus précieux et de plus motivant dans la vie. Trop de gens l'ignorent pour ne pas avoir vécu, sans doute, les problèmes inhérents au chômage.

Prenez ces joueurs de hockey qui étalent leur petite misère dans les médias. Un bon coup de pied au cul leur ferait le plus grand bien. Ces gens-là doivent vivre sur une autre planète pour se plaindre de la sorte sur la place publique. Ils doivent vivre loin de la pauvreté, loin de Monsieur et Madame Tout-le-monde pour pleurnicher ainsi. Oui, un bon coup de pied au cul!

Et ils ne sont pas les seuls. Parmi ceux qui ont encore un travail à la fois intéressant et bien rémunéré, il s'en trouve plusieurs à se plaindre sur leur sort. Les pauvres. Imaginez comment ces chialeux chroniques chialeront s'ils se retrouvent un jour sur le chômage.

S'ils savaient la chance qu'ils ont et combien nombreux sont ceux qui accepteraient de changer de place avec eux, ils cesseraient de se plaindre et s'efforceraient d'être un peu plus productifs.

Westinghouse ferme ses portes, entraînant du même souffle quelques centaines de travailleurs et autant de familles vers des lendemains difficiles, tout dépendant de l'âge, de l'expérience, de la scolarisation... et de la chance de chacun.

Un emploi, c'est précieux en ces temps de grandes turbulences. Si vous avez cette chance, vous devriez en prendre conscience. La meilleure façon d'y arriver, c'est de vous imaginez un seul instant de ce qu'il adviendrait de votre vie et de celle de votre famille s'il fallait que demain votre employeur vous licencie.

Pensez-y un instant et peut-être cesserez-vous de vous comporter comme ces joueurs de hockey qui agissent comme si la modeste et fragile reprise économique que nous connaissons présentement nous conduira vers la prospérité. C'est bien mal connaître la situation actuelle et les pénibles décisions qui nous attendent pour penser de la sorte.

Oui, il y a des coups de pied au cul qui se perdent! Avez-vous besoin d'en recevoir un?

Gilles Lévesque.

opinions

Je ne veux pas payer!

Je suis un travailleur moyen et mon revenu est en conséquence. Pourtant, au cours des dernière 30 années, j'ai payé 281,000 dollars en impôts cette somme n'incluant pas les taxes scolaires, les taxes municipales et toutes les autres taxes à la consommation que j'ai payées en sus. Si ce montant d'argent avait été placé d'une façon sage comme le sont nos REER, je serais à la tête d'une fortune de plus d'un million et demi de dollars ce qui pourrait assurer le bien-être de mes vieux jours sans que l'état ait à me verser un sou noir. Et maintenant, que reste-t-il de cette fortune? Rien, absolument rien; pire encore, je possède maintenant un déficit de plusieurs milliers de dollars que les élus ont créé pour moi et ceux et celles qui me suivront devront un jour en payer la note.

Certains prétendront que je suis bien ingrat puisque j'ai reçu beaucoup de services de l'état. C'est à voir! Je n'ai jamais été hospitalisé, je n'ai jamais reçu d'aide sociale ou tout autre service coûteux pour ce même état. Il y a bien d'autres petits services que j'ai reçu gratuitement mais je crois les avoir remboursés d'une autre façon. En effet, au cours des dernières 30 années, j'ai fumé plus souvent qu'à mon tour; durant cette même période, il y a toujours eu une bouteille de vin rouge sur ma table et par surcroît j'ai fait ample usage de mon automobile. Essence, alcool, tabac; en aie-je versé des milliers et des milliers de dollars dans les coffres de l'état? Sans compter toutes les autres taxes sur les produits les plus divers, je crois bien avoir payé à l'état les petits services mentionnés précédemment.

N'allez pas croire que mon cas est unique; des centaines de milliers d'autres personnes ont suivi ce même chemin et peuvent affirmer que seulement par le biais des taxes, elles ont remboursé les «cadeaux» de l'État. Or comment se fait-il qu'avec les autres contributions fiscales qui étaient du profit net, l'état se trouve enfoncé dans le déficit jusqu'au cou? Il y a sans doute plusieurs raisons que les économistes se plaisent à pointer du doigt mais il en est une qui passe souvent sous silence. Quelle est-elle? C'est l'entretien des «gras durs» c'est-à-dire le salaire et les dépenses occasionnsé par une multitude de personnes dont l'occupation principale consiste à trouver une justification à leur «description de tâche».

C'est pourquoi j'ai été choqué d'apprendre que le gouvernement fédéral songeait à imposer une taxe spéciale afin de renflouer les coffres de la Société Radio-Canada! En voilà une bande de «gras durs» cette armée de 10,000 personnes qui dépensent les fonds publics à qui mieux mieux. Et le plus grave, c'est que la télévision d'état donne en plus des crocs-en-jambe à la télévision privée en prélevant une part importante du marché publicitaire. Malgré tout cela, la télévision privée réussit le tour de force de présenter des émissions de qualité tout en ayant l'indécence (sic) de faire des profits!

Le plus grand problème de la télévision d'état, c'est son incapacité à faire une gestion rationnelle de ses ressources humaines. Là où il faut quatre personnes à la télévision privée pour faire une émission, Radio-Canada elle en possède douze. Il y a quelques années, le hasard m'a placé sous les feux de l'actualité. La télévision privée est venue faire une entrevue; un animateur, un cameraman point à la ligne. Radio-Canada m'a aussi demandé une entrevue, ses représentants sont arrivés... en autobus! Il y avait là une personne pour poudrer mon nez trop proéminent, une autre qui prenait des notes, une autre qui s'occupait du son, une autre qui s'occupait des jeux d'ombre, une autre qui faisait l'entrevue, des techniciens, un réalisateur et j'en passe.

Dans le village où j'habite la Société Radio-Canada est venue tourner un téléroman dont l'action se passe justement au pied de la montagne faisant partie de la municipalité. Vous auriez dû voir cette armada; une procession de camions, d'équipement et de personnes telle que la télévision privée ne pourra jamais en faire défiler une semblable. Je serais curieux de connaître le coût total de cette série puis d'en comparer les frais avec la série la plus populaire de TVA.

L'argument le plus utilisé dans le passé pour justifier toutes ces dépenses était que Radio-Canada ne produisait que des émissions de qualité. Si cela fut vrai il y a quelques années, cela n'est plus le cas aujourd'hui. La preuve c'est que la Société Radio-Canada, tant à la télévision qu'à la radio est incapable de faire lever une émission matinale. Les participants à force d'être régis, réglés, contrôlés perdent cette spontanéité, ce charme que Guy Mongrain exploite avec un succès qui ne se dément pas, d'année en année! Même chose à la radio où le savoureux animateur de CKAC fait mordre la poussière à Joël Le Bigot qui répète sans cesse les mêmes blagues pour intellectuels constipés. Il est de tradition au fédéral de lancer des «balounes» pour mesurer la réaction du public; c'est probablement le cas pour cette nouvelle taxe destinée aux affamés de la Société d'état. Réagissons donc et quant à moi mon opinion est faite: je ne veux pas payer!

Gilles Jourdain

Ras-le-bol de la politique?

«Les gens de Saint-Jean que je connais sont un peu perdus pour ne pas dire mélangés. Moi je ne suis pas d'ici mais j'ai remarqué qu'il y avait beaucoup d'affiches. Ça ne doit pas être facile de s'y retrouver.»

Diane Gingras
Saint-Mathias

«Ça fait beaucoup ces temps-ci, mais il reste que c'est très important de s'occuper de ses intérêts et de voter pour ceux qui ont à prendre des décisions pour nous.»

Josée Trépanier
Saint-Jean

«Oui un peu, mais je ferais tout de même mon devoir de citoyenne le 24 octobre. POur ce qui est des élections municipales, je ne suis pas certaine d'aller voter.»

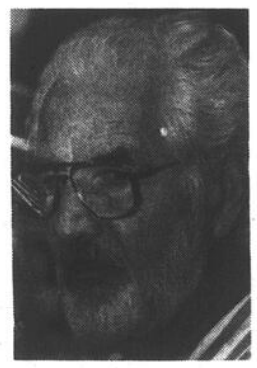
Jacqueline
St-Germain
Saint-Luc

«Pas nécessairement mais c'est vrai que ça arrive tout en même temps. L'élection du 24 octobre sera bien différente car les gens n'iront peut-être pas voter en si grand nombre. La température pourrait aussi jouer des mauvais tours aux libéraux, car les personnes âgées ne sortiront probablement pas.»

Éric Smith
Saint-Jean

«Évidemment mais c'est vraiment hors de notre contrôle. Moi je sais où je vais là-dedans mais je comprends que certaines personnes peuvent être un peu mêlées. Le 24 octobre, ce seront les meilleures équipes sur le terrain qui feront sortir le vote.»

Michel Bédard
Saint-Jean



«Oui un peu et en plus ça coûte cher. J'espère bien que l'on va enfin régler la situation le 24 octobre. J'ai bien hâte de voir si les gens vont aller voter.»

Marcel Laporte
Saint-Jean

Pas de pitons rouges, pas de ventes!

Durant le week-end une rencontre du tonnerre avait lieu au Centre des Aînés. On y présentait une exposition de grande envergure regroupant plus de 80 artistes, 270 sculptures et 125 tableaux.

Le grand organisateur de cet évènement, je devrais plutôt dire le grand prestigitateur de cet évènement, Paul Laforest peut être fier d'avoir cru en son rêve, d'avoir osé le réaliser et d'avoir réussi à réunir ici, dans notre ville, dans notre centre-ville des oeuvres d'art de qualité: la diversité dans l'unité.

Cette exposition a été un succès. Elle a été bien courue. Cependant le nombre des ventes a été en deça de l'espérance des participants. La coutume veut lors des expositions que l'on identifie les oeuvres vendues par une étiquette rouge orangé. On nomme ces petites étiquettes rondes «les pitons rouges». Et malheureusement on pouvait voir qu'il y avait peu de sculptures ou de peintures marquées de ce fameux piton identifiant une vente.

Comment se fait-il que dépenser pour acheter une oeuvre d'art ne fait pas partie de notre mentalité alors que l'on dépense sans compter pour des accessoires de chambre de bain ou pour de luxueuses collections? Pourtant, y-a-t-il quelque chose de plus beau qu'une oeuvre de création? Réaliser quelque chose à partir de rien!

On dirait que l'oeuvre d'art nous apparaît toujours chère en soi. On est prêt à dépenser pour des tapis de Turquie, mais on ne l'est plus quand il s'agit d'un bronze d'Inverness. On est prêt à payer $100 de plus par mois pour vivre dans un milieu qui nous attire, mais on n'est jamais prêt à acheter une oeuvre d'art, on se contente de reproductions passées ou d'objets design à la mode du jour moulés et reproduits automatiquement. Remarquez que ces oeuvres ne se donnent pas non plus. Pourquoi sommes-nous sans réticence face à ce type d'objets alors que toutes les craintes sont justifiables quant à l'oeuvre d'art?

Madame la nouvelle ministre de la Culture a résumé d'un cri du coeur notre mentalité face à l'oeuvre d'art lorsqu'elle s'est exclamée: Ah! que j'aimerais être millionnaire! Comme s'il fallait être millionnaire pour s'offrir une oeuvre d'art. Au contraire, il n'y a aucun rapport entre le fait d'être millionnaire et de dépenser pour se procurer une oeuvre d'art.

Pourquoi ici, l'utilitaire passe toujours avant la gratuité de l'art. On va acheter une pierre tombale sans lésiner alors que l'on ne s'offrira jamais de son vivant ce joli marbre ou cet albâtre qui comble de joie notre oeil et notre coeur. Entre parenthèses, j'ose espérer tout de même que madame la ministre n'attendra pas d'être millionnaire avant de faire quelque chose pour l'art!

Comment se fait-il que les toiles des artistes soient tant prisées lorsqu'il s'agit de les mettre à l'encan au profit de bonnes oeuvres ou de fondations distinguées, alors que les mêmes toiles ne sont plus achetées lorsqu'elles sont montrées à des expositions? Ici, l'art existe-t-il exclusivement à travers la charité?

À mon avis, la cherté n'est pas une raison valable pour ne pas se procurer une oeuvre d'art. Certes, certaines pièces présentées à cette exposition se vendaient à des prix inabordables pour le commun des mortels, toutefois une forte proportion des pièces exposées se trouvaient à la portée de toutes les bourses. Pire, je suis estomaquée d'avoir même entendu que le prix d'entrée était cher.Il n'atteignait même pas le prix d'une bouffe rapide dans un «fast food».

Comme le disait une artiste: «je suis fat'guée de faire de l'éducation face à l'art. Ça fait 30 ans que j'en fais et rien n'a bougé. Et vous savez, arriver à réunir des artistes de la qualité des exposants ici présents est un tour de force. S'ils ne vendent pas, ils ne reviendront plus.»

Il se passe quelque chose d'intéressant, ici même, au centre-ville et on regarde passer le tout d'un air distrait.

Maryse Racicot-Gagnon

Une mise au point s'impose

Monsieur Dubois,

Les ouï-dire sont exacts messieurs. Je les avais pris de source sûre, puisque c'est celui qui a fait les champs d'épuration qui me l'a confirmé, mais non content de ça, je suis allé personnellement accompagner le Maire Armand Bessette et M. Bonneau et nous avons marché sur tous les terrains; et puis nous avons visionné le film passé à la télévision.

Vous êtes photogénique mon cher M. Dubois, ce qui manque, c'est que vous ne dites pas la vérité. Nous nous sommes aperçus que vous avez filmé un peu de vos terrains, tout ce que vous faites voir, c'est presque chez le voisin. Mais comme il faut lire entre les lignes, vous dites bien que les terrains filmés par la caméra T.V.A. sont situés derrière les terrains de la rue François; donc pas d'eau sur vos terrains? Vous auriez filmé le Richelieu, il y a beaucoup plus d'eau?

Maintenant lorsqu'on achète une maison on vérifie si le terrain est nivelé et ponté jusqu'aux bornes. Il manque du remplissage sur le fond de vos terrains. Adressez-vous aux entreprises Pelletier, et les quelques pieds autour de vos bornes qui sont en contre-bas ne seraient pas dans l'eau. Nous avons remarqué un engorgement dans les champs d'épuration et des fissures dans les parterres.

Mais, je me suis penché sur votre problème, en campagne, c'est très beau, pas de services, pas d'égouts, les taxes sont très basses, ça, vous en profitez. Et lorsque M. Bonneau a fait les champs d'épuration, celui-ci voulait, et avait commencé à effectuer un fossé à la lisière de vos terrains; malheureusement pour vous un inspecteur de Saint-Athanase est venu faire stopper les travaux et ordonné dea combler le fossé déjà commencé. Ça fait que l'écoulement ne se fait pas, et c'est un marais qui s'est formé au bout de vos terrains. Donc attaquer les vrais fautifs en attendant que vous ayez les égouts de la ville.

Dans toute cette affaire, je ne vois pas la responsabilité du nouveau Maire de Saint-Athanase M. Bessette. Quant à M. Lavoie qui s'indigne que le Maire n'a pas agi en bon père de famille, c'est que le Maire n'accepte pas des enfants insupportables qui charrient et qui se plaignent sans avoir mal.

Et pourquoi M. Guy Dubois est déçu et en colère contre M. Armand Bessette notre maire, c'est qu'il s'est présenté aux élections et il était dans l'opposition, mais a été défait. Mais lorsqu'on se présente devant la population, il ne suffit pas d'être photogénique, mais faut être juste et honnête, car si vous vous mettez du côté du diable, sachez qu'il a fait des marmites, mais elles n'ont pas de couvercles, alors vous serez toujours découvert. Maintenant que l'A.P.C.H.Q. s'est chargé de faire évacuer l'eau du fond de vos terrains, soyez donc heureux sur la rue François, mais tout ça ne serait pas arrivé si l'inspecteur n'avait fait stopper les travaux de M. Bonneau.

Faites bien attention que l'ancien inspecteur de Saint-Athanase ne vous fasse pas arrêter les travaux, comme il a fait le 12 novembre 1992, ou le fossé était déjà commencé et ordonne, et je cite: «que le fossé déjà creusé sur le terrain soit remblayé»; et le 1er juin 1983, il cite ce qui suit: En ce qui concerne la demande d'effectuer un fossé et de remblayer, celui du 103, rue François, si vous avez l'autorisation de tous les propriétaires vous pourrez effectuer les travaux en respectant les règles de l'art. Donc, cet inspecteur était toujours là pour retarder les travaux, tout ça c'était sous la surveillance du maire Oligny.

Je ne vois pas pourquoi vous accusez le maire Armand Bessette, et le 19 mai et 7 juin 1993 le maire Oligny a répondu que sa municipalité se dégageait de toutes responsabilités concernant cette affaire, car elle avait appliqué la réglementation à la lettre, et je crois que ce sont les citoyens qui devraient prendre les moyens pour faire respecter leurs droits, a conclu le maire Oligny. Il ne voulait pas vous prendre comme ses enfants lui. Donc un conseil, veuillez à ce que l'A.P.C.H.Q. fasse au plus vite les travaux afin de faire évacuer l'eau de ce marais qui s'est formé au bout de vos terrains.

Je crois avoir fait une mise au point, sans méchanceté, ni haine en respectant toutes les victimes; mais en campagne, il y a beaucoup d'avantages, mais il y a aussi les inconvénients. Et comme monsieur le maire Armand Bessette a été mis à l'index, j'ai voulu prendre sa défense, car je connais son intégrité, mais il faudra qu'il mettre de l'ordre dans sa municipalité. J'en sais quelque chose puisque j'ai été moi aussi une innocente victime sous le maire Oligny, tellement que j'avais honte, et était écoeuré d'appartenir à Saint-Athanase.

Charles Garcia,
Chevalier du
Mérite agricole

Je souffre de myromania!

Monsieur le directeur,

Si je me fie à votre éditorial de la semaine dernière je suis une marginale! D'après votre éditorial, il n'y aurait pas de course à la mairie. Mais mes ami(e)s et moi souffrons de Myromania.

En effet, après avoir vu le poster, le panneau publicitaire, le slogan et finalement la personne en chair et en os, nous convenons d'un commun accord que M. Smereka, même s'il a un nom compliqué demeure une personne très simple, est la personne la plus apte à nous comprendre, nous les gens ordinaires, et à nous représenter à la mairie pour le prochain mandat.

Je ne sais vraiment pas dans quel univers, vous les journalistes vivez. Descendez de votre piedestal. Sortez de votre tour d'ivoire. Feriez-vous partie de l'establishment johannais que je n'en serais pas surprise.

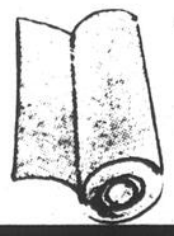
Soyez honnête. Tout simplement soyez bon joueur. Rendez à Smereka ce qui revient à Smereka. Cette personne mérite d'être connue. En effet, il est simple, franc, direct. C'est un Québécois comme moi. Il ne faudrait pas, comme il me l'a expliqué lorsque je l'ai rencontré, que parce que ses parents ne s'appelaient pas Brisebois, mais Smereka, qu'on passe à côté d'une personne capable de représenter nos intérêts, nous les travailleur(euse)s de Saint-Jean-sur-Richelieu.

Une lectrice assidue.

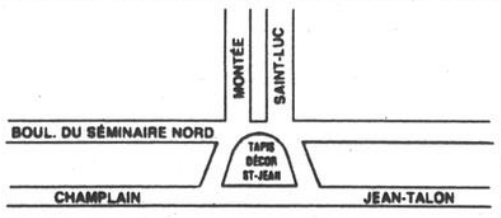
Jeanne Tremblay

GRANDE VENTE D'OCTOBRE

Stores verticaux et stores horizontaux À PRIX DÉFI!



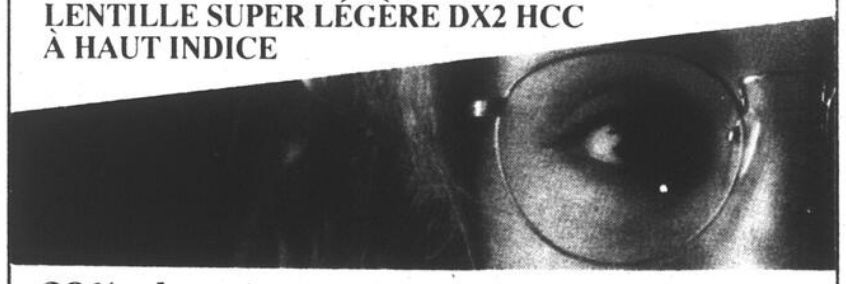
TAPIS DÉCOR ST-JEAN inc. DÉCORATION



1082, rue Champlain, Saint-Jean-sur-Richelieu (514) 349-6771
(anciennement Restaurant Aux Délices)

Nikon

LENTILLE SUPER LÉGÈRE DX2 HCC
À HAUT INDICE



28% plus mince
40% plus légère

Que la lentille de plastique traditionnelle
Revêtements: anti-reflets, anti-égratignures et hydrophobes

Nikon
Le langage de la qualité
No 000000

Voici la carte d'authenticité que nous vous remettrons à la livraison de vos lunettes
PRIX TRÈS COMPÉTITIFS

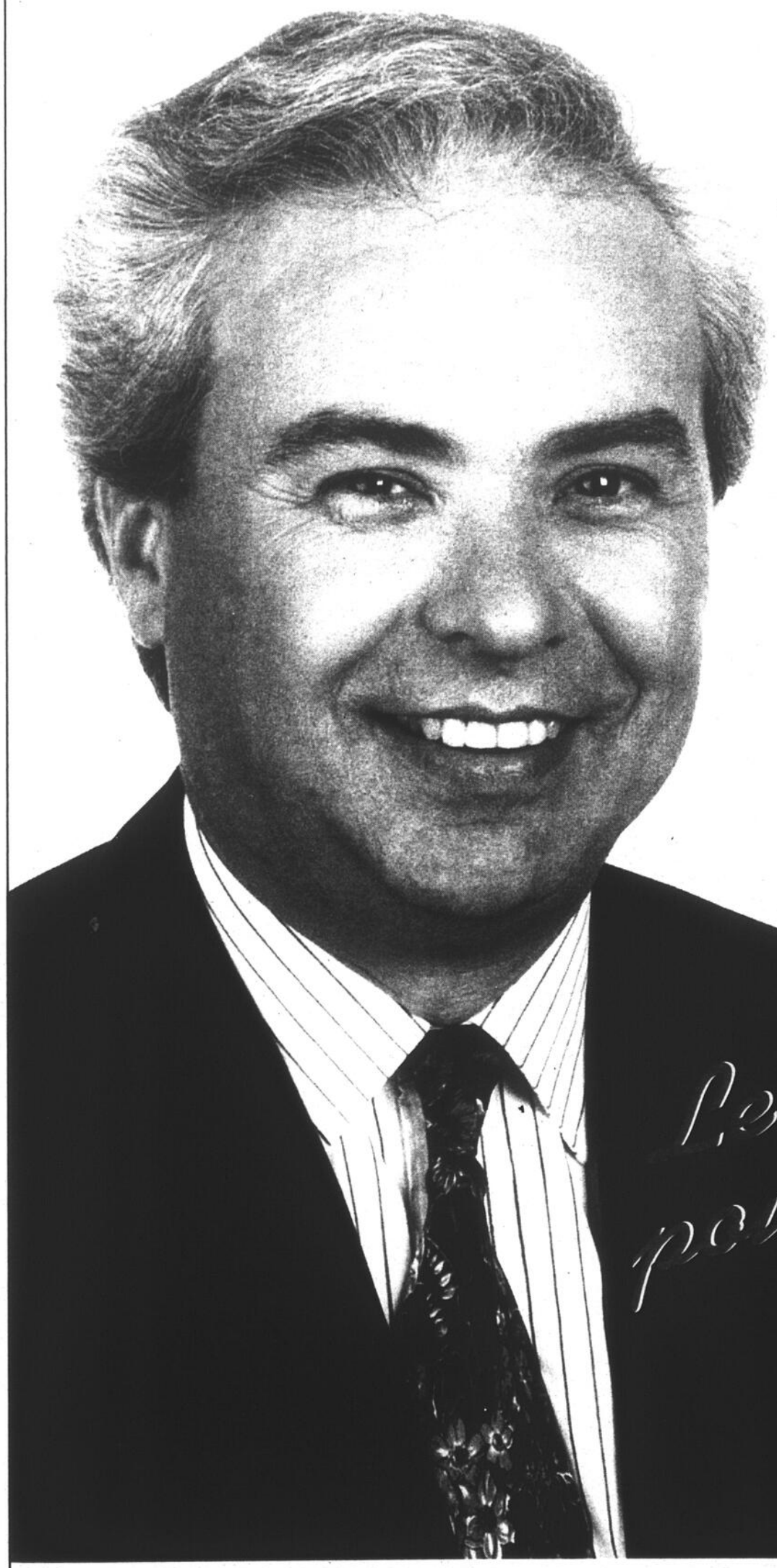
EXAMEN COMPLET DE LA VUE ET DÉPISTAGE DU GLAUCOME ET CATARACTES

LABORATOIRE DE TAILLAGE ET MONTAGE DE VOS LUNETTES SUR PLACE

Jean-François Cloutier
OPTOMÉTRISTE

134, rue Saint-Jacques, Saint-Jean-sur-Richelieu
347-2371, 347-4166

MICHEL CHARBONNEAU



«Michel Charbonneau a été le meilleur représentant du comté de Saint-Jean depuis au moins deux décennies. C'est pourquoi, même s'il se retrouve dans l'opposition, Michel Charbonneau mérite l'appui des électeurs de Saint-Jean.»

- Renel Bouchard,
rédacteur en chef
Le Canada Français
7 septembre 1994

Le 24 il faut voter pour le meilleur homme!

MICHEL
CHARBONNEAU
LIBÉRAL • SAINT-JEAN

PARCE CE QU'IL LE MÉRITE

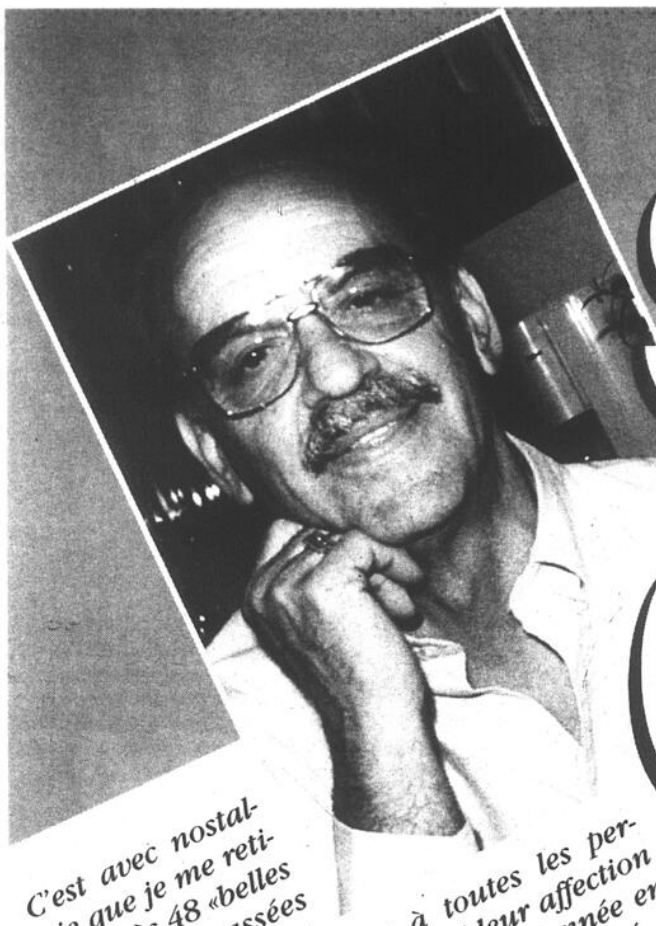
Autorisé et payé par Denis Tougas, agent officiel de Michel Charbonneau

19735-c19-Lr

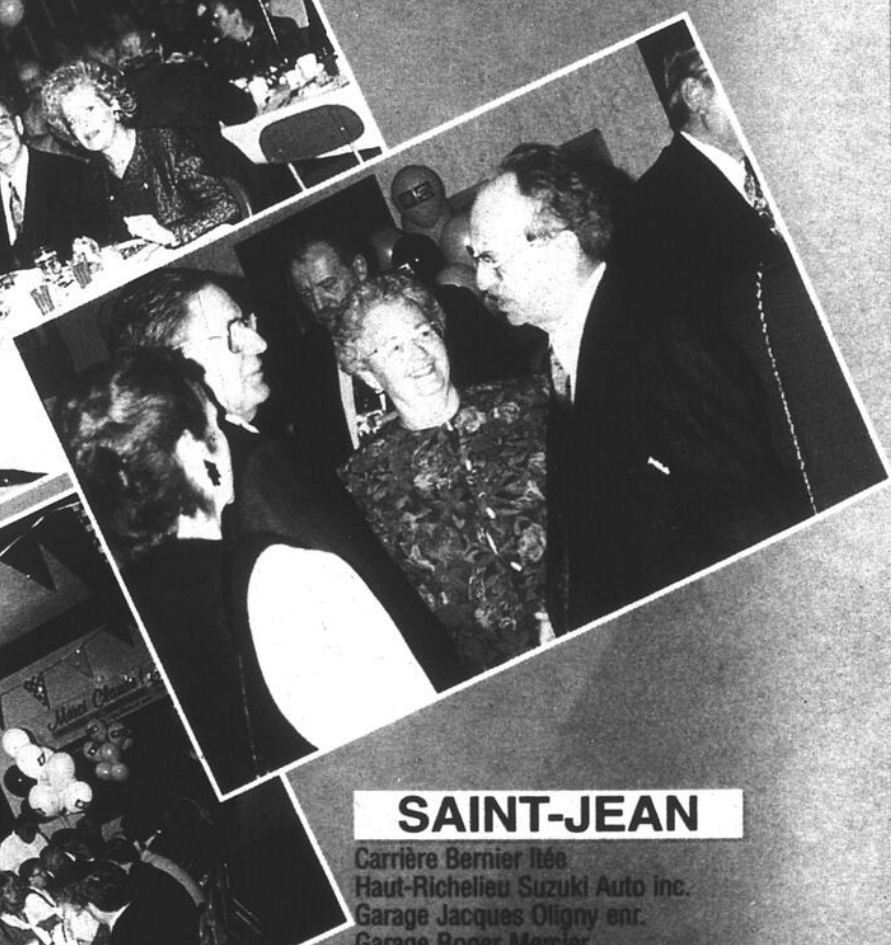
A17

SALUT CLAUDE!

Le groupe UAP



C'est avec nostalgie que je me retire après 48 «belles années passées chez UAP St-Jean.
Un merci chaleureux à toutes les personnes qui m'ont témoigné leur affection lors de la soirée «BIEN CUIT» donnée en mon honneur, un souvenir, gravé à jamais».
Je tiens aussi à remercier toute l'équipe UAP ainsi que tous mes clients et amis qui m'ont entouré et appuyé durant toutes ces années.
Au plaisir de se revoir



SAINT-LUC
André Boucher inc.
Garage Mailloux inc.
St-Luc Auto Service enr.
Garage Répar-Action enr.
Garage du travailleur inc.

SABREVOIS
Les Alignements Néron inc.
Équipements Guillet inc.
Entreprises L et M Guillet inc.

LACOLLE
A. Racine et Fils ltée
Garage Gérald D. Moreau
Garage Gamache et Frères inc. (St-Paul)
Marina Gagnon et Fils ltée (St-Paul)
N. Fournier inc.
Ross Hawkins inc. (Hemmingford)
Garage Ivan Seller (Hemmingford)

IBERVILLE
Garage R.F. inc.
Garage Jean-Paul Brunelle inc.
Coupal et Brassard Auto inc.
Auto Pièces Denis Messier inc. (Richelieu)
Garage Paul E. Rondeau enr.
Garage R.P.M. Houle inc.

NAPIERVILLE
Les Ateliers mécaniques B et M ltée
Équipements Prairie inc.

SAINT-JEAN
Carrière Bernier ltée
Haut-Richelieu Suzuki Auto inc.
Garage Jacques Oligny enr.
Garage Roger Mercier
P. Baillargeon ltée
Les Automobiles Cloginor inc.
Garage Paul Le Roux inc.
Garage Bourret et Frère inc.
Garage Jacques Cadieux enr.
Garage Salvatore inc.
Garage Claude Lafaille enr.
Garage Mario Mégré inc.
Déry Automobile ltée
Quintin Automobile inc.
Subaru St-Jean
Les Pneus Gaumond ltée

FOURNISSEURS UAP

Blue Streak	Quaker State	Ingersold Rand	UAP/Division équipement
Kleen Flo	Hays Dana	Grote	UAP/Centre de distribution
Gates	Dupont	Moog Canada	UAP/NAPA inc.
Wagner	Valvoline	Ultrapro	
Maremont/Gabriel	Fram	Kimberly Clark	

315, boul. du Séminaire
Saint-Jean-sur-Richelieu

UAP NAPA

348-6864

19705-c19-r

Saint-Jean

Roger PAQUIN

« Depuis le 12 septembre
ça bouge au Québec !

Le Premier Ministre,
Jacques Parizeau,
a tenu parole et a placé
les régions au pouvoir.

Avec votre appui, dès
le 24 octobre, je serai
en mesure avec l'aide
du gouvernement de faire
bouger les dossiers qui
vous tiennent à coeur. »

Roger Paquin

Local électoral du comté
1005, boulevard du Séminaire Nord
Saint-Jean-sur-Richelieu
Téléphone : 349-4889

On gagne

à bouger

Roger PAQUIN
PARTI QUÉBÉCOIS
X

Parti Québécois

Autorisé et payé par Christian Haché, agent officiel du Parti Québécois de Saint-Jean.

19705-c19-r

De nouveau candidat dans NDL

Robert Lafontaine veut des conseillers «responsables»

S'il est réélu, le conseiller sortant de Notre-Dame-de-Lourdes, Robert Lafontaine, entend défendre l'idée de nommer chacun des élus municipaux responsable d'un service municipal.

marc-o. TRÉPANIER

«Je crois que l'implication directe des conseillers municipaux dans les services municipaux est souhaitable pour une meilleure gestion municipale», déclare celui qui préconise d'autre part une révision de tous les services municipaux afin de les rendre plus conformes aux attentes des citoyens.

Conseiller municipal depuis 1990, M. Lafontaine est un enseignant en éducation physique, âgé de 47 ans. Il est marié et père de deux enfants. Il a toujours résidé dans le quartier Notre-Dame-de-Lourdes.

En ce début de campagne, il choisit de dévoiler ses priorités à la grandeur de la ville. Il reviendra plus tard sur ses priorités dans le quartier où il fait la lutte à Claire L'Heureux, ex-présidente du PQ Saint-Jean et membre du récent comité du NON à Laidlaw.

Parmi ses priorités «municipales», il préconise la mise sur pied d'un véritable Comité de l'environnement, «aussi important que le Comité consultatif d'urbanisme». En matière de fusion, M. Lafontaine prône la réalisation, dès 1995, d'une étude sur le regroupement municipal afin qu'on connaisse au plus tôt les avantages et les inconvénients de la fusion.

En ce qui concerne la gestion des déchets, il n'est pas prêt à donner sa bénédiction au projet de Composortium sans avoir analysé toutes les autres options en fonction de la capacité de payer des citoyens.

Par ailleurs, s'il avait à se prononcer immédiatement sur le projet dézonage des terrains d'Amoco dans le quartier Saint-Gérard, il s'opposerait au dézonage. «Après une analyse approfondie du dossier, on se rend compte qu'il manque des informations. Ça nous prendrait une étude du marché immobilier. Juste en ouvrant le CANADA FRANÇAIS, on constate qu'il y a plus de 700 logements à louer. La population de Saint-Jean est présentement en diminution», dit-il.

Pour ce qui est du dossier du vieil aréna, il pense que la ville pourrait continuer avec le projet Domisa à la condition de conclure une entente pour l'utilisation des installations du CMR. Il ne démolirait pas le vieil aréna mais lui donnerait une nouvelle vocation tout en le conservant comme une soupape advenant des problèmes reliés à la furture entente avec le CMR.

Au Cégep

Débat sans Signori-Guérin

Deux des trois candidats à la mairie, Claude Binette et Myroslaw Smereka, participeront le vendredi 14 octobre à une rencontre avec les étudiants du Cégep. L'événement se déroulera à 15h30 au local B-101 ou A-101 (à vérifier le jour même).

marc-o. TRÉPANIER

La candidate Marie Signori-Guérin a décliné l'invitation de l'Association générale des étudiants (AGE), affirmant que l'événement avait un côté biaisé puisqu'elle a été invitée à cette rencontre par Toby Lamontagne, vice-président de l'AGE et membre de l'organisation de Myroslaw Smereka. Elle se dit prête à aller rencontrer personnellement les étudiants après l'élection provinciale du 24 octobre.

«En cette période électorale, répliquent les dirigeants de l'AGE, nous faisons des efforts afin d'inciter les étudiants à s'informer sur les candidats et, surtout, à se prévaloir de leur droit de vote. La manière dont Marie Signori-Guérin traite les étudiants en cette période électorale est sans doute le reflet de la manière dont Saint-Jean sera administrée: à l'écoute des financiers, mépris envers les étudiants et la classe moyenne.»

Pas d'affiches pour Pauzé

Parce qu'il considère qu'il s'agit d'une «méthode de propagande dépassée» et d'une «nuisance à l'environnement», Maurice Pauzé, candidat dans le district no 4 (St-Edmond/St-Lucien), ne se livrera pas à une guerre d'affiches sur les poteaux de son quartier.

Par ailleurs, M. Pauzé, qui est également vice-président de la Commission scolaire Saint-Jean-sur-Richelieu, aimerait bien participer à un éventuel débat sur l'avenir de l'administration municipale. «Un tel débat ne doit pas être strictement centré autour des candidats à la mairie puisqu'aucun d'entre eux n'est autorisé à parler au nom des futurs conseillers municipaux», a-t-il souligné.

ROBERT

ALAIN

MARC
Vos spécialistes

Peinture en 20 LITRES teintée et brassée sur place

AU 1075, BOUL. DU SÉMINAIRE NORD
348-2323 / 348-4353

L'incomparable!

Adhère bien

Se lave bien

Cache bien

S'applique bien

Voici une peinture qui s'est bâtie une réputation de qualité et de fiabilité incomparable
En plus de leurs qualités intrinsèques, les peintures PARA vous proposent un choix de 1125 teintes et le support professionnel des meilleurs spécialistes qui soient.
De plus, elles profitent maintenant d'un réseau de distribution élargi et toujours plus efficace.
Les peintures PARA. Précieux partenaire de vos plus grandes réalisations.

PEINTURES PARA
Appréciez-la à sa juste couleur!

SICO
DENALT
CIL Dulux

Le seul magasin Mercier & Mercier Peinture inc.

19590 c18 m

25,669 électeurs à Saint-Jean-sur-Richelieu

Vingt candidats officiels aux élections municipales

marc-o. TRÉPANIER

À trois jours de la clôture des mises en candidature à l'élection municipale de Saint-Jean-sur-Richelieu, 20 personnes ont officiellement déposé leur bulletin de présentation aux postes de maire et de conseillers. La clôture de la période des mises en candidature est le vendredi 14 octobre à 16h30.

À la **mairie**, trois candidats sont en lice: Claude Binette, Marie Signori-Guérin et Myroslaw Smereka.

Dans les huit quartiers de la ville, les candidats officiels, par ordre alphabétique, sont les suivants:

Saint-Eugène (district no 1): René Galipeau et Alain Lavoie; (3,686 électeurs)

Notre-Dame-de-Lourdes (district no 2): Robert Lafontaine et Claire L'Heureux; (3,414 électeurs)

Centre-ville (district no 3): Alain Bonneau et Lise Dallaire-Durocher; (3,324 électeurs)

Saint-Edmond/Saint-Lucien (district no 4): Yves Denis, Maurice Pauzé, Réal Poirier et Germaine Régnier; (3,557 électeurs)

Saint-Gérard (district no 5): Marcel Boulanger, Germain Granger et Joseph Toscano; (3,137 électeurs)

Notre-Dame-Auxiliatrice (district no 6): Michel Thibodeau; (2,943 électeurs)

Normandie Est (district no 7): Jean Grimard; (2,342 électeurs)

Normandie Ouest (district no 8): Andre Carmel et Jean Lamoureux. (3,266 électeurs)

Avant la révision de la liste électorale, une diminution de 4,9% du nombre d'électeurs est enregistrée par rapport à 1990. Quelque 25,669 électeurs sont inscrits comparativement à 27,013 au scrutin de 1990.

Un extrait de la liste électorale a été distribué au domicile de chaque électeur. Ceux qui ne sont pas inscrits sur la liste pourront le faire pendant la période de révision qui débute aujourd'hui pour se poursuivre jusqu'au 22 octobre. On peut s'informer de la procédure d'inscription sur la liste électorale en téléphonant au 357-2077.

MEUBLES SÉLECTION
Laurent

DES PRIX TOMBÉS DU CIEL

Mobilier de salle à manger en frêne de «Carrier»

Disponible

1299$
(5 morceaux)

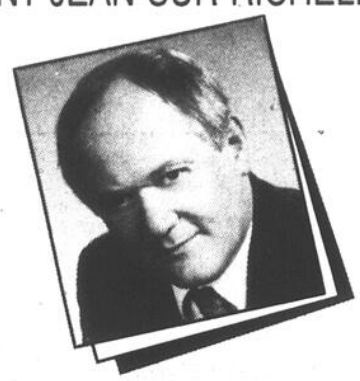
De plus, «CARRIER» vous offre la 6e chaise *(avec ou sans bras)* GRATUITEMENT à l'achat d'une table et 5 chaises

SAINT-LUC
100, RUE MOREAU

348-4545
658-5754

1964-1-19-m

DU NEUF
À LA MAIRIE DE
SAINT-JEAN-SUR-RICHELIEU



Le 6 NOVEMBRE JE VOTE MYROSLAW SMEREKA X

Autorisé et payé par Raymond Thibault, agent officiel pour Myroslaw Smereka.

Permis d'alcool

Suzanne Fournier veut un statut permanent pour la salle l'Axiome

Propriétaire depuis le printemps 1992 de l'ancienne salle des raquetteurs, située au 60 rue Jacques-Cartier Sud dans le quartier Saint-Eugène, Suzanne Fournier a entrepris un combat public pour obtenir un permis d'alcool permanent pour cette salle de réception.

marc-o. TRÉPANIER

Lors de la dernière séance du conseil municipal, Mme Fournier est intervenue à la période de questions réservée au public pour blâmer le conseil municipal.

Pour une troisième fois, le conseil municipal a adopté une résolution s'opposant auprès de la Régie des alcools à la demande de permis pour l'exploitation d'un bar à cet endroit.

La résolution précise que l'immeuble de Mme Fournier fait partie d'une zone où ne sont autorisées que des habitations doimicilaires de 1 à 4 logements. De plus, la résolution note que l'immeuble ne peut revendiquer de droits acquis que sur l'activité occasionnelle «lieu de rassemblement».

Mme Fournier a demandé un dézonage qui lui a été refusé au Comité consultatif d'urbanisme. Au nom de leur tranquillité, des voisins ont déposé des pétitions pour s'objecter à l'octroi d'un permis de boisson à l'Axiome.

Mme Fournier soutient que tout ce qu'elle veut faire, c'est utiliser le permis lors de la location de la salle pour des réceptions, ce qui lui permettrait de toucher des revenus suffisants pour assurer le fonctionnement de la salle et effectuer ses remboursements hypothécaires.

Mme Fournier soutient également qu'il y a à la ville des lettres, signées par l'inspecteur Robert Meloche, qui lui reconnaîtraît un droit acquis mais que ces lettres seraient disparues des dossiers.

Le conseiller du quartier, René Galipeau, lui a indiqué que lorsqu'elle avait acheté le Chalet de raquetteurs, elle savait qu'il n'y avait pas de permis d'alcool. «Les gens du voisinage veulent une qualité de vie», a-t-il ajouté, indiquant qu'il allait encore une fois se prononcer contre l'octroi d'un permis d'alcool. Quant aux papiers disparus, il a noté qu'il allait faire des recherches.

«Ma salle vous ne l'aurez pas», a lancé à plusieurs reprises Mme Suzanne Fournier à l'intention du conseil municipal en indiquant qu'elle était déterminée à se battre pour la garder et à faire la lumière sur un droit qui lui aurait été reconnu par le service d'urbanisme lorsqu'elle a acheté l'immeuble.

Propriétaire de l'Axiome (ancienne salle des raquetteurs) sur la rue Jacques-Cartier Sud dans le quartier Saint-Eugène, Suzanne Fournier réclame un permis permanent d'alcool pour sa salle de réception. La ville s'y oppose. (photo jacques PAUL)

Dernière séance du conseil

Deschambault invite les électeurs à la prudence

marc-o. TRÉPANIER

Dans son message aux citoyens lors de la dernière séance du conseil municipal, le maire Delbert Deschambault, qui ne sollicite pas de nouveau mandat, a invité ses concitoyens à la prudence en cette période électorale.

«Il y a des gens qui promettent des choses irréalistes», a-t-il déclaré en demandant aux électeurs d'être prudents face aux discours des candidats.

Sans le nommer, il a fait référence au candidat à la mairie Claude Binette qui voudrait réviser le dossier de la surtaxe foncière en éliminant les dispositions selon lesquelles la surtaxe serait imposée sur les locaux vacants.

M. Deschambault s'est demandé comment on pourrait soustraire les locaux vacants de la surtaxe foncière dans une ville où plusieurs édifices sont vides, notamment l'ancienne Dominion Textile, ABB et Westinghouse.

«Pour une fois, je ne suis pas obligé de dire bonne chance à mes adversaires mais à tous les candidats», a-t-il dit après une séance qui avait été passablement mouvementée, notamment en raison du débat sur la fermeture de l'aréna.

Près d'une dizaine de candidats, dont l'aspirant à la mairie Myroslaw Smereka, se trouvaient dans la salle du conseil municipal où la conseillère de Normandie Ouest, Yvette Beaudin-St-Onge, venait aussi de faire ses adieux. Le conseiller de Saint-Gérard, Jules Roy, était absent, sans doute déjà à la retraite de la vie politique depuis sa décision d'abandonner la course à la mairie.

Le maire Deschambault a remercié ses collègues du conseil pour leur excellente collaboration au cours des quatre dernières année, avec un mot pour le défunt conseiller Yvan Roy. «Il doit sourire s'il nous regarde», a-t-il dit.

Il a aussi remercié le directeur général, Édouard Bonaldo. «Vous m'avez déjà sorti de la merde quand je m'étais mis les pieds dedans à quelques reprises», a-t-il confessé publiquement.

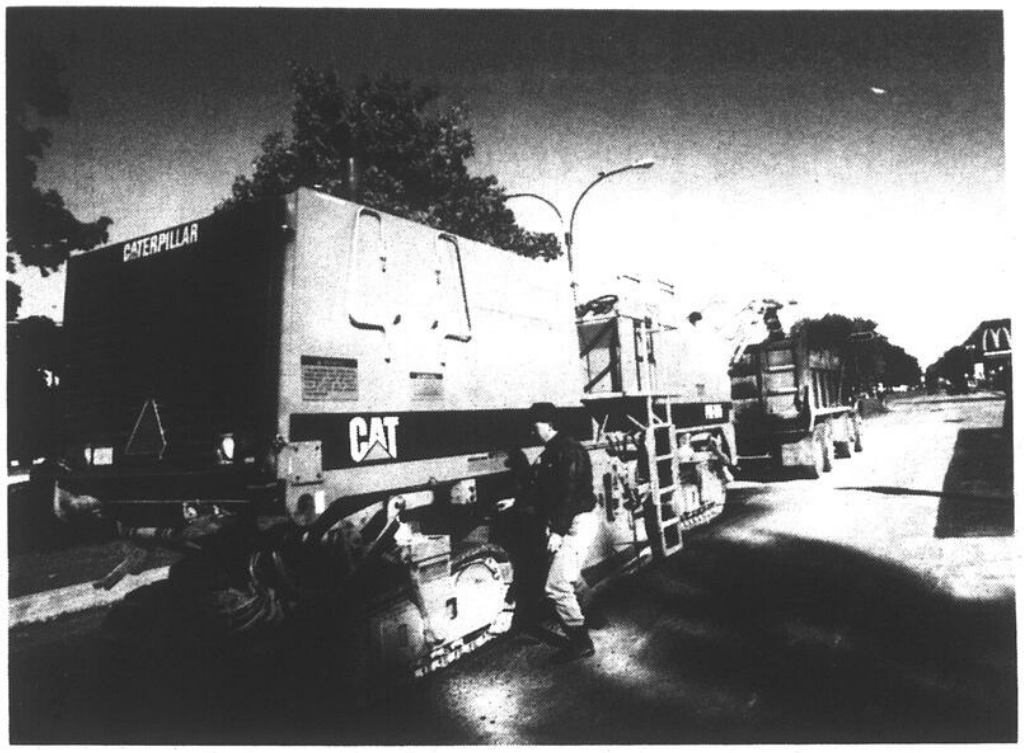
Les remerciements de M. Deschambault sont aussi allés «à tous les employés municipaux, sans exception» ainsi qu'aux citoyens qui ont assisté aux séances du conseil municipal. «Les gens renseignés posent les bonnes questions au bon moment», a noté le maire.

Ses électeurs, les députés, les autorités scolaires ainsi que les médias ont également été salués par le maire.

«Je quitte en me disant qu'après huit ans à la mairie, il doit y avoir un changement. Au plaisir de se revoir ailleurs», a déclaré M. Deschambault sous les applaudissements de l'auditoire.

MOINS CHER
LES TISSUS DU QUÉBEC
610, 1re Rue, Iberville
347-1333
VISA
PAIEMENT DIRECT

MULTI LUMINAIRE
575, rue Pierre-Caisse, Saint-Jean-sur-Richelieu
349-6781



Travaux jusqu'au 28 octobre

Les travaux de réfection du pavage et des trottoirs se poursuivront jusqu'au 28 octobre sur le boulevard du Séminaire, entre les rues Latour et Saint-Jacques. Les travaux les plus importants (pulvérisation et recyclage d'asphalte) se déroulent sur le tronçon compris entre Latour et Saint-Louis. Sur notre photo, une «planeuse» corrige les imperfections de la chaussée. Ces travaux perturbent la circulation, principalement aux heures de pointe. Les automobilistes qui peuvent éviter ce tronçon de Séminaire sont invités à le faire. (photo jacques PAUL)

CENTRE D'ENTRAÎNEMENT PHYSIQUE

Cégep Saint-Jean-sur-Richelieu

Programmes d'entraînement personnalisés pour hommes et femmes

SPÉCIAL 3 MOIS 89,00$*

RÉGULIER 105$*

UNE ÉCONOMIE DE 15%

*Taxes en sus

En vigueur jusqu'au 15 octobre 1994

POUR RENSEIGNEMENTS ET RENDEZ-VOUS: 347-3192

DU NEUF
À LA MAIRIE DE SAINT-JEAN-SUR-RICHELIEU

Le 6 NOVEMBRE JE VOTE MYROSLAW SMEREKA X

Autorisé et payé par Raymond Thibault, agent officiel pour Myroslaw Smereka.

Objectif de 75 tonnes

Cueillette de feuilles mortes du 31 octobre au 4 novembre

La ville de Saint-Jean-sur-Richelieu souhaite recueillir 75 tonnes

marc-o. TRÉPANIER

de feuilles mortes à l'occasion de la collecte qui se déroulera sur l'ensemble de son territoire entre le 31 octobre et le 4 novembre, en même temps que les ordures ménagères.

La mairesse suppléante et conseillère de Normandie Ouest, Mme Yvette Beaudin-St-Onge, a rappelé que cette activité, qui en est à sa troisième année à Saint-Jean-sur-Richelieu, a pour objectif de réduire la quantité de déchets domestiques envoyés au dépotoir tout en permettant de combattre, grâce au compost produit avec les feuilles, la dégradation des sols agricoles.

Clément Riberdy de Laidlaw, la conseillère Marie Signori-Guérin du Comité de l'environnement, la mairesse suppléante, Yvette Beaudin-St-Onge, le directeur des services techniques, Fernand Trahan, et l'agent de communications, Claudie Poussard, invitent les citoyens à participer massivement à la cueillette annuelle de feuilles mortes. (photo jacques PAUL)

Comme par les années passées, les citoyens pourront se procurer gratuitement un maximum de 10 «composacs». Afin d'éviter le gaspillage, les sacs ne seront pas disponibles dans les dépanneurs mais uniquement dans les édifices municipaux suivant: hôtel de ville, poste de police et d'incendie, garage municipal, bibliothèque Adélard-Berger, à la piscine du complexe sportif Claude-Raymond et au dépotoir municipal (samedi seulement) de la rue Caldwell.

Les citoyens sont invités à ramasser les feuilles mortes qui jonchent leur terrain, à les déposer dans les sacs à compost et à mettre ces sacs au chemin avant 8 heures le matin dans la semaine du 31 octobre au 4 novembre, en même temps que les ordures ménagères.

Seules les feuilles mortes peuvent être déposées dans les sacs à compost, à défaut de quoi les sacs non conformes seront ramassés pour être enfouis avec les ordures ménagères.

Le coût de la collecte de feuilles mortes est de l'ordre de $7,000, soit $5,000 pour l'achat des sacs et $2,000 pour le transporteur Laidlaw. C'est la première année que Laidlaw facture pour cette cueillette qui réduit le volume de déchets qui se rendraient autrement au dépotoir.

Les sacs de feuilles mortes sont transportés sur les terres de Claude Berthiaume au 310 chemin du Petit-Bernier pour être compostés. L'humus est par la suite retourné sur un certain nombre de sols agricoles de la région.

L'an dernier, 74 tonnes métriques de feuilles mortes avaient été ramassées. On avait observé une participation de 43% des résidences unifamiliales, soit 2,132 résidences sur un total de 5,000.

C'est dans le quartier vert de Saint-Gérard que la participation avait été la pluis forte, avec plus de 35% du volume total ramassé.

GYM TONIC

AÉROBIE

5 SOIRS PAR SEMAINE

SALLE INTIME

8 SEMAINES

SPÉCIAL 75$

N'OUBLIEZ PAS...

NOTRE SPÉCIAL au gymnase 44$ + taxes

Abonnement 3 mois 2 versements de

Venez voir notre boutique de vêtements sport pour l'entraînement et l'aérobie

182, boul. Saint-Joseph
Saint-Jean-sur-Richelieu
359-7917

Une nouvelle génération de foyer au gaz ou au bois...

NAPOLEON

...UN FOYER AU GAZ

à Évacuation directe Napoléon qui répondra à toutes vos attentes. Son prix et ses caractéristiques distinctives qui ne se retrouvent pas dans les autres foyers au gaz vous proposent une valeur réelle.

Modèle 3500

POÊLE AU GAZ...

une efficacité de chauffage incomparable 30000 BTU

Le plus grand centre de poêles et foyers de la région

Un poêle à bois, propre, sécuritaire, sans problème. Joignez-vous aux milliers de propriétaires satisfaits d'appareils de marque NAPOLEON

CENTRE DU FOYER 173, Route 104, Iberville 347-5819

en coeur

(Association Québécoise pour les enfants malades du coeur)
remercie...

- La Légion Royale Canadienne de Saint-Jean-sur-Richelieu sous la présidence de monsieur Patrick Milburn
- Monsieur Michel Mercier, propriétaire du Park Lane Café (rendez-vous des voitures anciennes), 1092, rue Jacques-Cartier Sud, Saint-Jean-sur-Richelieu, pour la généreuse commandite
- Les vendeur(se)s des billets en circulation pour avoir accompli un travail exem:plaire
- Melendy, chanteuse interprète et son accompagnateur guitariste Charles «Charlot» Lantaigne, pour leur collaboration ♪♪ ♪♪ tout au cours de la journée
- Monsieur Daniel Caux pour l'apport technique
- Madame Hélène Boucher, présidente des Dames Auxiliaires de la Légion Royale Canadienne de Saint-Jean-sur-Richelieu et ses bénévoles
- Madame Sylvie Provost du Canada-Français pour la couverture journalistique et partenaire de Coeur
- Le Z-104 Radio pour le généreux temps d'antenne
- La Télévision Communautaire Haut-Richelieu pour l'intérêt manifeste à la cause En Coeur
- Tous les bénévoles qui ont donné généreusement de leur temps, de leur énergie pour assurer le bon déroulement de la journée
- Tous les golfeur(se)s du tournoi de golf des Anciens Renards d'Iberville et de la Légion Royale Canadienne de Saint-Jean-sur-Richelieu, du 17 septembre 1994 au Club de Golf Mont Saint-Grégoire, qui ont remis une partie des profits à En Coeur. Merci tout spécial à monsieur Frédéric Lawrence
- Tous les participants qui ont répondu généreusement à l'activité du brunch En Coeur organisé par la Légion Royale Canadienne de Saint-Jean-sur-Richelieu du 25 septembre 1994

Tous ensemble, par votre participation, votre collaboration, votre intérêt à la cause En Coeur, vous avez fait de ce brunch (2e édition) du 25 septembre 1994 de la Légion Royale Canadienne de Saint-Jean-sur-Richelieu, un succès digne de mention

Grâce à vous tous, un beau montant de 3615,05$ ira tout droit à nos petits enfants aux coeurs brisés et à leurs familles. Le succès de cette journée du 25 septembre 1994 vous revient et votre geste de générosité envers nos petits enfants cardiaques permettra de leur assurer un mieux-être physique, social et moral de par les besoins que nous pourrons combler grâce à vous tous.

C'est un rendez-vous pour l'an prochain, nous l'espérons...

Denise Pépin
Présidente En Coeur
Saint-Jean-sur-Richelieu

Mandat au Comité du patrimoine

Après avoir créé en novembre 1993 un sous-comité du patrimoine se rapportant au Comité consultatif d'urbanisme (CCU), le conseil municipal lui a confié un mandat en quatre points lors de sa dernière assemblée.

Ainsi, le Comité du patrimoine devra évaluer les modes de publicité devant correspondre aux règlements visant la protection patrimoniale.

Le Comité aura aussi pour mandat de répertorier les propriétés visées par la protection patrimoniale afin de justifier, auprès des personnes concernées, les mesures mises en place.

Le Comité devra d'autre part examiner toute demande de plan d'implantation et d'intégration architecturale (PIIA) dans une zone à caractère patrimonial.

Enfin, il lui appartiendra d'évaluer et de recommander au Comité consultatif d'urbanisme toute demande de démolition pour les bâtiments à valeur historique et patrimoniale inscrits dans le règlement municipal no 2565.

Des résidents de la rue Lasalle s'opposent à l'ouverture de la maison Famille à coeur. (photo jacques PAUL)

Rue Lasalle

Pétition contre «Famille à coeur»

Après avoir déposé le mois dernier une pétition contre l'ouverture d'une maison de l'organisme «Famille à coeur», des résidents de la rue Lasalle, dans le quartier Saint-Lucien à Saint-Jean-sur-Richelieu, sont intervenus lors de la dernière séance du conseil municipal pour signifier une nouvelle fois leur objection au projet.

Famille à coeur a fait l'acquisition d'une maison située au 591 rue Lasalle. À la suite des plaintes des résidents, il a été constaté que l'ouverture de cette maison n'est pas conforme au règlement de zonage qui interdit les «lieux de rassemblement» à cet endroit. Un avis d'infraction a été signifié à l'organisme par le service d'Urbanisme. Vendredi dernier, Famille à coeur a déposé à l'hôtel de ville une demande afin d'obtenir un nouveau zonage.

Malgré une intervention des conseillers Marie Signori-Guérin et Robert Lafointaine, deux résidents, Yves Desgroseillers et Mario Asselin, ont fait savoir qu'ils sont contre l'ouverture de la maison de «Famille à coeur» sur leur rue «paisible et résidentielle».

Appuyé par la ville et le CLSC, le projet de la maison de «Famille à coeur» est une maison qui s'adresse aux 6-12 ans, qui servirait notamment de lieu pour des soirées de rencontres familiales, de conférences, d'accueil après l'école et de centre de documentation sur la famille.

MEUBLES
Ethier & Frères
Face au boulevard du Séminaire Nord
À 1/2 KILOMÈTRE DE L'HÔPITAL
748,50
Mobilier de salle à manger
en merisier massif de couleur très en vogue aubergine et naturel
•Table 36"X48"X60"
• Buffet disponible
FAUTEUIL INCLINABLE ET PIVOTANT AVEC POUF
148,50
Confort au foyer
Sofa et fauteuil EL RAN INCLINABLE
À UN PRIX QUE VOUS N'ÊTES PAS PRÊT DE REVOIR
998,50
Quantité limitée
Relaxon par el ran
ON VOUS GARANTIT LES MEILLEURS PRIX, SINON ON VOUS OFFRE 10 %
370, rue Laberge, Saint-Jean-sur-Richelieu
À UN DEMI-KILOMÈTRE DE L'HÔPITAL
(à côté de l'autoroute 35)
Tél. 348-0006

À l'arrière du Palais de justice

Le parc Félix-Gabriel-Marchand protégé par servitude écologique

Le parc Félix-Gabriel-Marchand, situé à l'arrière du Palais de justice de Saint-Jean, vient d'être protégé par une «servitude écologique».

marc-o. TRÉPANIER

Le conseil municipal de Saint-Jean a adopté, le 3 octobre dernier, une résolution par laquelle la ville crée une servitude d'une durée de 30 ans, renouvelable par reconduction tacite par période successive de 30 ans, sur le lot no 367-4, correspondant au site du parc Félix-Gabriel-Marchand.

Cette servitude est créée «afin de protéger la vocation de parc public» du parc Marchand, de même que de «protéger et sauvegarder les arbres et la végétation.»

Le conseil municipal a pris cette décision à la suite de représentations qui lui ont été faites par différents organismes.

En effet, le Mouvement écologique du Haut-Richelieu, la Société d'histoire du Haut-Richelieu et la Fondation Héritage Saint-Jean avaient proposé aux politiciens l'adoption d'une résolution créant une servitude permanente pour fins écologique et de protection du parc Félix-Gabriel-Marchand, dont une partie a été amputée lors des récents travaux d'agrandissement et de réfection du Palais de justice.

Pétition de 2,500 noms

Lors de la dernière assemblée du conseil municipal, le président du syndicat des cols bleus de la ville de Saint-Jean, Marco Gagnon, a déposé au greffier, Me Jacques Jutras, une pétition de 2,500 noms de citoyens opposés à la fermeture du vieil aréna. M. Raymond a précisé que la fermeture de l'aréna affecterait directement 4,200 élèves des écoles primaires et secondaires des quartiers avoisinants qui se rendent présentement à pied à l'aréna lors des journées d'activité. (photo jacques PAUL)

On ne vous bourre pas... on fabrique NOS MATELAS

Problème de dos? d'obésité?
• Matelas sur mesure, foam, ressorts
• Lit électrique

Gamme complète de l'élégance à l'économie!

Des économies JUSQU'À 60%*

* du prix suggéré
SUR ENSEMBLE MATELAS ET SOMMIERS

Parce que nous fabriquons sur place

ET NOUS PAYONS LES TAXES
■ mise de côté acceptée pour les fêtes
■ Vaste salle de montre

INCROYABLE! sur présentation de ce coupon 10% additionnel * en vigueur octobre seulement

Pis, le meilleur! C'EST LE SERVICE ET LA GARANTIE SANS INTERMÉDIAIRE

LE MATELASSIER

640, boul. Industriel suite 102, St-Jean-sur-Richelieu

359-6019

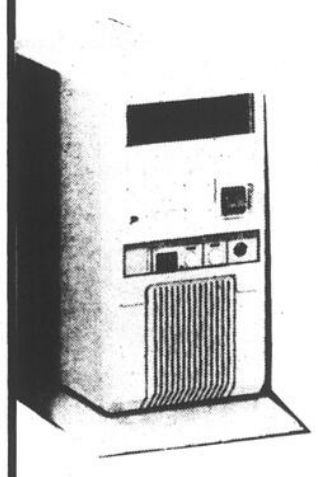
SANS FRAIS: 1-800-665-6021

SUPER VENTE

Spéciaux d'octobre

Jusqu'à épuisement des stocks

LPE Ordinateurs - «computers» LPE



Ordinateur 80486SX 33 MHZ
- Mémoires de 4MB
- Carte E/S
- Écran couleur SVGA .28mm Magnavox
- Carte vidéo de 1MB
- Clavier étendu
- Disque 3.5 po 1.44m HD Panasonic
- Disque dur 260MB Fujitsu
- Ms-Dos 6.2 (original avec manuel)
- Souris 3 boutons
- Menu (Softmenu)

Rég. 1668$

Spécial 1425$*

Ordinateur 80486SX 33MHZ
- Mémoires de 4MB
- Carte E/S
- Écran couleur SVGA .28mm Magnavox
- Carte vidéo de 1MB
- Clavier étendu
- Disque 3.5 po 1.44m HD Panasonic
- Disque dur 260MB Fujitsu
- Ms-Dos 6.2 (original et manuel)
- Souris 3 boutons
- Menu (Softmenu)

Aussi en plus
- Carte de son stéréo
- Interface pour clavier Midi
- Haut-parleurs
- Windows 3.1 (original avec manuel)
- Logiciels installés et configurés

Rég. 1852$

Spécial 1575$*

* N.B.
- Notre escompte comptant est déjà déduit
- Payable en argent comptant, en chèque certifié ou débit direct seulement
- Les quantités sont limitées. Les taxes sont en sus

LA PLACE DE L'ÉLECTRONIQUE ENR.

626, rue Saint-Jacques, Saint-Jean-sur-Richelieu

347-0418

De l'opposition pour l'équipe Dolbec

Il y aura une campagne électorale à Saint-Luc!

Saint-Luc aura droit à une véritable campagne électorale. L'«Équipe des citoyens de Saint-Luc», avec à sa tête Mme Monique Fournier-Laxson, fera opposition à l'équipe du maire sortant, M. Gilles Dolbec.

éric DESROSIERS

Sa candidature fraîchement déclarée, Mme Fournier-Laxson a dit préférer ne pas révéler sa plate-forme électorale tout de suite. Elle se contente pour le moment d'affirmer son goût de passer de la politique scolaire, où elle oeuvrait depuis 90 en tant que commissaire, à la politique municipale. Elle souligne l'intérêt que constituerait pour tous l'arrivée de sang neuf à l'hôtel de ville. «Et puis, pourquoi pas ne pas profiter du point de vue d'une femme cette fois-ci,» demande-t-elle.

Mme Monique Fournier-Laxson fait tout de même savoir qu'elle entend privilégier une approche visant à intégrer la gestion globale des affaires de la ville à l'écoute des besoins particuliers des différents quartiers.

«Tout ce qui a été fait avant était correct, affirme la candidate qui assure avoir beaucoup de respect pour les membres de l'équipe sortante. Mais ça ne veut pas dire que l'on ne peut pas bien faire à notre tour. Après un certain temps à la mairie, il est peut être temps de laisser la place à d'autres.»

Mme Fournier-Laxson est âgée de 43 ans, mariée et mère de deux adolescents. Elle affirme bien connaître les préoccupations de la majorité des citoyens de Saint-Luc où elle demeure 81. Après être restée à la maison pendant dix ans pour prendre soin de sa famille, elle occupe depuis cinq ans le poste de commis à la Caisse populaire de Saint-Luc. Elle y a pris un congé sans solde pour le temps des élections.

La candidate s'est surtout fait connaître dans la région par sa grande implication dans le monde scolaire.

«Je ne connaissais pas la politique municipale voilà quatre ans, dit-elle. C'est par la force des choses que j'ai été amenée à la découvrir dans mon travail de commissaire.»

■ Pas inconnue pour longtemps

Elle ne s'attend pas à éprouver trop de difficultés pour se faire connaître des citoyens. La ville n'est pas si grosse et il reste du temps, bien que la reprise de l'élection provinciale et la campagne municipale à Saint-Jean qui se dérouleront au même moment risquent fort de distraire les voteurs. Les citoyens de Saint-Luc verront prochainement apparaître les panneaux publicitaires et les dépliants du parti.

Il aurait été prétentieux, croit-elle, de se présenter en dehors d'une formation politique à titre de candidate indépendante à la mairie. Et puis, affirme Mme Fournier-Laxson, un noyau de personnes intéressées à se présenter à ses côtés s'est formé dès le départ. «Nous partageons la même philosophie qui consiste à vouloir travailler pour les citoyens. L'équipe est bien équilibrée, les candidats sont tous des gens qui se sont impliqués bénévolement mais dans des secteurs différents.»

C'est M. Carlo Cantave qui sera le candidat du parti dans le quartier 1. Membre fondateur de centre Actions Jeunes à Saint-Luc et intervenant à la Maison des jeunes depuis de nombreuses années, M. Cantave avait déjà tenté, sans succès, de se faire élire lors des dernières élections.

Pour sa part, M. Bernard Nadeau cherchera a succéder à M. André Baillargeon comme conseiller dans le quartier 2. Ce technicien senior à Télé-Métropole se livre à une vie bénévole active. En plus d'être instructeur de voile, il occupe les fonctions de directeur-adjoint au bureau local de la Croix Rouge pour le secours aux sinistrés ainsi que celles de conseiller en prévention pour la Garde côtière.

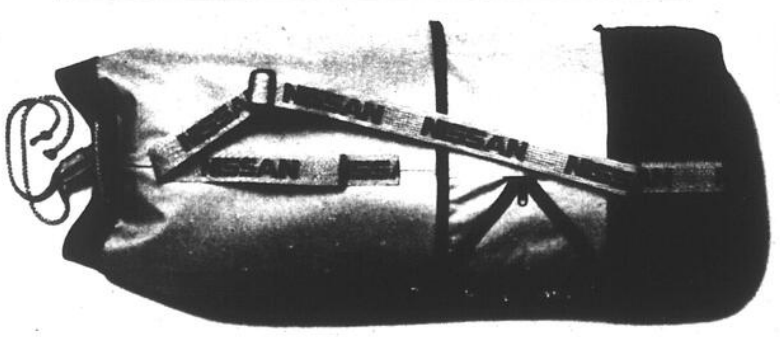
C'est un jeune étudiant en sciences politiques, M. Marc-André Boucher, 22 ans, qui briguera la place laissé vacante dans le quartier 3 par le conseiller Yvon Marcil. Les habitués du centre Actions Jeune le reconnaîtront du fait de son implication. Mme Julie Bouchard dans le quartier 4 fera valoir ses connaissances en tant que géographe-urbaniste. Elle siège présentement au Comité d'environnement de la ville et s'est également déjà impliquée dans des comités d'école.

Mme Monique Després, candidate dans la quartier 5 a déjà été défaite une première fois au élection municipale de 1990. Elle a appris à connaître les problèmes que vivent les jeunes à travers son travail à titre de conseillère aux services de prêts et bourses au cégep Édouard-Montpetit. Résident de l'Île Sainte-Thérèse comme cette dernière, M. Gérard Francoeur fera campagne pour se faire élire conseiller dans le quartier 6, à la place laissée vacante par Mme Simone Duval. M. Francoeur s'est fait connaître dans le hockey mineur.

C'est ce soir, lors d'une première assemblée regroupant les sèpt candidats de l'«Équipe des citoyens de Saint-Luc» ainsi que des supporteurs, que devraient être rendus publics les thèmes qui animeront leur campagne.

L'«Équipe des citoyens de Saint-Luc» fera la lutte à celle du maire sortant. De gauche à droite: M. Marc-André Boucher, Mme Julie Bouchard, M. Bernard Nadeau, Mme Monique Fournier-Laxson, Mme Monique Després, M. Gérard Francoeur et M. Carlo Cantave. (photos rémy BOILY)

OUBLIEZ DONC LE FROID



et profitez de cette bonne affaire.

Le Fourre-tout Nissan pour seulement 2,99$* avec vidange et changement de filtre à huile à 19,95$** et inspection gratuite du véhicule en 21 points.

C'est le moment de vous arrêter chez votre concessionnaire Nissan pour une vidange et un changement de filtre à huile. Vous obtiendrez gratuitement une inspection en 21 points de votre véhicule et, pour 2,99 $ supplémentaires, vous pourrez obtenir le Fourre-tout Nissan. Format réel : 24 po de longueur, extensible jusqu'à 32 po.

Utilisez le meilleur!
PIÈCES D'ORIGINE NISSAN

NISSAN
COUPAL & BRASSARD inc.
127, Route 104
Saint-Athanase d'Iberville
347-5593

*Une valeur de 29,95 $. Taxes en sus. Disponible jusqu'à épuisement des stocks. **Taxes en sus. 1,00 $ en plus pour Maxima 1993 et SX 1994. 3,00 $ en plus pour Maxima SE 1992 à 1994 et 300ZX. Prélèvement environnemental en sus, le cas échéant. Nous n'utilisons que des pièces d'origine Nissan. L'offre ne s'applique qu'aux véhicules Nissan fabriqués en 1992 et plus. Offre valable du 26 septembre au 19 novembre 1994 chez les concessionnaires Nissan participants.

Une simple marche vers l'épicerie...

PARTICIPACTION
petit train va loin

Le 24 octobre, votons pour le tandem d'Action...

Daniel LEFEBVRE

- Directeur des communications et des relations publiques au collège militaire Royal de Saint-Jean.
- Directeur du Fort Saint-Jean et membre du comité de mise en valeur de la vallée du Richelieu.
- A siégé à l'Office du Tourisme et des congrès du Haut-Richelieu.
- Président de l'Action démocratique du Québec dans la circonscription de Saint-Jean et candidat de l'A.D.Q. à l'élection du 24 octobre prochain.

Mario DUMONT

- Élu président de la Commission Jeunesse du PLQ en mars 1991.
- Co-président du Réseau des Libéraux pour le NON lors du référendum à l'automne 1992.
- Président fondateur du Forum Option-Jeunesse et membre du Groupe Réflexion-Québec, présidé par Jean Allaire.
- Il est aujourd'hui chef de l'Action démocratique du Québec qu'il a fondé avec Jean Allaire, en janvier 1994.

Aidez-nous à VRAIMENT Changer les choses au Québec!

ACTION DÉMOCRATIQUE DU QUÉBEC

Le vrai changement...maintenant!

Comité Daniel Lefebvre: 346-3338

Autorisé et payé par Carole Moreau, Agent officiel de Daniel Lefebvre

André Gagné, candidat indépendant dans le quartier 1

M. André Gagné a annoncé qu'il se présentera à titre de candidat au

éric DESROSIERS

poste de conseiller dans le quartier 1 aux élections municipales qui se tiendront à Saint-Luc. Il entend défendre les vertus d'un ralentissement dans le développement de la ville au profit d'une amélioration de la qualité de vie des citoyens.

André Gagné. (photo jacques PAUL)

Le candidat de 42 ans affirme bien connaître Saint-Luc. En plus d'en être un citoyen depuis 1963, il a travaillé pour la ville de 1984 à 1988 à titre d'inspecteur de bâtiments. Une fonction qu'il avait occupée auparavant pour les municipalités de Saint-Bruno et Saint-Hyacinthe. Depuis cinq ans, il occupe le poste de directeur des services techniques à l'Association professionnelle des constructeurs d'habitations du Québec (APCHQ).

«J'ai vu la population de la ville passer de 5,000 à plus de 15,000, déclare le candidat. Il est temps de marquer une pause pour demander à la population quelle sorte de ville elle veut, au juste.» Selon lui, il n'est pas de l'intérêt de la ville de chercher à devenir tellement plus grosse qu'elle ne l'est déjà. Il serait temps de mettre un frein aux ardeurs des promoteurs immobiliers et s'atteler à la consolidation des infrastructures existantes et à l'amélioration de la qualité de vie des citoyens.

Il pense, par exemple, dans son quartier, au stationnement du parc Pierre-Benoît qui après tant d'année attend toujours d'être asphalté. Il pense à la rue Savard dont seulement une partie est pourvue d'éclairage. Il pense également à la plantation d'arbres qui vient à peine d'être lancée et qui devrait avoir été entreprise depuis longtemps. Il pense au déneigement qui, lors de certains jours de tempête, nécessite un jour complet d'attente. «Malgré tout le développement que la ville a connu depuis 1984, si un seul nouvel employé a été engagé à la ville, c'est beau,» affirme-t-il.

Bien conscient que s'il est élu, il devra peut être apprendre à cohabiter avec lui, M. Gagné ne reproche pas au maire Dolbec d'avoir mal géré la ville durant toutes ces années. Il dit toutefois constater l'apparition d'un déficit démocratique depuis quelques temps. «Les quatre dernières années, on a pas vu un seul conseiller s'opposer au maire. Il y aurait pourtant eu plusieurs occasions pour débattre.»

À l'image de la politique fédérale et provinciale, M. Gagné dit croire que n'importe quel élu municipal dispose amplement de temps en deux mandats pour réaliser ce qu'il peut réaliser et qu'il devrait ensuite laisser la place au sang neuf. «Il faut éviter ce qui finirait par ressembler à une dynastie.»

à Iberville

Bye bye terre-plein

■ Des résidents de la rue Bellerive ont finalement été entendus concernant leur opposition à l'aménagement d'un terre-plein sur la rue. Les conseillers ont en effet décidé le 3 octobre à la majorité de retirer du projet initial d'aménagement le terre-plein qui devait être construit sur la rue, entre l'axe Dufresne et la rue des Érables.

Pour les citoyens, cette victoire permettra une circulation routière plus facile et évitera la formation de glace l'hiver. Pour la ville cependant, l'enlèvement du terre-plein signifie également l'enlèvement d'arbres qui devaient y être plantés. De plus, on s'attend à ce que la circulation sur la rue soit plus rapide et donc plus dangereuse.

Plus coûteux

■ Le conseil municipal d'Iberville a augmenté le budget alloué à la réalisation des travaux municipaux menés en parallèle avec ceux du programme d'assainissement des eaux sur la 1re rue et la 5e avenue.

Au budget de $1,378,000 déjà alloué par la ville à ces travaux divers, la ville vient ajouter les sommes de $332,000 en travaux et $85,000 en dépenses contingentes, dont la surveillance des chantiers, les frais reliés aux règlements d'emprunt et les imprévus. Le directeur général de la ville, M. Jean-Marc Lalande, précise que des variations à la hausse comme à la baisse ont été observées tout au long des travaux menés à l'occasion du programme d'assainissement des eaux. «Cette fois-ci, c'est la partie des travaux menés par la ville qui s'avère plus élevée que prévu et ceux de l'assainissement qui baissent.»

L'Équipeur

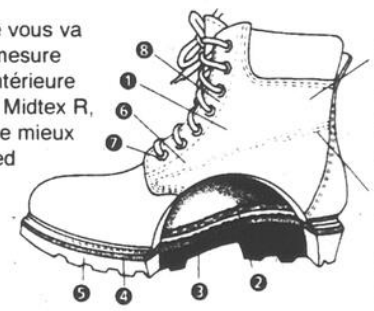
Vêtements performants

25% DE RABAIS
sur tous les modèles de bottes «Prospector» en magasin
SAMEDI
15 octobre seulement

PROSPECTOR
Parmi les meilleures chaussures de randonnée au monde!

Voyez les caractéristiques des modèles «Prospector»

1) Partie supérieure en cuir véritable, souple et durable
2) Nouvelle semelle intérieure rembourrée qui résiste aux odeurs et à la moisissure
3) Rembourrage en liège qui isole, absorbe les chocs et se moule au pied, de sorte que chaque paire vous va comme sur mesure
4) Semelle intérieure fabriquée en Midtex R, qui rembourre mieux et isole le pied
5) Semelle extérieure offrant une excellente traction



6) Piqûres à bride d'arrêt qui renforcent les points de tension
7) Oeillets qui ne rouillent pas
8) Fil en nylon renforcé qui ajoute à la solidité et à la durabilité
9) Isolant Thinsulate MC: l'un des meilleurs qui soient, il retient l'air tout en permettant sa circulation
10) Doublure Radiantex MC; des fibres de métal et de polypropylène, réfléchissent et retiennent la chaleur, tout en laissant s'échapper l'humidité

Chaussures de randonnée pour hommes
hauteur de 4 po. Talon, languette et col autour des chevilles rembourrés.
Caractéristiques de 1 à 8
140$ - 25%
105$

Chaussures de randonnée pour hommes
hauteur de 7 po. Languette et col autour des chevilles rembourrés. Semelle en caoutchouc expansé qui assure une résistance élevée contre l'usure et qui absorbe les chocs.
Caractéristiques de 1 à 10
150$ - 25%
112,50$

Chaussures de randonnée pour hommes
hauteur de 5 po. Languette et col autour des chevilles rembourrés. Semelle en caoutchouc expansé qui assure une résistance élevée contre l'usure et qui absorbe les chocs.
Caractéristiques de 1 à 10
140$ - 25%
105$

Chaussures sport pour dames
hauteur de 5 po
Languette et col autour des chevilles rembourrés. Semelles «Vibram» résistant à l'usure
Caractéristiques de 1 à 9
120$ - 25%
90$

Ces prix sont valables ce samedi seulement.

Tous les modèles sont en «Oilbuck» de couleur brique

Interac PAIEMENT DIRECT · VISA · MasterCard · AMERICAN EXPRESS

Quantité limitée

À LA SUCCURSALE DE SAINT-JEAN-SUR RICHELIEU SEULEMENT

L'Équipeur

Heures d'ouverture:
Lundi et mardi 9 h à 18 h
Mercredi, jeudi et vendredi 9 h à 21 h
Samedi 9 h à 17 h
Dimanche 12 h à 17 h

Tél.: 349-6667
575, rue Pierre-Caisse, local 102, Saint-Jean-sur-Richelieu

1952B-c19-kr

Selon Alternative Logement

Les loyers pourraient augmenter de 20% dans les HLM

Le gouvernement fédéral s'apprête à adopter diverses mesures qui pourraient entraîner une hausse de loyer de 20% pour les résidents d'habitation à loyer modique (HLM). Ottawa songe même à vendre les HLM à l'entreprise privée.

Le Groupe Alternative-Logement dénonce les intentions du gouvernement fédéral qui sont

gilles BÉRUBÉ

devenues publiques un peu par hasard. Un document élaboré à la suite d'une conférence fédérale-provinciale des ministres responsables de l'habitation est présentement soumis à une consultation publique, une consultation bidon, selon Alternative-Logement.

Le porte-parole de l'organisme, M. Gilles Bouchard, explique que la consultation, menée par la Société canadienne d'hypothèques et de logement, s'adresse seulement à quelques groupes triés sur le volet. En outre, les délais pour y participer y sont très courts puisque la date limite pour y faire des représentations est le 14 octobre.

Les groupes de défense des locataires à faibles revenus ont quand même des alliés parmi les organismes invités à témoigner. Ce sont eux qui ont ébruité les intentions du gouvernement contenues dans le document de la SCHL. Ces mesures pourraient même se concrétiser avant la fin de cette année. Rappelons que le gouvernement fédéral a déjà mis fin au développement de nouveaux logements sociaux. Notons également que ces mesures ne sont pas incluses dans la réforme Axworthy.

La première mesure porte sur le loyer lui-même. Elle vise à modifier significativement l'échelle de loyer, entrainant une hausse des loyers de 20% dans les HLM. Cette hausse toucherait également les locataires qui bénéficient du supplément au loyer. «Dans tous les cas, il s'agit de locataires à très faibles revenus», observe M. Bouchard.

M. Bouchard trouve cette proposition tout simplement scandaleuse puisque, vers la fin de la campagne électorale fédérale, l'an dernier, le ministre responsable du Québec, M. André Ouellet, s'était engagé au nom de son parti à maintenir les loyers des locataires de logements sociaux au niveau actuel de 25%.

Outre cette augmentation de loyer, le gouvernement envisage «d'ajuster le loyer des assistés sociaux en fonction de leurs autres sources de revenu». Il pourrait s'agir de primes pour le retour aux études, de frais de garderie ou de santé. Ottawa voudrait aussi supprimer des déductions permettant à des locataires de payer moins cher de loyer. Selon M. Bouchard, la déduction de 10% accordée au Québec aux ménages ayant des revenus d'emploi (une mesure d'encouragement au travail) pourrait être affectée.

Mais ce qui inquiète le plus Alternative-Logement, c'est la proposition de la SCHL de vendre les logements sociaux «lorsque le besoin n'existe plus» ou pire encore, «lorsque les ensembles ont une valeur marchande élevée». De l'avis de M. Bouchard, une telle vente serait inacceptable quand on sait que les logements sociaux font parti du patrimoine collectif et que le stock actuel de logements sociaux ne suffit même pas à répondre à la demande.

M. Bouchard s'interroge sur l'idée de faire administrer des logements sociaux par des firmes de gestions immobilières qui ont comme objectif de faire du profit.

Alternative-Logement et les organismes voués au logement au québec demandent au gouvernement fédéral de renoncer à toute économie qui appauvrirait les locataires et compromettrait leur qualité de vie et qui s'attaquerait à l'intégrité du stock de logements sociaux. Surtout, ils réclament le dégel du budget de la SCHL, permettant ainsi de produire de nouveaux logements sociaux et d'assurer le maintien du parc actuel.

Les groupes demandent au gouvernement québécois de s'opposer aux visées du Fédéral et de respecter et de bonifier ses engagements pris lors de la récente campagne électorale.

VOS AFFAIRES SONT «PRIME-ORDIALES»!

OBTENEZ UN TÉLÉPHONE CELLULAIRE POUR SEULEMENT

9,95 /MOIS
* Crédit bail période fixe 36 mois
* Paiements préautorisés sur carte de crédit

NOKIA MOBILE PHONES

OPTION D'ACHAT TÉLÉPHONE uniden À partir de 239$

ET ADHÉREZ À LA PROMOTION PRIME D'AFFAIRES
- 49,95$ redevance mensuelle
- Temps d'antenne local illimité la fin de semaine
- 50 minutes par mois
- 50¢/minute de temps d'antenne local supplémentaire
- Période: 1 an ou 3 ans

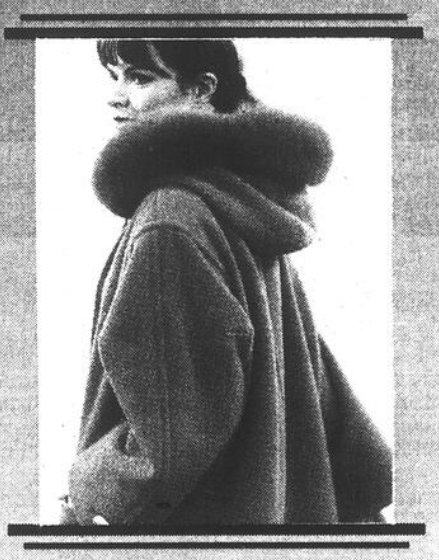
EN PRIME, OBTENEZ
- 2 mois commande vocale * nouveau
- 1 mois d'appel local illimité sans frais
- 12 mois de facturation détaillée sans frais
- 12 mois de message mobile sans frais
- 12 mois d'indicateur de message en attente sans frais

VIDEOLOGUE Électronique
989, boul. du Séminaire Nord
Saint-Jean-sur-Richelieu
349-1199

MOTOROLA

CANTEL Agent Agrée

NOUVELLE COLLECTION



MANTEAUX DE LAINAGE
GARNIS DE RENARD
- Plusieurs modèles garnis ou non de fourrure
- Prix très compétitifs
- Disponibles tailles 4 à 22 ans
- Tailles petite et régulière

FOURRURES Jacques Laflamme inc
MANUFACTURIER de FOURRURES
244, rue Richelieu
Saint-Jean-sur-Richelieu
347-6545

On parle encore de fusion à Saint-Athanase

On discutera probablement de fusion lors de la prochaine assemblée du conseil municipal de Saint-Athanase. Le conseiller Jean Martin veut en effet remettre l'étude de faisabilité de fusion avec Iberville sur la table.

yves MALLETTE

Ce ne sont pas les conseillers, mais des contribuables qui ont remis le sujet à l'ordre du jour lors de l'assemblée publique du conseil municipal de Saint-Athanase, le 3 octobre dernier.

Après avoir entendu des concitoyens se plaindre de leurs problèmes d'alimentation en eau ou de leurs problèmes avec des champs d'épuration inefficaces, un contribuable a demandé aux élus s'il ne serait pas plus avantageux de regarder un peu du côté d'Iberville. Un autre contribuable a laissé entendre qu'en attendant des subventions promises depuis longtemps, la municipalité devrait peut-être assurer ses arrières en regardant ce qu'on peut faire avec Iberville.

À la lumière de ces interrogations et commentaires, la fameuse question est finalement venue de la salle: «M. Bessette, pendant la campagne électorale, vous aviez dit que ça ne vous dérangeait pas qu'il y ait une étude de faisabilité de fusion. Y'en aura-t-il une étude? Nous aurions enfin toutes les informations». C'est alors que le conseiller Daniel Daneau s'est prononcé pour la première fois sur la question, en public du moins. «Qu'on en fasse une étude de faisabilité», s'est-il exclamé.

Le conseiller Jean Martin n'a pas manqué de saisir la chance au vol: «Tantôt, je vais faire une proposition formelle pour demander au ministère des Affaires municipales de procéder à une étude de faisabilité de fusion avec Iberville». Mais quand on a finalement abordé le point de l'ordre du jour où M. Martin aurait pu faire sa proposition, il a oublié. «Ce sera pour la prochaine assemblée», a-t-il promis après la réunion.

Mais une question venant de la salle a donné au public l'occasion de mesurer la tendance que prendra les discussions concernant cette étude. À un contribuable qui lui demandait en quoi consistait au juste une étude de faisabilité de fusion, le maire Armand Bessette a répondu que «le résultat serait que les citoyens de Saint-Athanase paieraient les taxes d'Iberville». «Ce n'est pas ça du tout, lui a répondu le conseiller Martin. Tu ne comprends rien. L'étude visera justement à nous informer des impacts d'une fusion. Faisons la faire et après, nous verrons».

Ce n'est pas la première fois qu'à Saint-Athanase, on parle d'étude de faisabilité de fusion avec Iberville. En 1992, le conseiller Jean Martin avait fait adopter une résolution pour demander à Saint-Jean d'alimenter Saint-Athanase en eau potable. Du même coup, M. Martin avait fait adopter une résolution pour demander au ministère des Affaires municipales de procéder à une étude de faisabilité de fusion avec Saint-Jean. Cette résolution n'avait pas eu de suite, car à Saint-Jean, on avait fait comprendre aux élus de Saint-Athanase qu'il serait plus logique de faire cette étude avec Iberville en premier.

À peu près à la même période, si ce n'est pas à la même assemblée, le conseiller Roméo Caron, appuyé de Gabriel Dextradeur, avait proposé qu'on adresse au ministère des Afaires municipales une demande d'étude de faisabilité de fusion avec Iberville. Cependant, la résolution n'a pas été retenue, car les conseillers Martin, Gagnon et Ouimet avaient voté contre. Un conseiller était absent lors de cette assemblée.

La question d'une étude de faisabilité de fusion avec Iberville est revenue sur le tapis pendant la campagne électorale de l'automne 93. Armand Bessette, alors candidat à la mairie, s'était dit favorable à une étude de faisabilité de fusion avec Iberville «car ça n'engageait la municipalité à rien». Durant cette même campagne électorale, Roméo Caron et Gabriel Dextradeur s'étaient aussi dits favorables à la réalisation d'une telle étude de faisabilité. Mais depuis qu'ils sont élus, ils n'ont jamais rediscuté de la question.

Du côté d'Iberville, les membres du conseil municipal demandent depuis longtemps qu'une telle étude soit faite. Le maire Luc Gauthier répète depuis plusieurs années qu'une telle étude de faisabilité permettrait à la population des deux municipalités d'avoir l'heure juste concernant les avantages et les désavantages d'une fusion.

Mais pour que le ministère des Affaires municipales fasse l'étude, il faut que les deux municipalités concernées le demandent. Jusqu'à maintenant, Saint-Athanase a toujours refusé.

NAUTILUS club

ÊTES-VOUS EN FORME?

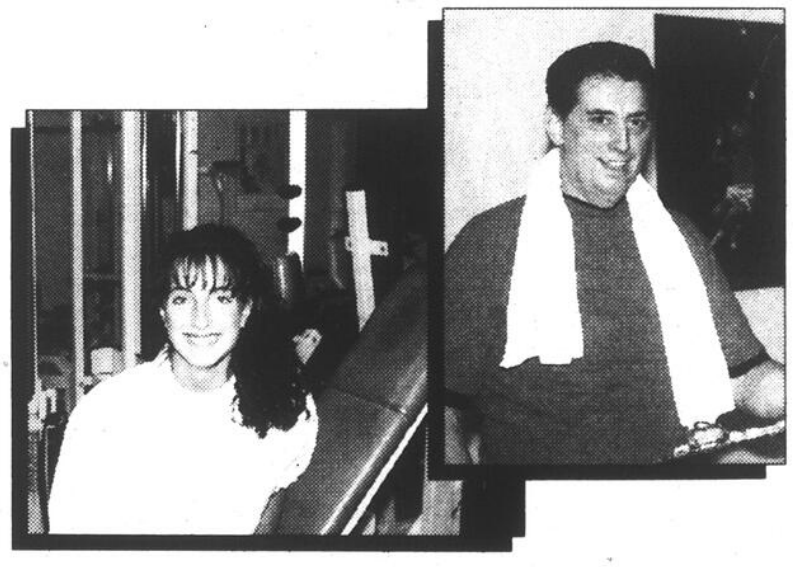
OFFRE SPÉCIALE

NOUS VOUS OFFRONS

- Évaluation de votre condition physique
- Programme personnalisé
- Le Plan d'amaigrissement supervisé (Diète et Exercices) avec instructeur privé
- Appareils Nautilus
- Appareils VO2 pour le cardio-vasculaire
- Danse aérobique
- Step Reebok
- L'original «Brûle-calories»
- Sessions pour enfants
- Prix spéciaux pour les couples, étudiants et les plus de 60 ans

105$ de rabais sur les frais d'adhésion

Payable mensuellement en chèques post-datés, par carte de crédit ou prélèvements bancaires pré-autorisés



MAINTENANT

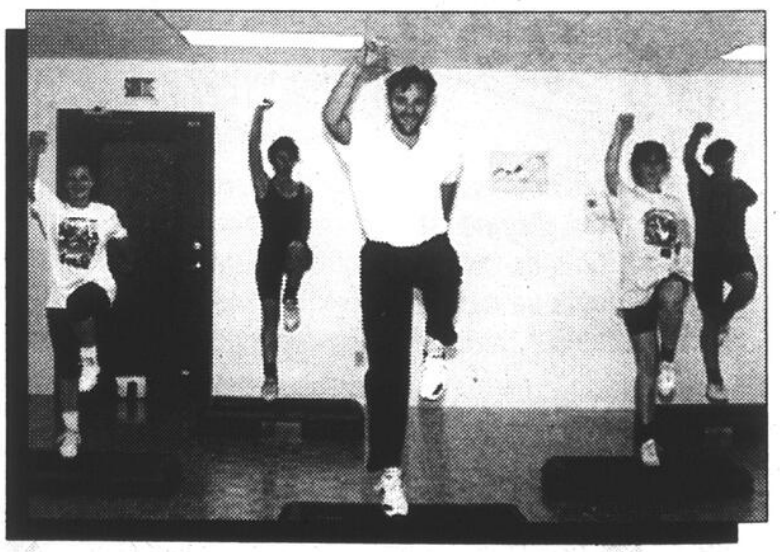
Le «Brûle-Calories»

Système d'amaigrissement en groupe axé sur la danse aérobique

Pour aussi peu que 18$* par semaine

Prochaine session le 17 octobre

*Frais d'inscription de 30$ en sus



NAUTILUS club

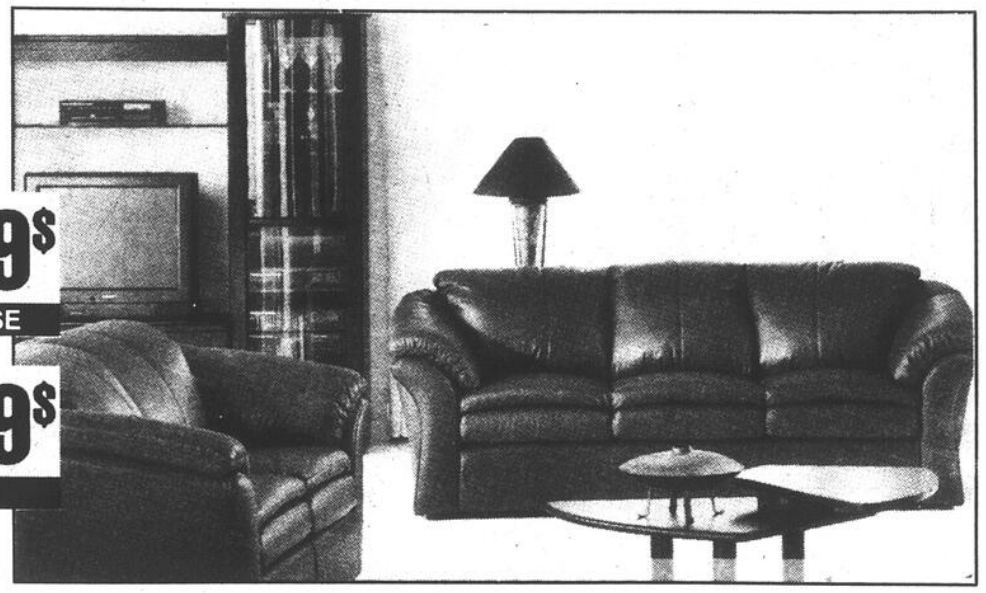
Saint-Jean
921, boul. du Séminaire nord
(face à l'hôpital)
359-4838

PAYEZ en JUIN '95

AUCUN DÉPÔT, PAIEMENT, NI INTÉRÊT avant JUIN 1995*

Consultez NOTRE GROS CAHIER Maintenant 20 pages!

Mobilier de salon en cuir aubergine de haute qualité.
LIVRAISON GRATUITE

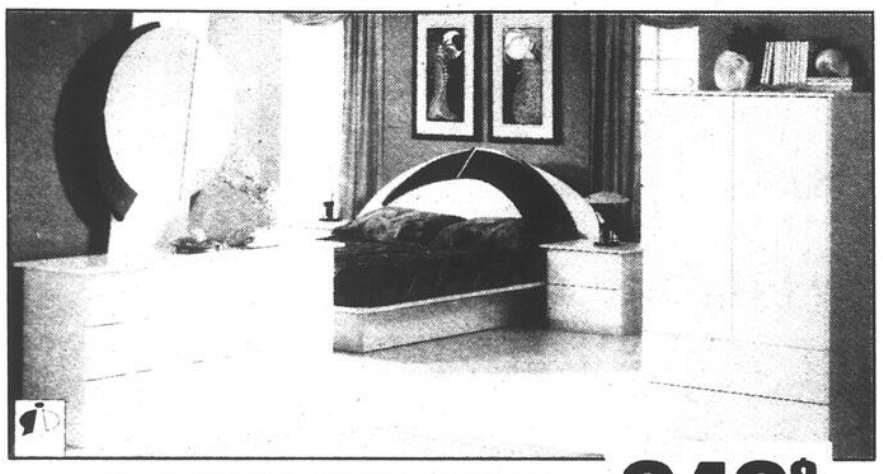


1349$
CAUSEUSE

1699$
SOFA

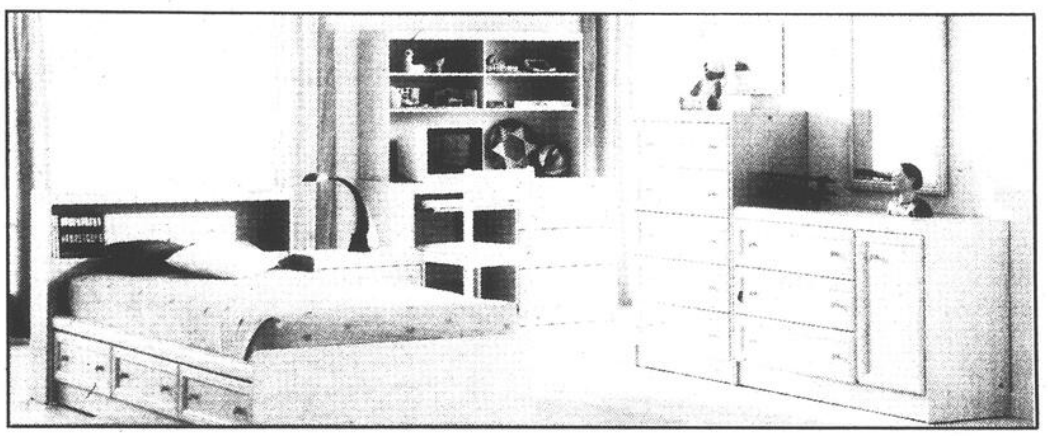
Centre audio en mélamine blanche avec appliqués pluie. Éclairage intégré.
LIVRAISON GRATUITE

449$



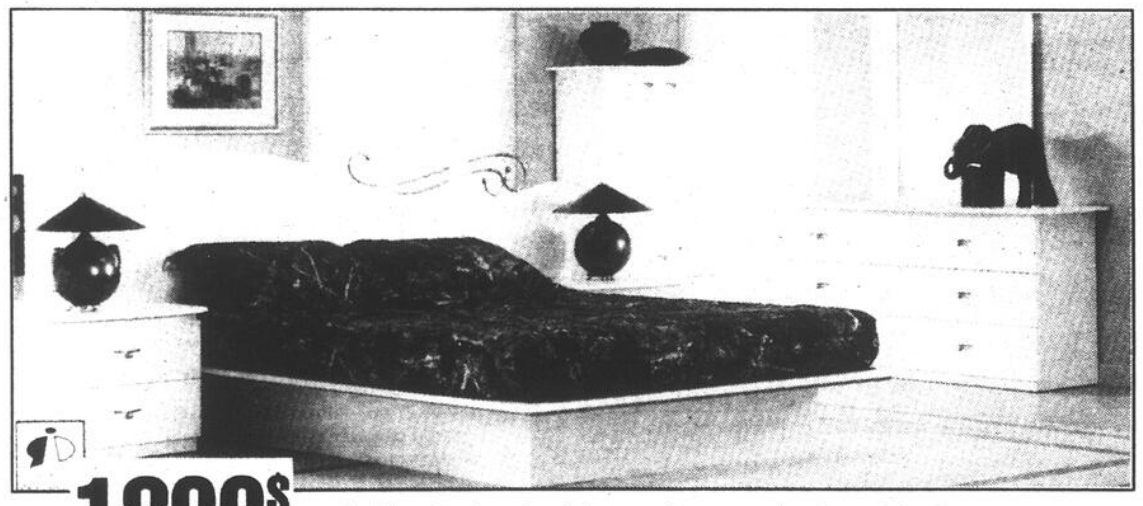
Mobilier de chambre en mélamine blanche avec appliqués noires. Plate-forme en sus.
LIVRAISON GRATUITE

949$
6 PIÈCES



Mobilier de chambre juvénile en mélamine de couleur bleach.
LIVRAISON GRATUITE

Table de chevet	99$ ch.	Miroir	79$
Commode	199$	Étagère	119$
Pupitre	219$	Tête de lit	89$
Lit matelot	259$	Bureau double	229$



1899$
6 PIÈCES

Mobilier de chambre fini texturé avec appliqués en frêne.
Plate-forme ..... 289$
LIVRAISON GRATUITE

Futon avec charpente métallique noire.
Offrant un matelas de 8 po.
LIVRAISON GRATUITE

359$

Berkline · Les Meubles Villaberge · Chanderic · Jaymar · La-Z-Boy · G. Romano · Kharmag · Concordia · Velran · Meubles Bermex · South Shore Industries Ltd · Les Industries de la Rive Sud Ltée · Laurier Palliser · Ideal · Norbec · Simmons Sommex · Serta

BRAULT & MARTINEAU

là où la qualité n'est pas un obstacle aux bas prix!

CENTRE DE LIQUIDATION
8600, Place Marien
(Sortie 85, autoroute Métropolitain est)
Tél.: 881-9400
Non-disponible au C.D.L.

HEURES D'OUVERTURE
Lun.-Mar. 9h30 à 18h
Mer.-Jeu.-Ven. 9h30 à 21h
Sam. 9h à 17h
Dim. 11h à 17h

LAVAL
1770, Boul. Des Laurentides
(Coin St-Martin)
Tél.: 667-3210

DOLLARD-DES-ORMEAUX
3345, Boul. Des Sources
(Sortie 55, Transcanadienne)
Tél.: 685-3572

LASALLE
1130, Dollard
(Près du boul. de La Verendrye)
Tél.: 364-6110

LONGUEUIL
3245, Chemin Chambly
(Coin Roberval)
Tél.: 679-1260

ST-LÉONARD
6875, Jean-Talon est
(Près des Gal. d'Anjou)
Tél.: 254-9455

BROSSARD
8220, Boul. Taschereau
(Coin Pelletier)
Tél.: 465-5544

POINTE-AUX-TREMBLES
12605, Sherbrooke est
(Près de Tricentenaire)
Tél.: 640-6446

HULL
217, Montcalm
(Coin St-Joseph)
Tél.: (819) 771-6611

ROCK FOREST
4275, Boul. Bourque
(Coin Grégoire)
Tél.: (819) 562-4242

LIVRAISON GRATUITE! même le dimanche!

Quantité limitée sur certains items. Achat minimum requis de 500$ meubles/électroménagers et 300$ électroniques. Ne payez que les taxes de vente. Sujet à l'approbation du crédit.
*Aucun dépôt, paiement, ni intérêt si payé en entier le 12 juin 1995.

PROCUREZ-VOUS LA CARTE BRAULT & MARTINEAU

Master · VISA · Interac · Paiement direct

173105-c19-r

Élections scolaires dans Saint-Jean

Des commissaires prennent leur retraite, d'autres restent

Le conseil scolaire de Saint-Jean changera inévitablement de visage en novembre. Quelques commissaires ont en effet déjà signifié leur intention de ne pas solliciter de nouveau mandat.

louise BÉDARD

Commissaire représentant la circonscription 1 dans Saint-Eugène, Diane Duchesneau ne se représentera pas. Elle a siégé quatre ans comme commissaire et trois ans comme représentant des parents au conseil scolaire. Elle ne veut pas expliquer les raisons de sa retraite.

Maurice Pauzé, qui a représenté le quartier Saint-Edmond, s'est lancé en politique municipale. Il essaiera plutôt de se faire élire conseiller municipal.

Monique Laxson plonge elle aussi dans le monde municipal. Elle fera la lutte à Gilles Dolbec, à la mairie de Saint-Luc.

Christiane Lachapelle est représentante de Saint-Jacques-le-Mineur depuis quatre ans. Cette circonscription électorale a été fusionnée à L'Acadie dans le remaniement de la carte électorale. Mais ce n'est pas la seule raison qui pousse Mme Lachapelle à abandonner le monde scolaire. Ses enfants fréquentent les écoles privées, elle se voit mal dans l'administration des écoles publiques.

Raymond Labrecque, représentant de Saint-Lucien, est commissaire depuis 1987. Il déclare laisser sa place à d'autres; il manque de disponibilité.

Suzanne Bérubé-Ménard est arrivée au conseil il y a quatre ans. Elle ne sollicitera pas de nouveau mandat. Elle explique qu'elle devrait quitter le territoire de la commission scolaire d'ici un an. Elle ne veut pas obliger la tenue éventuellement d'une élection partielle et occasionner des dépenses.

■ Lutte

Deux commissaires actuellement en poste se feront la lutte dans le quartier Notre-Dame-Auxiliatrice. Jean-Guy Dupuis, représentant de l'actuelle circonscription 6 indique son intention de briguer à nouveau les suffrages.

Il aura Pierre Lord comme opposant. Élu par acclamation lors d'une élection partielle en 1992, M. Lord veut représenter le quartier de son lieu de résidence. Il fera valoir non seulement son implication de plus longue date comme président du conseil d'orientation de l'école J.-A.-Bélanger que fréquentent ses enfants, mais aussi dans des dossiers comme ceux des classes spéciales et de la réorganisation administrative de la commission scolaire.

Céline Surprenant-Bouchard, commissaire de la circonscription regroupant Saint-Valentin et Saint-Paul, n'a pas encore pris de décision.

■ Retour

Thérèse Lasnier, représentante du quartier Cathédrale, a finalement décidé de se représenter. Elle siège au conseil scolaire depuis dix ans. De même après réflexion, Pierre Boudreau, de NDL, sera de nouveau en lice pour un troisième mandat.

L'actuelle présidente du conseil, June Galipeau, en est à sa onzième année au conseil. Elle sera de nouveau candidate. De même Nicole Mongeon-Guay, qui fait figure de vétéran au conseil, compte y rester pour un autre quatre ans. Il en est de même pour Diane Latour, qui représente Saint-Blaise depuis dix ans.

Jocelyne Gagnon tout comme Josée Hébert, de Saint-Luc, espèrent obtenir un autre mandat. Il en est de même pour Noël L'Écuyer de L'Acadie qui est commissaire depuis sept ans. Jean-Claude Boudreau et Doris Bonneau demandent aux électeurs de Normandie de les réélire pour un second mandat.

■ Candidature

Le départ de certains et le réaménagement de la carte électorale laissent des circonscriptions sans candidat dans Saint-Luc, mais aussi dans Saint-Jean (St-Gérard et Saint-Edmond).

Rappelons que les intéressés ont jusqu'au début du mois de novembre pour déposer leur candidature. Le mercredi 2 novembre, le jeudi 3 et le vendredi 4 aura lieu la mise en candidature. Les élections se tiendront le 20 novembre prochain. Pour plusieurs citoyens du territoire de la commission scolaire, c'est la quatrième fois qu'ils seront appelés à voter en un peu plus de deux mois.

Centre autorisé par Microsoft et Borland

ACADÉMIE DU SAVOIR
CENTRE DE FORMATION EN BUREAUTIQUE

Composez 349-4111

315, rue MacDonald, bureau 108
Saint-Jean-sur-Richelieu

COURS EN INFORMATIQUE

SPÉCIAL D'OUVERTURE 125$ CH.
- Introduction à Windows
- WordPerfect Windows niv. 1/DOS niv. 1
- Introduction M.S. DOS

Syntonisez Z 104.1 Fm Le Rocher sympathique!

pour plus de détails concernant
ACADÉMIE DU SAVOIR

18957-c19-r

160 080

minutes de l'option Hors Pointe pour seulement...

1,00 $

PLUS, OBTENEZ 50 $ EN CELLUDOLLARS!

Chaque dollar recueilli sera versé à un organisme de charité!

Profitez de notre offre en magasin!

Téléphone cellulaire portatif
incluant:
- Batterie 22 heures (autonomie en attente)
- Affichage bilingue
- Mémoire d'urgence

NOKIA 100

Seulement: $279,00

AIR MILES

LA SÉCURITÉ ENTRE VOS MAINS

Abonnez-vous au Forfait Argent, Or, Platine ou Diamant de *Bell Mobilité* pour 12 ou 36 mois, et *profitez* de l'option Hors Pointe pendant 6 mois pour seulement 1,00 $!

*Offre valide pour tout nouvel abonné sous contrat de 12 ou 36 mois, excluant les forfaits Contact essential et Bronze. Frais d'activation, frais annuels d'accès au réseau, frais d'interurbain, frais d'abonnés itinérants et options additionnelles non inclus. Taxes en sus. AIR MILES MC International Holdings N V Bell Mobilité Cellulaire Inc., usager inscrit. Offre disponible chez tous les agents participants jusqu'au 15 octobre 1994

HÉBERT & GOUIN
Audio-vidéo-communications
Agent autorisé
391, boul du Séminaire, Saint-Jean-sur-Richelieu 348-5210

VISA CANTREX

Bell Mobilité
Enfin libre

18698 c18 m

Marcel-Landry

Un projet de voyage pour motiver les élèves

louise BÉDARD

À la polyvalente Marcel-Landry d'Iberville, un groupe d'une douzaine d'élèves en difficulté d'adaptation et d'apprentissage travaille avec des adultes à la mise sur pied d'un projet de voyage sur la côte est américaine, du 17 au 27 février.

L'objectif de ce projet est de développer l'autonomie, l'estime de soi chez ces jeunes qui ont souvent connu les échecs scolaires depuis l'école primaire. La perception qu'ils ont de l'école est souvent très négative. Ce sont des jeunes de 15 et 16 ans qui ont peu d'occasion de vivre de telles expériences de voyage avec l'école.

Les adultes responsables du projet, les enseignants Serge Marcil et Vincent Conventini, et la secrétaire, Myreille Roy, espèrent que ces jeunes trouveront ainsi une source de valorisation tout en vivant une expérience éducative. Les responsables croient aussi qu'un tel projet est de nature à accroître la motivation des jeunes face à l'école et par le fait même contribue à éviter le décrochage scolaire.

Ils veulent aussi les mettre en contact avec une autre culture et une autre langue, les intéresser à l'histoire de nos voisins du sud. Peut-être qu'à leur retour les jeunes seront plus intéressés à l'histoire de leur propre pays.

Par ailleurs en passant dix jours ensemble, les jeunes devraient voir leur sentiment d'appartenance au groupe augmenter. Ils apprendront à partager les tâches.

Mais dès à présent, les jeunes doivent s'impliquer s'ils veulent voir leur projet réalisé. Ils doivent participer au financement du projet. Ils contribueront aussi à la planification du voyage. De plus le voyage sera l'occasion d'apprendre à lire une carte routière et des panneaux de signalisation, de calculer les distances, de respecter un horaire, etc.

Il est prévu pour le moment que le voyage s'effectue en mini-bus. L'itinéraire est très ambitieux. Le groupe se rend la première journée, le 17 février, à Boston en passant par Salem. Le soir, il couche à Hartford, puis fait un tour de Manhattan le lendemain matin avant de coucher le soir même à Philadelphie. Le 19 février, après un tour dans le quartier historique de Philadelphie en avant-midi, il prend la route immédiatement pour Washington où il s'arrêtera le soir.

Le 20 février au matin, c'est le départ pour Orlando en Floride. Il compte y être le lendemain et y visiter Walt Disney. Les trois journées suivantes seront passées en Floride pour y visiter Cap Canaveral, Perrot Jungle, etc. Le 25 février, c'est la remontée vers le nord jusqu'à Buffalo. Le 27 février le groupe veut voir les chutes Niagara avant de revenir à la maison.

Pour réaliser leur projet, le groupe doit mettre sur pied différentes activités de financement: lave-o-thon, souper «spaghetti», tirage moitié-moitié, etc. De plus les jeunes ont travaillé à la cueillette des pommes. Ils devront aussi fournir une contribution monétaire.

Garon vient faire une annonce lundi

Les anciens dénoncent encore la fermeture du CMR

Le major-général Jean Edouard Boyle est sous-ministre adjoint associé au ministère de la Défense nationale. À une des panelistes invités au colloque sur la fermeture du Collège militaire royal (CMR) de Saint-Jean, jeudi dernier, il a répété l'argumentation du gouvernement fédéral entendue depuis le discours du budget pour justifier la fermeture de l'institution.

louise BÉDARD

Aussitôt les exposés des différents panelistes terminés, le général a replacé ses papiers dans son porte-document que transportait un adjoint. Il est reparti sans même prendre le temps d'écouter les réactions de la salle. Sa mission était remplie.

Son comportement reflète bien la position d'Ottawa. Pas question de revenir sur la décision de fermer le CMR. Il n'y aura plus de collège militaire à Saint-Jean. Le général Boyle a exposé les arguments budgétaires invoqués par Ottawa pour fermer deux des trois collèges militaires canadiens. Il a fait valoir que le collège de Kingston était le mieux équipé pour accueillir tous les élèves-officiers.

Ils étaient seulement une soixantaine d'anciens, mais aussi des professeurs de l'institution, des politiciens en campagne électorale, des élèves-officiers à assister à ce débat-colloque intitulé «L'affaire CMR».

Cette rencontre devait avoir lieu au printemps dernier au moment où la décision soulevait de vives oppositions. Depuis il a coulé de l'eau sous les ponts.

Ainsi la rencontre de jeudi dernier avait quelque chose de d'intemporelle. Les participants s'indignaient devant la décision du gouvernement Chrétien. Ils attaquaient l'argumentation du gouvernement comme s'ils pouvaient encore lui faire changer d'avis après qu'Ottawa se soit entendu avec le gouvernement québécois sur l'utilisation du campus. Il régnait une belle unanimité pour dénoncer la décision du fédéral dans le nouveau mess des élèves-officiers.

À l'exeption du général Boyle, les autres panelistes ont critiqué la décision de fermer le CMR. Même si un des organisateurs de la rencontre, Gérald Lefebvre, a précisé que les opinions opposées n'ont pas été écartées, il n'y a pas eu d'affrontement. Seul le texte du brigadier-général Marcel Richard, un ancien du Royal Military College de Kingston, exposait un point de vue différent en se prononçant pour une modification du rôle des collèges militaires sans toutefois se compromettre sur la fermeture du CMR. Il n'était toutefois pas présent à Saint-Jean.

■ Opposition

Sans prendre la parole, un autre militaire à la retraite, le général Jean Victor Allard a lui aussi présenté un texte. Pour sa part, il conclut que la place des Canadiens français se résume à une question de sous et de politique partisane. Ottawa n'hésiterait pas ainsi à détruite un symbole d'unité nationale et à placer les francophones dans une situation de second plan pour quelques millions de dollars.

Autre retraité, le lieutenant-colonel Charles Forbes a accusé dans son texte non seulement les chefs politiques mais aussi militaires. «Comment explique-t-on la proposition de munir le Canada d'une flotte de sous-marins nucléaitres qui aurait coûté quelque $20 milliards et trois ans plus tard on n'a plus d'argent pour le CMR?», a-t-il demandé. La fermeture du CMR est pour lui une insulte à l'histoire et détruit l'espoir des francophones d'acccéder aux plus hauts postes de la hiéarchie militaire.

Le major général J. E. Boyle accompagné du brigadier-général J.A.R. Desloges, est venu répété les raisons qui ont motivé la décision de fermer le CMR. (Photo jacques PAUL)

Desmond Morton est historien. Professeur à l'Institut pour les études canadiennes de McGill, c'est un ancien du CMR. Il a fait un exposé à caractère historique rappelant l'incapacité auparavant de l'armée à faire une place aux Canadiens français. Il a rappelé les rajsons qui ont milité pour la création du CMR. Il attend toujours d'être convaincu du bien-fondé de la décision.

Exposé plus percutant de la part de Jean Pariseau, un franco-Albertain, ancien militaire qui a mené des études sur le bilinguisme dans l'armée. Selon lui, depuis les années 60, soldats, aviateurs et marins francophones ont démontré hors de tout doute, non seulement au Canada mais à la face du monde, qu'ils sont d'aussi bons militaires que les anglophones. Le CMR leur a permis d'acquérir cette compétence.

■ David

De son côté, Charles-Philippe David, professeur d'études stratégiques au CMR, a cherché à démontrer que la décision d'Ottawa ne repose sur aucun processus rationnel.

Il a affirmé que l'annonce de la décision de fermer le CMR a déjà des effets sur le recrutement; il y a moins de jeunes francophones inscrits en année préparatoire. Il juge ainsi que le gouvernement fédéral a négligé de considérer le rôle de promotion des francophones que joue le CMR. Par ailleurs la fermeture de l'institution n'apportera pas d'économies réelles quand on compte les nouvelles installations qui devront être aménagées à Kingston, le maintien de cent élèves à Saint-Jean et les indemnités de séparation à payer au personnel, a-t-il renchéri. Enfin il a plaidé que dans le contexte actuel où le Canada participe de plus en plus aux missions de maintien de la paix dans le monde, il devrait non pas fermer les collèges militaires mais renforcer leur rôle.

Le ministre de l'Éducation, Jean Garon, sera présent à Saint-Jean lundi prochain. Il doit faire une annonce sur l'avenir du CMR, précise le candidat péquiste Roger Paquin.

Déjà mercredi dernier au moment du colloque... le député délégué de la Montérégie dans le gouvernement, François Beaulne, avait indiqué la volonté de Québec de prendre une décision rapide dans ce dossier.

PROGRAMME D'AIDE AUX INDIVIDUS

Améliorez vos compétences dans les domaines suivants:

Titre du cours	Durée	Début	Coût
Transport (gestion informatisée, marketing)	90 heures	31 octobre 1994	180$
Gestion de projets en gérontologie*	45 heures	31 octobre 1994	90$

POUR PLUS DE RENSEIGNEMENTS, VEUILLEZ CONTACTER:
MARC FORTIN
OU
* HÉLÈNE DUQUETTE

Si vous êtes intéressé à améliorer vos compétences dans un de ces domaines, vous êtes convié à participer à une rencontre pour définir vos besoins de formation dans le domaine choisi, en regard des exigences du marché du travail.

POUR RÉSERVER VOTRE PLACE, VEUILLEZ COMMUNIQUER AU NUMÉRO (514) 347-3606

Pour être admissible, il faut être résident de la Montérégie, être âgé de 18 ans et plus, avoir quitté l'école depuis au moins un an et posséder une formation scolaire appropriée ou une expérience pertinente.

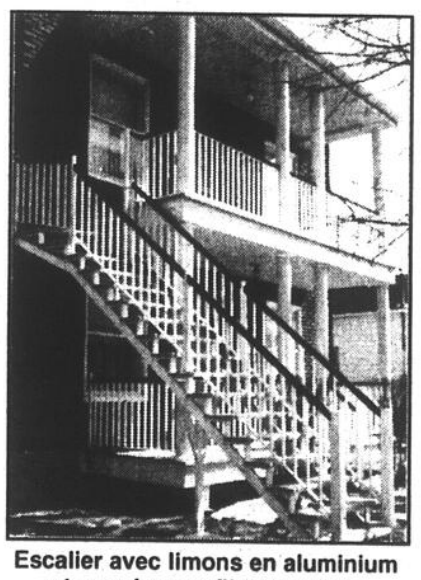
La Société québécoise de développement de la main-d'oeuvre (SQDM) de la Montérégie organise ces activités de formation en collaboration avec

Le Collège de Saint-Jean-sur-Richelieu

Société québécoise de développement de la main-d'oeuvre de la Montérégie

18717-f5-b

Auvent et rampes en aluminium



Escalier avec limons en aluminium et marches en fibre de verre

SPÉCIAL D'AUTOMNE
6 MOIS SANS INTÉRÊT
ou FINANCEMENT BANCAIRE 3 ANS à 4,9% disponible sur approbation du crédit

SUPREME

AUVENTS - RAMPES - BALCONS - ESCALIERS

L'excellence dans les produits d'aluminium pour balcons

- Auvents en fibre de verre
- Auvents en aluminium Alcan
- Rampes en aluminium
- Balcons, escaliers, limons et cadres en aluminium
- Planchers et marches en fibre de verre
- Vérandas trois saisons
- Escaliers tourelles en aluminium
- Colonnes en aluminium

En affaires depuis 1969, Supreme vous offre des produits de qualité supérieure dans une gamme toujours grandissante à la pointe du progrès et qui, de plus, ne requièrent aucun entretien. Tous nos produits sont garantis pour une période de 5 ans contre toute défectuosité de fabrication ou d'installation.

Venez nous rencontrer au Carrefour Richelieu jusqu'au 15 octobre

ÉVALUATION À DOMICILE GRATUITE

Bureau de Saint-Jean-sur-Richelieu: 348-7543

648-1100

Sans frais: 1-800-361-1026

MANUFACTURE ET SALLE DE MONTRE

LES PRODUITS ALUMINIUM P/S INC.
8055, Avenue Marco-Polo
Montréal, Qué. H1E 5Y8

18954 c19-k

Colloque sur la 2e Guerre mondiale au CMR

Les exploits de nos soldats sont encore méconnus

Les exploits des militaires canadiens français durant la 2e guerre mondiale sont très peu connus des étudiants et du grand public. Ils ont intéressé très peu nos historiens jusqu'à présent.

louise BÉDARD

Au Québec l'histoire militaire est un domaine peu étudié. De la guerre 1939-45, les générations actuelles retiennent surtout l'opposition à la conscription. Autant l'image du déserteur qui se cachait à travers les bois est persistante que celle qui veut que les Canadiens français aient servi de chair à canon, à Dieppe.

Parler des faits d'arme des soldats canadiens français est devenu presque tabou dans certains milieux. C'est comme si le Québec d'aujourd'hui pouvait ignorer que jusqu'à près de 190,000 hommes et femmes ont porté l'uniforme et davantage ont participé à l'effort de guerre. Nos livres d'histoire élaborent peu sur le fait que des dizaines de milliers sont partis volontaires pour le front.

La semaine dernière se tenait au CMR et à l'UQAM un colloque international sur «La participation des Canadiens français à la deuxième Guerre mondiale» qui avait pour but de faire éclater certains de ces mythes. Des historiens mais aussi des spécialistes du cinéma, du théâtre, des études littéraires ont participé à ce colloque.

Les organisateurs ont aussi fait place à des vétérans qui intervenaient de la salle mais ont aussi présenté leur point de vue sur la place des Canadiens français dans l'armée durant la guerre. Car les Canadiens français ont été de plusieurs grandes batailles: celle de l'Atlantique, de l'Anglerre, de Dieppe, du débarquement en Sicile, en Normandie mais aussi des bombardements intensifs et stratégiques, etc.

Dans la conférence d'ouverture, l'historien Serge Bernier a évalué à près de 190,000 les hommes et les femmes francophones dans l'armée canadienne. Ce n'était cependant que 19% des effectifs totaux.

Parmi les conférences intéressantes, celle de

Pour la première fois un colloque se tenait sur la participation des Canadiens français à la 2e Guerre mondiale. Le CMR avec l'UQAM étaient l'hôte de cette rencontre (Photo jacques PAUL)

Jean-Pierre Sabourin, professeur de cinéma, qui a traité de la participation des Canadiens français à la résistance en France. Il a mené des recherches dans le but d'écrire un scénario sur les exploits de Lucien Dumais des Fusilliers Mont-Royal, un des bâtisseurs du réseau Shelburn.

M. Dumais prouve que la réalité était tout autre. En effet 48 heures après sa capture à Dieppe, il saute en bas d'un train. Il entreprend alors de sortir de la France pour retourner en Angleterre. Il sera envoyé en Afrique du Nord où il se signalera. Il reviendra en sol français pour mettre sur pied un réseau d'évacuation d'aviateurs. Le réseau Shelburne deviendra l'un des plus étanches et efficaces.

Des historiens européens sont venus expliquer comment les contacts entre ces jeunes militaires et les populations de France, de Hollande et de Belgique avaient constitué des moments privilégiés de contacts entre les peuples. Après la guerre plusieurs européens viendront émigrer au Canada. Notre région en est témoin.

TOYOTA

OCTOBRE EST EN FÊTE! LA CAMRY EST ARRIVÉE!

Venez vite voir le tout nouveau style de la Camry 95!

6,9 %

TAUX ANNUEL DU FINANCEMENT ILLIMITÉ DE TOYOTA CRÉDIT CANADA INC. SUR TOUS LES MODÈLES CAMRY ET 4RUNNER 1994 ET 1995 NEUFS OU DÉMONSTRATEURS*

LA NOUVELLE CAMRY LE 1995

Coussins gonflables conducteur et passager • Glaces, verrous et rétroviseurs assistés • Poutrelles de protection latérale • Transmission automatique 4 rapports • Climatiseur sans CFC • Radiocassette AM/FM stéréo haut de gamme avec 4 haut-parleurs • Et bien plus encore!

• LA MEILLEURE VALEUR DE REVENTE DE SA CATEGORIE*
• TAUX DE SATISFACTION DE 97%**
• LA PLUS FIABLE DE SA CATÉGORIE**

DANS LE CAS D'UN FINANCEMENT DE	Frais d'emprunt à 6,9% pendant 48 mois:	Frais d'emprunt à 11% pendant 48 mois:	VOUS POUVEZ ÉCONOMISER
15 000$	2 208$	3 608$	1 400$

TAUX DE FINANCEMENT SPÉCIAUX OFFERTS AUSSI SUR LES 4RUNNER.

CRÉDIT TOYOTA Profitez des programmes de financement et de location Solution Toyota offerts exclusivement chez votre concessionnaire Toyota participant. *Offre de financement de 6,9% sur approbation de crédit de Crédit Toyota valable uniquement pour les modèles Camry 1994 et 1995 neufs vendus au détail et livrés aux clients admissibles entre le 4 et le 31 octobre 1994. Taux de 12 à 48 mois offerts. Exemple: 15 000$ à un taux annuel de 6,9%, soit des paiements mensuels de 358,50$ pendant 48 mois. Frais d'emprunt de 2 208$. Coût total du prêt: 17 208$. Exemple: 15 000$ à un taux annuel de 11%, soit des paiements mensuels de 387,68$ pendant 48 mois. Frais d'emprunt de 3 608$. Coût total du prêt: 18 608$. Frais d'immatriculation, d'assurance et taxes en sus. Frais de transport et de préparation de Toyota inclus. Pour tous les détails sur les taux de financement et de location-bail, voyez votre concessionnaire Toyota participant. **Canadian Black Book, septembre 1994. ***Autopinion annuel de la CAA 1994. Gagnante du Trophée de la meilleure voiture d'occasion de la CAA, 1988, 1992, 1993.

Votre concessionnaire Toyota est fier de commanditer les Jeux olympiques spéciaux

Déry, c'est promis

TOYOTA
La promesse du mieux-faire
1055, boul. du Séminaire Nord
Saint-Jean-sur-Richelieu

DERY TOYOTA

359-9000

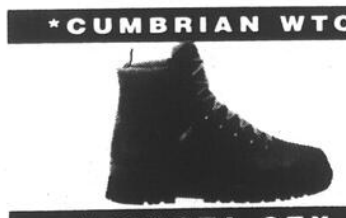
18910-t5-r

VOUS CHERCHEZ LA «VRAIE» BOTTE DE RANDONNÉE?

Passez chez Miteq, là où la botte de marche, c'est plus qu'un look!

*CUMBRIAN WTC

145,95$ RÉGULIER — 99$ tx SPÉCIAL



*DAKOTA GTX

215$ RÉGULIER — 159,95$ tx SPÉCIAL

EXPLORER WTC

159,95$ RÉGULIER — 129,95$ tx SPÉCIAL

MILLEQ

VOUS TROUVEREZ AUSSI EN MAGASIN D'AUTRES SPÉCIAUX IRRÉSISTIBLES!

* Jusqu'à épuisement des stocks

88, rue Saint-Jacques, Saint-Jean-sur-Richelieu

347-2020

19739 c19-b

Metamorphose

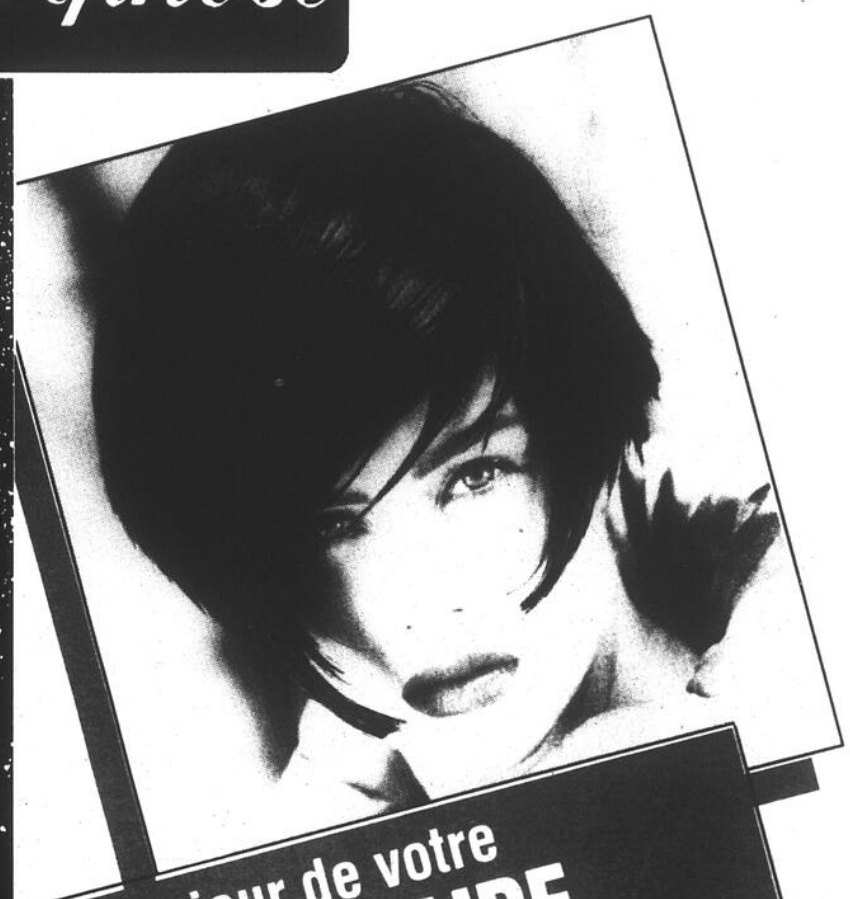
SPÉCIAUX DE L'ANNÉE

TOUS LES LUNDIS, MARDIS ET MERCREDIS DE L'ANNÉE

35$ PERMANENTE Tout inclus

20$ MÈCHES

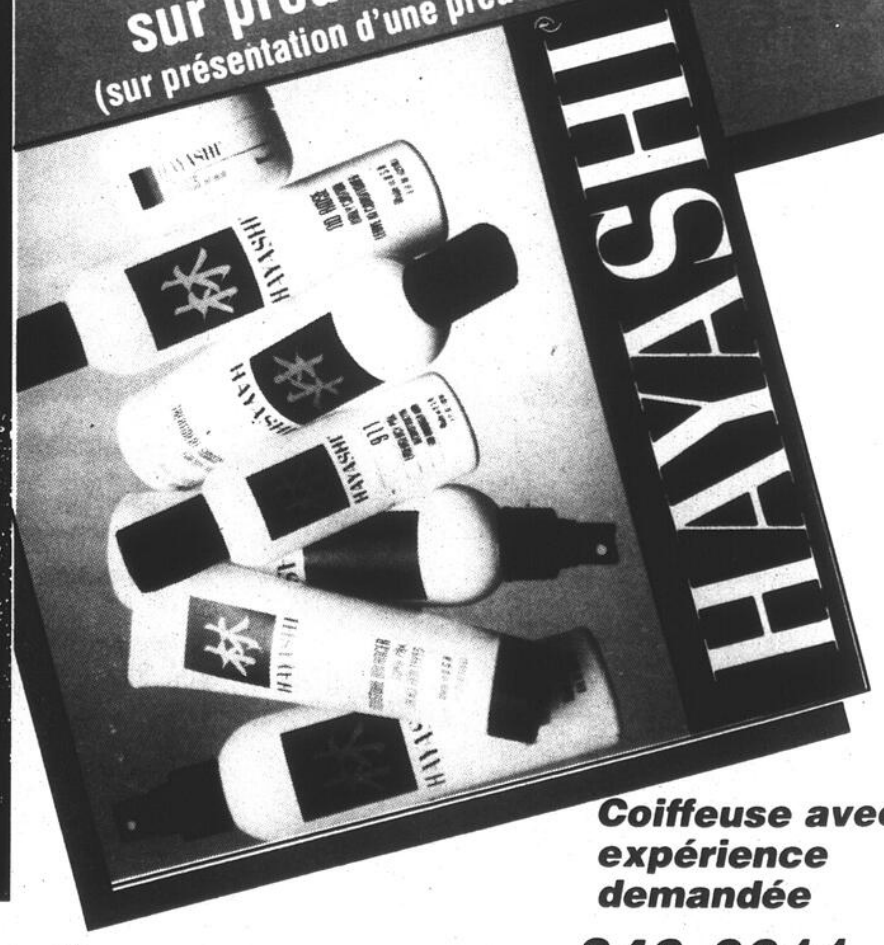
14$ TEINTURE



Le jour de votre **ANNIVERSAIRE,** nous vous offrons

20% de réduction sur produits et services

(sur présentation d'une preuve d'anniversaire)



Coiffeuse avec expérience demandée

943, boul. du Séminaire Nord Saint-Jean-sur-Richelieu

348-9911

18694-c19-x

Du football à son meilleur!

Les élèves des troisième, quatrième et cinquième niveaux du secondaire ont organisé de super matchs de football sur les heures du midi. Les premiers matchs ont débuté par les secondaire 4 qui s'affrontaient à chaque midi. Les secondaire 5 leur ont alors lancé un défi. Les résultats n'ont pas été trop surprenants. Évidemment, les préférés de secondaire 5 tels Jimmy Leduc et Marc Benjamin ont fait un travail qui empêchait tout joueur de secondaire 4 d'aller faire un touché. Les secondaire 5 ont remporté le match par deux touchés d'avance.

Étant donné que les secondaire 4 se sont fait massacrer par les secondaire 5, ils ont décidé de lancer un défi aux secondaire 3 qui ont accepté avec plaisir. Les secondaire 4 étaient bien sûr de leur victoire. Mais quelle surprise ils ont eu lors de leur rencontre du 26 septembre au midi! Les secondaire 3 sont arrivés beaucoup plus en forme que les secondaire 4 et ces derniers ont été humiliés devant leurs nombreux partisans.

Au moment d'écrire cet article, les matchs opposant les équipes de filles n'avaient pas encore eu lieu. Nous espérons que ces initiatives sportives vont se répéter souvent.

Line McPhee 42

Campagne de financement

L'école Frère-André de Saint—Grégoire tient une campagne de financement de ses activités par la vente d'oranges et de pamplemousses, du 6 au 25 octobre. Les fruits arrivent directement de Floride. Les élèves invitent les gens à les encourager par l'échat d'agrumes qui seront livrés le 28 novembre. Vous pouvez donner votre commande à un élève de l'école ou encore en composant le 347-2612. (Photo jacques PAUL)

L'EFFORT A SES LIMITES, LE DOS AUSSI!

À lire aujourd'hui le supplément:
La prévention au travail
Semaine de la santé et de la sécurité du travail 1994
du 17 au 23 octobre

NETTOYAGE SEARS UN MONDE DE CONFIANCE

• Technicien qualifié
• Opérant un camion-atelier des plus complets
• Appareils de **nettoyage à vapeur** 5 fois plus puissants
• Récupération des eaux usées
• Aucun équipement lourd dans votre maison
• La plupart des meubles déplacés et replacés • Protecteur de tissus Scotchguard et désodorisant Ultra-Fresh disponibles.
Prenez rendez-vous à votre convenance, même le samedi.

«SCOTCHGUARD 3M»
15% de rabais

POUR VOS MEUBLES ET TAPIS

SPÉCIAL D'AUTOMNE — En vigueur jusqu'au 15 novembre 1994
89$
CANAPÉ 3 PLACES PLUS 1 CAUSEUSE
Léger supplément pour nettoyage de coussins, de dossiers amovibles, tissus de coton, velours ou brocart

SPÉCIAL D'AUTOMNE — En vigueur jusqu'au 15 novembre 1994
49$
Les salles à manger et salon attenannts comptent pour 2 pièces (maximum 100 pi carrés)
2 PIECES PLUS 1 PASSAGE

SPÉCIAL D'AUTOMNE — En vigueur jusqu'au 15 novembre 1994
À partir de **90¢** pi.ca.
NETTOYAGE DE CARPETTES
Cueillette et livraison incluses (Minimum 50$)

SPÉCIAL D'AUTOMNE — En vigueur jusqu'au 15 novembre 1994
89$
Les salles à manger et salon attenannts comptent pour 2 pièces (maximum 400 pi carrés)
4 PIECES PLUS UN PASSAGE

Club Sears
c'est tout à votre avantage
*Marque de commerce dont l'usage est autorisé au Canada.

346-1731
Chambly **335-3515**

LUNDI AU VENDREDI
8h30 À 18h
SAMEDI
8h30 À 16h

SERVICES DE NETTOYAGE
SEARS
*Attendez-vous à plus*MC

SEARS
AIR MILES — échangez-les par le monde

19734-c19-k

Le Cégep Saint-Jean-sur-Richelieu

ouvre les portes de ses laboratoires et ateliers techniques

le dimanche 23 octobre 1994 de 10 h à 16 h

Invitation spéciale aux élèves de secondaire IV et V et à leurs parents

Présentez-vous à l'entrée principale, porte 33.

Vous pouvez dîner à la cafétéria des élèves.

Venez voir ce qui se passe en :

- *Technologie de laboratoire médical*
- *Gestion et exploitation d'entreprise agricole*
- *Soins infirmiers*
- *Techniques de génie mécanique*
- *Technologie de l'électronique*
- *Techniques administratives*
- *Techniques de bureautique*
- *Informatique*
- *Design d'intérieur*

Visite des laboratoires, démonstrations, exposés, vidéos...

Bienvenue, on vous attend!

cegep Saint-Jean-sur-Richelieu

Plus qu'une formation

18994-c19-k

Du 23 au 30 octobre

La citrouille à nouveau en fête à Iberville

La 16e édition du Festival de la citrouille d'Iberville se tiendra

sylvie PROVOST

cette année du 23 au 30 octobre. Une fois de plus, la population aura la chance de prendre part à différentes activités sociales et récréatives. Un brunch, un souper d'Halloween ainsi qu'un spectacle sous le chapiteau viendront marquer cette édition.

Paul Houde, pro-maire d'Iberville, Jacques Robert, président du Festival, Marcel LaRocque, président honoraire et Armand Bessette, maire de Saint-Athanase. (photo jacques PAUL)

Durant cette période le public sera notamment invité à célébrer et à découvrir différents produits à base de citrouille. Les festivités débuteront à 9 heures le dimanche 23 octobre par une messe à l'église Saint-Noël-Chabanel. Un défilé dans les rues de la municipalité suivra. Entre 10 et 13 heures, un brunch sera servi au Pavillon Mille-Roches. Le coût du billet est de $6 pour les adultes et de $3 pour les enfants.

Durant ce temps, les participants auront la chance d'assister, à l'extérieur près du pavillon, à une démonstration d'avions miniatures téléguidées effectuée par «Les Diables volants». Aussi entre 13 heures et 16h30, il sera possible de voir l'exposition patrimoniale «Histoire d'Iberville en photos» qui se tiendra à la salle du conseil de l'hôtel de ville. Cette exposition viendra souligner le 135e anniversaire de la municipalité. En soirée, à 19h30, il y aura présentation d'un concert par l'Union musicale d'Iberville à la polyvalente Marcel-Landry.

Durant la semaine, soit le mardi 25 octobre et le vendredi 28 octobre, des activités récréatives ainsi que des travaux de bricolage avec des citrouilles sont prévus à la Résidence Champagnat et à la Résidence Iberville.

D'autre part, la population aura la chance de visiter l'exposition de grosses citrouilles et de citrouilles décorées qui se tiendra au Carrefour Laplante les 27, 28 et 29 octobre. Le samedi 29 octobre, une représentation de ballet et de folklore est prévue pour 10 heures. Durant les trois jours, il sera possible de déguster, sur place, certains produits à la citrouille.

Comme par les années passées, on profitera du Festival pour remettre un certificat de reconnaissance à un bénévole du 3e âge. Cette remise se déroulera lors d'une soirée dansante qui sera organisée pour l'âge d'or au Pavillon Mille-Roches, le jeudi 27 octobre, à compter de 20 heures. Le coût du billet est de $6 par personne, ce qui comprend la danse avec l'orchestre Les Gais Chevaliers ainsi qu'un goûter. Il est possible de se procurer des billets en contactant les organisateurs au 346-8783 ou au 346-3774.

Pour les jeunes de niveau primaire, un Grand Jeu sera organisé par le Club Optimiste d'Iberville, le samedi 29 octobre en après-midi à l'école Chabanel situé au coin des rues Mercier et Courtemanche.

À 18h30, un souper au cochon et au boeuf est prévu à l'érablière Au Toit Rouge. Une danse avec orchestre suivra le repas. Lors de cette soirée, des prix seront accordés aux plus beaux costumes. Le coût du billet est de $12.50 par personne. On peut obtenir des billets en contactant les responsables au 347-2078 ou au 347-7317.

Enfin, le Festival se terminera avec un grand spectacle d'Halloween sous un chapiteau qui sera aménagé sur le terrain de la Palestre. On y retrouvera des tableaux vivants, des saynettes et des pantomimes. Le tout agrémenter de musique et de jeux de lumières de circonstance. L'admission est gratuite autant pour les parents que pour les enfants.

■ **Financement**

Afin de financer les activités et aussi pour offrir des prix aux gagnants des divers concours, les responsables du Festival inviteront à nouveau cette année la population à se procurer la cocarde du Festival. Celle-ci est présentement disponible au coût de $2. Une épinglette est également offerte au coût de $2.

Durant la période du Festival, on pourra aussi faire l'achat du livre de recettes «La citrouille à toutes les sauces» pour la modique somme de $4. On peut se le procurer en communiquant avec Mme Rita Lapointe, au 347-2078.

■ **Comité**

Cette année, c'est M. Jacques Robert qui assure la présidence du Festival de la citrouille. M. Marcel LaRocque devient président honoraire. Les autres membres du comité organisateur sont Germain Bonneau, vice-président, Danielle Dion, secrétaire-trésorière, Roger Couture, représentant municipal, Claude Bergeron, promotion, Gerry Bisson, expositions et Ginette Quesnel, programmation. Les autres personnes-ressources sont Roch Giguère, brunch et soirée, Rita Lapointe, contrôle des ventes, Thérèse Guillet, vente de billets et Léandre Lapointe, logistique.

Avec mon démarreur à distance, j'aime quasiment l'hiver!

DÉMARREUR À DISTANCE

229$

INSTALLATION INCLUSE
MODÈLE RS102

FONCTIONS

- Démarrage et arrêt du véhicule
- Démarrage seulement
- Mode continu
- Mode de démarrage à basse température programmable (sentinelle)

Ton auto est aux oiseaux.

Lebeau VITRES D'AUTOS

910, rue Douglas, Saint-Jean-sur-Richelieu 348-9245

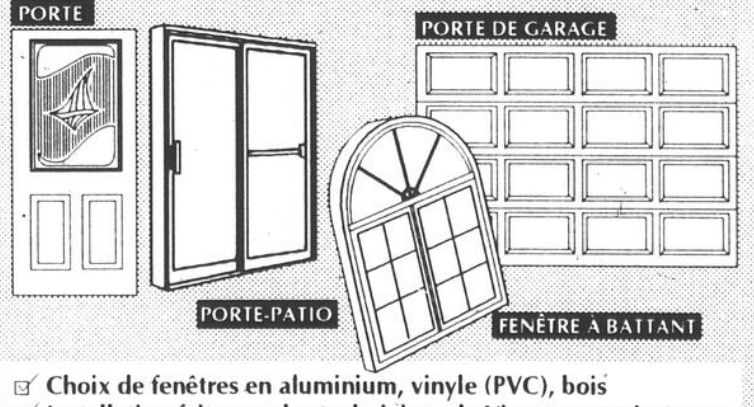
LES FENÊTRES VIMAT INC.

PAROLE DE YVES CORBEIL

POUR LE CHOIX, LA QUALITÉ ET LES PRIX
VIMAT EST IMBATTABLE!

SUBVENTION 1000$ du gouvernement pour rénovation résidentielle

GARANTIE VIMAT



- Choix de fenêtres en aluminium, vinyle (PVC), bois
- Installation faite par des techniciens de Vimat, garantie 10 ans
- Fenêtre sur mesure sans frais supplémentaire
- Évaluation à domicile sans frais

PRIX JAMAIS VUS...INCROYABLE!

Les Fenêtres Vimat inc.
Contactez
Pierre Choinière Plus de 18 ans d'expérience!
Tél.: 348-4271, Paget: 749-7983

L'alcool au volant... ça brise des vies!

SOCIÉTÉ DE L'ASSURANCE AUTOMOBILE DU QUÉBEC

n'oubliez pas cette semaine

Mieux vivre sa séparation

■ Le service d'entraide Vie Nouvelle offre aux hommes et aux femmes de la région une série de rencontres afin d'apprendre à mieux vivre sa séparation. Les rencontres se dérouleront les mardis soirs entre 19 et 22 heures au 155 B rue St-Laurent à La Prairie. Pour renseignements ou inscriptions, contactez Gisèle Deschamps au 679-1100 ou Michel Piché au 463-2031.

AQDR

■ Des représentants de l'Association québécoise de défense des droits des personnes retraitées et pré-retraitées (AQDR) du Haut-Richelieu tiendront un kiosque d'information les 12, 13 et 14 octobre aux Halles Saint-Jean. Ce mercredi, ils seront sur place entre 10 et 17 heures tandis que jeudi et vendredi, il sera possible de les rencontrer entre 10 et 21 heures.

Cette activité spéciale organisée dans le cadre de la Semaine AQDR, a pour objectif de permettre à l'organisme de recruter de nouveaux membres et de se faire connaître auprès de la population de la région. L'AQDR du Haut-Richelieu compte présentement 140 membres. Les personnes intéressées à obtenir des informations complémentaires sur l'organisme doivent contacter Mme Yolande Richer, au 348-2446.

Danse pour les jeunes

■ Le 53e Groupe Scouts et Guides de Saint-Luc tiendra une soirée dansante pour les jeunes de 9 à 13 ans le samedi 15 octobre. Celle-ci se déroulera entre 19h30 et 22h30 au gymnase de l'école Sacré-Coeur, 335, boulevard Saint-Luc. Le coût d'admission est de $3. Des parents bénévoles assureront la surveillance autant à l'intérieur qu'à l'extérieur de l'école. Pour information, André Marquis au 359-9147.

CID

■ Le Centre d'information et de documentation des femmes du Haut-Richelieu, Centre de femmes, tiendra son prochain café-rencontre le mardi 18 octobre sur le thème «Ton histoire, mon histoire». Celui-ci se déroulera entre 13h30 et 15h30, au local 4 du Centre des aînés johannais, 125 rue Jacques-Cartier Nord. Afin d'obtenir des informations complémentaires, on contacte les responsables, au 346-0662.

Déjeuner-réflexion

■ Le Déjeuner-réflexion des chefs de file organisé par le Parrainage civique du Haut-Richelieu se tiendra le vendredi 14 octobre, à 7h30, à l'hôtel Best Western Vallée des Forts.

Cette année, le conférencier invité sera le Dr Bernard Kouchner. Les personnes intéressées à en savoir davantage ou à réserver un billet sont invitées à téléphoner au 347-8091.

Conférence de Rachel Jalbert

■ Mme Rachel Jalbert sera au Studio Lumière de Saint-Jean le mardi 18 octobre à compter de 19h30. Mme Jalbert viendra présenter un témoignage d'avant la vie. Celle-ci a été un bébé conscient. Elle racontera alors sa vie d'adulte, sa mort clinique, ses autres morts et ses autres vies. Après son témoignage, elle répondra aux questions des personnes présentes.

La rencontre se tiendra au 201 rue Saint-Louis, local 204. Pour renseignements ou réservations, contactez Michel au 347-1945 ou le 785-3169.

Loisirs Normandie

■ L'Association des loisirs Normandie tiendra son assemblée générale annuelle le mercredi 26 octobre, à 19 heures, au chalet des loisirs du parc René-Lévesque situé sur la rue Choquette, à Saint-Jean.

Les responsables présenteront alors un bilan de la dernière année d'activités, le rapport financier et les prévisions pour la prochaine année d'opération. De plus, il y aura élection des administrateurs qui siègeront au sein du prochain conseil. Pour en savoir davantage contactez Régis Cayouette, au 358-4740.

Au profit de

LE COMPLEXE OASIS SAINT-JEAN

1050, rue Stéfoni
Saint-Jean-sur-Richelieu

DÎNER SPAGHETTI

OBJECTIF

Achat d'équipements spécialisés
Polyvalente Chanoine-Armand-Racicot
Le samedi 29 octobre 1994 de 11 h 30 à 14 h 30
Billets en vente au Complexe Oasis, situé au 1050, rue Stéfoni, Saint-Jean-sur-Richelieu.
Pour réservations: 349-5861
Coût du billet: 6$ Adulte
4$ Enfant de moins de 10 ans

Merci à nos commanditaires

LE CANADA FRANCAIS

Vidéotron

Z 104,1 Fm
Le Rocker sympathique!

Café Bistro
A.L. VAN HOUTTE
POUR LE PLAISIR DU CAFÉ

18722 c19 x

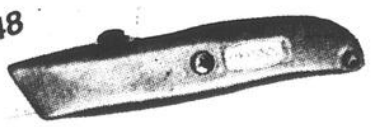
La famille. Elle dure quand elle est tendre!

Année internationale de la famille
BUREAU QUÉBÉCOIS DE L'ANNÉE INTERNATIONALE DE LA FAMILLE

AUTOPOINT INC.
174, boul. Saint-Joseph
Saint-Jean
348-7383
VISA MasterCard

PIÈCES D'AUTOS
PEINTURE D'AUTOS

COUTEAU RÉTRACTABLE
V-48

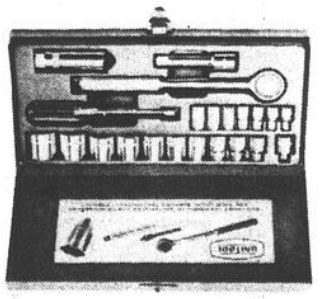


Pour plus de SÉCURITÉ
la lame se rétracte
COMPLÈTEMENT
pour le rangement

VALEUR 6,00$
SPÉCIAL 4,95$
TAXES EN SUS

UNITOOL

ENSEMBLE DE 23 OUTILS MÉTRIQUES



Prise 1/4" et 3/8"
 # UT-2422 M
-Réduit 3/8" à 1/4"
-Rallonge de 3"
-Douille à bougie 5/8"
-Boîte à outils

- 7 douilles prise 1/4" de 4 à 10 mm
- 10 douilles prise 3/8" de 8 à 17 mm
- Poignée
- Clé à rochet

VALEUR 60,00$
SPÉCIAL 49,95$
TAXES EN SUS

PROMOTION VALIDE JUSQU'AU 22 OCTOBRE 1994.

69969-c19-b

Passeport-Épargne contre Livret-épargne

Lutte féroce dans la vente de livrets de rabais

Des accusations pleuvent dans la compétion féroce que se livrent présentement les compagnies Pro-Perfect Pub et Publi J. C. pour la conquête du petit marché de Saint-Jean-sur-Richelieu dans la vente de livrets de rabais.

éric DESROSIERS

La plupart des gens auront déjà vu l'un de ces petits livres dans lesquels on trouve soit des coupons détachables soit des pages à être tamponnées et qui donnent droit à différentes formes de rabais chez des commerçants. Ces livrets sont, dans certains cas, offerts gratuitement, mais également à d'autres occasions vendus. Il est promis à chaque fois que la valeur totale des rabais contenus dans le livret dépasse largement son coût d'achat.

À Saint-Jean, environ six livrets de ce genre sont proposés à la population. Deux d'entre-eux, le *Passeport-Épargne* de la compagnie Pro-Perfect Pub et le *Livret épargne* de la compagnie Publi J. C., vendus tous deux $45 l'unité, se mènent, depuis la fin de l'été, une véritable lutte. Le premier, qui occupe le marché depuis quelques années, accuse le second, qui en est à sa première année, d'avoir usurpé son nom et d'avoir eu recours à des procédés de vente malhonnêtes, ce qui provoque la réplique de son concurrent qui lui reproche à son tour de s'adonner à de la publicité trompeuse et d'être mauvais perdant.

Du côté de Pro-Perfect Pub, on accuse d'abord Publi J. C. d'avoir volé le nom de son produit après que la compagnie ait mis des années à l'établir. Les publicités de Pro-Perfect Pub, publiées dans le CANADA FRANÇAIS prient donc «nos clients de ne pas confondre notre *Passeport-Épargne* avec toute autre édition qui veut ou qui prétend être le *Passeport-Épargne*». L'accusation tombe toutefois à plat lorsque l'on constate que le nom choisi par le dit concurrent pour son propre livret n'est précisément pas *Passeport-Épargne* mais plutôt *Livret épargne*.

Dans cette même publicité, Pro-Perfect Pub affirme qu'une partie des profits de la vente du *Passeport-Épargne* iront à «La Fondation de l'enfant rayonnant». Suite à un appel de l'un des dirigeants de Publi J. C., le CANADA FRANÇAIS a toutefois établi que la fameuse fondation est inconnue des organismes spécialisés et du ministère du Revenu.

Le directeur général de Pro-Perfect Pub, M. Prosper Bitton, maintient que cet organisme existe bel et bien depuis un an et qu'il vient en aide aux enfants soignés dans les hôpitaux. Il a néanmoins révélé, le mercredi 5 octobre, durant une entrevue téléphonique, que la mention de cet organisme faite dans les publicités de la compagnie serait retirée. Ce qui n'empêchera pas qu'environ $1.50 lui sera tout de même versé pour chaque *Passeport-Épargne* vendu.

Le coordonnateur du Centre de philantrôpie de Montréal, M. Ronald Henri, révèle qu'une telle pratique ne signifie pas nécessairement que la «Fondation de l'enfant rayonnant» ne soit qu'une façade. «C'est un procédé de vente courant que d'associer son entreprise à une bonne cause. Ce n'est pas difficile d'obtenir le droit d'utiliser le nom d'un petits organisme ou même d'en créer un. Malheureusement, il arrive souvent que les organismes n'en tirent finalement que peu d'avantage financier et, qu'en retour, ils perdent toute leur crédibilité.»

Du côté de Pro-Perfect Pub, on ne désarme pas. M. Prosper Bitton revient à la charge et accuse Publi J.C. de se présenter auprès des commerçants et des particuliers comme étant les dignes successeurs du *Passeport-Épargne* qui aurait fait faillite. «Chez Publi J. C., il y a de nos anciens employés qui ont profité de ce qu'ils ont appris chez nous pour nous voler des clients en prétendant que nous avions fait faillite.» Quelle est la nature de ces informations privilégiées dont ses ex-employés auraient abusée? Pas moyen d'avoir de réponses précises.

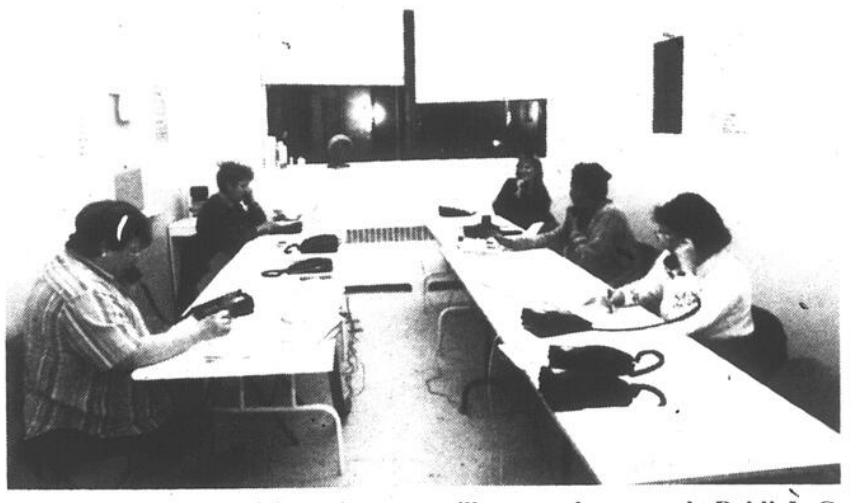
M. Bitton affirme avoir renoncé à des poursuites parce que le mal avait déjà été fait. Selon lui, ses concurrents ont commencé à vendre leur passeport depuis quatre semaines. Ils ont déjà eu le temps de lui voler cinq ou six marchands mais surtout plus de la moitié de sa clientèle. «On ne peut pas espérer vendre plus de 1,500 à 2,000 passeports dans une région comme celle de Saint-Jean, explique-t-il. Avec quatre semaines d'avance, le mal est déjà fait.»

À cette accusation grave, les propriétaires de la compagnie Publi J. C., MM. Luc Moquin, Christian Jacques et José Freitas, rétorquent que M. Bitton n'accepte tout simplement pas les règles de la compétition économique. M. Moquin ne nie pas avoir déjà travaillé comme livreur de passeports pour M. Bitton mais affirme qu'il n'est jamais allé voir de ses anciens clients pour leur dire que le *Passeport-Épargne* avait été remplacé par son *Livret épargne*.

La vente du livret se fait par des téléphonistes qui appellent de façon alétoire chez les gens. Dans leurs arguments de vente, il n'est jamais fait mention, selon M. Moquin, du *Passeport-Épargne*. On souligne toutefois que contrairement aux autres concurrents, Publi J. C. est une entreprise de Saint-Jean donnant de l'emploi aux gens d'ici et dont une partie des profits, là encore environ $1.50, va à la Ligue navale du Canada, un organisme bien connu dans la région.

Même si les dirigeants de Pro-Perfect Pub les ont mis légalement en demeure voilà trois semaines d'arrêter leur soi-disant procédé de vente malhonnête, les propriétaires de Publi J. C. sont convaincus de n'être victime que d'une tentative d'intimidation.

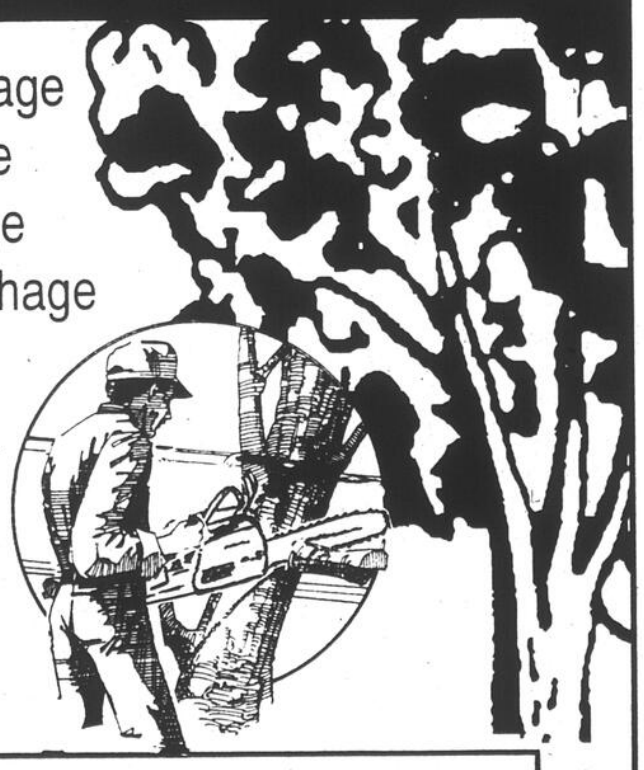
«On connaît bien M. Bitton, affirme M. José Freitas. Il se rend compte que l'on a de l'avance sur lui dans la région et il essaie par tous les moyens de nous enlever de son chemin. Parce qu'il vend ses passeports partout au Québec, il croit que la province lui appartient.» Les dirigeant de Publi J. C. déclarent avoir déjà vendu 700 *Livrets épargne* dans la région et espèrent bien au moins doubler ce nombre. Si tout continue de bien aller, il est même possible qu'ils étendent leurs activités à une autre région. D'autres belles chicanes en perspective!



Une vingtaine de téléphonistes travaillent aux bureaux de Publi J. C. au 39 rue Saint-Jacques à Saint-Jean-sur-Richelieu. (photo jacques Paul)

TAILLE DES ARBRES

- Émondage
- Élagage
- Abattage
- Essouchage



Arrosage Vert-plus

346-3235

PROGRAMME D'AIDE AUX INDIVIDUS

Améliorez vos compétences dans les domaines suivants:

Titre du cours	Durée	Début	Coût
- DOS 6.0*	30 heures	26 octobre 1994	45$
- Lotus 1-2-3*	60 heures	25 octobre 1994	90$
- Windows*	30 heures	31 octobre 1994	45$
- Éditique*	30 heures	31 octobre 1994	45$
Techniques d'usinage	60 heures	31 octobre 1994	90$
Initiation aux tours à commande numérique	30 heures	31 octobre 1994	45$
Dessin assisté par ordinateur (D.A.O. 1)	45 heures	31 octobre 1994	65$
Soudage à l'arc électrique	60 heures	31 octobre 1994	90$
Injection électronique	90 heures	31 octobre 1994	135$

POUR PLUS DE RENSEIGNEMENTS, VEUILLEZ CONTACTER:

MARC FORTIN

OU

* HÉLÈNE DUQUETTE

Si vous êtes intéressé à améliorer vos compétences dans un de ces domaines, vous êtes convié à participer à une rencontre pour définir vos besoins de formation dans le domaine choisi, en regard des exigences du marché du travail.

POUR RÉSERVER VOTRE PLACE, VEUILLEZ COMMUNIQUER AU NUMÉRO ((514) 347-3606)

Pour être admissible, il faut être résident de la Montérégie, être âgé de 18 ans et plus, avoir quitté l'école depuis au moins un an et posséder une formation scolaire appropriée ou une expérience pertinente.

La Société québécoise de développement de la main-d'oeuvre (SQDM) de la Montérégie organise ces activités de formation en collaboration avec

la Commission scolaire Saint-Jean-sur-Richelieu

Société québécoise de développement de la main-d'oeuvre de la Montérégie

18717 c19-r

Plusieurs projets pour le Centre de bénévolat d'Iberville

Mme Lise Thibault, directrice intérimaire du Centre d'action bénévole d'Iberville et région, vient d'être officialisée dans ses fonctions. En poste depuis mai dernier, Mme Thibault entend poursuivre son travail auprès des plus démunis de la société et tout faire pour venir en aide aux pauvres et aux personnes dans le besoin.

sylvie PROVOST

Au cours des prochaines semaines, Mme Thibault et son équipe continueront à s'impliquer dans la campagne locale de Centraide puisque cet organisme verse depuis quelques années déjà une contribution de $37,000. Pour être en mesure de continuer son oeuvre, le Centre d'action bénévole d'Iberville doit aussi tenir des activités d'autofinancement. À cet effet, un brunch est prévu pour le 6 novembre au Pavillon Mille-Roches. Celui-ci sera organisé conjointement par le Centre d'action bénévole, la Roseraie Bleue et la Maison Mgr Moreau.

De plus, à cette période-ci de l'année, l'équipe du centre commence à préparer son action en vue de la distribution des paniers de Noël aux défavorisés de son territoire. Ainsi la guignolée annuelle se tiendra le 10 décembre dans les rues d'Iberville, Saint-Athanase et de Mont St-Grégoire.

Mme Lise Thibault, directrice du Centre d'action bénévole d'Iberville et région. (photo jacques PAUL)

Lors de cette journée, les nombreux bénévoles seront soutenus par les cadets de la marine, les pompiers d'Iberville et des représentants des loisirs de Saint-Athanase. La distribution des paniers est prévue pour les 21 et 22 décembre.

L'an passé, 430 familles avaient pu bénéficier de la générosité du centre. Cette année, on espère pouvoir en donner 450.

Pour atteindre cet objectif, on devra compter à nouveau sur la collaboration de nombreux commanditaires et des entreprises qui seront invités à remettre des dons en matériel ou en argent.

■ **Services**

Outre la distribution des paniers de Noël, le Centre d'action bénévole d'Iberville et région offre en permanence à sa clientèle une foule de services: dépannage, maintien à domicile pour les personnes âgées, popote roulante et des cours d'alphabétisation (de jour et à domicile). De plus, un comptoir familial est aussi ouvert à tous les mardis de 9 à 16 heures et les jeudis de 13 heures à 20h30. Celui-ci est maintenant situé au 285, 3e avenue à Iberville.

Pour être en mesure d'offrir tous ces services, la directrice du centre est soutenue par une équipe de quatre personnes à temps plein et d'une réceptionniste bénévole. De plus, le centre compte pas moins de 390 bénévoles, dont 355 d'entre eux participent à au moins une activité dans l'année.

Enfin, mentionnons que le centre aura enfin l'opportunité d'être réaménagé dans de nouveaux locaux beaucoup plus vastes. Le conseil municipal d'Iberville a en effet autorisé le changement de zonage qui permet désormais au centre de s'installer au 290, rue des Conseillers (ancienne usine Monsport). Le déménagement du centre devrait se faire au cours du moins de février.

Les personnes qui voudraient faire des dons à la campagne Centraide ou qui désirent contribuer à la confection des paniers de Noël sont invitées à contacter les responsables au 347-1172.

SEARS
Attendez-vous à plus

599,99 Ch. Laveuse Ord. 729,99

419,99 Ch. Sécheuse Ord. 529,99

NOS PLUS BAS PRIX À CE JOUR!

Rabais 130$. Laveuse Kenmore[MD] 12 programmes.
Modèle 3.05 pi. cu. de très grande capacité aux caractéristiques exclusives à Sears dont le contrôle automatique de température et l'agitateur Dual-Action[MD]. Blanc. N° 44762.

EN PLUS
Ne payez rien avant février 1995
sur approbation du service du crédit, avec la carte Sears. Offre en vigueur jusqu'au 19 octobre 1994. Détails en magasin.

Rabais 110$. Sécheuse Kenmore[MD] 7 programmes.
Modèle 7.0 pi. cu. de très grande capacité à porte à très grande ouverture. Réglage Soft Heat[MD] pour arrêt lorsque le linge est sec. Blanc. N° 84762.

Les prix ord. mentionnés sont des prix Sears

JUSQU'À DIMANCHE SEULEMENT

PRIX EN VIGUEUR JUSQU'AU DIMANCHE 16 OCTOBRE 1994, SAUF AVIS CONTRAIRE, DANS LA LIMITE DES STOCKS DISPONIBLES

SEARS
Attendez-vous à plus

Les mentions 'Ord.' ou 'Était' de Sears Canada Inc. se rapportent à des prix Sears. **Région de Montréal: Anjou:** 353-7770, **Brossard:** 465-1000, **LaSalle:** 364-7310, **Laval:** 682-1200, **Pointe-Claire:** 694-8815, **Repentigny:** 582-5532, **St-Bruno:** 441-6603, **Ste-Marthe-sur-le-Lac:** 491-5000, **Ville St-Laurent:** 335-7770. **Région de Québec: Québec:** 529-9861, **Lévis:** 833-4711, **Ste-Foy:** 658-2121. **En province: Alma:** 662-2222, **Arthabaska:** 357-4000, **Chicoutimi:** 549-8240, **Drummondville:** 478-1381, **Granby:** 375-5770, **Rouyn-Noranda:** 797-2321, **St-Jean:** 349-2651, **St-Jérôme:** 432-2110, **Sherbrooke:** 563-9440, **Sorel:** 746-2508, **Trois-Rivières:** 379-5444, **St-Georges de Beauce:** 228-2222. Copyright Canada, 1994, Sears Canada Inc.
Tous les articles de cette page n'ont pas été offerts dans tous les magasins Sears.

Le défrichement de la piste cyclable Iberville-Farnham bientôt terminé

Les travaux de défrichement des 18 kilomètres de la future piste cyclable entre Iberville et Farnham, dans le corridor de la voie ferrée désaffectée du Canadien national, vont bon train. La piste cyclable doit ouvrir à l'été de 1996.

marc-o. TRÉPANIER

Les six personnes affectées à ces travaux ont presque complété le nettoyage de ce tronçon qui va assurer un lien entre la piste cyclable de la bande du canal Chambly (Chambly-Saint-Jean), de la Montérégiade (Farnham-Granby) et de l'Estriade (Granby-Waterloo).

Selon Paul Leduc, agent de développement au Comité de mise en valeur de la Vallée du Richelieu, la totalité du défrichement devrait être complétée juste avant les premières neiges. Les travaux sont coordonnés par Andrée Vallée avec des travailleurs embauchés grâce à un programme fédéral d'emploi.

Cette première phase d'aménagement permet de nettoyer le futur couloir sur une largeur de 16 pieds, dont 12 pieds pour la piste proprement dite. On y a abattu des arbres jusqu'à 16 pouces de diamètre. Au cours des prochains jours, on débarrassera le corridor des débris accumulés au cours des années. On y trouve des pneus, des carcasses d'auto, du béton cassé, etc. On procèdera aussi au remplissage des fossés et à la construction de ponceaux. Ces interventions devraient coûter quelque $60,000, incluant l'élaboration des plans et devis.

Le commissaire touristique Robert Tremblay précise que des firmes de la région contribuent au projet, notamment Tremcar qui fournit des tuyaux de béton et P. Baillargeon Ltée qui fournit des blocs de béton.

La seconde phase de travaux se déroulera en 1995 alors qu'on procèdera à l'aménagement proprement dit de la piste: épandage de poussière de pierre, signalisation, aires de repos, stationnements, etc.

À la fin des travaux, les coûts du projet devraient s'élever à quelque $300,000. En plus des municipalités participantes, la Société montérégienne de développement participent au projet.

Le comité pro-cycle Vallée des Forts, qui parraine ce projet de piste cyclable, doit bientôt rencontrer le député-ministre d'Iberville, Richard Le Hir, pour faire le point avec lui et discuter de l'objectif de greffer ce corridor cyclable à l'ensemble du futur réseau de la Vallée du Richelieu.

La partie débroussaillée de la future piste cyclable entre Iberville et Farnham, à la hauteur de Saint-Athanase. On retrouve, dans l'ordre habituel, le maire de Saint-Grégoire-le-Grand et président du Comité pro-cycle Vallée des Forts, André Barrière, le commissaire touristique et responsable du projet, Robert Tremblay, le coordonnateur au défrichement, André Vallée, et le maire de Saint-Paul-de-l'Île-aux-Noix et président du Comité de mise en valeur de la Vallée du Richelieu, Maurice Langlois.

La Clinique Vétérinaire Johannaise

est heureuse d'accueillir le Dre Michèle Duplain au sein de son équipe vétérinaire. Le Dre Duplain se joint ainsi au Dre Michèle Potvin et invite donc ses fidèles clients à la rejoindre dorénavant à la Clinique Vétérinaire Johannaise, située au 354, rue Philippe à Saint-Jean-sur-Richelieu (coin Séminaire). Le Dre Duplain est disponible les mardis, mercredis et jeudis, ainsi que certains samedis. Prenez rendez-vous en téléphonant au 349-5831; les dossiers de la Clinique Vétérinaire St-Alexandre étant également transférés à la Clinique Vétérinaire Johannaise.

Bienvenue à tous

19714 c19 A

Élections Québec

Nouvelle élection pour cause d'égalité des voix circonscription électorale: Saint-Jean

Le vote par anticipation

Les 16 et 17 octobre 1994, c'est le vote par anticipation. S'il vous est difficile d'aller voter le jour du scrutin, vous pouvez voter avant.

Voter par anticipation...pour une raison sérieuse!

Seules les personnes suivantes pourront voter par anticipation:
- les personnes handicapées;
- les membres du personnel électoral;
- toute personne qui croit qu'il lui sera difficile d'aller voter le jour du scrutin.

Bureaux de vote par anticipation:
- Centre communautaire
  1322, chemin du Clocher
  L'Acadie
- Pavillon Jeunesse
  131, rue Jean-Talon
  Saint-Luc
- Centre communautaire Léodore-Ryan
  10, rue Sainte-Marie
  Lacolle
- Complexe Oasis Saint-Jean
  1050, rue Stéfoni
  Saint-Jean-sur-Richelieu
- Centre des Aînés johannais
  125, rue Jacques-Cartier Nord
  Saint-Jean-sur-Richelieu
- Centre Georges-Phaneuf
  230, rue Jacques-Cartier Nord
  Saint-Jean-sur-Richelieu
- Centre Gertrude-Lafrance
  150, boulevard Saint-Luc
  Saint-Jean-sur-Richelieu

Les bureaux de vote par anticipation seront ouverts les 16 et 17 octobre 1994, de 14 h à 21 h.

Pour de plus amples renseignements, composez: **1 800 461-0422** (sans frais) de 9 h à 22 h, sept jours par semaine.

ATS Les personnes sourdes ou malentendantes peuvent composer sans frais
ATS 1800 537-0644

Notez bien, tous les bureaux de vote par anticipation sont accessibles aux personnes handicapées.

LE DIRECTEUR GÉNÉRAL
DES ÉLECTIONS DU QUÉBEC
Pierre-F. Côté, C.R.

Parce qu'un vote, ça compte

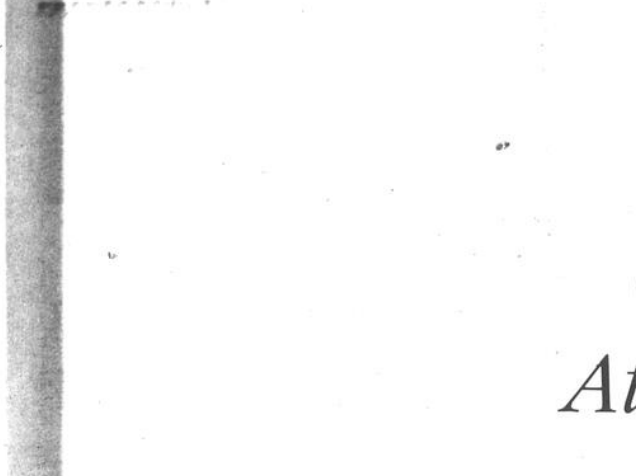
SEARS

Attendez-vous à plus

4 JOURS SEULEMENT

Jeudi, vendredi, samedi et dimanche

Rabais sur meubles et gros électroménagers choisis



RABAIS 30%
Lit à tiroirs 'Quattro' de style contemporain avec poignées en 4 couleurs. Blanc. Série N° 62100.

RABAIS 25% SUR PIÈCES ASSORTIES

RABAIS 190$
Mobilier 'Palliser Options' 4 pièces pour chambre des maîtres. 3 couleurs de fini. Série N° 60800. Ord. 789,99. Ch...**599,99**
Comprend miroir, commode triple, armoire et panneau de chevet. Table de chevet aussi en réclame

RABAIS 25-30%
TOUS LES MEUBLES POUR JEUNES

RABAIS 80-500
TOUS LES MOBILIERS DE CHAMBRE DES MAÎTRES

TOUS LES GROS ÉLECTROMÉNAGERS KENMORE^MD SONT EN RÉCLAME
RABAIS 10-100

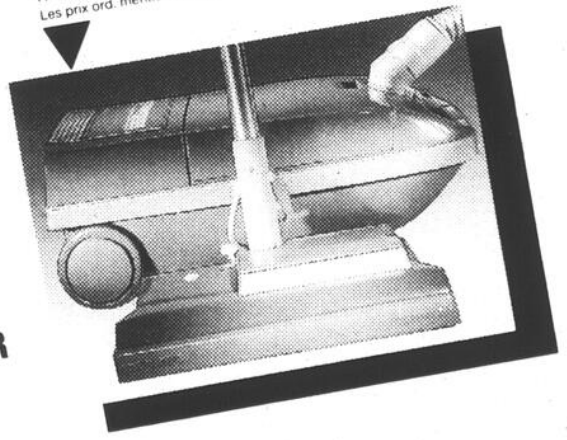
RIEN QUE 399,99 Ord. 449,99
Rabais 50$. Lave-vaisselle Kenmore^MD 24" à encastrer† à panier de luxe pour couverts, distributeur d'agent de rinçage et de javel. N° 75310.
†Supplément pour installation. Dans la plupart des régions, Sears peut faire faire l'installation par des entrepreneurs qualifiés

RABAIS 100$
Mobilier de salle à manger 'Prairie' 5 pièces en chêne massif. Comprend table et 4 chaises avec dossier à barreaux. **699,99**
Série N° 25740. Sears ord. 799,99. Ch.
Table à abattant aussi en réclame

RABAIS 40-400
TOUS LES MOBILIERS DE SALLE À MANGER

RABAIS 10-180
TOUS LES ASPIRATEURS VERTICAUX ET TRAÎNEAUX KENMORE^MD

RABAIS 120$
Aspirateur traîneau Kenmore^MD Whispertone^MD 1400 watts. Électrobrosse Power-Mate^MD éclairée nettoyant sur 13 5/8". 4 accessoires sur l'appareil. N° 32714. Sears ord. 469,99. Ch.....**349,99**
Les prix ord. mentionnés sont des prix Sears



UTILISEZ VOTRE CARTE SEARS ET NE PAYEZ RIEN AVANT FÉVRIER 1995

L'offre de paiement différé s'applique aux meubles*, ens. de matelas et gros électroménagers, sur approbation du service du crédit, avec la carte Sears. 25$ de frais d'administration. Aucun acompte à verser. Aucunes taxes à payer à l'avance. Cette offre prend fin le 19 octobre 1994. Cette offre ne s'applique pas aux achats par catalogue et aux articles soldés des centres de liquidation. Détails en magasin.
*Sauf meubles de patio et pour bébés

PRIX EN VIGUEUR DU JEUDI 13 OCTOBRE AU DIMANCHE 16 OCTOBRE 1994, DANS LA LIMITE DES STOCKS DISPONIBLES Copyright 1994. Sears Canada Inc.

SEARS

Attendez-vous à plus

Les mentions 'Ord.' ou 'Était' de Sears Canada Inc. se rapportent à des prix Sears. **Région de Montréal: Anjou:** 353-7770, **Brossard:** 465-1000, **LaSalle:** 364-7310, **Laval:** 682-1200, **Pointe-Claire:** 694-8815, **Repentigny:** 582-5532, **St-Bruno:** 441-6603, **Ste-Marthe-sur-le-Lac:** 491-5000, **Ville St-Laurent:** 335-7770. **Région de Québec: Québec:** 529-9861, **Lévis:** 833-4711, **Ste-Foy:** 658-2121. **En province: Alma:** 662-2222, **Arthabaska:** 357-4000, **Chicoutimi:** 549-8240, **Drummondville:** 478-1381, **Granby:** 375-5770, **St-Jean:** 349-2651, **St-Jérôme:** 432-2110, **Sherbrooke:** 563-9440, **Sorel:** 746-2508, **Trois-Rivières:** 379-5444, **St-Georges de Beauce:** 228-2222. Copyright Canada, 1994, Sears Canada Inc.

Tous les articles de cette page n'ont pas été offerts dans tous les magasins Sears.

nécrologie

INDEX DES DÉCÈS

- DENEAULT (Laurette)
- GAMACHE (Marie-Anne)
- GRÉGOIRE (Rémi)
- LACHANCE-BELLEAU (Bernadette)
- LAFLAMME (Madeleine)
- LAVALLÉE-LADOUCEUR (Florinthe)
- LORRAIN (Guy)
- SANTERRE (Albert)
- SAVARIA (Florimond)

DENEAULT (Laurette)

À l'hôpital du Haut-Richelieu, est décédé le 27 septembre, Mme Laurette Deneault épouse en première noce de feu Edgar Trudeau et en deuxième noce de Jules Duquette.

Outre son époux elle laisse dans le deuil deux soeurs Emelda et Clara, deux beaux-frères Gérin Trudeau et Harold Duquette.

Elle a été exposée au Salon Réal Laplante, 48, rue de L'Église Nord, Lacolle.

Les funérailles ont eu lieu le samedi 1er octobre à 14 heures à l'église Norte-Dame du Mont Carmel de Lacolle et l'inhumation au même endroit.

La famille remercie sincèrement les personnes qui leur ont témoigné des marques de sympathie à cette occasion et les prie de considérer ces remerciements comme personnels.

GAMACHE (Marie-Anne)

Au Centre Gertrude-Lafrance, le 10 octobre 1994, à l'âge de 93 ans, est décédée Marie-Anne Gamache, veuve de Georges Lemay.

Elle laisse sa soeur: Laurette Mills-Dupuis, beaux-frères, belles-soeurs, plusieurs neveux et nièces, dont: Lucette Mills (Gérard Massé), René Mills (Micheline Ménard) et autres parents et amis.

Exposée le mercredi 12 octobre à 14 heures aux résidences funéraires Claude & Edgar LeSieur, 280, Jacques-Cartier Nord, Saint-Jean-sur-Richelieu. Les funérailles auront lieu le jeudi 13 octobre à 14 heures à la Cathédrale de Saint-Jean, suivies de l'inhumation à Saint-Jean.

GRÉGOIRE (Rémi)

À Saint-Jean-sur-Richelieu, le 5 octobre 1994, est décédé, à l'âge de 70 ans, M. Rémi Grégoire, époux de dame Thérèse Guérin.

Outre son épouse, il laisse dans le deuil, ses enfants: Robert (Hélène Boroway), France (Guy Power), ses petits-enfants: Mathieu, Rebecca, Étienne, ainsi que plusieurs frères et soeurs, beaux-frères et belles-soeurs, neveux et nièces, parents et amis.

Une Célébration de la Parole, en présence des cendres, a eu lieu le dimanche 9 octobre 1994, à la chapelle du Complexe funéraire LeSieur & Frère Ltée, 95, boul. Saint-Luc, Saint-Luc.

Les membres de la famille remercient sincèrement toutes les personnes qui leur ont témoigné des marques de sympathie à cette occasion et les prient de considérer ces remerciements comme personnels.

LACHANCE-BELLEAU (Bernadette)

À Saint-Jean-sur-Richelieu, le 9 octobre 1994, est décédée à l'âge de 94 ans, Mme Bernadette Lachance, épouse de feu R. L. Belleau.

Elle laisse dans le deuil, ses deux filles: Jacqueline Vézina, Marthe (Anthony Villela), ses trois petits-enfants: Michelle (Rocco Scali), Francine (Michel Morin), Nicole (Daniel Poirier), ses cinq arrière-petits-enfants, sa soeur: Mme Julienne Bazin, plusieurs autres parents et ami(e)s.

Une Célébration de la Parole, en présence des cendres, aura lieu le samedi 15 octobre 1994, à 14h30, à la chapelle du Complexe funéraire LeSieur & Frère Ltée, 95, boul. Saint-Luc, Saint-Luc.

LAFLAMME (Madeleine)

À Iberville, le 6 octobre 1994, à l'âge de 64 ans, est décédée Madeleine Laflamme, épouse de Normand Goyette.

Outre son époux, elle laisse ses deux fils: Raymond (Sylvie Roy), Yves, ses soeurs: Claire (Alain Lepage), Rita (Maurice Gauthier), Lucie (Claude Hébert), Louise (Gilles Ménard), Monique, plusieurs beaux-frères, belles-soeurs, parents et amis.

Les funérailles ont eu lieu le samedi 8 octobre à 10 heures à l'église Saint-Noël Chabanel d'Iberville, suivies de l'inhumation au cimetière d'Iberville. Direction funéraire: Claude & Edgar LeSieur, 530, 4e Rue, Iberville.

La famille de Mme Madeleine Laflamme-Goyette remercie sincèrement toutes les personnes qui leur ont témoigné des marques de sympathie à cette occasion et les prie de considérer ces remerciements comme personnels.

LAVALLÉE-LADOUCEUR (Florinthe)

À Saint-Jean-sur-Richelieu, le 9 octobre 1994, est décédée à l'âge de 90 ans, Mme Florinthe Lavallée, épouse en 1re noces de feu Émile Viens, et en 2e noces de Jean-Paul Ladouceur.

Outre son époux, elle laisse dans le deuil, ses enfants: Richard (Ingrid), Gilles (Sharon), ses petits-enfants: Linda, Carole, Laurie, Amanda, ses trois soeurs: Liliane, Lily, Berthe, plusieurs autres parents et ami(e)s.

Exposée au Complexe funéraire LeSieur & Frère Ltée, 95, boul. Saint-Luc, à Saint-Luc, à compter de 19 heures, le mardi 11 octobre 1994. Les funérailles auront lieu le jeudi 13 octobre 1994, à 11 heures, à l'église Saint-Edmond et delà au crématorium LeSieur & Frère de Saint-Luc.

LORRAIN (Guy)

À Montréal le 5 octobre 1994, à l'âge de 72 ans, est décédé M. Guy Lorrain. Outre son épouse Pauline Ouimet, il laisse dans le deuil ses enfants: Claire (André Poirier), Denis (Jeanne Bouchard), Ghislaine (Léon Duchesne), Claudette (Armand Boudreau), Hélène (feu Mario Gingras), Diane, Yvette (Franco Caucci), Suzanne (Michel Tremblay), Pierrette (Michel Coccaro), Sylvie (Marcel Bisaillon), Linda (André Déziel), Richard (Diane L'Heureux), Francine (Robert Cédras), 17 petits-enfants, 4 arrière petits-enfants, ses frères et soeurs ainsi que beaux-frères et belles-soeurs.

Le service religieux aura lieu le 15 octobre à 11 heures à l'église Notre-Dame-Auxiliatrice, 171, rue Notre-Dame, Saint-Jean-sur-Richelieu où la famille recevra les condoléances des parents et amis à compter de 10h30.

Les membres de la famille Lorrain remercient très sincèrement parents et amis de leur appui et de leurs réconfortants témoignages de sympathie lors du décès de M. Guy Lorrain, survenu le 5 octobre 1994 à l'âge de 72 ans. Nous vous prions de considérer ces remerciements à titre personnel.

Au lieu de fleurs les membres de la famille apprécieraient des dons à la Fondation canadienne des maladies du coeur.

SANTERRE (Albert)

À Mont Saint-Grégoire, le 6 octobre 1994, est décédé M. Albert Santerre, 76 ans, époux de feu Claire Frégeau.

Il laisse ses enfants: Jacqueline (André Froidebise), Denis (Lucie Savary), Diane (Tony Bérubé), Jeanne D'Arc (Gilles Boulet), neuf petits-enfants et un arrière-petit-enfant, soeurs et frère: Jeannette (Richard St-Amand), Cécile (Jean-Paul Charron), Lucille (Marcel Boudriau), Jean-Paul (Solange Beaudry), beaux-frères, belles-soeurs: Marcel (Gilberte Rathé), Jean-Louis (Gisèle Rathé), Noël (Jeanne Loiselle), Gertrude, Gilberte (Marcel Fournier), Roland Nolin.

Exposé au Centre funéraire Oligny & Desrochers, 247, Saint-Joseph Sud, Mont Saint-Grégoire. Les funérailles ont eu lieu le samedi 8 octobre à 14 heures à l'église Mont Saint-Grégoire et l'inhumation à Mont Saint-Grégoire.

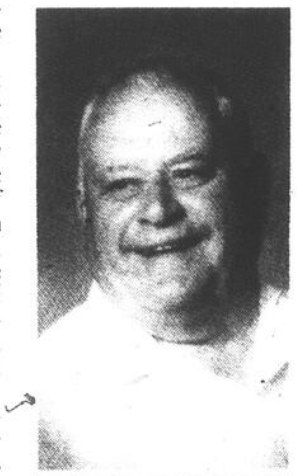
La famille Santerre remercie très sincèrement toutes les personnes qui leur ont témoigné des marques de sympathie à cette occasion et les prie de considérer ces remerciements comme personnels.

SAVARIA (Florimond)

À l'Hôtel-Dieu de Montréal, le 10 octobre 1994, est décédé, à l'âge de 88 ans, M. Florimond Savaria, époux de feu Ida Lebert.

Il laisse dans le deuil, ses deux belles-soeurs: Mme Marie-Ange Lebert, Mme Roger Racicot, son neveu et sa nièce: Denis Lebert, Louise Racicot, ainsi que plusieurs ami(e)s.

Les funérailles, en présence des cendres, auront lieu le samedi 15 octobre 1994, à 14 heures, à la Cathédrale Saint-Jean, sous la direction de LeSieur & Frère Ltée, 95, boul. Saint-Luc, Saint-Luc.



1er anniversaire BISAILLON (Ernest)

Cher papa,

Déjà un an que tu nous as quittés, la douleur est encore grande et encore aujourd'hui il y a un grand vide dans nos vies. Aides nous et prend soin de nous et de tous ceux qui t'ont aimé.

Ton épouse Yvonne et tes enfants, Gilles, Denise, Diane, Michel, Jacques, leurs conjoints ainsi que tes petits-enfants et arrière petits-enfants.

Remerciements PLOUFFE-FOURNIER (Yvette) PLOUFFE-LARIVIÈRE (Rita)

Les familles Plouffe et Larivière remercient très sincèrement toutes les personnes qui leur ont témoigné leurs condoléances lors du décès d'Yvette, survenu le 25 août 1994, à l'âge de 77 ans et de Rita, survenu le 11 septembre 1994, à l'âge de 72 ans.

Parents et amis sont priés de considérer ces remerciements comme personnels, tant pour les messes, cartes, offrandes de fleurs que pour leur présence au salon funéraire et à la cérémonie religieuse.

Remerciements DÉSAUTELS (Omer, Mme)

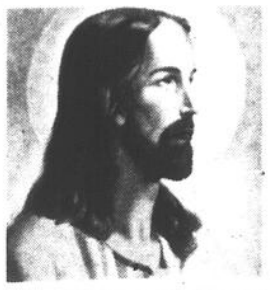
Les enfants et les membres de la famille remercient sincèrement toutes les personnes qui leur ont témoigné des marques de sympathie à l'occasion du décès de Mme Omer Désautels (Oringa Quintin).

RÉSIDENCE FAMILIALE SAINT-LUC
RÉSIDENCE POUR AÎNÉS AUTONOMES
TOUS LES SERVICES COMPRIS
À PARTIR DE 575$
Renseignements: Mme Girard ou Mme Larocque au 348-6975

SERVICE FUNÉRAIRE
LeSieur & Frère Ltée
Une présence rassurante depuis 1920
Dyane LeSieur | Georges A. LeSieur | François-Maurice LeSieur
Le seul endroit dans le Haut-Richelieu où l'incinération se fait sur place
359-0990
95, boul. Saint-Luc, Saint-Luc
110-114, rue Saint-Jacques, Saint-Jean-sur-Richelieu 347-5555

Pour un service personnel dans le respect et la dignité
Centre funéraire Oligny & Desrochers ltée
Yvon Desrochers, propriétaire | Aimé Vezeau, directeur
110, rue Saint-Georges, Saint-Jean-sur-Richelieu
247, rue Saint-Joseph Sud, Mont-Saint-Grégoire
826, 1re Rue, Iberville 346-1124

Résidences funéraires Claude et Edgar LeSieur
maintenant 2 résidences funéraires pour mieux vous servir
• pré-arrangements funérailles
• traditionnelles ou privées
• incinération
Claude LeSieur
280, rue Jacques-Cartier N. St-Jean-sur-Richelieu
530, 4e rue Iberville
un seul numéro de téléphone: 346-6020



Remerciements

Remerciements au Sacré-Coeur pour faveur obtenue. Que le Sacré-Coeur de Jésus soit loué, adoré et glorifié à travers le monde pour des siècles et des siècles, Amen. Dites cette prière 6 fois par jour pendant 9 jours et vos prières seront exaucées même si cela semble impossible. N'oubliez pas de remercier le Sacré-Coeur avec promesse de publication quand la faveur sera obtenue.

S.A.

Remerciements

Remerciements au Sacré-Coeur pour faveur obtenue. Que le Sacré-Coeur de Jésus soit loué, adoré et glorifié à travers le monde pour des siècles et des siècles, Amen. Dites cette prière 6 fois par jour pendant 9 jours et vos prières seront exaucées même si cela semble impossible. N'oubliez pas de remercier le Sacré-Coeur avec promesse de publication quand la faveur sera obtenue.

P.L.

Merci Mon Dieu

Dites 9 fois Je vous salue Marie par jour durant 9 jours. Faites trois souhaits, le premier concernant les affaires, les deux autres pour l'impossible. Publiez cet article le 9e jour, vos souhaits se réaliseront même si vous n'y croyez pas. Merci Mon Dieu. C'est incroyable mais vrai.

L.B.

Merci Mon Dieu

Dites 9 fois Je vous salue Marie par jour durant 9 jours. Faites trois souhaits, le premier concernant les affaires, les deux autres pour l'impossible. Publiez cet article le 9e jour, vos souhaits se réaliseront même si vous n'y croyez pas. Merci Mon Dieu. C'est incroyable mais vrai.

P.E.

Merci Mon Dieu

Dites 9 fois Je vous salue Marie par jour durant 9 jours. Faites trois souhaits, le premier concernant les affaires, les deux autres pour l'impossible. Publiez cet article le 9e jour, vos souhaits se réaliseront même si vous n'y croyez pas. Merci Mon Dieu. C'est incroyable mais vrai.

G.M.

Merci Mon Dieu

Dites 9 fois Je vous salue Marie par jour durant 9 jours. Faites trois souhaits, le premier concernant les affaires, les deux autres pour l'impossible. Publiez cet article le 9e jour, vos souhaits se réaliseront même si vous n'y croyez pas. Merci Mon Dieu. C'est incroyable mais vrai.

F.G.

MONUMENTS

Lettrage au cimetière
828, boul. d'Iberville
Iberville - 347-4426

La famille.
Elle dure
quand elle
est tendre!

Année internationale de
la famille
BUREAU QUÉBÉCOIS
DE L'ANNÉE INTERNATIONALE
DE LA FAMILLE

À L'OCCASION
D'UN DÉCÈS...

FONDATION DE
L'HÔPITAL DU
HAUT-RICHELIEU

Faire un don à
la Fondation
de l'Hôpital du
Haut-Richelieu
c'est si simple...
et si utile

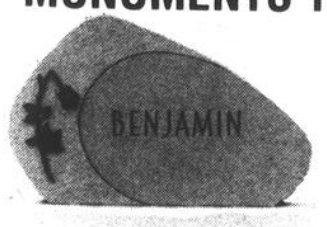
Renseignements: 359-5777

Livraison de certificats 346-6868

Formulaires «In Memoriam» disponibles dans tous les salons funéraires de la région.

133192 c22 L

MONUMENTS THUOT & DENICOURT



bureau: 775, 4e Rue, Iberville
346-9566
À VOTRE SERVICE DEPUIS 51 ANS
Résidence: 346-6466
POURQUOI PAYER PLUS CHER?
Achetez directement du manufacturier.
Consultez nos prix avant d'acheter.
Monûments garantis à perpétuité.
Choix de couleurs.

Lettrage et réparations au cimetière

Trop de familles pauvres

Le 21 septembre à 19h30, Mgr Bernard Hubert et Mgr Jacques Berthelet avaient invité des représentants des organismes communautaires, du monde des affaires et des responsables de diverses institutions du Haut-Richelieu à une soirée d'échange sur le document «Sortons le Québec de l'appauvrissement» au sous-sol de l'église Saint-Gérard-Majella.

Mgr Bernard Hubert a d'abord situé le contexte de la publication du document «Sortons le Québec de l'appauvrissement» par l'Assemblée des Évêques du Québec. Le but de cette soirée était de discuter entre représentants de différents milieux, si les situations décrites dans ce texte et les pistes d'orientation étaient pertinentes pour la région.

C'est Mgr Jacques Berthelet qui a animé cette rencontre à laquelle ont participé Sr Irma Morneau du Centre de partage johannais, Bertrand Gaboriau, prêtre, de l'organisme Solidarité populaire du Haut-Richelieu, Josée Ouellet, du CLSC Vallée des Forts, Robert Thibodeau, directeur de la Caisse populaire de Saint-Jean, Marie-Laure Labrecque et Lorraine Pitre, du Centre d'action bénévole d'Iberville et Édouard Bonaldo, directeur général de la ville de Saint-Jean-sur-Richelieu.

Toutes les personnes participantes à cette soirée ont reconnu observer dans les milieux où elles travaillent une augmentation inquiétante de l'appauvrissement qui touchent de plus en plus les classes modestes et moyennes. Elles souhaitent attirer l'attention sur le fait que plusieurs familles de la région voient leurs revenus gravement réduits.

Josée Ouellet, organisatrice communautaire au CLSC Vallée des Forts, effectue actuellement une recherche sur le phénomène de la pauvreté dans la région du Haut-Richelieu. «L'appauvrissement a une incidence réelle sur le décrochage scolaire, le taux de suicide, la négligence envers les enfants, la violence conjugale», explique-t-elle.

Mme Josée Ouellet, comme Sr Irma Morneau du Centre de partage johannais, observe que les «nouveaux pauvres» sont plus désemparés. La perte de leur emploi ne leur permet plus de faire face à leurs engagements financiers. Ils luttent pour s'adapter rapidement à une réduction drastique de leur niveau de vie, ne connaissent pas les ressources du milieu et vivent beaucoup de stress et d'anxiété.

M. Robert Thibodeau, directeur de la Caisse populaire de Saint-Jean ajoute que l'appauvrissement d'un nombre grandissant de familles se vit dans le contexte nord-américain où la consommation est survalorisée. Les personnes qui vivent plus modestement ou pauvrement sont touchées dans leur image d'elles-mêmes et peuvent arriver à se sentir des citoyens de deuxième classe, alors que c'est le mode de vie promu qui est peut-être à évoluer pour devenir plus frugal que ces dernières années.

Les participants déploraient également que de nombreuses personnes qui désirent travailler ne trouvent pas d'emploi, spécialement chez les personnes peu scolarisées.

Les personnes présentes lors de cette soirée d'échange ont aussi nommé quelques pistes d'interventions qui leur semblaient porteuses d'espoir: se responsabiliser comme individus et comme groupes envers les pouvoirs gouvernementaux, travailler à maintenir et créer des emplois, reconnaître et valoriser d'autres idéaux que le seul enrichissement matériel, réviser l'usage du temps supplémentaire, envisager des moyens de partager le travail et faire connaître les milieux et les entreprises qui réussissent à créer des emplois, par exemple.

M. Edouard Bonaldo a fait ressortir que les gouvernements ne bougeront que si la base s'organise. Il a entre autres suggéré que les différents organismes et institutions du Haut-Richelieu adressent à chaque année des résolutions issues de leurs observations sur le terrain aux différents paliers de gouvernements et aux personnes concernées. «Si à plusieurs nous exprimons nos préoccupations de manière répétée nous pouvons arriver à des résultats», croit-il.

Mgr Bernard Hubert croit profondément à l'importance de mobiliser toute la population dans la recherche de solutions pour contrer l'appauvrissement. «Nous avons besoin de lieux où tous se parlent. Actuellement, on voit surtout des actions sensorielles: les Chambres de commerce, les organismes communautaires, les MRC, les commissions scolaires, les services de santé et les services sociaux, etc, tentent de réagir aux effets de la crise économique. En nous rencontrant, nous pourrions mieux nous connaître et chercher des solutions qui favorisent le bien de tous.»

Les Festivités gastronomiques ont pris fin dimanche dernier

Les Festivités gastronomiques du Haut-Richelieu se sont terminées

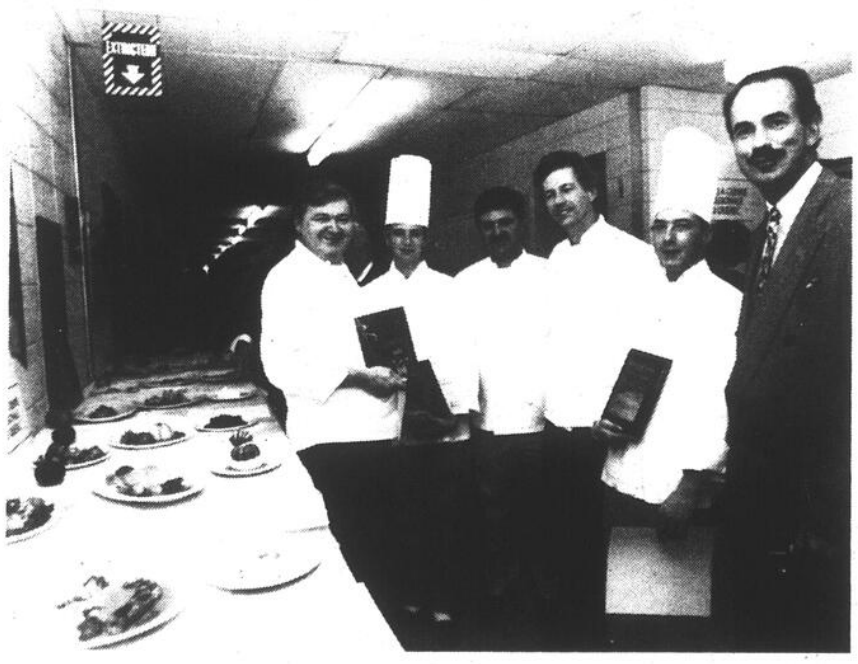
sylvie PROVOST

dimanche. Cette première édition a permis à la population locale et aux visiteurs de découvrir nos producteurs agroalimentaires ainsi que les bonnes tables du secteur. Il est toutefois trop tôt pour parler des retombées de cet événement.

Du côté des organisateurs, on devrait faire le bilan de cette première édition au cours des prochains jours. Les représentants des différents comités se réuniront prochainement pour faire le point.

Les célébrations se sont mises en branle le 30 septembre par la grande tournée des Gouverneurs. Une activité qui a permis à une cinquantaine de personnes de déguster un souper progressif dans six restaurants différents de la région.

Pour leur part, les jeunes élèves de l'option cuisine à la polyvalente Armand-Racicot ont aussi été invités à participer aux célébrations en posant leur candidature à un concours de cuisine distinction. Il s'agissait de concevoir un menu pour quatre personnes composé entièrement à partir de produits locaux. Neuf jeunes se sont prêtés à cet exercice.



Denis Noeser, Sylvie Vigeant, gagnante du concours de cuisine distinction, Francis Champion, Victor Téton, Maxime Drouin, deuxième au concours de cuisine et Richard Trottier, de la Cuisine régionale. (photo jacques PAUL)

Les membres du jury composé des chefs Victor Téton, Denis Noeser et Francis Champion ainsi que de Richard Trottier, de la Cuisine Régionale ont remis trois prix. Les jeunes chefs ont été jugés selon les critères suivants: présentation des plats, originalité de la recette, goûts et assaisonnement. La distinction d'or a été remportée par Sylvie Vigeant tandis que Claudine Benjamin et Maxime Drouin terminaient respectivement au deuxième et troisième rang.

Enfin mentionnons que près d'une centaine de personnes ont pris par dimanche au restaurant l'Imprévu de Saint-Jean à une soirée Bretonne organisée par le comité de jumelage Saint-Jean/Quimper. Cette soirée venait clôturer les festivités.

Hypothéquée à plus de 90%

$87,073 pour l'achat d'une première maison dans l'agglomération Saint-Jean

Les acheteurs d'une première maison dans l'agglomération de Saint-Jean-sur-Richelieu empruntent plus de 90% de la valeur de leur propriété. En moyenne, ils déboursent $87,073 pour l'achat de leur résidence.

C'est ce qui ressort d'une étude menée par la direction régionale de la Montérégie de la SCHL (Société

gilles BÉRUBÉ

canadienne d'hypothèques et de logement). Cette enquête a porté sur les achats de maisons et de condos avec une mise de fonds inférieure à 25%. Elle a permis de tracer un portrait des acheteurs qui en étaient à leur première acquisition en 1993 et durant le premier semestre de 1994.

L'étude fait ressortir que l'acheteur moyen dans l'agglomération de Saint-Jean est âgé de 34 ans, soit la moyenne de la Montérégie, Rive-Sud incluse. L'acheteur qui choisit Saint-Jean pour l'achat de sa première maison, qu'il soit déjà résident de l'agglomération ou qu'il vienne de l'extérieur de la région, dispose d'un revenu moyen de $49,873 par année. Notons qu'il s'agit là du revenu familial.

En dehors de la Rive-Sud, c'est le meilleur revenu moyen en Montérégie, légèrement devant l'agglomération de Saint-Hyacinthe avec $49,779. À Sorel et à Valleyfield, le revenu moyen est respectivement de $44,065 et $44,602. Sur la Rive-Sud métropolitaine, on parle d'une revenu familial moyen de $54,192.

■ **Prix moyen**

Dans l'agglomération de Saint-Jean, le prix moyen payé pour l'achat d'une première maison est de $87,073. L'acheteur a versé en moyenne une mise de fonds de $7,800, soit 8,9% du prix. En pourcentage, c'est une mise de fonds équivalente à ce qui est versé sur la Rive-Sud. Dans ce cas, on parle d'une mise de fonds de $8,800 pour une maison de $98,205.

En Montérégie, c'est à Saint-Hyacinthe que la mise de fonds moyenne est la plus élevée, soit un versement de $7,500 pour une propriété payé en moyenne $82,518. À l'opposé, c'est à Valleyfield que la mise de fonds est en général la moins élevée avec une somme de $5,400 comptant au moment de l'achat d'une propriété de $69,287. Cela représente 7,7%. Enfin, à Sorel, la mise de fonds est de $5,200 en moyenne pour un achat de $59,450, soit 8,7% du prix de la transaction.

Soulignons également que l'enquête a démontré que les acheteurs de la Rive-Nord et de Laval paient plus cher qu'en Montérégie pour leur propriété ($94,745 par rapport à $93,082) même si leur revenu familial moyen est légèrement moins élevé. De même, sur l'île de Montréal, les acheteurs ont de meilleurs revenus ($56,930), ils versent un comptant plus important ($11,000), mais leur propriété leur coûte en moyenne $112,726. Sylvain Dufresne, analyste du marché à la SCHL, soulève que plus on se rapproche du centre de Montréal, plus le prix payé est élevé.

■ **Prix**

Notons que ces chiffres ne reflètent pas nécessairement la valeur des propriétés, même s'ils indiquent une tendance. Le montant des transactions traduisent le prix que les acheteurs d'une première maison sont prêts à payer dans une agglomération.

L'étude a permis de préciser le prix payé pour les propriétés acquises dans l'agglomération en 1993. Rappelons que ces chiffres ne touchent que les acheteurs d'une première maison, toute catégorie de résidences confondue (maisons détachées, jumelées, maisons en rangée, duplex et appartements en copropriété). Pour les maisons neuves, le prix moyen a été de $91,805. En raison du nombre insuffisant de transactions, la Société n'a pas calculé le prix moyen dans chacune des municipalités.

■ **Maisons existantes**

Ce calcul a cependant été effectué pour les maisons existantes. Dans l'agglomération de Saint-Jean, les acheteurs d'une première maison ont payé en moyenne $80,858 quand ils achetaient sur le marché de la revente. Dans ce cas, les transactions conclues à Saint-Luc se sont élevées en moyenne à $84,969 en comparaison de $80,414, à Saint-Jean, et à $75,321, à Iberville. À Saint-Athanase, le prix moyen payé a été de $70,465.

Soulignons enfin, que l'écart entre le prix moyen payé sur la Rive-Sud et l'agglomération de Saint-Jean est de $11,132. Cela représente un montant de $111 de plus à verser sur le versement mensuel. Pour quelqu'un qui fait la navette soir et matin entre la métropole et son lieu de résidence, il apparaît qu'il n'y a pas d'économie à réaliser à venir s'installer dans l'agglomération de Saint-Jean.

L'écart entre le prix payé à Brossard et à Saint-Jean est d'un peu plus de $11,000, une différence de $111 dans les mensualités.

Malgré une reprise sur la Rive-Sud

La construction résidentielle demeure toujours en baisse

Malgré une légère rerpise de la construction sur la Rive-Sud de Montréal et dans l'ensemble de la Montérégie, le nombre de mises en chantier sont demeurées à la baisse dans l'agglomération de Saint-Jean, en août dernier. Après huit mois d'activité, la construction résidentielle continue d'accuser un retard par rapport aux dernières années.

En août dernier, la Société canadienne d'hypothèques et de logement a enregistrée 18 mises en chantiers résidentielles dans l'agglomération de Saint-Jean-sur-Richelieu. Il s'agit d'une diminution de 18% par rapport au 22% unités domiciliaires construites en août 1993.

Dans son analyse de la situation, le porte-parole de la Société, M. Sylvain Dufresne, parle de résultats anémiques. C'est le moins que l'on puisse dire. Dans le secteur des maisons unifamiliales détachées, il s'est construit 11 maisons par rapport à 13 en août 93.

Dans les maisons semi-détachées et en rangée, la situation est stable.

La SCHL a enregistré seulement 18 mises en chantier résidentielles en août.

Il ne s'était rien passé l'an dernier. Aucune mise en chantier. Même chose cette année. Il n'y aucune mise en chantier dans les immeubles à appartements locatifs alors que l'an dernier, on comptait quatre unités locatives en août.

Enfin, dans les immeubles en copropriété, la construction de sept unités de logement a commencé en août dernier. C'est deux de mieux que l'an dernier.

Sur la Rive-Sud métropolitaine, la situation s'est améliorée de façon significative. Le nombre de mises en chantier est passé de 155 à 190, une progression de 23% par rapport à l'an dernier. Sur ce territoire, il n'y a que les maisons en rangée et jumelées qui ont connu une baisse.

Ailleurs dans les principaux centres urbains de la Montérégie, la situation n'a pas été plus reluisante qu'à Saint-Jean. Il y a eu des baisses à Saint-Hyacinthe et Sorel. À Valleyfield, les résultats sont stables avec cinq mises en chantier. Dans ces agglomérations, le niveau d'activité demeure quand même beaucoup plus bas qu'ici.

Dans l'agglomération, c'est à Saint-Jean que les affaires sont allées le mieux avec huit mises en chantier, soit trois maisons détachées et cinq unités en copropriété.

À Saint-Luc, il s'est construit six maisons unifamiliales détachées et à Saint-Athanase, deux maisons en plus d'un semi-détaché. À Iberville, rien. Dans le multilogement, rien non plus.

Présentement, l'industrie de la construction de l'agglomération continue d'accuser un retard sur l'an dernier, une année déjà difficile. De janvier à août, 313 unités résidentielles ont été mises en chantier par rapport à 358 pour la même période en 1993.

Selon M. Dufresne, au début de l'année, toutes les conditions favorables à une reprises de la construction résidentielle étaient réunies: faibles taux d'intérêt, amélioration de l'emploi, prix abordables, programmes d'accession à la propriété, inflation basse.

La hausse des taux d'intérêt est revenue rappeler aux consommateurs que l'économie canadienne est bien fragile. Au deuxième trimestre, les acheteurs d'une première maison se sont quand même activés. Les mises en chantier dans les maisons en rangée et les jumelés ont été en hausse. Il semble toutefois que ce mouvement ait été précaire puisque le troisième trimestre s'annonce à la baisse.

Rues Principales: un permanent embauché dans un mois

Le programme Rues principales a le vent dans les voiles. Le comité des 40 est formé et le permanent chargé de réaliser le projet pourrait être embauché d'ici un mois. Et si l'on en croit l'expérience d'autres localités, les résultats pourraient commencer à se faire sentir rapidement, dans un an peut-être.

Une cinquantaine de personnes ont participé, le mardi 4 octobre dernier, à la soirée d'information

gilles BÉRUBÉ

sur le programme Rues Principales. Essentiellement, la rencontre a permis de faire le point sur la levée de fonds, de former le comité et d'échanger avec des représentants du centre-ville de Drummondville.

L'une des instigatrices du projet de ramener Rues Principales à Saint-Jean, Mme Danielle Deland, commente qu'il n'y a jamais eu autant d'enthousiasme à propos de la relance du centre-ville. Un momentum rare dont il faut profiter, croit-elle. Mardi, on a vite expédier la cuisine pour pouvoir passer plus de temps avec les visiteurs de Drummondville. La rencontre s'est étirée jusque vers 22 heures.

Le comité des 40 se réunissait ce matin. Il devait choisir un comité chargé de l'embauche du chargé de projet et d'une secrétaire. Mme Deland estime que le permanent pourrait être recruté d'ici le début de novembre. Elle note que parallèlement à la levée de fonds, le Conseil économique a mené des démarches pour obtenir un projet d'emploi pour financer les frais de personnel. Cette démarche permettra d'accélérer la procédure de recrutement.

■ Fonctionnement

Par ailleurs, le comité devra se pencher sur la façon dont il entend fonctionner. Mme Deland pense qu'un comité restreint d'une douzaine de personnes, une sorte d'exécutif, sera formé pour s'occuper du déroulement de l'étude. Il apparait peu vraisemblable de pouvoir fonctionner efficacement à 40. Le groupe sera plutôt appelé à définir les grandes orientations et à valider ou corriger le travail fait.

Mme Deland note que le comité des 40 est représentatif. On y retrouve aussi bien des commerçants, des professionnels, des propriétaires d'immeubles, des résidents, des restaurateurs et des représentants du musée, de la ville de Saint-Jean, de la Chambre de commerce et du Conseil économique.

Ce comité restreint agira en somme comme coordonnateur des différentes interventions qui pourraient se faire. Ainsi, Mme Deland raconte que des personnes l'ont approchée pour former un comité d'animation de la rue du Quai. Il pourrait y avoir des comités du genre pour différents dossiers.

■ Première étape

Mardi, les gens de Drumondville ont prévenu ceux de Saint-Jean que la première étape représente un travail ingrat, qui ne semblera pas produire de résultats. La collecte des données, l'analyse, la prise de conscience, le diagnostic, le plan d'intervention sont pourtant des étapes cruciales. Le travail doit être fait avec beaucoup de sérieux. C'est sur ces données que s'appuieront les interventions futures et les revendications à faire au niveau politique.

Mais ça vaut le coup. Drummondville est une agglomération semblable à celle de Saint-Jean. Sa population, sa structure économique se compare. Cependant, il y a quelques années seulement que la région a un centre commercial régional de la taille du Carrefour Richelieu. Là aussi, le centre-ville était moribond. En fait, le portrait qu'ils en font laisse penser que la situation était beaucoup plus catastrophique que celle de Saint-Jean. C'était il y a trois ans.

■ Résultats

Depuis trois ans, le centre-ville de Drummondville a accueilli trente nouveaux commerces. Il a fallu un an avant qu'on commence à sentir les résultats. Il partait de plus loin que Saint-Jean, notamment au niveau de la rénovation urbaine. C'est par là qu'ils ont commencé, un peu comme Saint-Jean l'a fait il y a une décennie. Deux rénovations majeures ont donné le ton, un peu comme si ici le projet de l'ancienne Pirelli aboutissait.

L'étude a permis de modifier la perception qu'on avait du centre-ville. On pensait qu'il y travaillait deux mille personnes, on s'est aperçu qu'il y a sept mille travailleurs au centre-ville de Drummondville. On a aussi cerné précisément le bassin de clientèle pour constater que la publicité était souvent mal ciblée.

Présentement, à peu près tout ce qui se fait au centre-ville de Drummondville passe par les mains du comité Rues Pincipales, les projets de construction et de rénovation lui sont soumis. Même chose pour les nouveaux projets de commerces. Rues Principales a développé une bonne maitrise du mix commercial.

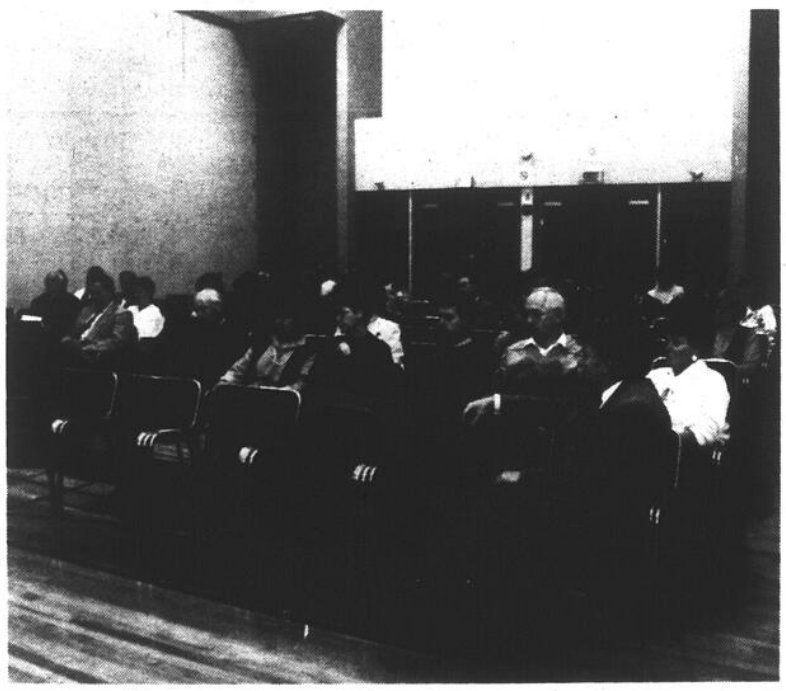
■ Marché

Mme Deland donne l'exemple de bistrots qui ont ouvert leurs portes, rue principale. Un nouveau projet a été avancé. Le comité a convaincu les promoteurs que ce n'était peut-être pas la meilleure idée, un nouvel établissement étant susceptible de nuire aux autres.

L'expérience de Drummondville semble particulièrement convaincante. Il demeure que cette ville du centre du Québec peut compter sur un marché captif. Elle n'a pas, comme Saint-Jean, à subir la concurrence de la Rive-Sud et même de Montréal. Des concurrents en moins, mais aussi des clients potentiels en moins.

À ce propos, Mme Huguette Archambault, qui a été coordonnatrice de Rues Principales à Saint-Jean, est venue témoigner de l'expérience qu'elle vit présentement à Saint-Constant. Cette municipalité subit encore plus que Saint-Jean l'attraction de la Rive-Sud. Pourtant, le secteur commercial a réussi à attirer de nouveaux commerces un an après avoir mis en place un projet Rues Principales.

Les représentants de Drummondville ont expliqué les résultats obtenus chez eux.



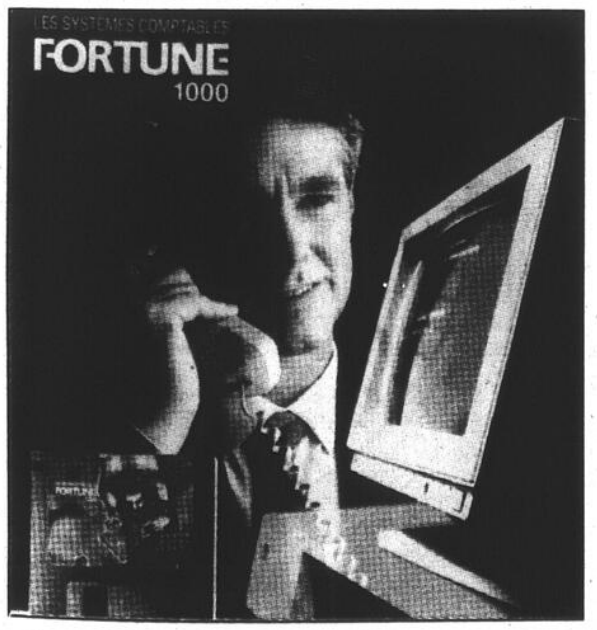
Une cinquantaine de personnes ont participé à la soirée d'information. (Photo jacques PAUL)

Appel de candidatures pour la bourse du COFFRE

Le COFFRE (Centre d'orientation et de formation pour femmes en recherche d'emploi) lance un appel de candidatures en vue de la remise annuelle de sa bourse d'étude. Ce programme de bourse s'adresse aux participantes qui ont suivi la formation du COFFRE et qui poursuivent des études conduisant à un emploi non traditionnel.

Rappelons que le COFFRE a remis cette bourse d'étude de $1,000 pour la première fois l'an dernier. Ce programme de bourse a été créé à l'occasion du dixième anniversaire d'existence de l'organisme. Le COFFRE a alors constitué un fonds servant à alimenter le programme. La principale activité de financement avait été un bien-cuit sur le maire de Saint-Jean-sur-Rcihelieu, M. Delbert Deschambault. Ce dernier a toujours été un supporteur du COFFRE, notamment en siégeant plusieurs années au conseil d'administration.

La date limite pour remettre sa candidature est le 28 octobre prochain. Les intéressées peuvent se procurer le formulaire de candidature au COFFRE, au 929, boulevard du Séminaire. Le concours s'adresse aux femmes qui ont suivi le programme de formation de l'organisme et qui étudie dans un domaine conduisant à un emploi non traditionnel. On entend par un emploi non traditionnel, un domaine où la main-d'oeuvre féminine représente moins de 33% des travailleurs.



DÉCOUVREZ FORTUNE 1000, LE NUMÉRO 1
DES SYSTÈMES COMPTABLES POUR LA PME

SÉMINAIRE GRATUIT
Le mardi 18 octobre à 8h30

- **Simple d'utilisation:** Trois touches maîtresses suffisent
- **Efficace:** Système de téléphonie en temps réel
- **Fonctionnel:** Service de soutien téléphonique adapté à vos besoins.• Intelligent: Seul logiciel comptable à fournir régulièrement à ses abonnés toutes les mises à jour pertinenetes à leur entreprise suite aux changements gouvernementaux (taxes, paie de la construction, etc.)
- **Sécuritaire:** Copie de la sécurité intégrée, à l'épreuve des pannes électriques.
- **Unique:** Système complet de gestion comptable incluant cartables de rangement, factures, enveloppes, etc

INSCRIVEZ-VOUS DÈS MAINTENANT

Vous essaierez un ordinateur programmé pour la gestion de votre entreprise. MicroAge le vrai spécialiste des systèmes comptables Fortune 1000 vous offre en plus de la formation un support téléphonique pour vous aider à éxécuter une fonction ou répondre adéquatement à vos questions.

MicroAge
Le Centre de l'Ordinateur
640, boul. Industriel, bureau 103
Saint-Jean-sur-Richelieu (Québec)
359-0113

18640-c19-b

Pour les gagnants du dernier concours

Devenez entrepreneur, une source de contacts d'expertise

«Pour nous, le concours Devenez entrepreneur a été une source d'expertise et de contact. Ça été une façon de faire parler de nous autres».

Il y a à peine une quinzaine de mois, Caméléon Communication,

gilles BÉRUBÉ

de Saint-Jean-sur-Richelieu, méritait une mention d'honneur lors de la finale provinciale du concours Devenez entrepreneur. L'entreprise avait auparavant décroché les honneurs de ce concours au niveau du Haut-Richelieu et à la finale de la Montérégie.

Quand elle jette un regard en arrière, Michèle Fournier, l'une de trois associées de Caméléon, avoue que le concours a été profitable à plus d'un égard. Cette année, l'entreprise a accepté d'être porte-parole du concours au niveau du Haut-Richelieu. Mieux encore, les associés ont l'intention de s'impliquer activement dans le déroulement de la formation, notamment en favorisant plus d'échange entre les participants.

Rappelons que le concours Devenez entrepreneur est organisé pour une troisième fois par la Fédération des Cégeps. Ce programme est en fait un concours de plan d'affaires. Les participants ont jusqu'au 4 novembre pour s'inscrire. Ils auront ensuite tout l'hiver pour élaborer leur plan d'affaires, qui doit être remis au plus tard le 31 mars. Entretemps, ils auront droit à un programme de formation donné par le Cégep.

■ Différence

Lors de l'édition 1990—1991, l'entreprise gagnante avant été la compagnie Spirotech, un manufacturier spécialisé dans la reliure de documents. À la veille du dernier concours, ce sont les dirigeants de Spirotech, Isabelle Lamarche et Guy Rioux, qui avaient apporté leur témoignage. Ils avaient montré comment la préparation de leur plan d'affaires dans le cadre du concours avait fait toute la différence.

Dans une première démarche, trois institutions financières avaient refusé de les appuyer en prenant connaissance de leur plan. Dans le cadre du concours, ils avaient refait l'exercice avec pour conséquence que cette fois, les trois institutions à qui ils avaient soumis leur plan ont accepté de les financer. Ils avaient aussi témoigné de l'importance qu'avait pris ce plan dans des moments difficiles qu'ils avaient traversés.

■ Exercice

Pour Caméléon, c'est moins le plan lui-même que tout l'exercice d'élaboration, qui s'est avéré utile, si l'on en croit Mme Fournier. Elle avoue que sa soeur Mariana, qui voit à la gestion financière, s'y est sans doute référée plus fréquemment. Et puis, lancer une boîte de communication exige un financement moins imposant qu'une manufacture. Le document a donc été moins crucial à ce titre.

Michèle Fournier et son associé, Val Cassetta, sont diplômés universitaires, tous les deux dans le domaine des communications. La troisième associé, Mariana Fournier, avait été actionnaire d'une entreprise. Ensemble, à l'automne 92, ils ont décidé de lancer leur propre agence de communication et de marketing. L'ouverture était prévue pour le printemps, concours ou pas.

Mme Fournier avoue que pour eux, la formation apparaissait un peu superflue. C'est l'aspect concours qui les attirés. Ils n'avaient rien à perdre d'autant plus que de toute façon, ils devaient préparer un plan d'affaires. Ils se sont vite pris au jeu, les démarches de lancement de leur entreprise se faisant simultanément au programme de formation.

■ Concret

Ça ne pouvait être plus concret, plus proche du terrain. «Souvent, pendant le cours, on parlait d'une démarche qu'on s'apprêtait à faire. D'autre fois, on venait tout juste de la faire», raconte Mme Fournier. Le cours leur a facilité les choses, estime-t-elle. Sur place, ils ont pu rencontrer les experts dont ils avaient besoin et même plus. Il n'est pas certain qu'ils se seraient offert tous les consultants auxquels le cours leur donne accès.

Mme Michèle Fournier, associée de Caméléon Communication. (Photo jacques PAUL)

Et puis, il y a eu la dynamique de groupe, l'effet «*weight watcher*», comme se plaît à l'appeler M. Guérin. Les partenaires de Caméléon avaient confiance dans leur projet, ils avaient le capital pour démarrer, l'expérience et les compétences nécessaires. Pourtant, se rappelle Mme Fournier, il y a eu des moments de découragement, des périodes d'hésitation, des doutes. Le trac, quoi.

■ Échange

Mais à chaque cours, ils rencontraient d'autres personnes qui vivaient les mêmes sentiments qu'eux. Ils auraient bien aimé pouvoir plus échanger sur leur cheminement avec les autres participants. Selon Mme Fournier, le programme ne laissait pas assez de place à ce genre d'échange. C'est pour cette raison que le trio veut s'impliquer cette année dans cet aspect de la formation. Certains participants ont des réserves à parler de leur projet. «Il ne faut pas qu'on se perçoive comme des compétiteurs», indique Mme Fournier.

Tout au long du processus, les partenaires de Caméléon se sont fait des contacts qui leur ont été utiles une fois l'entreprise lancée. Par surcroît, ils ont gagné. Localement, en Montérégie et au niveau provincial. À chaque fois, cela leur a valu une couverture de presse en plus des prix remportés à chaque étape. Et puis maintenant, ils réalisent des mandats de rédaction de plans d'affaires pour d'autres entreprises.

Après coup, Mme Fournier estime que les prévisions établies dans le plan d'affaires ont été somme toute réalistes. Certains aspects ne se sont pas déroulés tout à fait comme prévu, mais le plan demeurait quand même un point de référence. C'est un autre des mérites de la formation.

Mme Fournier note que dans leur cas, le financement ne s'annonçait pas comme une contrainte majeure. Sans le concours, ils auraient sûrement été portés à s'en tenir à l'essentiel. Ils auraient été tentés d'escamoter certaines démarches, se disant qu'ils pourraient les faire une fois l'entreprise en marche. «Ça nous force à faire l'exercice, à réfléchir, à structurer nos idées et à les mettre sur papier. Tout ce qu'on est allé chercher dans le concours, c'est de l'extra», conclut Mme Fournier.

Le 19 octobre au Stinger's

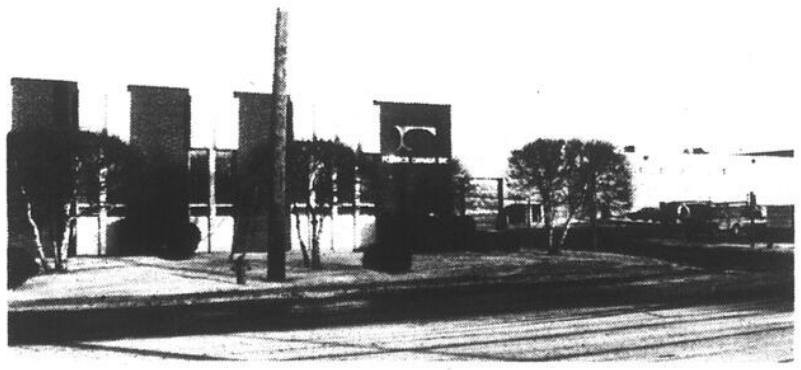
La Grande rentrée de la Jeune chambre

La Jeune chambre Vallée des Forts tiendra sa première activité de la saison mercredi prochain, le 19 octobre, à 18 heures, au bar Stinger's. La «Grande rentrée» de la Jeune chambre, comme on a baptisé l'activité, sera plutôt à caractère social, explique le porte-parole de l'organisme, M. Jean Bellefleur.

M. Bellefleur précise qu'à cette occasion, le conseil d'administration sera présenté aux membres présents. Ce sera aussi le moment de renouer les contacts pour le début de la saison et de faire connaissance des nouveaux membres.

Au cours de la prochaine année, la Jeune chambre tiendra d'autres activités de ce genre, notamment un party costumé à l'occasion de l'halloween, le party de Noël ou le rallye des entreprises. D'autres rencontres porteront sur des sujets tout ce qu'il y a de plus sérieux, que ce soit de nature professionnelle ou personnelle. Il sera ainsi question de publicité, d'assurance, de l'achat d'une maison, de comptabilité, de REER, d'autodiagnostic de l'entreprise, de la relève dans l'entreprise familiale ou de service à la clientèle.

Les membres ou les jeunes gens d'affaires qui désireraient en savoir plus sur les activités de la Jeune chambre peuvent contacter M. Bellefleur au 348-6128.



Portes ouvertes chez Formica

La compagnie Formica organise, les 20, 21 et 22 octobre prochains, une journée portes ouvertes à l'intention de la population de la région. Cette initiative de l'employeur et du syndicat, est organisée dans le cadre de la Semaine de la santé et de la sécurité au travail. L'entreprise invite toute la population, et tout particulièrement les parents et amis des employés, à venir visiter l'usine. Formica, rappelons-le, fabrique des panneaux de stratifiés, mieux connus sous l'appellation de «mélamine» et de «formica». Le jeudi et le vendredi, l'usine sera ouverte de 14 heures à 21 heures alors que le samedi, l'usine sera ouverte de 10 heures à 16 heures. Ce sont des employés qui se chargeront de guider les visiteurs à l'intérieur de l'usine.

Chambre de commerce

Conférence du président de Thomas & Betts

La Chambre de commerce du Haut-Richelieu tiendra son premier dîner-causerie de la saison, mercredi prochain le 19 octobre, à l'hôtel Vallée des Forts. Pour la circonstance, l'organisme accueillera comme conférencier, M. Neil Parker, président de la compagnie Thomas & Betts Canada.

M. Parker, qui s'exprime très bien en français, prononcera une conférence intitulée «L'évaluation des entreprises dans le cadre du libre échange». En outre, M. Parker profitera de l'occasion pour parler des projets de Thomas & Betts dans la région.

Rappelons que la compagnie Thomas & Betts exploite une usine à Iberville. L'entreprise est spécialisée dans la fabrication de connecteurs électriques pour des usages spécifiques. Depuis un peu plus d'un an, la compagnie a installé son siège social canadien à Iberville.

Récemment, Thomas & Betts s'est porté acquéreur de l'usine de Matériaux électriques Commander, de Saint-Jean-sur-Richelieu, une ancienne filiale de Westinghouse. Dans le Haut-Richelieu, la compagnie emploie plus de 460 personnes. Le nom de cette compagnie est aussi devenu une référence en matière de qualité dans la région.

Seminaire
FORMATION MARKETING
Le secret d'une bonne publicité
18 octobre 1994
7 h 30 le matin
Restaurant Chez Irène B.B.Q.
359, 9e Avenue, Iberville
Pour renseignements, communiquez avec
GINETTE LEVESQUE
346-1420
19667-c19-r

Souper du Club d'administration

Conférence sur le nouveau code civil le 18 octobre

Le nouveau code civil sera à l'ordre du jour lors du prochain souper-causerie du Club d'administration de Saint-Jean. Pour la circonstance, la conférencière sera Me Claudine Monette, notaire et chroniqueuse pour Le Canada Français.

gilles BÉRUBÉ

La conférence se déroulera le mardi 18 octobre prochain, à 18 heures, à l'hôtel Vallée des Forts. Le titre de la conférence sera «Le nouveau code civil et ses implications». Rappelons que le Québec a adopté, au début de cette année un nouveau code civil qui eu des répercussions importantes dans les rapports légaux entre les citoyens du Québec.

L'objectif était, bien sûr, de moderniser la loi, mais les conséquences n'ont pas toutes été heureuses et l'appareil gouvernemental n'était pas toujours prêt à faire face au changement. On a juste à penser au registre de l'État civil.

Mardi, Mme Monette traitera du sujet en deux temps. Dans une première partie, il sera question des implications familiales et sociales. Elle traitera ainsi de sujet comme les instructions funéraires, le consentement aux soins, la responsabilité des parents pour les gestes de leurs enfants, le testament et le règlement de succession et le nouveau registre civil.

Dans un deuxième temps, la conférencière parlera des implications financières du nouveau code civil. Elle abordera des questions comme la cession de bail et la sous-location, la responsabilité des administrateurs, l'achat d'une maison neuve, les droits des copropriétaires indivis et la déclaration d'immatriculation de condos.

Me Monette est bien connue dans la région pour s'être impliquée dans de nombreux organismes. En outre, elle signe la chronique Le Notaire dans Le Canada Français depuis plus d'une dizaine d'années. Elle s'est impliquée activement au sein de sa corporation professionnelle en plus d'enseigner à l'éducation des adultes au niveau collégial. Depuis un an, elle a prononcé une quarantaine de conférences sur le nouveau code civil.

Utile d'en savoir plus sur le nouveau code civil? Pendant le souper, les participants seront invités à répondre à de petites questions pièges du genre: «Comme parents, sommes-nous responsables des gestes de notre fils de 14 ans qui se fait de l'argent de poche en coupant la pelouse du voisin?»

Rappelons que le Club d'administration regroupe des cadres d'entreprises et d'institutions de la région, ainsi que des chefs de PME. Son objectif est de fournir à ses membres de l'information et de la formation tant sur le plan professionnel que personnel. Cette année, 18 entreprises de la région sont membres du club.

Les personnes intéressées à en savoir plus long sur les activités du club peuvent obtenir plus de renseignements en appelant au 347-7868.

Le carnet ÉCONOMIQUE

Gilles Bérubé

Salaire minimal

■ Depuis le 1er octobre, le salaire minimal a été augmenté de 2.6%. Le taux général est passé de $5.85 à $6 l'heure. Pour les salariés à pourboires, le taux est passé de $5.13 à $5.28 l'heure. Enfin, pour les travailleurs domestiques qui résident chez leur employeur, le salaire est passé de $227 à $233 par semaine. Au Québec, plus d'un employeur sur sept rémunère son personnel au salaire minimal.

Information juridique

■ Depuis maintenant dix mois, la Chambre des notaires du Québec met gratuitement à la disposition du public un service d'information juridique de toute première ligne. Pour rejoindre ce service, il faut composer le 1-800-NOTAIRE. Cette ligne a été mise en service en janvier dernier à la suite de l'adoption du nouveau code civildu Québec. Au départ, la Chambre des notaires comptait offrir ce service pour une durée de trois mois. Le grand nombre d'appels reçus a convaincu l'organisme de le prolonger jusqu'au 31 mars 1995.

Il s'agit d'une information de première ligne, précise la Chambre. Ce sont des notaires d'expérience qui répondent aux questions du public. Les personnes dont le cas nécessite une consultation sont référées à un juriste de pratique privée, dans la région d'où vient l'appel. Depuis le début de l'année, quelque 35,000 appels ont été acheminés au 1-800-NOTAIRE.

Relations de travail

■ L'Association des professionnels en ressources humaines du Québec organise, le vendredi 28 octobre, de 11h30 à 16h15, un colloque à l'hôtel Vallée des Forts. Le sujet de la rencontre sera les «Nouvelles approches de relations de travail». Il sera ainsi question de contrat social, de gérer le changement technologique et du nouveau rôle des syndicats.

Le rencontre débutera par une conférence de M. Jean Des Trois Maisons, sous-ministre adjoint au ministère du Travail. Le coût d'inscription est de $35 pour les membres de l'Association et de $45 pour les non-membres. Il faut s'inscrire d'ici vendredi. Les intéressés peuvent obtenir plus de renseignements en contactant M. Pierre Corriveau, directeur des ressources humaines de l'usine Sport Maska-CCM, de Saint-Jean-sur-Richelieu, au 348-0991.

Produits laitiers

■ Le Club Export Agro-alimentaire du Québec, dont le siège social est situé à Saint-Jean, vient de recevoir, conjointement avec le Conseil de l'industrie laitière du Québec, une subvention de $45,000 du ministère de l'Agriculture du Canada. Cette aide financière vise la réalisation d'un projet d'exportation de produits laitiers aux États-Unis.

Le projet se concentrera principalement sur les aspects pratiques devant permettre l'introduction de plusieurs produits laitiers de spécialités sur le marché du nord-est américain. Selon le Club, il semble que les produits québécois soient en demande aux États-Unis, notamment en raison de la qualité et de leur image «Nouvelle France».

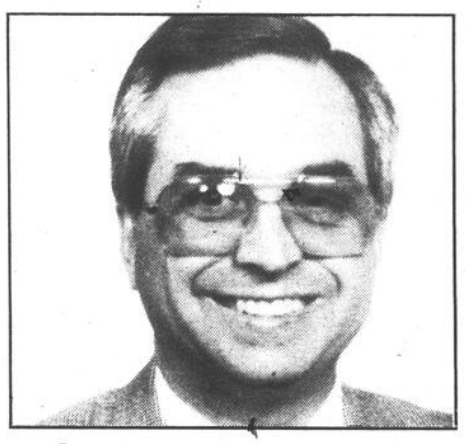
Boutique Padok

■ La boutique Padok, d'Iberville, fait des petits. L'entreprise vient d'ouvrir une nouvelle boutique à Farnham, dans le centre commercial «O fil de l'O». Le commerce sera voisin du marché IGA. La boutique Padok s'adresse à toute la famille, femme, homme et enfants. Elle offre des marques réputées comme MEXX, ESPRIT et TOMMY HILFIGER.

En se parant d'objets anciens, la boutique veut se donner un décor unique. Elle invite sa clientèle à contribuer à ce décor. Du 10 au 22 octobre, les clients sont invités à y apporter des objets anciens en échange desquels, ils recevront un t-shirt aux couleurs de la boutique.

Cléroux & Gaboury
COMPTABLES AGRÉÉS

NOMINATION



RENÉ DUTILLY C.A., PL.Fin.

Monsieur Raymond Cléroux C.A.,M.Fisc. et Madame Michèle Gaboury C.A. sont heureux d'annoncer que Monsieur René Dutilly C.A.,Pl.Fin. s'est joint à eux, au sein du cabinet de comptables agréés **Cléroux & Gaboury C.A., (s.e.n.c.)** dont les bureaux sont situés à Farnham et à Saint-Jean. Son expertise, déjà bien connue dans la région, constituera un atout avantageux pour l'ensemble de la clientèle actuelle et des entreprises de la région pour qui, Monsieur Dutilly se fera un plaisir de mettre à contribution son vaste éventail de connaissances ainsi que son dévouement habituel.

Monsieur René Dutilly C.A.,Pl.Fin. est membre de l'Ordre des comptables agréés du Québec depuis janvier 1977 ainsi que de l'Institut de planification financière depuis septembre 1993. Monsieur Dutilly a oeuvré antérieurement dans le domaine de la vérification publique pendant plus de quinze ans et cinq années pour des entreprises manufacturières.

Cléroux & Gaboury C.A., (s.e.n.c.) offre des services complets en vérification, expertise comptable, fiscalité, informatique, finance, gestion, tenue de livres comptables. Sa clientèle se situe à tous les niveaux: corporations privées, sociétés, agriculteurs, particuliers et organismes publics.

NOS SERVICES FISCAUX

Nos services fiscaux sont offerts par des professionnels hautement qualifiés en la matière et aptes à conseiller la clientèle sur tous les aspects de la fiscalité, notamment:

- déclarations d'impôt des corporations
- déclarations d'impôt des particuliers
- planification fiscale agricole
  - transfert d'exploitation agricole aux enfants
  - comptabilité de caisse
  - déclarations d'impôt
- planification successorale
- planification de la rémunération des actionnaires
- planification financière personnelle
- conseils en abris fiscaux
- transfert d'entreprises à une corporation
- représentation auprès des autorités fiscales
- consultation en taxe de vente provinciale et fédérale
- consultation fiscale fournie à d'autres firmes comptables
- conférences, etc.

CLÉROUX & GABOURY, C.A., (s.e.n.c.)
322, rue Principale est, Farnham (Québec) J2N 1L7
(514) 293-8123
Ligne directe: 1-800-363-1937
Télécopieur: (514) 293-2087
84, rue Richelieu, Saint-Jean (Québec) J3B 6X3
(514) 358-5008

2704 a28 mr

POINTS IMPORTANTS À RETENIR

- Versez la cotisation maximale à votre REÉR le plus tôt possible. Si vous ne pouvez pas verser la totalité maintenant, le faire régulièrement d'ici au 1er mars 1995.

- C'est la dernière année que vous pouvez virer les revenus de pensions périodiques admissibles dans le REÉR de votre conjoint(e). Maximum permis: 6 000$.

- Pour fractionner votre revenu à la retraite et diminuer les impôts que vous aurez à payer en tant que couple retraité, utilisez un REÉR pour votre conjoint et bénificiez vous-même de la déduction.

- Évaluez la possibilité d'effectuer la cotisation excédentaire de 8 000$ à votre REÉR.

À la semaine prochaine pour d'autres conseils financiers.

AGENCE FRANCINE MORIN-BOUCHER INC.
480, rue Des Fortifications, Saint-Luc
359-4170 (s.v.p. appelez avant de vous présenter)

SERVICES FINANCIERS DUBEAU LIMITÉE

Francine Morin-Boucher
B.A.A., A.V.A.
Planificateur financier
Courtier en contrat d'investissement et en épargne collective

172901 c18 g

Votre impôt

Gérald Chauret (c.g.a. m.fisc.)

Gains de capital exonérés: tout n'est pas perdu

Le budget fédéral du 22 février 1994 a mis un terme, à compter de cette date, à l'exonération générale de $100,000. Cependant, pour le particulier qui n'aurait pu se prévaloir en entier de cette mesure, les gains en capital courus ou réalisés jusqu'au 22 février 1994 sur ses biens en immobilisation continueront d'y donner droit par le biais d'un choix fiscal qui doit être produit avec sa déclaration de revenu, au plus tard le 30 avril 1995.

Pour les biens vendus en 1994, le contribuable pourra réclamer l'exonération sur les gains en capital accumulés au 22 février 1994 et réalisés à la disposition. Pour les biens non vendus en 1994, le contribuable pourra faire le choix de réclamer l'exonération en présumant de leur vente à un prix de vente se situant entre le prix de base rajusté du bien et sa juste valeur marchande en date du 22 février 1994. Dans ce deuxième cas, si le choix n'est pas effectué, l'exonération est perdue à jamais.

Lorsqu'un tel choix est produit le prix de base rajusté du bien est augmenté du montant du gain et, à la disposition réelle, seuls les gains accumulés au-delà du produit de disposition réputé lors du choix seront imposables.

Quand on parle de biens en immobilisation, on pense immédiatement à des actions transigées en bourse. Il y a également les participations dans une société, les biens détenus en fiducie, les résidences, les chalets, les obligations, les fonds mutuels, les immeubles locatifs, les terrains, les bijoux, les collections d'objets d'art, de pièces de monnaie et de timbres et d'autres.

Le choix pourra être effectué à l'égard de tous les biens qui sont actuellement admissibles à l'exemption du gain en capital de $100,000 incluant la partie admissible afférente aux biens immeubles acquis avant mars 1992.

Bien que le choix ne sera effectué qu'au moment de la déclaration de revenus, certaines mesures peuvent être entreprises immédiatement, soit entre autres l'évaluation des actifs qui feront l'objet du choix.

Dans cette chronique, nous nous attarderons à l'exonération à l'égard d'immeubles.

En 1992, la mesure concernant l'exemption générale de $100,000 du gain en capital a été modifiée à l'égard du gain réalisé à la disposition d'immeubles dits non admissibles. L'expression «immeuble non admissible» désigne un bien qu'un particulier dispose après février 1992 et qui est un bien immeuble, ou une action du capital-actions d'une corporation, une participation dans une société ou un droit dans une fiducie dont la juste valeur marchande provient principalement d'un bien immeuble.

Cette définition ne s'applique pas à un tel bien s'il constitue également un bien agricole admissible ou s'il a été utilisé tout au long des 24 mois précédant sa disposition, principalement dans le cadre d'une entreprise exploitée activement par le contribuable, une personne liée ou par une corporation, une fiducie ou une société dont la totalité ou presque de la juste valeur marchande des actions, droits ou participations appartient au contribuable ou à une personne liée.

Ainsi, le gain admissible à l'exonération du gain en capital à la disposition de tels immeubles est calculé au prorata du nombre de mois de détention depuis 1971 et avant mars 1992 par rapport au nombre de mois de détention totale depuis 1971 après que le contribuable ait acquis le bien pour la dernière fois. Par contre, le gain ainsi réalisé et non admissible à l'exonération sert à réduire la perte nette cumulative sur placements pour les années d'imposition 1992 et suivantes.

Le choix spécial à l'égard du $100,000 de gains en capital annoncé dans le budget de 1994 sera disponible à l'égard des immeubles mais uniquement sur les gains en capital courus avant mars 1992.

■ Exemple

- Immeuble non admissible acquis le 1er février 1974 au coût de $15,000.
- Juste valeur marchande au 22 février 1994 (jour du budget) de $96,000.
- Le contribuable n'a jamais réclamé d'exonération des gains en capital, n'a jamais déduit de pertes au titre d'un placement d'entreprise et n'a aucune PNCP.
- Dans sa déclaration de revenus pour 1994, produite en avril 1995, il utilise au maximum le choix spécial à l'égard du $100,000 de gains en capital.

Gain admissible à l'exonération: (96,000 – 15,000) × 217/241 = $72,934.

Gain admissible imposable: 72,935 × 75% = $54,700.

Coût fiscal du bien après le choix: 15,000 + 72,934 = $87,934.

Gain non admissible: (96,000 – 15,000) – 72,934 = $8,066.

À l'égard de ce choix, une mesure fera en sorte d'exclure le gain non admissible de $8,066 du revenu imposable du particulier pour 1994 et de différer son imposition jusqu'au moment de la disposition réelle de l'immeuble. Également, si la disposition réputée au moment du choix devait donner lieu à une récupération d'allocation du coût en capital, elle ne serait pas ajoutée aux revenus du contribuable avant l'année de la disposition réelle.

Gérald Chauret, M.Fisc.
Raymond, Chabot, Martin, Paré

Les taux d'intérêt

		10 Oct. 1994	3 Oct. 1994	Année dernière
Taux d'escompte		5,54	5,54	4,90
Taux préférentiel		7,00	7,00	5,75
Bons du Trésor				
- Canada 91 jours		5,47	5,21	4,65
Dépôts garantis fiducies				
	30 jours	4,25	4,25	3,50
	90 jours	4,625	4,625	3,75
Semi-annuel	1 an	6,00	6,00	4,00
Semi-annuel	5 ans	7,75	7,75	6,25
Obligations				
- Canada	3 ans	8,09	6,85	5,69
- Canada	5 ans	8,60	8,35	6,16
- Canada	10 ans	9,10	8,83	6,86
- Québec	5 ans	8,98	8,72	6,76
- Québec	10 ans	9,83	9,56	7,72
Taux hypothécaires				
	1 an	8,00	8,00	6,50
	3 ans	9,50	9,50	8,25
	5 ans	9,90	9,90	8,75
Taux d'inflation		août	juillet	août
		0,2 %	0,2%	1,7%
Cours change ($ CAN en $ US)		74,25	74,43	75,09
Prix de l'or ($ US)		390,90	394,20	359,30
Taux d'escompte U.S.		4,00%	4,00%	3,00%
Taux préférentiel U.S.		7,75%	7,75%	6,00%

Taux en vigueur à la fermeture des marchés vendredi dernier. Ces informations sont communiquées par M. Michel Ménard de la succursale de Saint-Jean de la Firme de courtage Tassé et Associés.

taux-c19-L

Santé et sécurité au travail

CSST Richelieu-Salaberry

L'assignation temporaire pour un prompt retour au travail

Un travailleur qui subit un accident du travail peut être incapable d'accomplir ses activités habituelles pendant un certain temps. La Loi sur les accidents du travail et les maladies professionnelles prévoit un moyen de favoriser son prompt retour au travail, même si sa lésion n'est pas encore consolidée. L'assignation temporaire permet à l'employeur d'assigner un travail à cette personne en attendant qu'elle devienne capable de reprendre son emploi ou d'occuper un emploi convenable.

Pour réussir l'assignation temporaire, voici quelques règles à suivre. L'employeur doit fournir une description complète:

- du poste de travail proposé ainsi que la durée de l'assignation;
- des tâches à accomplir et de la charge de travail;
- des conditions de l'emploi et des horaires prévus.

Ces renseignements sont transmis immédiatement par l'employeur au travailleur et à son médecin, car c'est le médecin traitant du travailleur qui autorise ou non l'assignation temporaire d'un travail. Le médecin doit alors s'assurer:

- que le travailleur est raisonnablement en mesure d'accomplir ce travail;
- que ce travail ne comporte pas de danger pour sa santé, sa sécurité et son intégrité physique compte tenu de sa lésion;
- que ce travail est favorable à sa réadaptation.

La nature du travail assigné doit être une activité productive qui favorise avant tout la réadaptation du travailleur et qui concourt directement aux fins de l'entreprise dans le cadre de ses activités normales.

Peu importe qu'il s'agisse d'une assignation à temps plein ou à temps partiel, le travailleur a droit au salaire et aux avantages liés à l'emploi qu'il occupait avant son accident et dont il bénéficierait s'il avait continué à occuper son emploi: ancienneté, régimes de retraite et d'assurance, jours de congé et de vacances, etc.

Aussitôt que son médecin fait part au travailleur de son consentement, l'employeur peut immédiatement lui assigner un travail temporaire. Le travailleur et l'employeur en informent immédiatement la CSST, et celle-ci suspend le versement de l'indemnité de remplacement du revenu à laquelle a droit le travailleur puisque ce dernier reçoit dès lors son plein salaire directement de son employeur.

La réussite de toute assignation temporaire repose d'abord et avant tout sur la satisfaction du travailleur. Il faut qu'il se sente à l'aise au nouveau poste qu'on lui assigne et qu'il ne vive pas la situation comme une contrainte. L'assignation temporaire doit permettre de soutenir l'intérêt du travailleur pour le travail et favoriser sa réadaptation physique, car elle lui permet de maintenir ou de retrouver progressivement sa capacité de travail.

Le travailleur peut contester l'assignation s'il ne se croit pas en mesure de faire le travail assigné par l'employeur. Dans un premier temps, il peut demander au comité de santé et de sécurité de l'établissement où il travaille ou, à défaut, au représentant à la prévention et à l'employeur d'examiner la question et de prendre une décision. Si aucun de ces interlocuteurs n'existe dans l'établissement, il peut s'adresser directement à la CSST.

L'assignation temporaire, ça ne s'improvise pas, l'employeur doit suivre rigoureusement les règles qui la régissent.

Pour de plus amples informations, veuillez communiquer aux numéros suivants: (514) 359-2100 ou 1-800-668-2204.

TIRAGE

Jean-Marc Parent
Théâtre des Deux Rives
Le samedi 22 octobre 1994 à 20 heures
Gagnez une (1) paire de billets
(Valeur $40.10 du billet)
(Gracieuseté: LE CANADA FRANÇAIS et SPEC

Nom: .....
Adresse: .....
Code postal: .....
Téléphone: .....
Attribution des prix: le mercredi 12 octobre 1994 à 17 heures
Pour être éligibles les coupons-réponses devront nous parvenir avant cette date.

Les Grands Explorateurs
Théâtre des Deux Rives
Le mercredi 26 octobre 1994 à 20 heures
Gagnez une des deux (2) paires de billets
(Valeur $9 du billet)
(Gracieuseté: LE CANADA FRANÇAIS et SPEC.

Nom: .....
Adresse: .....
Code postal: .....
Téléphone: .....
Attribution des prix: le vendredi 21 octobre 1994 à 17 heures.
Pour être éligibles les coupons-réponses devront nous parvenir avant cette date.

Vous pouvez nous faire parvenir vos coupons-réponses à l'adresse suivante: 84, rue Richelieu, Saint-Jean-sur-Richelieu, J3B 6X5 ou venir les porter au journal.

Tout litige quant à l'attribution de ces prix peut être soumis à la Régie des loteries et courses du Québec. Par ailleurs, comme le stipulent les règlements de la loterie, la personne au bénéfice de laquelle un concours publicitaire est tenu, son employé, son représentant, son agent ou membre du jury et les personnes avec qui ils sont domiciliés, ne peuvent pas participer à ce concours.

Avant d'être déclaré gagnant(e)s, la ou les personnes dont le ou les nom(s) auront été tirés au hasard seront(ont) rejointe(s) par téléphone et pourront venir réclamer leur prix au secrétariat de la rédaction durant les heures normales et devront(ont) répondre correctement dans un délai donné à une question d'ordre mathématique.

LE CANADA FRANÇAIS

Le notaire

Mme Claudine Monette

Le droit de propriété et l'environnement

Lorsqu'on parle de protection de l'environnement, il ne s'agit pas seulement de protéger l'environnement contre les gros pollueurs industriels, il s'agit aussi de le protéger de l'action individuelle de chacun. Qu'il s'agisse d'une grosse compagnie ou d'un simple particulier, la loi est la même. Beaucoup de personnes réclament à grands cris la peau des grosses industries qui polluent notre environnement, alors qu'eux-mêmes à titre de particuliers, ils ne respectent même pas leurs voisins.

La protection de l'environnement c'est aussi une question de civisme qu'il faut commencer à appliquer soi-même entre voisins.

Le droit de propriété est le droit le plus fondamental. Il s'agit du «droit d'user, de jouir et de disposer librement et complètement d'un bien sous réserve des limites et des conditions d'exercice fixées par la loi» (art. 947 C.c.Q.). Cette définition reprend l'essence même du droit de propriété tel que vu par le législateur depuis 1866. Cependant cet article tient compte des restrictions qui ont été apportées depuis.

■ Tolérance

De plus, l'article 976 C.c.Q. précise que les voisins doivent accepter les inconvénients normaux du voisinage qui n'excèdent pas les limites de la tolérance qu'ils se doivent suivant la nature ou la situation de leurs fonds ou suivant les usages locaux. Ce nouvel article en vigueur depuis le 1er janvier 1994 ne fait que reprendre la jurisprudence antérieure traitant des troubles du voisinage. Le principe alors établi précisait qu'une personne ne doit pas user de son droit de propriété de façon abusive.

Une personne fait un usage abusif de son droit de propriété lorsqu'elle dépasse les inconvénients ordinaires de voisinage. Donc, le droit de jouir et d'user d'un bien ne doit jamais s'exercer de façon à empêcher le voisin d'exercer lui aussi pleinement son droit de propriété. Mais attention, plus les gens se rapprochent, plus leurs terrains sont petits, plus la proximité augmente, et conséquemment les troubles de voisinage deviennent plus nombreux ou fréquents. Il s'agit donc d'une question de fait. C'est pourquoi l'article 976 C.c.Q. parle de la tolérance que les voisins se doivent suivant les situations.

■ Abus

Il existe des troubles de voisinage dits normaux dépendant de la situation des lieux. Ainsi vous ne pouvez rien contre votre voisin parce qu'il vient troubler votre sommeil tous les samedis matins de l'année soit avec sa tondeuse l'été, soit avec sa souffleuse l'hiver. Par contre, si votre voisin s'amuse à faire fonctionner sa tondeuse ou sa souffleuse sous votre fenêtre et ce entre 3 heures et 5 heures du matin, alors là vous avez un recours. Dans le premier cas, il s'agit d'un inconvénient normal découlant du voisinage, alors que dans le deuxième cas, il s'agit carrément d'abus.

Il faut donc toujours analyser les circonstances et faire des comparaisons. Si dès lors il s'avère que l'usage d'un droit de propriété cause à autrui un préjudice qui excède les inconvénients normaux du voisinage, eu égard aux circonstances de chaque situation, alors l'auteur de cet usage peut être poursuivi pour faire cesser le trouble en vertu de l'article 976 C.c.Q. et peut être poursuivi en vertu des principes généraux en responsabilité civile, et payer des dommages et intérêts.

■ Responsabilité

Contrairement à ce que l'on croit, il n'est pas nécessaire que l'auteur du trouble ait commis une faute pour qu'il soit responsable; l'élément à considérer est le trouble causé et non pas le fait que l'auteur a tout fait pour ne pas causer de trouble. Prenons l'exemple d'un propriétaire qui décide d'installer un foyer dans sa maison. Le foyer est réglementaire, son installation est sécuritaire et respecte les règlements municipaux en vigueur y compris pour la hauteur minimum de la cheminée.

Cependant à cause de la situation géographique des lieux et la direction majeure des vents, dès que ce propriétaire se paie le loisir d'un bon feu de foyer, votre cour subit une attaque de bombes fumigènes et vous n'y voyez plus rien. Votre voisin n'a pas mal agi, il a respecté tous les règlements, mais dès qu'il exerce son droit, il attaque grandement votre droit de jouir de votre cour, dès lors il est quand même responsable et vous avez droit d'entreprendre des procédures pour faire cesser ce trouble.

Le même principe que l'on vient d'appliquer à l'installation du foyer s'applique aux installations d'une usine. Les tribunaux, dans l'analyse d'un tel dossier, jouissent d'une grande discrétion pour déterminer si l'exercice d'un droit de propriété est abusif.

Toute personne qui désire poursuivre un propriétaire en raison de l'usage abusif qu'il fait de son droit de propriété, doit détenir un intérêt suffisant qui lui est propre. Il doit donc être lui-même incommodé et connaître une diminution notable de la qualité de l'exercice de son propre droit de propriété. Il n'a pas cependant à être le voisin immédiat de la propriété «polluante».

■ Droit acquis

Lorsque l'on poursuit un voisin en invoquant un exercice abusif de son droit de propriété, ce dernier ne peut pas vous opposer le fait qu'il s'était installé là avant vous. En effet, il n'y a pas de droits acquis en matière de pollution et de nuisance. Cependant, lorsque l'auteur du trouble possède un droit de propriété antérieur à celui du poursuivant, alors fréquemment le tribunal réduira les dommages intérêts réclamés par ce dernier en lui reprochant sa connaissance du risque lorsqu'il s'est installé. Mais en aucun cas le tribunal dira que l'auteur du trouble a carte blanche pour continuer à polluer.

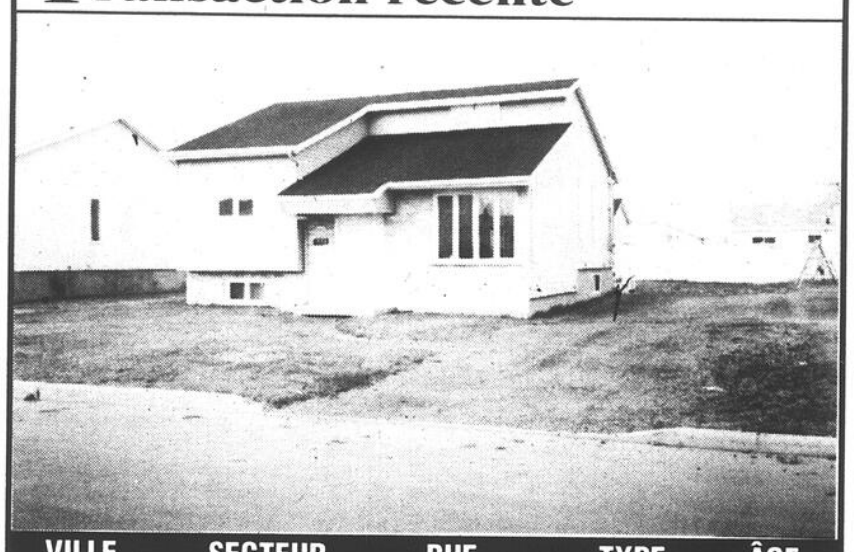
De même, l'auteur du trouble ne peut pas invoquer l'inaction des voisins pendant un certain temps. La tolérance d'une activité illégale ne la rend pas légale pour autant. C'est exactement le même raisonnement qui est appliqué aux gros pollueurs: ce n'est pas parce que le ministère de l'Environnement n'a pas encore sévi que le recours des voisins est perdu.

En résumé, l'exercice du droit de propriété doit se faire de manière à ne pas nuire à l'usage du même droit par nos voisins. L'assainissement de notre environnement, ça commence dans notre propre cour.

Claudine Monette,
notaire

Pour toutes questions, vous pouvez vous adresser au journal à mon attention ou directement à mes bureaux au 438, rue Saint-Jacques, Saint-Jean-sur-Richelieu, J3B 2M2.

Transaction récente



VILLE	SECTEUR	RUE	TYPE	ÂGE
St-Luc	Bernier	Pierre-Floquet	Bungalow	1991
DIMENSIONS	**# PIÈCES**	**#CHAMBRES**	**SOUS-SOL**	
29x34 pi.	5	2 + 2	fini	
FOYER	**CHAUFFAGE**	**GARAGE**	**TERRAIN**	
–	électrique	non	55x100	
EXTRAS				
Puit de lumière, plafond cathédrale, salle d'eau, reprise de banque				
TAXES	**PRIX DEMANDÉ**	**PRIX DE VENTE**		
1 778,00$	105 000$	95 000$		
DATE DE VENTE	**SOURCE**			
11 juillet 1994	**AGENCES D'ÉLITE INC GILLES FRÉGEAU/MONIQUE LEFEVRE**			

Pour vos tous besoins en préimpression

Conception graphique
Infographie
Photolithographie
Séparation de couleurs (numériseur à tambour)
Sorties de films + épreuves couleur (c/k)
Service clés en main pour projet d'impression

Ouvert du lundi au vendredi de 9h00 à 17h00

TADAM! Design graphique inc.

347-0323

Gaëtane Dion
(Édifice Le Canada Français)
84, Richelieu, Saint-Jean-sur-Richelieu

CARTES PROFESSIONNELLES
INDUSTRIELLES ET COMMERCIALES

Excavation

Exc. JMP Rte Inc.
GARAGE
445, chemin du Clocher
L'Acadie, (Québec) J0J 1H0
TÉL.: (514) 358-1275
LES EXCAVATIONS
J.M. PRAIRIE & FILS INC.
PÉPINE - PELLE - CAMION - BULLDOZER
SABLE - TERRE TAMISÉE - GRAVIER
CHAMPS D'ÉPURATION
BUREAU
907, CHEMIN DU CLOCHER, L'ACADIE, (QUÉBEC) J0J 1H0
Tél.: (514) 346-5063 • Fax: (514) 347-2620

Réservez votre carte dès aujourd'hui et atteignez un rendement supérieur.
Plus de 50 000 lecteurs par semaine.
Renseignez-vous!

Si vous êtes intéressé à insérer votre carte d'affaires, communiquez avec Gabrielle Agarla au 347-0323

La McIntosh pousse dans 70% des vergers du Québec

La pomme-vedette a plusieurs défauts

Depuis les années 30, alors qu'elle avait délogé la Délicieuse, la McIntosh n'a jamais connu de sérieuses rivales au titre de reine des vergers du Québec. Pourtant, cette variété de pommes est bien loin de posséder toutes les vertus. Parmi les variétés les plus connues, c'est plutôt la Lobo qui devrait posséder le titre de pomme par excellence du Québec.

yves MALLETTE

Mais la McIntosh n'a qu'à bien se tenir. Par manipulation génétique, les chercheurs d'Agriculture Canada «lâchent» des variétés de pommes toujours plus rustiques et plus résistantes à la maladie que les fruits qui poussent actuellement dans les vergers. Cependant, en attendant que ces nouvelles pommes soient adoptées par les pomiculteurs et les consommateurs, la McIntosh est toujours la reine des vergers québécois... même si la Lobo lui est supérieure.

■ Nom magique

La McIntosh est la reine des vergers, mais cette variété de pommes est loin d'avoir toutes les vertus. «La McIntosh est à peu près la pomme la plus vulnérable contre les maladies. Elle tombe à rien et elle est très sensible aux meutrissures. De plus, la McIntosh ne se conserve pas trop bien si elle n'est pas entreposée dans des chambres à athmosphère contrôlée. Sans compter que son pommier n'est pas facile. Il produit notamment beaucoup de gourmands», fait savoir Raymond Granger, physiologiste et généticien des arbres fruitiers à la Station de recherche d'Agriculture Canada de Saint-Jean.

Alors pourquoi 70% des pommiers cultivés par les quelque 900 producteurs de pommes du Québec produisent-ils des McIntosh?

«McIntosh, c'est un nom magique. Au Québec, la McIntosh est aux pommes ce que la Holstein est aux vaches», répond le chercheur. M. Granger révèle par ailleurs que la McIntosh possède deux grandes qualités. Son goût est très appréciée des consommateurs et elle est quand même assez rustique.

■ Lobo

Mais parmi les pommes implantées depuis longtemps dans les vergers québécois et bien connues des consommateurs, il y en a une qui est supérieure à la McIntosh. Aussi surprenant que cela puisse paraître, Raymond Granger soutient que la Lobo est en effet de bien meilleure qualité que la McIntosh.

La Lobo a d'abord été développée à Ottawa avant d'être introduite au Québec. Fait particulier, plus au sud, la Lobo ne pousse pas. Elle est donc très bien adaptée aux conditions climatiques du Québec. C'est d'ailleurs la pomme qui résiste le mieux au froid, révèle M. Granger en ajoutant que la Lobo est est aussi une des variétés les plus résistantes aux maladies.

«La Lobo est définitivement une très bonne pomme. Nous l'employons d'ailleurs souvent comme parent dans nos recherches, lors des manipulations génétiques. Son pommier est aussi très facile à cultiver», affirme M. Granger.

Malgré tout, Raymond Granger est d'avis que la Lobo ne prendra jamais le dessus sur la McIntosh. C'est que face aux consommateurs, la Lobo a été gaspillée à cause d'une erreur de mise en marché. «La Lobo devient grosse et rouge avant d'avoir atteint sa pleine maturité. Alors, plusieurs producteurs la mettaient en vente dès qu'elle était bien rouge. Le problème, c'est qu'avant d'atteindre sa pleine maturité, le goût de la Lobo laisse à désirer. Bien mûre pourtant, elle a encore meilleur goût que la McIntosh. Mais il est trop tard. La Lobo ne pourra plus se refaire un nom, comme on dit», explique M. Granger.

■ La meilleure

Le grand objectif des chercheurs est de produire une pomme qui rivalise avec la McIntosh... sans avoir ses défauts. Et c'est à partir de la station de recherche de Saint-Jean que ça se passe.

Trois variétés de pommes qu'on commence à peine à connaître, ont en effet été engendrée, si on peut dire, à la station de Saint-Jean. Les cultivars de pomme d'été Richelieu et Rouville résistent bien à la tavelure. Ils donnent un fruit rouge, dont le goût s'apparente à la pomme McIntosh. M. Granger recommande fortement ces deux cultivars aux jardiniers amateurs sensibles à la qualité de leur environnement et désireux d'avoir des arbres fruitiers sur leur terrain.

La Blair, quant à elle, est une pomme d'automne moins résistante à la tavelure.

Quelque 300 variétés de pommes poussent à la sous-station de recherche de Frelighsburg. Parmi elles se trouve probablement la remplaçante de la McIntosh... (Photo rémy BOILY)

Le personnel de la station de recherches de Saint-Jean s'apprête à baptiser trois autres variétés qui se voudront de très sérieuses rivales à la McIntosh. Pour le moment, ces variétés portent des numéros: la 750306, la QAS13 et la CBR4T29.

Pour Raymond Granger, il ne fait aucun doute que la recherche doit absolument se poursuivre si on veut développer davantage la pomiculture au Québec. Qui sait, peut-être que la pomme qui détrônera la McIntosh aura été «inventée» à Saint-Jean-sur-Richelieu.

Congrès de l'UPA de Saint-Jean/Valleyfield

À l'heure du virage vert et du droit de produire

Lors du congrès annuel de la Fédération régionale de l'UPA de Saint-Jean/Valleyfield, les producteurs ont manifesté leur intention de tout mettre en oeuvre pour défendre leur droit de produire. D'autre part, les producteurs se disent d'accord pour adopter le virage vert, mais ils exigent que la législation environnementale soit adaptée aux réalités du milieu.

yves MALLETTE

Le congrès de la Fédération régionale de l'UPA de Saint-Jean/Valleyfield se déroulait le 28 septembre dernier, à Valleyfield. Le congrès a attiré près de 150 productrices et producteurs agricoles. Une participation aussi grande ne s'était pas observée depuis plusieurs années. «C'est peut-être que les agriculteurs de la région ont senti l'urgence d'agir pour garantir le droit à l'agriculture de se développer», explique Jean-Luc Poirier, l'agent d'information de l'UPA Saint-Jean/Valleyfield.

■ Droit de produire

En effet, depuis quelques années, plusieurs municipalités agricoles du territoire ont adopté des législations limitant l'implantation ou l'expansion des productions animales. Ce choix peut être discutable, car l'agriculture est régie actuellement par une série de directives visant justement à prévenir la pollution d'origine animale, soutient M. Poirier. En congrès, les producteurs ont également fait valoir que les municipalités devraient considérer que les élevages sont complémentaires aux productions végétales par leur apport en matières organiques assurant ainsi la fertilité des sols.

C'est sur la base de ces principes que les producteurs et productrices agricoles ont adopté unanimement plusieurs résolutions demandant au ministre de l'Agriculture de leur garantir, via une législation provinciale, le droit de vivre de l'agriculture et de la développer en zone agricole.

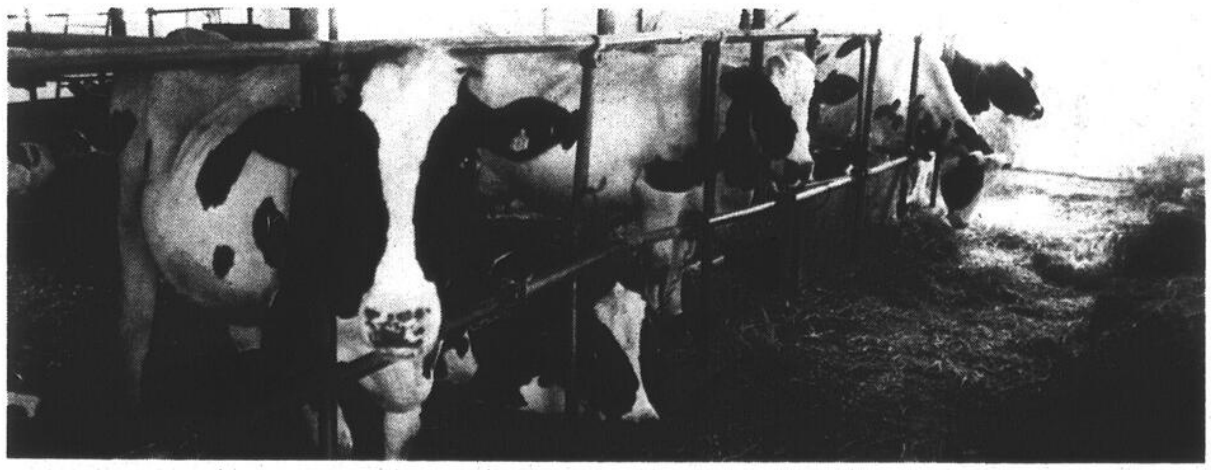
■ Environnement

En même temps, les membres de l'UPA Saint-Jean/Valleyfield demandent au nouveau gouvernement d'adopter une législation environnementale qui remplacerait les directives actuelles qui ont un caractère non-permanent. «Les directives sont par le fait même insécurisantes pour les agriculteurs», affirme Jean-Luc Poirier. Cette législation devra viser à prévenir la pollution d'origine agricole en assurant la protection optimale du milieu par l'introduction de mesures concrètes et adaptées aux réalités du milieu.

Quant aux syndicats de base (unités regroupant les producteurs de plusieurs paroisses), M. Poirier révèle qu'ils se sont donnés le mandat d'organiser des conférences à l'intention de leurs membres sur les techniques agricoles en harmonie avec l'environnement.

À la suite des consultations des producteurs et productrices de chacune de ces unités, l'UPA s'est rendu compte que la population connaissait de moins en moins l'agriculture d'aujourd'hui. Une résolution a donc été adoptée à l'effet de faire connaître l'agriculture sous tous ses aspects.

Le Congrès régional a finalement adressé une lettre de félicitations et d'encouragement à Marcel Landry, le nouveau ministre de l'Agriculture du Québec. M. Landry a été directeur régional de l'UPA de Saint-Jean-Valleyfield avant de se lancer en politique.



La défense de leur droit de produire est au coeur des préoccupations des producteurs agricoles de la Fédération de l'UPA de Saint-Jean/Valleyfield.

Gratuité des intérêts

■ Le gouvernement fédéral a rétabli la gratuité des intérêts sur les premiers $50,000 versés par le

yves MALLETTE

programme des paiements anticipés en 94-95 et en 95-96. En vertu de ce programme, un producteur de maïs-grain peut recevoir une avance de $60/t.m. jusqu'à concurrence de $150,000 pour sa récolte entreposée.

Le programme offre aussi des avances pour les céréales, le soya et le canola. Roch Guay, du Service de la vie syndicale à l'UPA de Saint-Hyacinthe, précise toutefois que chaque exploitation agricole ne peut recevoir des avances supérieures à $250,000. Les producteurs qui voudraient obtenir des informations supplémentaires ou recevoir un formulaire d'inscription sont invités à communiquer avec le secrétariat du Syndicat des producteurs de cultures commerciales au 774-9154.

Température et éconergie

■ Le réchauffement de la planète est causé par l'augmentation du dioxine de carbone et d'autres gaz à effet de serre dans l'atmosphère. Et le dioxide de carbone est le gaz à effet de serre le plus abondant produit par l'activité humaine. Environnement Canada affirme que l'éconergie à la maison peut aider à réduire le réchauffement de la planète. Par exemple, en calfeutrant bien le tour des portes et fenêtres, on peut économiser de l'énergie et contribuer à ralentir le réchauffement de la planète.

Les producteurs agricoles auraient intérêt à marquer le pas en ce qui concerne la réduction de la consommation d'énergie à la maison. En effet, Environnement Canada fait savoir que la température pourrait s'élever de 2 à 10 degrés Celsius, en Amérique du Nord, à la suite du réchauffement planétaire. Cela pourrait entraîner des périodes de sécheresse extrême et de la pluie excessive dans différentes régions.

L'ordinateur et les carottes

■ Gaétan Bourgeois a conçu un modèle mathématique qui tient compte à la fois de la croissance de la carotte, de l'effet de la brûlure des feuilles (une maladie importante) et des pesticides employés pour contrer cette maladie. Une fois mis sur logiciel, ce modèle pourrait servir d'outil pour les dépisteurs et même les producteurs qui n'auraient alors qu'à entrer quelques données dans l'ordinateur pour savoir s'ils doivent arroser. M. Bourgeois est un chercheur en modélisation de systèmes agricoles à la station de recherche d'Agriculture Canada de Saint-Jean.

Questions cochonnes

■ Quelle est la proportion des porcs produits au Québec sont élevés dans la région? Quel est le principal compétiteur du Canada sur le marché mondial du porc?

Le tiers de tous les porcs produits au Québec ont été élevés dans la région Richelieu-Yamaska. Le Canada occupe par ailleurs le 2e rang mondial à titre de pays exportateur de porcs. Le Danemark, le seul pays qui précède la Canada, produit 21 millions de porcs et son taux d'autosuffisance atteint 400%. Le Canada produit environ 16 millions de porcs. Il en exporte principalement aux États-Unis, au Japon, en Russie et au Mexique.

Un concours pour les jeunes

■ L'Association des jeunes ruraux du Québec (AJRQ), en collaboration avec la Banque Royale, organise un deuxième concours de photographies à l'intention de ses membres âgés de 14 à 25 ans. Les participants doivent remettre à l'AJRQ une à cinq photos, en noir et blanc ou en couleur, illustrant la vie rurale au Québec. Le concours est ouvert du 1er décembre 94 au 15 mars 95. Cinq gagnants seront accueillis pendant deux semaines dans une famille rurale en Colombie-Britannique, en Saskatchewan, en Ontario, en Nouvelle-Écosse ou à l'Île du Prince-Edward. Des formulaires de candidatures sont disponibles dans la succursale de la Banque Royale de Saint-Jean.

Sur lit d'eau

■ Une technique déjà utilisée en serriculture pourrait aider les pépinières à produire de meilleures plantes. En effet, des chercheurs au Centre de recherches d'Agriculture et Agro-alimentaire Canada à Kentville ont conçu un lit d'irrigation spécial composé de sable qui demeure saturé d'eau. Les plantes, en absorbant la quantité dont elles ont besoin, développent un meilleur système racinaire et un plus beau feuillage que celles qui sont irriguées au goutte à goutte.

En France

■ La Direction de l'analyse et de l'information économique du ministère de l'Agriculture du Québec révèle qu'il y a une décroissance rapide du nombre de fermes. Entre 1990 et 1993, le nombre total de fermes est en effet passé de 923,600 à 801,400. D'autre part, au cours de la même période, la dimension moyenne d'une ferme française a augmenté de quatre acres pour s'établir à 35 acres.

Fédération de l'UPA de Saint-Hyacinthe

Walaszczyk et Raymond réélus

L'assemblée générale annuelle de la Fédération de l'UPA de Saint-Hyacinthe a reconduit dans leurs fonctions Jean-Guy Raymond, à titre de président, et René Walaszczyk, comme vice-président, postes qu'ils occupaient de manière intérimaire depuis décembre. Marcel Chagnon, le président de la Fédération avait dû laisser son poste après avoir été élu 1er vice-président général de l'UPA.

■ Élections

Quelque 142 productrices et producteurs, délégués de leur syndicat de base ou spécialisé, ont participé à l'assemblée générale annuelle de la Fédération de l'UPA de Saint-Hyacinthe, le 5 octobre dernier.

À titre de vice-président, Jean-Guy Raymond a assisté le président de la Fédération pendant huit ans avant de succéder à Marcel Chagnon. M. Raymond est un producteur laitier et céréalier de Saint-Alexandre.

Quant à René Walaszczyk, membre du comité exécutif de la fédération depuis 1982 et vice-président depuis janvier 94, il continuera de travailler à l'ensemble des dossiers qui lui sont confiés, notamment ceux touchant l'aménagement, l'environnement et les intrants. Arrivé au Québec en 1959, ce producteur de lait et de céréales d'Henryville est impliqué au sein de l'UPA depuis 20 ans. Il a été président de l'UPA Venise pendant 15 ans.

À l'assemblée annuelle, tous deux ont réaffirmé leurs intentions de poursuivre leurs actions pour obtenir une loi garantissant le droit de produire. Rappelons que la Fédération de l'UPA de Saint-Hyacinthe représente 6,744 productrices et producteurs agricoles. Le territoire est divisé en 16 syndicats de base.

Index AGRICOLE du Haut-Richelieu

BOURGEOIS PONTIAC - BUICK GMC
Michel Robert, Représentant
NAPIERVILLE 245-7722

CENTRE AGRICOLE PETIT BERNIER INC. PRODUITS DE MARQUE PIONEER
SPÉCIAL INOCULANT D'ENSILAGE, SUPER FOIN ET LUZERNE
• Herbicides • Insecticides • Fongicides
Réservoirs et pièces
Semences, Engrais chimiques
526, rue Petit-Bernier, Saint-Jean 347-9077

ARPENTECH CONSULTANTS
• Plan de fosses à fumier • Plan d'installations sanitaires • Plan de fertilisation
• Cours d'eau, nivellement • Génie agricole • Génie municipal
Lucien Méthé, T.P. Saint-Luc 348-6761
François Boutin, Ing. agricole

BANQUE ROYALE
Centre d'affaires, Services bancaires à l'agriculture
135, rue Richelieu, St-Jean
Téléphone : 358-6004

BANQUE CIBC
Farnham: 293-5371
Bedford: 248-3365
Lacolle: 246-3852

LOCATION: • Court et long terme
VENTE: • Neufs et usagés • Entretien spéciale de réparation • Contrat de service unité mobile • Chariots à gaz, propane, diesels et électrique • pièces toutes marques • Service professionnel
LOCATION • SERVICE • VENTES/SALES
PRÉ MEC INC.
Pré-Mec chariots élévateurs
4, rue Lafrance, Iberville
Tél.: (514) 347-5898 Mtl: (514) 954-0054

LAGUË DIESEL
Les experts en service d'injection diesel
Farnham: 293-5244
Stanadine Bosch, C.A.V. «Diesel system»
Nous réparons toutes les sortes de pompes, injecteurs et turbos
Donald Tougas, gérant

MOTEUR ÉLECTRIQUE GOYETTE INC.
VENTE ET RÉPARATION: MOTEUR ÉLECTRIQUE
• Pompe à eau • Ventilateur de ferme
• Génératrice • Outils électriques
575, rue Riendeau, Iberville Tél. et fax: 347-7377

Cléroux & Gaboury COMPTABLES AGRÉÉS
RAYMOND CLÉROUX C.A.M. Fisc. Associé
COMPTABLES AGREES 358-5008
322, rue Principale, Farnham 293-8123
84, rue Richelieu, Saint-Jean 1-800-363-1937

CONSUMAJ
EXPERTS-CONSEILS
Génie agricole
Génie civil
Gestion de cours d'eau
Génie municipal: route, égout, aqueduc
SELON LES EXIGENCES DES MINISTÈRES
773-6155 - Fax: 773-4881

FILION NETTOYEUR D'ÉTABLES
CROCHETS Garantie de 12 ans jusqu'à 500 pi 9$ pied
MAILLONS BOULONNÉS Garantie de 15 ans jusqu'à 300 pi 9$ pied
Nous parlons français
26, chemin Moffitt PLATTSBURG (N.Y.) (518) 563-1407

Laissez entrer l'avenir
UN CADEAU POUR LA VIE
Permettez-moi de vous montrer comment l'assurance-vie est un cadeau que vos petits-enfants pourront utiliser tout au long de leur vie.
Sun Life du Canada
Bur.: 525-1924
Yvon Chaperon, agent principal Rés.: 246-3246

Au coin du feu avec l'invincible
POÊLE ÉCOLOGIQUE DURIVAGE
Fonctionne aux granules de bois ou de maïs
Dépositaire de granules de bois franc
279, rang Lafrenière, Route 221, Saint-Edouard, 454-6399
Saint-Alexandre 296-8866

LES SÉCHAGES BERMIC
Leblanc & Larrance inc.
- Séchage de grains
- Entreposage
- Marchand de grains
CHRISTIAN DAGENAIS
751, Petit-Bernier, Saint-Jean-sur-Richelieu 347-2394

Plomberie M.B.
- Rénovation
- Pompes
- Fosses septiques
Résidentiel - commercial
Prix compétitif
346-8060
Service 24 h - Évaluation gratuite Pag. 888-5356

Tout genre de transport en vrac et excavation
TRANSPORT B-R FORTIER INC.
Terre • Sable • Gravier
395, rang des Patriotes, Napierville 245-7327

ENCANS ACHAT ET VENTE de matériel roulant et de fermes complètes
JULES LOR
Encanteurs Bilingues
Pour un service compétent, fiez-vous à une équipe dynamique qui compte plus de 30 années d'expertise dans le domaine agricole
1274, rue Sud, Cowansville Tél.: 266-0670 Cell.: 594-1019

NETTOYAGE DE FOSSE SEPTIQUE DEMEULES TRANSPORT INC.
7940, boul. Industriel Chambly
Tél.: 346-0490 658-9555
Fax: 658-2527

Prokit Structural Inc.
347-3999
347-3940 (fax)
1-800-663-3999
1000, boul. d'Iberville, Iberville

Banque de Montréal
3 SUCCURSALES POUR VOUS SERVIR
• 49, rue Saint-Jacques, Saint-Jean-sur-Richelieu
• Carrefour Richelieu, Saint-Jean-sur-Richelieu
• Carrefour Laplante, Iberville
Josée Viens, directrice des comptes
Tél.: 347-0408 • Fax: 347-7271

Une seule défaite à leurs cinq derniers matchs

La bonne étoile des Lynx réapparaît

Les partisans des Lynx ont été gâtés en fin de semaine. La troupe de Claude Thérien a en effet offert deux solides performances pour ainsi redonner espoir à ceux qui, après la défaite de 13-2 contre Granby le 20 septembre, avaient certains doutes sur le potentiel de l'équipe.

mario TREMBLAY

Après un revers de 4-1 à Hull mardi dernier, les Lynx ont repris le chemin de la victoire vendredi et dimanche avec des gains de 3-1 contre Val d'Or et de 4-2 contre Chicoutimi. Ces performances tombaient bien puisque les Lynx ont joué devant les deux meilleures foules de la saison au Colisée.

Après une période sombre, les Lynx ont connu un regain d'énergie n'ayant perdu qu'une fois à leurs cinq derniers matchs. Claude Thérien l'entraîneur de l'équipe admet que son équipe joue beaucoup mieux depuis deux semaines: «Ce n'est pas encore à mon goût, il y a toujours certaines choses qui m'agacent. Mais nous allons dans la bonne direction. Nous montons les marches une à la fois». Quand il parle de certaines choses qui l'agacent, l'entraîneur se refère surtout au jeu des siens en territoire défensif où il y a encore trop de cafouillage à son goût.

■ Chicoutimi

Les 1,575 spectateurs (la meilleure foule de la saison au Colisée) qui assistaient au match de dimanche contre Chicoutimi ont vu le Steve Brûlé qu'ils souhaitent voir plus souvent. M. Brûlé, avec un but et deux passes, a dirigé les Lynx vers une victoire de 4-2 face à Chicoutimi. Jimmy Provencher, son compagnon de trio, a récolté trois passes. André Roy, celui qui a été impliqué dans des rumeurs de transaction pour Steve Brûlé, a marqué les deux buts des Saguenéens. Pour plusieurs, Roy est peut-être surnois, mais c'est un style de joueur qui plairait à la foule johannaise.

Ce match fut sans aucun doute le meilleur spectacle offert à Saint-Jean cette année. Les partisans en ont eu pour leur argent. George Laraque a littéralement soulevé la foule en envoyant le capitaine des Saguenéens au pays des rêves d'un seul coup de poing. Claude Thérien ne se souvient pas d'avoir vu un gars se faire «sonner» autant. En tout cas, à Saint-Jean, peu de spectateurs se souvenaient d'avoir vu pareille chose. Selon les informations recueillies, la victime aurait subi une fracture du nez et une légère commotion cérébrale. Après cette bagarre, plusieurs des Saguenéens ont rapetissé de quelques pouces.

Chez les Lynx, Roni Valenti a été expulsé du match pour s'être battu alors qu'il était sur le banc des joueurs. En fait, lors d'une mêlée devant le banc des Lynx, Valenti a donné quelques coups de poings à un adversaire, geste qui n'est pas passé inaperçu au yeux de l'arbitre.

Bien que les Lynx ait dominé presque la totalité de la rencontre, les Saguenéens ont, quand même, donné la frousse aux johannais avec quelques bonnes poussées en deuxième période. José Théodore, qui a connu un bon match, a effectué plusieurs bons arrêts. Mine de rien, Chicoutimi a lancé 38 fois en sa direction. Théodore remportait, ainsi, son duel face à Éric Fichaud, entre les deux hommes, c'est 1-1 cette saison.

■ Val D'Or

Vendredi dernier, contre les Foreurs de Val d'Or, les Lynx ont gagné le premier d'une série de trois matchs à domicile. À son troisième départ de la saison, le gardien Martin Rodrigue a repoussée 29 rondelles, pour remporter sa troisième victoire. Il a eu à garder les Lynx dans le match en première période alors que les Foreurs ont dominé 12-5 au chapitre des lancers. Cependant, ce sont les Lynx qui ont pris les devants dans cet engagement grâce à Steve Brûlé.

Les Foreurs ont inscrit leur but en deuxième période, mais au dernier vingt, des buts de Frédéric Barbeau et François Archambeault ont assuré la victoire aux Lynx.

■ Hull

Le 4 octobre, à Hull, le gardien Matthew Carmichael a joué le match de sa vie, semble-t-il, pour mener son équipe à la victoire contre les Lynx. Ces derniers méritaient cependant un meilleur sort. Ceux qui ont assité au match affirment en effet que les Lynx ont mieux joué que les Olympiques. Rony Valenti a été l'unique marqueur des Johannais tard en troisième période.

■ À venir

Après avoir joué leurs trois derniers matchs à domicile, en incluant celui d'hier (mardi) contre Shawinigan, les Lynx disputeront leurs trois prochaines rencontres sur la route. Vendredi soir, ils rendront visite au Titan. Dimanche soir, les Lynx joueront à Shawinigan où on surveillera Patrick Carignan, un ancien Lynx qui apparaît parmi les meilleurs du circuit. Finalement, mardi soir, les Lynx rendront visite aux Harfangs à Beauport.

Éric Houde a réussi à déjouer Éric Fichaud en première période. Sur ce but immortalisé par notre photographe, Jimmy Provencher (photo) a obtenu une de ses trois passes de la soirée. (Photo rémy BOILY)

par la bande

Curieusement, les récents succès des Lynx coïncident avec le réveil de Steve Brûlé, un joueur talentueux à qui on reproche un manque d'ardeur au travail. Mais depuis quelque temps, M. Brûlé joue à la hauteur des attentes. «Depuis cinq ou six matchs, Steve joue comme nous le voulons. Il devra nous prouver cependant qu'il est capable de le faire sur une base régulière. Mais pour l'instant, je n'ai rien à redire», mentionne Claude Thérien en ajoutant que Brûlé se signale aussi en gagnant des mises au jeu importantes. Les trois prochains matchs à l'extérieur seront révélateurs quant aux dispositions de M. Brûlé.

***

Claude Thérien est plus que satisfait du travail de Patrick Charbonneau à la ligne bleue des Lynx: «Patrick est notre meilleur défenseur depuis le début de la saison. Il est en tout cas notre plus régulier. C'est un joueur déterminé et discipliné qui se veut un atout important pour nous». M. Thérien a aussi eu de bons mots pour Frédéric Barbeau qui, après un début de saison difficile, connaît de bons moments.

***

L'entraîneur des Lynx aimerait que son attaque à cinq produise davantage. L'inertie de son unité spéciale a failli lui jouer un tour contre Chicoutimi dimanche. «Bien que nous soyions dans une bonne période, il me semble que nous sommes incapables de marquer le gros but en avantage numérique. Dimanche, nous n'avons pu bénéficier d'un avantage de deux hommes en première période, ce qui aurait pu changer l'allure du match», indique M. Thérien.

***

Dimanche contre Chicoutimi, c'est la première fois de la saison que les Lynx gagnaient alors qu'ils ont accordé plus de tirs à l'adversaire. Lorsque les Lynx dominent au chapitre des lancers, leur fiche est de 6-1-1.

Jusqu'à la semaine dernière, la moyenne d'assistance aux matchs des Lynx frôlait à peine 700 spectateurs. (Photo bruno PETROZZA)

2,800 amateurs en deux parties

Avec une moyenne de 700 personnes à chaque match, les Lynx avaient

mario TREMBLAY

la plus basse assistance de toute la ligue. Les dirigeants de l'équipe cachaient mal leurs inquiétudes. Mais voilà que 2,800 personnes ont assisté aux deux derniers matchs des Lynx au Colisée. Et les administrateurs des Lynx ont retrouvé le sourire.

Sans hockey de la Ligue nationale, les Lynx espéraient que le public, qui boudait l'équipe depuis le début de la saison, revienne encourager leur équipe locale. Sans crier victoire trop rapidement, il faut admettre que les amateurs de hockey du Haut-Richelieu ont bien répondu à l'appel lors des deux matchs présentés en fin de semaine dernière.

■ Amélioration

Lors des deux matchs de la fin de semaine, les Lynx ont enregistrés les meilleures assistances de la saison: 1,561 spectateurs (dimanche) et 1,241 spectateurs (vendredi). Si on considère que la moyenne, depuis le début de la saison, était d'environ 700 personnes, c'est une amélioration marquée. Mais la direction de l'équipe est consciente que rien n'est encore acquis.

«Les joueurs ont pu bénéficier d'un 7e coéquipier en fin de semaine. D'autre part, le spectacle de qualité offert par les Lynx incitera sans doute les gens à revenir nous voir. C'est encourageant, mais il faudra continuer de travailler fort», souligne Léo-Guy Morissette, le propriétaire majoritaire des Lynx et directeur général de l'équipe.

■ Bon augure

Ce qui plaît à la direction de l'équipe c'est que les partisans ont répondu en si grand nombre alors que les Lynx disputent trois matchs en cinq soirs au Colisée. «Ce que nous craignions, c'est que les gens soient sélectifs. Ce n'est pas évident d'aller voir deux ou trois matchs de hockey en aussi peu de temps. Mais la réponse a été fantastique. C'est de bon augure pour les prochains matchs», signale pour sa part Jacques Rémillard, le gouverneur de l'équipe.

L'implication des Lynx auprès des différentes organisations de hockey mineur de la région (en leur donnant des billets) a certes rapporté des dividendes. Depuis quelques matchs, on aperçoit de plus en plus de jeunes au Colisée. Et ces jeunes emmènent leurs parents aux matchs... ce qui est avantageux pour les concessions.

Budget des Lynx: $620,000

Une vraie entreprise

Les Lynx, c'est une véritable petite entreprise. À ce titre, l'équipe de

mario TREMBLAY

Saint-Jean de la Ligue de hockey junior majeur du Québec constitue un rouage important de l'économie du Haut-Richelieu. Tel est le message qu'a livré Jacques Rémillard, un des propriétaires des Lynx, aux membres du Club Richelieu il y a une quinzaine.

Jacques Rémillard, qui remplit les fonctions de gouverneur au sein des Lynx, a expliqué, chiffres à l'appui, aux membres du Club Richelieu ce que représentait la présence d'un club junior majeur dans une région.

■ $620,000

Ainsi, selon ces chiffres, le budget total des Lynx pour l'année en cours est de $621,000. De ce total, $68,000 sont versés à des familles d'ici pour les pensions des joueurs. De plus, $60,000 vont en salaires pour les joueurs, sans compter les salaires versés aux trois personnes employées à temps plein au bureau.

Les Lynx versent aux employés du restaurant du Colisée, tout près de $40,000 en salaire. (Photo rémy BOILY)

La douzaine de personnes qui forment le personnel hockey reçoivent également un salaire, mais il ne s'agit pas nécessairement d'argent réinvesti dans la région puisque la grande majorité de ces personnes ne résident pas dans la région. Les Lynx paient également $12,000 par année en frais de scolarité et un autre montant substantiel pour la location des autobus.

Lors des matchs, une quarantaine de personnes, embauchés à temps partiel, travaillent pour les Lynx. Pour le restaurant, souligne M. Rémillard, il faut compter pour l'année près de $40,000 en salaire. De leur côté, les équipes adverses dépensent dans les restaurants de la région à peu près $15,000 par année. Tout cela sans compter les contrats avec différents fournisseurs de la région.

Jacques Rémillard considère que ces chiffres sont importants: «Les gens réaliseront peut-être trop tard ce que représentent les Lynx pour notre communauté».

Le Johannais de 16 ans impressionne la galerie

Marc Bouchard, un des meilleurs des Sag's

Les Saguenéens de Chicoutimi sont bien tranquilles au sein de la Ligue de hockey junior majeur jusqu'à maintenant. Cependant, le Johannais Marc Bouchard connaît un début de stage junior très intéressant avec cette équipe. Les performances de M. Bouchard, qui compte parmi les meilleures recrues de la Ligue, forcent son entraîneur à l'utiliser fréquemment.

Après les 11 premiers matchs de la saison, le Johannais de 16 ans

mario TREMBLAY

maintient une moyenne d'un peu plus d'un point par match. La semaine dernière, Marc Bouchard occupait le deuxième rang des marqueurs de son équipe avec une récolte de trois buts et neuf passes pour 12 points. Au classement des recrues, il se retrouve au sixième rang. Pas si mal pour un gars qui ne cadrait pas dans les plans de l'équipe au camp d'entraînement.

Ce n'est d'ailleurs pas la première fois que Marc Bouchard devait se battre pour convaincre ses supérieurs. L'an dernier, les Riverains du Richelieu l'ont laissé sans protection. Sans l'appui du Johannais Pierre Frédette, dépisteur de l'Intrépide, le jeune Bouchard se serait retrouvé au midget AA. Un des derniers joueurs sélectionnés par Gatineau l'an dernier, Marc Bouchard a aidé cette équipe à se rendre à la Coupe Air Canada et le voici maintenant dans la LHJMQ.

■ Surprise

Gaston Drapeau est un entraîneur qui n'a pas la réputation de faire confiance aux jeunes. Les choses ne s'annonçaient donc pas très bien pour le Johannais quand il s'est présenté à Chicoutimi. «Au camp, on m'avait avisé que ce serait difficile pour moi, d'autant plus que j'ai encore un an d'admissibilité chez les midgets. Il m'a fallu travailler fort pour obtenir une place», mentionne Marc Bouchard.

La direction des Saguenéens a été fortement impressionnée par celui qui avait été choisi au cinquième rang au dernier repêchage. «On m'a dit que j'avais été la surprise du camp. Malgré tout, je ne me faisais pas d'idée. Je ne m'attendais qu'à jouer un rôle de réserviste», souligne l'ancien porte-couleurs des Patriotes bantam AA du Haut-Richelieu. D'ailleurs, l'Intrépide de Gatineau, pour qui il a joué l'an dernier, espérait sans doute son retour puisque la direction de l'équipe avait conservé ses droits sur lui.

Mais son travail inlassable a incité Gaston Drapeau a le garder et à le faire jouer sur une base régulière. À ses trois premiers matchs, M. Bouchard a amassé huit points. C'est à ce moment, dit-il, qu'il a gagné son poste pour de bon: «Au départ, M. Drapeau voulait que je joue bien défensivement. De cette façon, j'ai pu créer des chances de marquer et cela a bien fonctionné. Je crois que ces performances ont prouvé à mon entraîneur que je pouvais tenir mon bout dans la LHJMQ. Depuis ce temps, je suis utilisé très régulièrement et je suis bien content et très heureux d'être à Chicoutimi», souligne-t-il.

■ À Saint-Jean

Le travail de Marc Bouchard a été récompensé dimanche dernier contre les Lynx puisque pour la première fois de la saison, son entraîneur l'a utilisé à la pointe lors des avantages numériques. «J'ai signifié à M. Drapeau que je pouvais être utile à l'équipe à cette position. Il m'a essayé et ça bien fonctionné», dit-il.

Malgré la défaite des siens, Marc Bouchard a effectivement joué un bon match et il en était très heureux: «Je n'étais pas très content de ma première sortie au Colisée plus tôt cette saison (le 23 septembre). Cette fois, je suis bien content, malgré les résultats. Par contre, je dois avouer que je ne ressens rien de particulier à jouer ici. Mon seul objectif est de bien jouer, peu importe où je me présente». En trois matchs contre Saint-Jean cette saison, Marc Bouchard a récolté deux mentions d'aides.

Malgré un bon début de saison, M. Bouchard ne veut pas «partir en peur». Il entend y aller match après match et tenter d'aider l'équipe à remporter le plus de victoires possibles. «Nous connaissons des difficultés depuis quelque temps. Nous ne gagnons pas de façon régulière. Mon but premier c'est d'aider les Saguenéens a grimper au classement», conclut Marc Bouchard.

Le Johannais Marc Bouchard a récolté 12 points en 11 matchs jusqu'à maintenant avec Chicoutimi. (Photos bruno PETROZZA)

Les Remparts ne perdent plus

Au hockey collégial majeur, les Remparts du CMR ne perdent plus. Vendredi soir, les Remparts ont vaincu John Abbott par la marque de 3-2 alors que dimanche, le CMR l'emportait 5-2 face à Lennoxville. Les hommes de Jean-Pierre Toupin ont un dossier de trois gains et de cinq défaites depuis le début de la saison et ils occupent le troisième rang de la section ouest. Les Remparts joueront leur prochain match jeudi soir, à 19h30, contre Chicoutimi au CMR. Par la suite, ils joueront deux matchs hors-concours contre les porte-couleurs de la base de West Point dans l'état de New York, en fin de semaine. (Photo rémy BOILY)

Okiok et la planche à neige

Les responsables du Club de ski Okiok font savoir qu'en plus d'avoir l'occasion de suivre des cours au sein du club, les adeptes de la planche à neige pourront participer aux douze sorties prévues au calendrier, comme les skieurs. Précisons au passage que la sortie au centre Le Massif, comprise dans l'option 2, ne se fera pas en soirée, mais bien en après-midi, comme les autres excursions prévues au programme. (Photo jacques PAUL)

Lynx junior A

Une nulle contre Beloeil

Les Lynx junior A de Saint-Jean, qui sont considérés comme une des meilleures équipes de la Ligue de hockey junior A Rive-Sud cette saison, sont lents à se mettre en marche. Il est vrai que les Lynx n'ont subi qu'une seule défaite, mais il est vrai aussi qu'ils n'ont enregistré qu'une seule victoire.

mario TREMBLAY

Les Lynx n'ont disputé qu'une seule rencontre cette semaine dans la Ligue junior Rive-Sud. Les hommes de Robert Lemay ont fait match nul 3-3, face à Beloeil dimanche soir dernier. Il s'agit, selon Robert Lemay, d'une victoire morale puisque son équipe tirait de l'arrière 3-1 en troisième période. Beloeil est quand même une des trois équipes invaincues du circuit cette saison.

Les Lynx junior A sont lents à démarrer: une victoire en quatre matchs. (Photo jacques PAUL)

■ Changements

La semaine dernière, Robert Lemay promettait des changements. Il est passé aux actes en obtenant Jessie Duval, libéré dimanche dernier par les Chevaliers d'Iberville junior AA. M. Duval a joué à Beloeil.

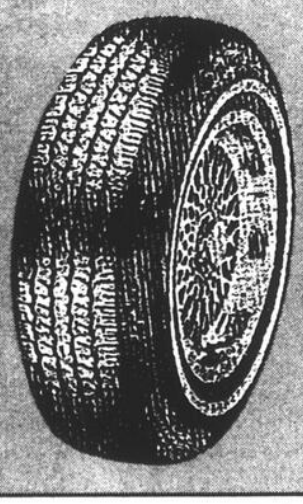
Les Lynx ont maintenant un dossier d'une victoire, une défaite et deux matchs nuls. Stéphane Dufort, Sylvain Roy et Jean-François Dion furent les marqueurs contre Beloeil. Ils disputeront deux rencontres au cours de la prochaine semaine. D'abord, dimanche prochain, les Lynx recevront Delson au Colisée Isabelle-Brasseur, à 21 heures. Mardi prochain, les Johannais joueront à Brossard.

LES PNEUS Robert Bernard

Saint-Paul d'Abbotsford
765, rue Principale
379-5757 1-800-363-5534 Mtl/Rive-Sud: 875-4677
SIÈGE SOCIAL
Notre ambition est de vous voir... Notre satisfaction de vous revoir

BFGoodrich

Le premier IV de BFGoodrich
Ce pneu offre une excellente adhérence en toute saison, une tenue de route fiable ainsi qu'une conduite douce et silencieuse. Incontestablement, un pneu dont la grande valeur le classe au premier rang. Il est disponible avec les toujours populaires flancs blancs ou des flancs noirs d'allure sportive.



Caractéristiques et avantages:
1) Une sculpture quatre saisons (classé M&S pour une conduite dans la boue et dans la neige) pour faire face à des conditions routières variables.
2) Une tenue de route stable et une conduite douce et silencieuse grâce à une structure acier/polyester.
3) Un grand choix de dimensions métriques aux flancs noirs et P-métriques aux flancs blancs pouvant chausser la plupart des véhicules nord-américains et importés d'aujourd'hui.
4) Toutes les dimensions offrent un indice de vitesse S pour une conduite à une vitesse constante pouvant atteindre jusqu'à 180 km/h.

OFFRE SPÉCIALE

Les 1000 premiers clients qui achèteront 4 pneus neufs à nos comptoirs se mériteront une **paire de gants** en cuir et coton (une paire par client). Offre à partir du 15 octobre 1994.

VISA MasterCard

Experts en
• Freins • Silencieux • Suspensions
À certaines localités*

SHELL PAIEMENT DIRECT

* Chambly
965, boul. Perigny
(514) 658-1342 1-800-561-9190
Mtl Rive-Sud: (514) 875-8641

Papineauville
205, rue Henri-Bourassa
(819) 427-6494 1-800-567-9655

Saint-Georges de Beauce*
10975, 11e Avenue, suite 2
(418) 228-8840 1-800-483-8987

Saint-Paul d'Abbotsford
765, rue Principale
(514) 379-5757 1-800-363-5534
Mtl Rive-Sud: (514) 875-4677

Saint-Jean-sur-Richelieu
450, rue Grand-Bernier
346-4457 347-2395
Mtl Rive-Sud: (514) 875-6642

Saint-Côme de Beauce (Linière)
1202, rue Principale
(418) 685-3555

Boucherville
1570, rue Montarville
449-1112
Mtl Rive-Sud: (514) 875-5640

ALERTE

6 seulement MX-3 Precidia 1994

9 seulement 626 Cronos 1994

8 seulement MX-6 Mystère 1994

10 seulement Protegé 1994

7 seulement MPV 1994

2 seulement Miata 1994

NOS PRIX SONT TRES BAS

7 seulement Série B 1994

Quintin AUTOMOBILE mazda Je me sens bien
385, rue Laberge
Saint-Jean-sur-Richelieu
349-6767

Premier revers d'Iberville au junior AA

L'indiscipline engloutit les Chevaliers

L'an dernier, l'indiscipline des Chevaliers a provoqué plusieurs maux de tête à Fernand Surprenant, qui était alors entraîneur-chef. Cette année, les entraîneurs de l'équipe devront faire une bonne provision d'«Anacin» cet hiver. En effet, le manque de discipline se dessine encore comme le point faible de l'équipe cette année.

L'indiscipline serait d'ailleurs la principale cause de la première défaite de la saison des Chevaliers

mario TREMBLAY

qui se sont inclinés au compte de 6-3, face au Laroste, dimanche dernier. Le mardi précédent, les Ibervillois avaient eu le meilleur contre Ahuntsic: 6-4. La fiche des Chevaliers jusqu'à maintenant est de deux gains et un revers.

■ Indiscipline

L'indiscipline est revenue hanter les entraîneurs des Chevaliers dimanche dernier. «Un peu comme au camp d'entraînement, nous avons écopé de pénalités à de très mauvais moments dans le match. C'est un problème qui ne date pas d'hier et qu'il faudra absolument corriger», indique Fernand Surprenant, l'adjoint de Jacques Chaput à la barre de l'équipe. Selon M. Surprenant, c'est l'indiscipline qui a fait la différence.

Fernand Surprenant admet également que ses troupiers ont manqué d'opportunisme: «Nous n'avions pas eu le compat dans l'oeil dans ce match. Nous n'avons pas été capables de capitaliser sur trois échappés».

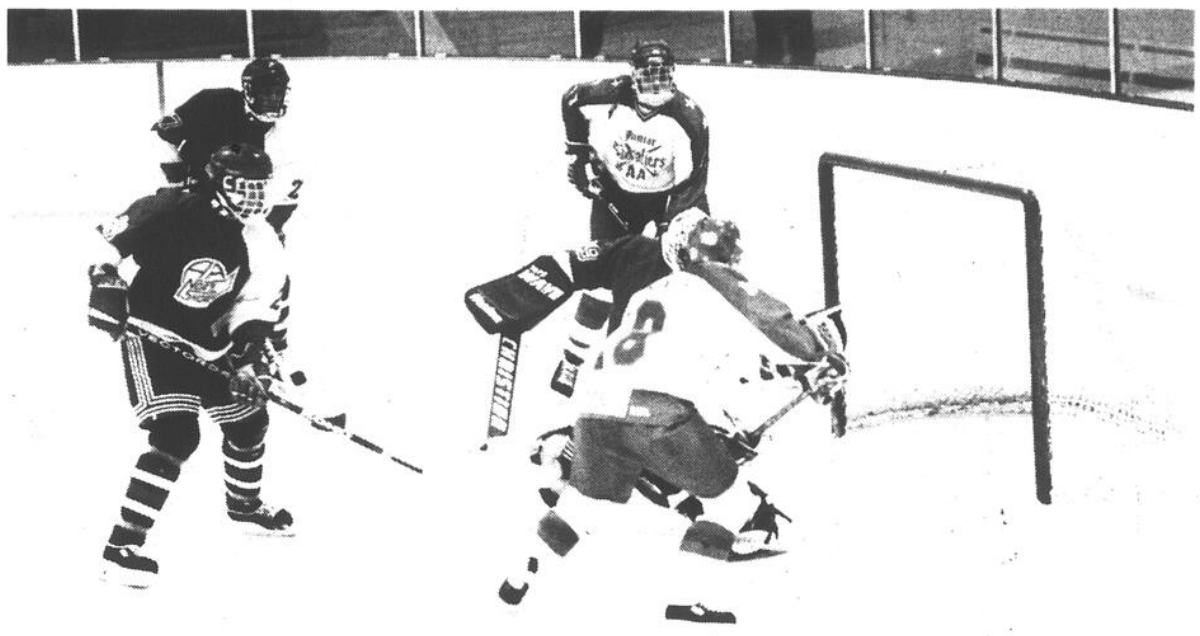
Tout comme Jacques Chaput, M. Surprenant constate aussi des lacunes défensives au sein de son équipe. «Nous éprouvons beaucoup de difficultés dans notre zone. Les joueurs ne semblent pas savoir où se placer. Tout le monde se garroche un peu partout, ce qui crée de la confusion. C'est vrai qu'il y a beaucoup de jeunes joueurs dans notre équipe et que nous devons être patients à leur endroit, mais ils devront montrer de l amélioration», fait valoir M. Surprenant. M. Surprenant souligne que les défenseurs ne sont pas les seuls à blâmer pour cette défaite. Les attaquants ont aussi leur large part de responsabilités.

Finalement, il n'y a que le gardien Martin Benoît qui semble mériter des félicitations malgré la défaite. «Contre Laroste, Martin a été sensationnel en première période. Nous avons été dominés 17-6 au chapitre des lancers, mais le pointage n'était que 1-1. Sans lui, le match aurait hors de notre portée dès la première période», explique M. Surprenant.

■ Bonne équipe

Les mauvaises performances de dimanche dernier, n'empêchent tout de même pas Fernand Surprenant de penser que les Chevaliers batailleront pour le sommet du classement cette saison: «Notre attaque se compare avec n'importe quelle autre dans le circuit. Je crois sincèrement que nous lutterons pour le championnat».

Dans un autre ordre d'idée, Fernand Surprenant ne semble pas triste de son sort alors qu'il est passé d'entraîneur-chef à adjoint au sein des Chevaliers. «L'an dernier, en raison de mon travail, j'avais de la difficulté à bien me préparer. Encore cette année, je suis appelé à travailler en soirée et j'aurais dû laisser ma place si j'avais encore été entraîneur-chef. Mais l'arrivée de Jacques Chaput a réglé le problème. Je suis très heureux de demeurer dans l'organisation et de travailler à ses côtés», explique-t-il.



Les Chevaliers devront jouer de façon plus disciplinée s'ils désirent gagner des matchs de façon régulière. (Photo bruno PETROZZA)

■ À venir

Les Chevaliers disputeront leur deux prochains matchs à domicile. Dimanche soir, ils recevront Brossard au Palladium. Mardi prochain, ce sera au tour d'Ahuntsic de se présenter à l'aréna d'Iberville. Soulignons en terminant que les Chevaliers ont libéré Jessie Duval, maintenant avec les Lynx de Saint-Jean junior A.

derrière le banc

La vigilance, une qualité fondamentale

N.D.L.R.: Les responsables de l'Association canadienne de hockey amateur ont rédigé une série d'articles conçus particulièrement pour les entraîneurs bénévoles de hockey. Il s'agit de conseils qui visent à renseigner de façon pratique, facile et utile les «coachs» sur les nombreux aspects de l'entraînement et des joutes de hockey. À l'intention des nombreux bénévoles des ligues de hockey mineur de la région, nous reproduisons ces articles dans cette chronique.

Vos joueurs sont-ils toujours vigilants sur la glace?

La vigilance ne fait pas qu'améliorer l'habileté des joueurs à jouer avec et sans rondelle. Elle les aide également à éviter les situations dangereuses et prévient des blessures graves. En étant vigilant, un joueur peut anticiper son propre jeu et améliorer sa capacité à lire le jeu et à réagir.

■ Vigilance

En repli défensif, il est important que le joueur de défense soit vigilant: qu'il sache où se trouve la rondelle, qu'il soit conscient du jeu qui se prépare et qu'il connaisse la position du joueur qu'il doit marquer. En employant la tactique défensive individuelle appelée «la girouette», la défenseur jette tour à tour un coup d'oeil sur la rondelle puis sur son adversaire, afin de lire le jeu et de réagir correctement.

À l'offensive, la vigilance permet aux joueurs, qu'ils soient ou non en possession de la rondelle, de maximiser leurs possibilité d'attaque. La lecture du jeu permet au porteur de la rondelle d'être conscient de la position de ses coéquipiers et des défenseurs. Ainsi, il peut réagir par une stratégie offensive individuelle ou d'équipe appropriée. Quant aux joueurs n'étant pas en possession de la rondelle, la lecture du jeu leur permet de prêter main-forte au porteur de la rondelle en créant des occasions de passer, en surpassant en nombre les défenseurs adverses ou en apportant à l'attaque plus de mobilité et d'équilibre.

■ Prévention

Pour éviter les blessures graves, les joueurs doivent demeurer vigilants lorsqu'ils se trouvent dans la «zone dangereuse», c'est-à-dire les trois à quatre mètres le long de la clôture. Quand ils sont dans cette zone, ils doivent toujours rester en mouvement.

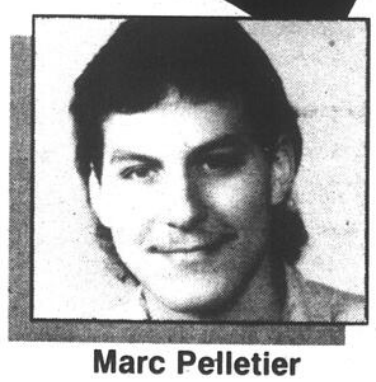
Ils doivent également être conscients des joueurs adverses se trouvant dans cette zone, et ne jamais mettre en échec, entrer en collision ou pousser un adversaire dans cette zone.

Pour développer la vigilance, utilisez des exercices obligeant les joueurs à lire le jeu et à réagir, tant à l'offensive qu'en défensive. Assurez-vous également que vos joueurs soient conscients de la «zone dangereuse».

Les cassettes vidéo «Un hockey intelligent» et la série «Vers le but» sont une excellente source d'information et peuvent être obtenues auprès du Centre de documentation de l'ACHA (1-800-667-2242).

LES ALARMES MSL ENR.
CENTRE DE HAUTE PERFORMANCE
Vente et installation de système d'alarmes
• Automobiles • Motoneiges • VTT • Camions
VENTE DE TÉLÉPHONE CELLULAIRE ET SYSTÈME DE SON
SPÉCIAL D'AUTOMNE
Démarreur à distance avec démarrage par temps froid intégré
à partir de 290,95$ INSTALLATION INCLUSE + TAXES
Saint-Jean-sur-Richelieu
435, boul. du Séminaire Nord
Tél.: 348-0024
19747-c19-L

À L'HONNEUR



Marc Pelletier

M. Marc Pelletier a remporté tous les honneurs ce mois-ci en se classant «technicien du mois».

Son dynamisme ainsi que son travail remarquable tout au long du mois de septembre 1994 méritent une attention particulière et la direction de Déry Toyota en est très fière.

Bravo!

TOYOTA La promesse du mieux-être
DÉRY TOYOTA
1055, boul. du Séminaire Nord
Saint-Jean-sur-Richelieu
359-9000
18998-c19-L

Tournée Centrum le 22 octobre

Sébastien Britten et consorts au Colisée

Les meilleurs patineurs du Québec, dont plusieurs de la Rive-Sud, se réuniront le 22 octobre au Colisée Isabelle-Brasseur dans le cadre de la Tournée Centrum. À cette occasion, le grand public pourra apprécier les talents de patineurs québécois de niveau international, dont Sébastien Britten qui s'est fait remarquer aux Olympiques de Lillehammer.

Des patineurs tels que Sébastien Britten (10e position aux Olympiques) de même que le Johannais Pierre-Hugues Chouinard et sa partenaire Martine Michaud, tous deux membres de l'équipe canadienne, sauront en mettre plein la vue aux spectateurs.

■ **Spectacle**

Nancy Lemieux, Daniel Bellemare, Caroline Massé, David Lewin, Geneviève Denis, Cindy Bornes, Frédérick Boucher, Ken Mueller (champion novice au Canada) et Jonathan Payette, du Club de patinage artistique de Saint-Jean, sont d'autres patineurs qui seront de la partie. Sans compter que plusieurs autres athlètes sur deux lames membres de l'équipe du Québec présenteront des numéros qu'on promet enlevants. De plus, la Tournée Centrum accueillera également l'équipe de patinage synchronisé «les Éclipses de Delson junior».

Le spectacle, présenté par le Club de patinage artistique de Saint-Jean et l'Association régionale de patinage artistique de la Rive-Sud, en collaboration avec la Fédération de patinage artistique du Québec, débutera vers 19h45. Le grand public pourra assister à la période de réchauffement de tous ces champions à partir de 18h45. Le coût de l'admission est $5 pour les adultes et $3 pour les enfants de 14 ans et moins. Les billets sont en vente au bureau du CPA Saint-Jean, au Complexe sportif Claude-Raymond.

De plus, il est à noter que tous les patineurs du Club de patinage artistique de Saint-Jean sont invités à patiner avec les champions durant la pratique générale, de 18 heures à 18h30. Seulement les membres du CPA Saint-Jean s'étant procuré un billet pour cette soirée seront admis.

Pour d'autres informations, veuillez communiquer avec Christian Denicourt au 349-2553.

Sébastien Britten, qui s'est fait remarquer aux Jeux de Lillehammer, sera à Saint-Jean le 22 octobre.

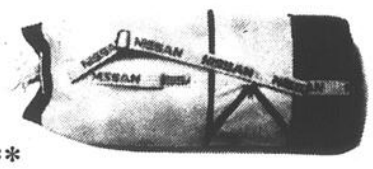
OUBLIEZ DONC LE FROID

Offre spéciale freins avant et/ou arrière

15% **de rabais** (pièces et main-d'oeuvre)

et/ou les segments de freins et usiner les disques et/ou tambours (si nécessaire).

Comprend les pièces d'origine Nissan et la main-d'oeuvre pour remplacer les plaquettes



Offre spéciale de 2,99$**

C'est le moment de vous arrêter chez votre concessionnaire Nissan pour une vidange et un changement de filtre à huile à 19,95$. Vous obtiendrez gratuitement une inspection en 21 points de votre véhicule et, pour 2,99$ supplémentaires, vous pourrez obtenir le Fourre-tout Nissan.

NISSAN

COUPAL & BRASSARD inc.
127, Route 104
Saint-Athanase d'Iberville **347-5593**

*Taxes en sus. **D'une valeur de 29,95$. Taxe en sus. Disponible jusqu'à épuisement des stocks. Taxes en sus 4,00$ en plus pour Maxima 1995 et NX2000 8,00$ en plus pour Maxima SE 1992 à 1994 et 300ZX. Prélèvement environnemental en sus, le cas échéant. Nous n'utilisons que des pièces d'origine Nissan. L'offre ne s'applique qu'aux véhicules Nissan/Datsun. Offre valable du 26 septembre au 19 novembre 1994 chez les concessionnaires Nissan participants.

19659-c19-k

SPÉCIAL D'AUTOMNE

FUELMAX MFE-303

AMÉLIORÉ
LA CONSOMMATION
DE CARBURANT
tout en protégeant
l'environnement
Auto • Camionnette • Motoneige
Efficace sur système,
chauffage à l'huile
gaz naturel
gaz propane

Suite à notre immense succès lors de notre promotion, nous avons décidé de prolonger cette offre.

Économisez 25$

SPÉCIAL samedi 15 octobre 84,95$ Installation comprise

PRIX RÉG.: 99,95 + INSTALLATION

DISPONIBLE CHEZ

RÉAL DESLAURIERS	GARAGE RODEX	LUC DESRANLEAU MC	AUTOPACK	MILES PLUS
101, Grégoire Napierville 245-7139	155, 2e Avenue Iberville 346-4168	150, Saint-Georges Saint-Jean 346-5755	385, Laberge Saint-Jean 359-8523	145, Saint-Joseph suite 31 Saint-Jean 359-8702

Fuelmax est distribué au Canada, États-Unis, Chine, Japon, Singapour, Mexique, Pakistan, U.K., Belgique et plusieurs autres pays.

SATISFACTION GARANTIE OU ARGENT REMIS

19752-219-r

Porte ouverte le samedi 15 octobre

Bienvenue

TOURNÉE LA ROUE ET GAGNEZ
GLACIÈRES
PORTE-CLÉ
LAVE-VITRES
BALAI À NEIGE

VENTE DE PNEUS

D'HIVER ET QUATRE SAISONS DE QUALITÉ

à partir de 44,95

AUSSI AUTRES MARQUES POPULAIRES
• Prix spécial pour installation
• Plan de mise de côté

Venez fêter avec nous notre nouvel emplacement

TIRAGE 15 OCTOBRE
TÉLÉVISEUR PORTATIF
CAFÉTIÈRE
ETC.
Bienvenue

Jacques Cadieux

Berthe Cadieux

GARAGE JACQUES CADIEUX

380, RUE BERTHIER, SAINT-JEAN-SUR-RICHELIEU
Membre du réseau NAPA **349-6060** AUTOPRO

19652-c19-k

Victoire facile de 42-14 à Valleyfield

Les Géants étaient trop forts

En se rendant à Valleyfield dimanche dernier, les Géants s'attendaient à y affronter une équipe déterminée, prête à tout pour gagner un match de football. Les entraîneurs de l'équipe johannaise ont été heureux de la victoire des leurs, mais déçus de l'opposition offerte par les Phalanges.

Les spectateurs ont été témoins d'un match à sens unique, tout à l'avantage des Géants. Même en

mario TREMBLAY

utilisant plusieurs substitut à compter du deuxième quart, les Géants ont facilement défait les Phalanges de Valleyfield 42-14. Saint-Jean remportait ainsi une cinquième victoire en autant de rencontres cette saison pour demeurer la seule équipe invaincue du football collégial AA.

Daniel Choquette, l'entraîneur des Géants, ne s'est pas gêné pour qualifier cette rencontre de «plate». «Ce n'était pas intéressant du tout. Nous nous attendions à beaucoup plus de la part des Phalanges. Ils nous avaient impressionné contre Québec et plusieurs nous disaient que leur fiche d'une seule victoire était trompeuse. Malheuresuement, il n'y avait que nous sur le terrain», mentionne-t-il.

■ Facile

En aucun temps, les Géants ont été menacés dans ce match. À la mi-temps, les Johannais menaient déjà 34-0. Dans le seul deuxième quart, les Géants ont inscrit 27 points. D'ailleurs, à compter de ce moment, Daniel Choquette a eu recours à ses substituts. Michel Dupuis, un excellent secondeur, n'a pas joué du tout alors que Serge Adams, le meilleur porteur de ballon de la ligue, a été retiré du match au deuxième quart. «Nous voulions éviter les blessures. Nous savions fort bien que les Phalanges n'étaient pas le match. Pourquoi prendre des risques? Cela a permis à plusieurs de nos jeunes joueurs d'acquérir de l'expérience», a souligné Daniel Choquette.

Ce dernier a encore une fois fait preuve d'un bel esprit sportif en abandonnant le jeu de passe en deuxième demie: «Cela ne sert à rien de démolir l'adversaire. L'important, c'est de bien préparer tout le monde pour les matchs plus difficiles».

En tout, au cours du match, Serge Adams a tout de même porté le ballon huit fois pour des gains de 28 verges. Cependant, depuis le début de la saison, Adams est le meilleur porteur de ballon de la ligue avec des gains de 863 verges en 97 courses pour une moyenne de tout près de 9 verges par course, ce qui est remarquable. Il a de plus réussi 12 touchés.

Dans ce match bien tranquille, Éric Léger, le quart des Géants, a complété 8 de ses 14 passes pour des gains d'une centaine de verges. Bien qu'il n'ait fait partie de l'action qu'en première demie, M. Léger a été choisi le joueur du match. Dave Murray, le remplaçant de Michel Dupuis à la secondaire des Géants, a également connu un bon match selon Daniel Choquette.

Les Géants prennent très au sérieux le match de samedi prochain contre Alma. (Photo bruno PETROZZA)

■ Alma

Après une petite sortie facile à Valleyfield, les Géants s'attendent à une forte opposition, samedi prochain, alors qu'ils se rendront à Alma. Cette fois, il y a fort à parier que les Géants ne seront pas déçus du calibre de leur adversaire. Ce match opposant en effet la meilleure attaque du collégial AA, celle des Géants (203 points en cinq matchs), à la meilleue défensive de la ligue, celle d'Alma (49 points en cinq rencontres). Alma n'a qu'une seule défaite jusqu'à maintenant.

Le match ne s'annonce donc pas comme étant une simple formalité pour les Géants. «Ce sera un match brutal. Alma possède plusieurs bons joueurs de ligne et deux secondeurs extraordinaires. C'est une équipe qui, comme Trois-Rivières, utilise beaucoup le jeu au sol. Nous devrons être prêts. D'ailleurs, nous nous s'entraînerons intensément tout au long de la semaine», promet Daniel Choquette.

La seule lacune d'Alma semble être son attaque. Les statistiques indiquent en effet qu'elle ne marque pas beaucoup de points (110 en cinq rencontres). Mais Daniel Choquette ne se laisse pas engourdir par les chiffres: «Alma est une équipe qui marque juste suffisamment de points pour gagner». Pour ce petit voyage au Lac Saint-Jean, les Géants partiront vendredi. Ils passeront en effet la nuit de vendredi à samedi à Bagotville, question de ne pas être trop fatigués à la suite d'un long voyage.

Football scolaire

Les Obélix voguent vers une saison parfaite

Avec deux semaines à faire à la saison régulière du football scolaire, les luttes sont encore intéressan-

mario TREMBLAY

tes pour l'obtention d'une place dans les séries. Cependant, quelques équipes se démarquent des autres. Chez les juvéniles par exemple, les Obélix de Saint-Jean sont toujours invaincus. Dans la catégorie cadette, l'école Jacques-Rousseau est déjà assurée du championnat de sa section.

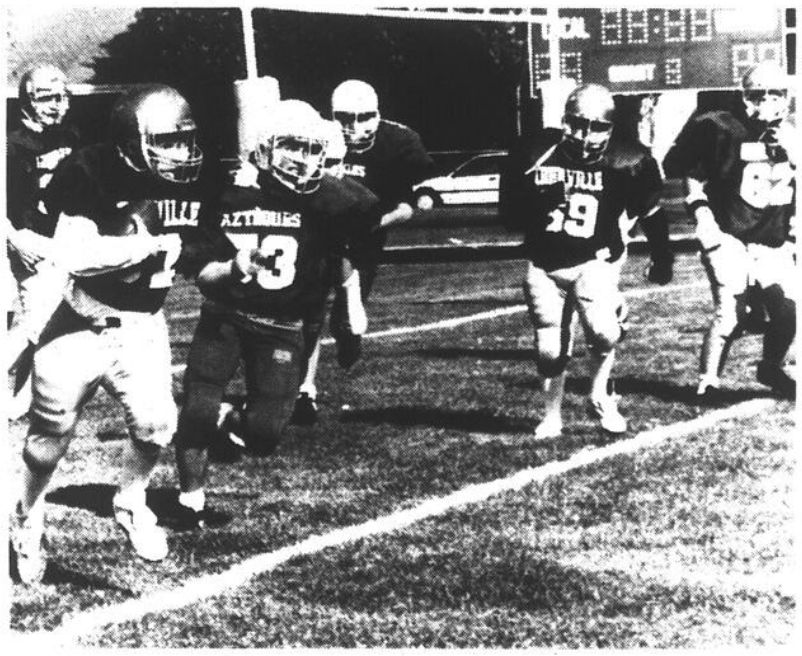
Chez les juvéniles, les Obélix de Saint-Jean ont poursuivis sur leur lancée en l'emportant 41-21 face à Gérard-Filion. Par cette victoire, les Obélix conservent leur fiche parfaite: quatre victoires en autant de rencontres. Pour Gérard-Filion, il s'agissait d'une deuxième défaite en cinq rencontres.

■ Match serré

Le match, semble t-il, a été beaucoup plus serré qu'on pourrait le croire. C'est en tout cas ce qu'a indiqué Alain Hébert, gérant des Obélix: «Ce fut un match très difficile où nous avons dû sortir toutes nos ressources. Jusqu'au quatrième quart, rien n'était encore décidé».

Selon M. Hébert, ce fut le meilleur match de la saison. «Les deux équipes ont offert du jeu fort excitant. Nous savions que Gérard-Filion avait une bonne formation et elle nous l'a prouvé. C'est une victoire fort importante pour nous», a-t-il ajouté.

M. Hébert n'est pas peu fier de sa défensive, la meilleure du circuit avec 39 points alloués seulement.



Les Aztèques de Marquerite-Bourgeoys n'ont eu aucun mal à disposer de Marcel-Landry: 50-0. (Photo rémy BOILY)

Le gérant des Obélix a aussi tenu à souligner le travail des membres de sa ligne offensive qui ont permis au quart Simon Poulin d'obtenir toute la protection qu'il désirait. Individuellement, Pierre Iannichiello a été le meilleur des vainqueurs avec trois touchés.

Au cours du match, l'arbitre a eu a intervenir pour disperser la foule réunie le long des lignes. Le match a d'ailleurs dû être interrompu, la foule étant trop bruyante et indisciplinée. De plus, les Obélix a dû avoir recours aux chandails des Ducs de Marchand puisque leurs couleurs ressemblent sensiblement à celles de Gérard-Filion.

Ailleurs, chez les juvéniles, les Astérix de Farnham ont disposé des Oursons d'Iberville 28-6. Malgré la victoire, Ross Lemke, l'entraîneur-chef, ne se lançait pas sur les murs: «À trois reprises, nous avons perdu le ballon à 10 verges de la porte des buts. Nous avons encore définitivement beaucoup de travail à faire pour améliorer notre offensive». Les Astérix ont quand même remporté leur deuxième victoire de la saison alors qu'Iberville est toujours en quête d'un premier gain. Dans un autre match, Jacques-Rousseau s'est maintenu à deux points des Obélix en battant Baie Saint-François 57-7.

■ Cadets

Chez les cadets, on connait déjà l'identité d'un champion de division. Il s'agit de Jacques-Rousseau qui a remporté une cinquième victoire en autant de matchs cette saison en gagnant 48-24 contre les Ducs de Marchand lundi dernier. «Il n'y avait rien à faire contre cette équipe. Ils étaient trop forts pour nous», reconnait Stéphane Choquette, un des entraineurs de Marchand. Avec deux semaines à faire en saison régulière, il sera impossible pour Notre-Dame de rejoindre Jacques-Rousseau en tête.

Pour leur part, les Aztèques de Marquerite-Bourgeoys ont remporté une quatrième victoire en cinq rencontres cette saison. La troupe de Jacques Brisson a disposé facilement des Vikings de Marcel-Landry 50-0. Jusqu'ici, en quatre rencontres, les Vikings sont toujours à la recherche d'un premier point marqué. Ils ont accordé 211 points à l'adversaire.

Les Patriotes de Bouthillier, eux, ont conservé leur chance de faire les séries en l'emportant 18-14 face aux Gaulois de Farnham. Bouthillier joue pour .500: deux gains et deux revers. Pour leur part, les Gaulois de Farnham glissent au deuxième rang de la section C puisque J.H. Leclerc de Granby a vaincu Notre-Dame 26-14 pour prendre seul la tête de cette section.

■ À venir

Il ne reste, donc, plus que deux semaines d'activités avant la fin du calendrier régulier. Au cours du prochain week-end, on pourrait connaître les champions des deux autres divisions. Marquerite-Bourgeoys est en excellente posture puisque les Patriotes de Bouthillier devront absolument l'emporter pour conserver leurs chances de terminer premiers de leur section. Samedi, à 10 heures, les Patriotes visiteront Jacques-Rousseau, invaincu en cinq matchs. Une rencontre qui s'annonce difficile pour les «Pats».

Les Gaulois de Farnham, eux, rendront visite à Notre-Dame dans un match qui pourrait être déterminant pour une place dans les séries. Les deux formations ont une fiche identique de deux gains et deux revers. Ils bataillent donc pour obtenir une place de meilleur deuxième. Les Ducs de Marchand, pour leur part, tenteront d'inscrire une première victoire en recevant, dimanche matin au Cégep, la formation de Granby. Finalement, les Vikings de Marcel-Landry, toujours sans victoire, visiteront Gérard-Filion samedi matin. Les Aztèques sont en congé cette semaine.

Chez les juvéniles, rien n'est encore décidé. Trois équipes peuvent encore aspirer au championnat. Ainsi, samedi après-midi, à la polyvalente Armand-Racicot, à 13h30, les Obélix de Saint-Jean affronteront Baie Saint-François. Jacques-Rousseau, lui, rendra visite aux Astérix de Farnham qui pourraient brouiller les cartes d'ici la fin de la saison. Le match se déroulera exceptionnellement dimanche, à Farnham. Les Astérix ont encore des chances de terminer parmi les trois premiers au classement général. Par le passé, cette équipe a toujours terminé la saison en force. Finalement, Gérard-Filion ne peut se permettre de perdre face à Châteauguay. Iberville profite d'un congé.

Défaits 28-11 par Alma

Les Remparts sont exclus des séries

Les Remparts du Collège militaire royal de Saint-Jean ne participeront même pas aux séries éliminatoires à la fin de la dernière saison de leur histoire. Ils ont en effet perdu toutes leurs chances de participer aux séries en s'inclinant face à Alma dimanche dernier. On se demande maintenant si les élèves-officiers gagneront un match cette année.

mario TREMBLAY

Les Remparts n'ont aucune victoire en cinq rencontres. Avec trois matchs à disputer, ils ne pourront faire mieux que de rejoindre Jonquière au quatrième rang. Cependant, ayant gagné son match contre le CMR, Jonquière est assurée de la 4e place advenant une égalité entre les deux équipes.

■ **Autre défaite**

Dimanche dernier, les hommes d'Alain Groleau se sont inclinés 28-11 face à Alma. Les Remparts ont cependant joué une bonne première demie, Alma ne menant que 10-3 après les deux premiers quarts. Cependant, comme ce fut le cas à maintes reprises cette saison, l'équipe a ressenti de la fatigue en deuxième demie, laissant l'adversaire filer avec la victoire.

On sait qu'en raison du nombre restreint de joueurs, Alain Groleau, l'entraîneur de l'équipe, doit surtaxer ses meilleurs athlètes en les faisant jouer autant en attaque qu'en défensive.

D'ici la fin de la saison, les Remparts joueront pour l'honneur, mais surtout dans le but de brouiller les cartes. Samedi soir, les joueurs du CMR tenteront de briser la glace, mais ce ne sera pas facile. Ils affronteront en effet le Séminaire de Québec, dans le royaume des Nordiques. Il s'agit d'une très bonne équipe malgré sa fiche de trois gains et deux revers.

N'ayant pas connu la victoire en cinq matchs cette saison, les Remparts du CMR ont subi l'élimination en perdant contre Alma. (Photo bruno PETROZZA)

Assemblée générale au soccer luçois

La Ligue de soccer de Saint-Luc tiendra son assemblée générale annuelle ce soir (mercredi), à 19 heures. L'assemblée aura lieu à la salle du conseil de l'hôtel de ville de Saint-Luc. Tous les intéressés sont invités.(Photo michel LAFLAMME)

Spécial VOLKSWAGEN

avec

vérification en 57 points

VIDANGE D'HUILE ET FILTRE (4 cylindres)

34,95* + taxes

*** Léger supplément pour 6 et 8 cylindres**

VAPS

134, rue Champlain (coin Saint-Georges), Saint-Jean-sur-Richelieu

346-0457

18724-c19 r

TOYOTA PIECES D'ORIGINE

GRANDES VALEURS TOYOTA. PROFITEZ-EN !

Appelez dès <u>maintenant</u> pour prendre rendez-vous. Profitez des bas prix de tous les jours.

CHANGEMENTS SAISONNIERS DES PNEUS

- Démontre du pneu de la jante
- Inspection du pneu et de la roue
- Montage du pneu
- Vérification de l'étanchéité et du réglage de la pression de gonflage
- Équilibrage d'une roue

Tous les modèles Toyota **9,95$** ou moins par roue

Valable jusqu'au 31 décembre 1994

LUBRIFICATION, CHANGEMENT D'HUILE ET DE FILTRE

- Changement de l'huile moteur et du filtre d'origine Toyota
- Lubrification des verrous, des loquets et des charnières
- Inspection de l'élément du filtre à air
- Inspection des phares, du klaxon et des essuis-glace
- Vérification des niveaux du liquide de refroidissement, de la batterie, des freins et du lave-glace

Tous les modèles Toyota ~~24,95$~~ **19,95$**

Valable jusqu'au 31 décembre 1994

REMPLACEMENT DES FREINS AVANT OU ARRIÈRE

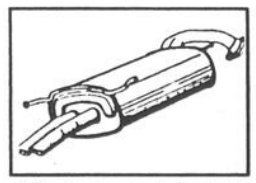
- Installation des plaquettes de freins à disque ou des segments d'origine Toyota
- Nettoyage et lubrification des étriers ou des plateaux de freins
- Inspection de la tuyauterie et des canalisations
- Essai routier

Modèles coupé, Berline et Familiale **89,95$**

Camionnettes, Fourgonnettes et 4WD **99,95$**

Valable jusqu'au 31 décembre 1994

SILENCIEUX DE RECHANGE TOYOTA



- Installation d'un ensemble soudé comprenant tuyau d'admission, silencieux et tuyau arrière
- Silencieux garanti tant que vous êtes propriétaire de votre Toyota
- Tôle d'acier aluminée de 1,5 mm pour une longévité supérieure

Tous les modèles Tercel et Corolla sauf SR5, GTS et 4WD **95,95$**

Valable jusqu'au 31 décembre 1994

DERY TOYOTA

1055, boul. du Séminaire Nord Saint-Jean-sur-Richelieu Tél.: 359-9000

Revenez aux sources. *Chez Toyota,* la qualité <u>ne coûte pas</u> plus cher.

PQFTLA

72781 c19 m

Ils ont pris le départ du Supermotocross au Stade olympique

Belle expérience pour McPhee et Bernhard

Éric McPhee et Jean-Pierre Bernhard, deux motocyclistes de la région, ont pris part récemment au Supermotocross présenté au Stade olympique. Même si les résultats n'ont pas été aussi bons qu'ils le souhaitaient, les deux pilotes retiennent de cette participation une belle expérience.

mario TREMBLAY

Les deux pilotes d'ici n'ont pu se qualifier pour la finale de leur catégorie, n'ayant pu franchir l'étape des qualifications. L'Ibervillois Éric McPhee a chuté tandis que Jean-Pierre Bernhard aurait aimé avoir plus de temps pour se familiariser avec la piste. Les deux motocyclistes répéteraient cependant l'expérience n'importe quand.

■ **McPhee**

Pour un, Éric McPhee a été très chanceux puisqu'il a été victime d'un accident qui aurait pu avoir des conséquences graves lors de la deuxième séance de qualification. Lors d'un saut, il a fait une chute et a entraîné d'autres pilotes avec lui. Heureusement, il n'a pas été blessé gravement. Il souffrait simplement de blessures mineures à un genou. Lors de la première séance de qualification, l'Ibervillois a également chuté: «J'aurais aimé participer à la finale, mais je ne m'en fais pas trop. J'en retire quand même une belle expérience et j'aurai la chance de me reprendre».

Éric McPhee, qui a pris part au Supermotocross dans la classe amateur l'an dernier, n'a eu aucune difficulté à s'adapter à la piste. «C'est simplement un manque de contrôle de ma part qui a fait en sorte que je n'étais pas de la finale», admet-il.

Ennuyé par des blessures cette saison, Éric McPhee est quand même satisfait de son année sur le circuit: «Dans l'ensemble, ma saison fut satisfaisante. Mon début de saison n'a peut-être pas été à la hauteur de mes attentes, mais considérant que j'en étais à ma première années seulement dans la classe expert, je peux dire que j'ai connu une bonne saison».

L'an prochain, M. McPhee vise une place parmi les 15 premiers au classement général. Pour ce faire, il entreprendra en janvier un entraînement en salle avant d'enfourcher sa moto au mois de mars. S'il peut éviter les blessures, il croit bien être en mesure d'atteindre son objectif.

■ **Berhnard**

Pour sa part, Jean-Pierre Berhnard n'a pu réussir un temps suffisant pour se qualifier pour la finale. Néammoins, il retire lui aussi une expérience enrichissante de sa participation au Supermotocross: «C'est très spécial de courir devant une foule aussi impressionnante (plus de 50,000 personnes). Comme je m'y attendais, le calibre était très élevé. Même si je n'ai pu me qualifier pour la finale en 250 CC, je suis très content de ma participation», a-t-il expliqué. Soulignons que seulement quatre Canadiens ont pris part à la finale.

M. Bernhard aurait aimé se familiariser davantage avec la piste avant de livrer compétition. «Nous ne pouvions faire que deux tours de réchauffement. Je suis habitué à courir sur des pistes naturelles. Ce n'est pas du tout la même chose au Stade. Il faut pouvoir apprivoiser la piste pour performer, ce que je n'ai pas eu le temps de faire».

Cependant, le Johannais dit qu'il répéterait l'expérience demain matin si on lui demandait. Sauf qu'il n'est pas encore assuré de revenir sur le circuit de motocross l'an prochain.

Éric McPhee a joué de malchance au Supermotocross, mais il compte bien être de retour l'an prochain. (Photo andré FORGET)

Jean-Pierre Bernhard est plutôt habitué aux parcours naturels en motocross, mais il a quand même apprécié son expérience au Stade olympique.

SERVICE CINQ ÉTOILES
CHRYSLER
VIDANGE D'HUILE ET REMPLACEMENT DU FILTRE
19,95$†
Comprend:
• Jusqu'à 5 litres d'huile à moteur Mopar Premium et le filtre à l'huile Mopar.
• Inspection en 15 points
NOTRE GARANTIE CINQ ÉTOILES*
«PRÊT À L'HEURE PROMISE... OU RIEN À DÉBOURSER!»
†S'applique à la plupart des véhicules de Chrysler Canada. *Pour plus de détails, renseignez-vous.
À partir de 49,95$
MISE AU POINT DU SYSTÈME DE REFROIDISSEMENT
Comprend le rinçage et la vidange du système de refroidissement • 4 litres d'antigel/liquide de refroidissement 4 saisons Mopar • La vérification du bouchon de radiateur, des courroies et des durites
Voyez votre conseiller technique pour les détails.
À partir de 59,95$
MISE AU POINT DU CIRCUIT D'ALIMENTATION
Le moteur ne tourne pas bien? Consommation d'essence trop élevée? Les injecteurs sont souvent à l'origine de ces problèmes. Pour que votre moteur ronronne à nouveau, une mise au point du circuit d'alimentation s'impose. On redonne ainsi aux injecteurs, aux soupapes et aux chambres de combustion leur état de neuf en éliminant les dépôts qui nuisent à leur performance.
Voyez votre conseiller technique pour les détails
À partir de 39,95$
VÉRIFICATION D'HIVER
Comprend les vérifications et un compte rendu sur
• Le système de refroidissement dont l'analyse de la force/qualité de l'antigel • La batterie et le circuit de charge • Le niveau des liquides • Les balais d'essuie-glace • Les boyaux, colliers et courroies • Les phares et ampoules • Les charnières et serrures de portes • Le système d'échappement • Les amortisseurs/jambes de suspension • L'usure des plaquettes et segments de freins • Les soufflets des joints homocinétiques (s'il y a lieu) • La permutation des pneus
Voyez votre conseiller technique pour les détails
Cette offre prend fin le 31 octobre 1994
Mopar SATISFACTION DE LA CLIENTÈLE
Votre PREMIER choix
Delorme
CHRYSLER MITSUBISHI
Lundi au vendredi
8 h à 17 h
325, rue Principale
Sainte-Brigide
358-3765
293-5347
Personne ne connaît mieux votre véhicule Chrysler que votre concessionnaire Chrysler.

VOUS CROYEZ ÇA, VOUS!

«Toutes les pièces d'autos sont pareilles! Et ça coûte plus cher faire vérifier votre véhicule chez le concessionnaire!»

LA RÉALITÉ!

«Seules les pièces Mopar s'ajustent parfaitement à votre Chrysler. Et elles sont recommandées par les ingénieurs qui les ont conçues. Vous continuez à penser que ça va vous coûter plus cher? C'est quoi votre point de comparaison? Les autres pièces de remplacement sont-elles vraiment faites pour votre véhicule? Et puis, pensez-y deux minutes. Votre concessionnaire Chrysler doit vous offrir des prix concurrentiels, sinon... il ne vous reverra plus! Croyez-moi, vous avez tout avantage à profiter du service Cinq étoiles de Chrysler.»

VIDANGE D'HUILE ET REMPLACEMENT DU FILTRE

19,99$*

Comprend :
- jusqu'à 5 litres d'huile à moteur Mopar Premium et le filtre à l'huile Mopar;
- inspection en 15 points

NOTRE GARANTIE CINQ ÉTOILES†
«PRÊT À L'HEURE PROMISE... OU RIEN À DÉBOURSER!»

* S'applique à la plupart des véhicules de Chrysler Canada
† Pour plus de détails, renseignez-vous

PNEU 4SIII AUTOPAR

43,99$* chacun

Pneu radial ceinturé d'acier offrant une bande toutes saisons conçue par ordinateur pour améliorer la tenue de route et la traction quelles que soient les conditions climatiques. (D'autres dimensions sont offertes à prix économiques) * Pose en sus.

(P155/80R13)
TS 350

SERVICE CINQ ÉTOILES

CHRYSLER

★★★★★

PERSONNE NE CONNAÎT MIEUX VOTRE VÉHICULE CHRYSLER, PLYMOUTH, DODGE QUE VOTRE CONCESSIONNAIRE CHRYSLER.

Dodge
Camions Dodge
CHRYSLER

Plymouth
Camions Dodge
CHRYSLER

Les champions golfeurs des classes senior, dames B, dames A et CC: Claude Dufour, Diane Lefrançois, Marie-Anne Bellefleur et Jacques Arsenault. (Photos michel LAFLAMME)

Stéphane Poissant, champion de la classe C; Marc Poirier, champion de la classe A; Stéphane Ringrose, champion de la classe B et meilleur joueur du C.A.G. en 1994.

Circuit amateur de golf

Poirier, Bellefleur et Ringrose: les as

Le rideau est tombé sur la 10e saison du Circuit amateur de golf. Les responsables n'hésitent pas à qualifier cette saison d'exceptionnelle alors qu'il y a eu plus de participants en 11 tournois en 94 (215 joueurs) qu'en 12 tournois en 93 (211 joueurs). Au chapitre des performances aussi, plusieurs se sont illustrés.

mario TREMBLAY
et yves MALLETTE

Quatre-vingt-quatre golfeurs ont pris le départ du dernier tournoi de la saison qui s'est déroulé au Club de golf du Mont-Gabriel. À l'issue de ce tournoi, les responsables du C.A.G. ont fait connaître les gagnants des différentes classes au classement général.

■ Poirier

Dans la classe ouverte, Marc Poirier, de Saint-Jean, a remporté le titre du dernier tournoi grâce à une ronde de 80. Cette victoire de M. Poirier, sa première de la saison, lui a valu 100 points supplémentaires, ce qui lui a permis de remporter le championnat dans la classe ouverte avec un total de 285 points, 22 de plus que Stéphane Ringrose, de Laval. Le Johannais a maintenu une moyenne de coups de 81.8 pendant la saison. Notons cependant que Marc Poirier est le golfeur qui a été couronné champion de la classe ouverte avec le plus bas pointage et la plus haute moyenne des dix dernières années.

Quant à Stéphane Ringrose, il a de quoi se consoler. M. Ringrose a en effet été proclamé le joueur de l'année du C.A.G. En plus de terminer 2e au classement cumulatif de la classe ouverte, le golfeur de Laval a remporté le titre de la classe B pour pour une deuxième saison consécutive. Au cours de la saison, il a remporté deux victoires dans la classe ouverte et cinq championnats dans la classe B. Il a conservé une moyenne de 83.4 coups par tournoi et montre un total de 462 points.

Dans la classe C, le championnat est allé à Stéphane Poissant, de Montréal, avec 324.2 points. Il a remporté trois victoires cette saison.

■ Bellefleur

De son côté, la Luçoise Marie-Anne Bellefleur a connu une saison exceptionnelle chez les dames. Elle a facilement remporté le championnat avec 600 points, un record. Elle a de plus enregistré une moyenne de coup record de 90.3 Mme Bellefleur a remporté huit victoires cette année... en neuf tournois. Il s'agissait pour elle d'un deuxième titre consécutif.

Toujours chez les dames, mais dans la classe B, c'est Diane Lefrançois, de l'Île des Soeurs, qui a remporté le championnat avec 372 points. Dans la classe CC, Jacques Arsenault, de Chambly, a lui aussi enregistré une moyenne record avec 98. Il a mérité le titre grâce à une production de 332 points.

Chez les seniors, Le Johannais Claude Dufour a remporté la palme grâce à sa cinquième victoire de la saison récoltée au Mont-Gabriel. M. Dufour a totalisé 551 points, 191 de plus de Claude Roy qui termine bon deuxième.

Les organisateurs du C.A.G. sont très contents du déroulement de la saison 94. Déjà, ils préparent la prochaine saison. Les golfeurs et golfeuses intéressés à participer aux tournois de la saison 95 peuvent déjà le faire savoir en communiquant avec Denis Roy au 347-15[illegible].

Club cycliste du Haut-Richelieu

Sébastien Moquin, l'espoir numéro un

L'heure est aux bilans pour les différents clubs cyclistes participants aux activités de la fédération québécoise. Pour le Club cycliste du Haut-Richelieu, la dernière saison aura permis de constater que la relève est très bonne. Sébastien Moquin, entre autres, a réalisé des performances qui laissent entrevoir de bien belles choses dans le futur.

mario TREMBLAY

Ronny Stichelbout, le directeur du Club cyclistes du Haut-Richelieu juge la dernière saison très satidfaisante: «Plusieurs de nos membres ont connu de bonnes sorties. Dans l'ensemble, on est assez satisfait de la saison», souligne-t-il.

■ Moquin

Celui qui s'est le plus démarqué en 94 est sans aucun doute Sébastien Moquinl, un cycliste junior. «Retenez bien ce nom. Grâce à son énorme potentiel, il pourrait se hisser parmi les meilleurs de son sport», fait remarquer M. Stichelbout. Au cours de la dernière année, M. Moquin a gagné plusieurs épreuves, dont une des étapes du Défi Ronny Cycles disputé à Saint-Jean en juillet dernier. Il a de plus remporté l'omnium Cornelli, à Montréal-Nord, ainsi que le Grand Prix Saint-Michel, aussi couru à Montréal-Nord.

Antoine Ducharme, dans la catégorie minime, est un autre espoir du club, selon M. Stichelbout. Chez les cadets, Jean-François Fortin a pris part à quelques épreuves des Mardis de Lachine.

M. Stichelbout a aussi souligné la performance de Bob Hughes qui a fait belle figure, récemment, lors d'une course pour vétérans. Pour ce qui est de sa propre saison, M. Stichelbout précise qu'il n'a pris part qu'à huit épreuves chez les vétérans A.

■ Van Den Eynde

Par ailleurs, les responsables du Club cycliste du Haut-Richelieu tiendront une soirée d'information pour leurs membres et futurs membres mardi prochain, 18 octobre, à 18h30. La réunion se déroulera à la salle 2 du Complexe sportif Claude-Raymond.

Pour l'occasion, Eric Van Den Eynde, entraîneur de l'équipe du Québec sur route, sera l'invité spécial. «M. Van Den Eyndell pourra donner de précieux conseils sur l'entraînement hivernal et sur l'orientation de carrière que doivent prendre les coureurs», fait valoir Ronny Stichelbout en terminant.

À partir de 159$/MOIS*
AUCUN COMPTANT

SWIFT GA 1994

- Moteur 3 cylindres
- 2 rétroviseurs
- Essuie-glace intermittents
- Cache-bagages
- Essuie-glace arrière
- Sièges en tissu
- Servofreins

* Aucun comptant, plan achat/rachat 60 mois, T.T.P. en sus.

HAUT-RICHELIEU SUZUKI ST-JEAN PQ
359-4222

SUZUKI Ça tourne bien

370, rue Berthier
Saint-Jean-sur-Richelieu

GARANTIE
- Garantie 3 ans/80 000 km pare-chocs à pare-chocs
- Garantie 10 ans/400 000 km moteur
- Assistance routière 24 heures
- Système d'alarme sans frais

7049211

par Yves Mallette

La Trotte vendredi

■ La Trotte annuelle de l'école Marguerite-Bourgeoys regroupera quelque 650 étudiants cet après-midi (mercredi), sur la bande du canal à Saint-Jean. Au programme, il y aura une course de 2 km (1re secondaire) et une course de 3 km (2e secondaire). En même temps qu'un test comptant pour le cours d'éducation physique, la Trotte est un moyen de financement pour aider à diminuer les coûts d'inscription aux activités sportives.

Pré-maternelle sportive

■ L'École de gymnastique du Haut-Richelieu offre un service de jardins d'enfants où ceux-ci pourront développer leurs capacités physiques par le biais de la gymnastique et autres activités connexes. La prématernelle accueille les enfants de 3 à 5 ans. Les parents peuvent inscrire les enfants, le matin l'après-midi et le soir une, deux ou trois fois par semaine. Les activités se déroulent du lundi au vendredi. La session d'automne débute le 17 octobre pour 10 semaines. Les personnes intéressées à inscrire leurs enfants peuvent contacter Josée, du lundi au samedi, de 9h30 à 15h30, au 349-1029.

Accélération Napierville

■ Le dernier programme de la saison au Centre d'accélération de Napierville promet beaucoup d'action alors que se dérouleront les finales dans toutes les catégories. Vendredi soir, ce sera les finales pour les voitures de rue alors que les autres catégories seront en action samedi et dimanche prochain.

Soccer collégial

■ Au soccer collégial, l'équipe féminine du CMR a inscrit une première victoire cette saison. Mercredi dernier, les représentantes du Collège ont eu raison de Saint-Lambert 3-0.

La balle à Saint-Athanase

■ L'assemblée générale annuelle de la Ligue de balle molle féminine de Saint-Athanase se déroulera le dimanche 30 octobre, à 10 heures, à la salle municipale de l'hôtel de ville de Saint-Athanase (90, Route 104). Les parents des jeunes joueuses sont invités à s'impliquer afin de former le nouveau bureau de direction pour la prochaine saison.

Missionnaires demandés

■ Le Conseil régional des loisirs de la Montérégie (CRL) est à la recherche de personnes intéressées à s'impliquer à titre de missionnaires, pour la Rive-Sud, en vue des Jeux d'hiver du Québec 95 qui se dérouleront du 3 au 12 mars à Granby. Les personnes intéressées doivent être âgées d'au moins 18 ans et être disponibles quelques fins de semaine au cours de l'hiver, surtout du 1er au 12 mars. Les candidats font parvenir leur curriculum vitae, en précisant leur intérêt à devenir missionnaires, au CRL de la Montérégie a/s Mission des Jeux du Québec, 16,675, rue Desrochers Saint-Hyacinthe (Québec) J2T 3K3.

Stages d'entraîneurs

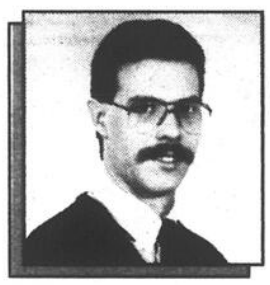
■ Le CRL de la Montérégie tiendra trois stages de formation du Programme national de certification des entraîneurs. Ces stages s'adressent aux entraîneurs qui détiennent une certification niveau I et qui désirent parfaire leur formation. Les stages auront lieu à Saint-Hyacinthe, du 14 au 16 octobre; à Valleyfield, du 21 au 23 octobre; à Saint-Basile-le-Grand, du 4 au 6 novembre. Les intéressés peuvent obtenir les formulaires en communiquant avec le CRL de la Montérégie au 773-9802.

Ensemble 25 ans Merci!

Robert Blanchard
Propriétaire

UNE ÉQUIPE COMPÉTENTE
UNE ÉQUIPE PROFESSIONNELLE
Une équipe stable

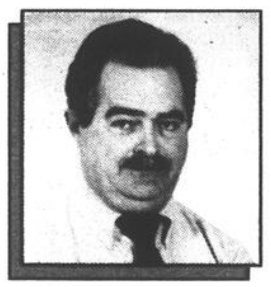
Bernard Chalifoux
Gérant de service
17 ans de service



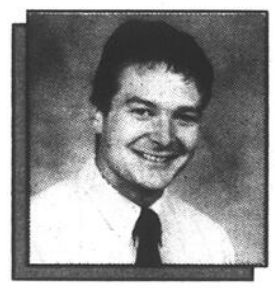
Marc Coderre
Gérant adjoint
8 ans de service

Denis Brault
Technicien service plus
14 ans de service

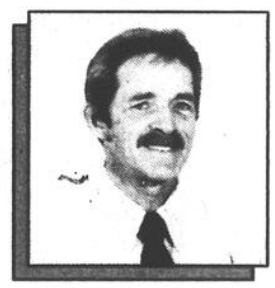
Ghislain Rondeau
Technicien général et freins
20 ans de service



Denis-Jacques Chagnon
Technicien général et freins
8 ans de service



Yves Plouffe
Technicien mise au point injection
13 ans de service



Lauérat Nepton
Technicien «aligneur»
12 ans de service

DEPUIS 25 ANS, NOTRE GARANTIE INCONDITIONNELLE DEMEURE VOTRE ASSURANCE DE QUALITÉ TOTALE

Robert Blanchard
Propriétaire

Bernard Chalifoux
Gérant de service

CANADIAN TIRE

MAGASIN ASSOCIÉ
600, rue Pierre-Caisse
Robert Blanchard, propr.
348-3851

CARREFOUR RICHELIEU

Canadian Tire
Plus que jamais, c'est le meilleur choix
3% DE BILLETS-BONIS AU COMPTANT

CENTRE DE SERVICE
Service de transport gratuit disponible
Pour renseignements, demandez Marc ou Bernard
348-1161

VISA MasterCard
CRÉDIT ACCEPTÉ

18828-r5-h

chasse, pêche, plaisirs

par Luc Fortin

Chasser et pêcher via satellite

La technologie progresse très rapidement dans tous les domaines. Le domaine de la chasse et de la pêche ne fait pas bande à part. Depuis quelques années en effet, les chasseurs et les pêcheurs peuvent profiter d'instruments de localisation sophistiqués, via satellite. En bateau, à bord d'un véhicule ou à pied, il est maintenant possible d'enregistrer nos points de localisation et d'éviter de se perdre, ou bien de se mêler.

■ Sur l'eau

Un instrument produit par les compagnies Lowrance ou Magéla, pour nommer que celles-là, permet depuis longtemps aux pêcheurs commerciaux, aux navires de croisière et de guerre de trouver leur direction et leur destination sans problème. Les pêcheurs commerciaux se servent même de ce système pour enregistrer un secteur bien précis où se trouvent des gros bancs de poissons.

Les pêcheurs commerciaux, tout comme nous, informent leur petite boîte magique de leurs points de départ, comme un port, une marina ou un débarcadère. Cela étant fait, les pêcheurs peuvent naviguer sans penser à des repaires ou à des points précis pour les aider à trouver leur chemin de retour. Sur le lac Ontario, par exemple, dans six pieds de vague sans voir la terre, c'est très pratique de travailler avec les satellites. Sur le lac St-Pierre, pendant une chasse aux canards et que la brume se lève, c'est encore très pratique de compter sur ce système de navigation.

D'ailleurs, pourquoi ne pas s'en servir pour retrouver un bon secteur de pêche qu'on avait enregistré la veille ou l'année d'avant? Cet instrument de survie peut être indépendant ou intégré à votre sonar. Le prix de cette belle invention peut varier entre $600 et $1,200. C'est un gros investissement, mais ça en vaut la peine pour celui ou celle qui en a besoin.

■ Sur terre

Depuis quelques années maintenant, le chasseur peut profiter de cette petite boîte magique. En partant du camp de chasse «Bip, Bip», le point de départ du chasseur est en mémoire. Pour ceux et celles qui chassent sur des gros territoires et qui ont de la difficulté à se servir d'une boussole, cette «bébelle» est parfaite. Il est alors possible de marcher plus à l'aise sans se retourner et de partir sur une «traque» sans inquiétude. Tout comme à la pêche, il est possible de mettre en mémoire un bon secteur qu'il sera possible d'exploiter une autre fois avec ses partenaires.

La chose très importante à surveiller lors d'une partie de chasse ou pendant une randonnée pédestre, c'est de toujours posséder un appareil avec des batteries bien chargées. Sinon, l'expédition pourrait tourner au cauchemar et ce n'est pas au satellite qu'on demanderait de l'aide, mais bien au «bonhomme» qui habite bien plus haut que lui.

C'est bien évident que nous sommes loin de la petite boussole, des repaires, du soleil et du marquage pour se localiser en forêt. Sauf que ce système est moderne. Même des cartes «spéciales» se marient bien à cette petite boîte utile.

Mais attention, un chasseur possédant un «Magéla», ne pourra plus faire croire à son épouse qu'il s'est perdu dans le bois pour excuser son retard. Vous voyez, la modernisation a ses bons côtés... et ses mauvais.

■ Canards Illimités

C'est le mardi 15 novembre 1994 que se tiendra le 11e souper-bénéfice de Canards Illimités, organisé par le comité de bénévoles de Saint-Jean. Ce souper grandiose aura lieu à la salle du Centre des aînés et le coût du billet est $50. J'aurai l'occasion dans quelques semaines de vous expliquer tout ça en détails. En attendant, on peut se procurer des billets en appelant au 348-6811 ou au 347-5257.

La semaine prochaine, on parle d'oies blanches!

Un beau panache!

Jacques Deschênes, propriétaire de la pourvoirie du Lac des Sables; Claude Tétreault, de Sherrington; Gilles Régnier, d'Iberville; François Daigneault, de Saint-Michel-de-Napierville; Réal Bachand, de Sherrington ne sont pas revenus de leur expédition dans la région de Tadoussac les mains vides. Ils ont en effet abattu un orignal de 1,212 dont la tête était ornée d'un panache de 41 pouces.

d'un volant à l'autre

Jean-François Guay

15 millions de Golf dans le monde

L'été dernier été, le manufacturier Volkswagen a réalisé un exploit remarquable. En effet, l'usine allemande de Wolfsburg a produit la 15 millionnième Golf de l'histoire automobile. Ainsi, la célèbre Golf se joint à un groupe sélect composé de la Volkswagen Coccinelle, la Toyota Corolla et le modèle T de Ford.

■ Mondial

La Golf a des racines dans la plupart des pays du globe. Au fil des ans, si l'on fait exception de l'Allemagne, ce sont les Américains qui ont acheté le plus de Golf avec un total de 1,81 million d'unités. Les italiens arrivent bon 2es avec un chiffre de 1,36 million. Au 3e rang, on retrouve les Français avec 1,12 million. Au Canada, plus de 250,000 Golf ont été vendues jusqu'à ce jour, dont 40% au Québec. Qui disait que nous n'étions pas une «société distincte»?

À travers le monde, on assemble environ 4,000 Golf par jour. Ainsi, Volkswagen possède des usines en Allemagne (2400 unités/jour), en Belgique (750 unités/jour), au Mexique (280 unités/jour) et en Afrique du Sud (120 unités/jour).

■ Essai

Pour souligner l'événement, nous avons fait l'essai des trois modèles 4 portes de la Golf: les modèles CL et GL à essence, de même que la GL à moteur turbodiesel.

La Golf CL est la version «bas de gamme». Elle est animée par un moteur 4 cylindres 1,8 litres de 90 chevaux. Quant au modèle GL, il se distingue par un équipement de série plus relevé, dont un moteur 4 cylindres 2 litres de 115 chevaux, un régulateur de vitesse, des freins à disque aux quatre roues (modèle 94 seulement, non-disponible en 95), des sièges ajustables, des jantes en alliage et des pneus de 14 pouces à profil bas. L'autre version GL, celle à moteur turbodiesel 1,9 litres de 75 chevaux, possède un équipement moins étoffé que son homonyme à essence. Toutefois, elle se compare à la CL.

La CL offre des performances moyennes. Il lui faut 12 secondes pour passer de 0 à 100 km/h. Pour sa part, la GL partage la même motorisation que la version sportive GTi. Elle offre donc des meilleures performances, comme en fait foi son chrono de 10 secondes pour franchir le 0 à 100 km/h. Quant au modèle turbodiesel, même s'il est loin d'être un foudre de guerre, il réussit un temps de 15,5 secondes. Cette performance le met en avance sur les anciens moteurs diesel de Volkswagen qui faisaient le même test en 18 secondes.

Même si les dimensions de la Golf paraissent petites, son habitacle est spacieux. Si on pouvait reprocher la désuètude du tableau de bord de l'ancienne Golf, on ne peut faire la même remarque au modèle actuel. Ce dernier est maintenant à cent années-lumière du précédent et il se caractérise par son modernisme, son ergonomie et sa finition.

■ Résumé

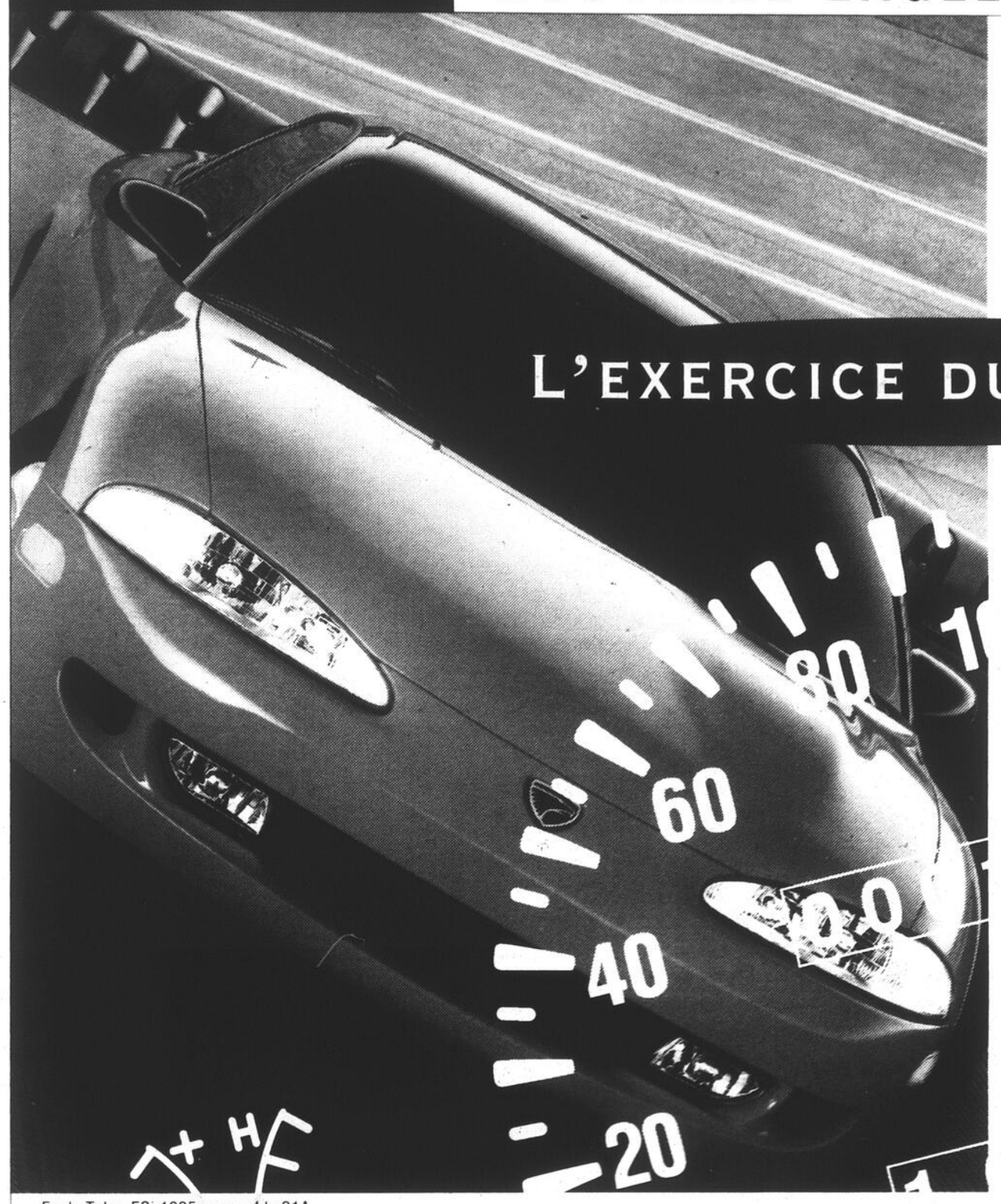
Peu importe la version, il est toujours agréable de se retrouver derrière le volant d'une Golf. Il s'y dégage des sensations qu'on ne retrouve pas sur une voiture américaine ou japonaise. J'ai toujours essayé de tenter de dégager ce sentiment pour le mettre sur papier et une fois de plus, j'en suis incapable. Je résume ainsi mes impressions: agrément de conduite, confiance, sobriété, solidité, tenue de route, bref c'est le bonheur total. Toutefois, on peut lui reprocher l'absence d'un coussin gonflable. Son prix corsé et finalement, sa fiabilité est douteuse.

■ VR6 1995

Il est presque assuré que la Golf VR6 1995 sera disponible dès décembre ou janvier prochain. Avec l'arrivée récente, dans les salles de montre des concessionnaires, de la Jetta GLX à moteur V6 2,8 litres de 172 chevaux, il y a espoir que la Golf fasse de même d'ici les prochains mois.

Pour ceux et celles que cela intéresse, les Jetta GLX sont disponibles pour environ $28,000.

LA TOUTE NOUVELLE EAGLE TALON 1995



Eagle Talon ESi 1995, ensemble 21A

Une nouvelle puissance a vu le jour : la Eagle Talon ESi 1995. Elle est rapide... très rapide. Elle a du mordant. La conduire, c'est découvrir une sensation jusqu'ici inconnue. Passez en faire l'essai chez votre concessionnaire Jeep et Eagle, et laissez-la exercer son pouvoir!

L'EXERCICE DU POUVOIR

- **Coussins de sécurité, côtés conducteur et passager**
- **Poutres latérales de portes**
- Moteur de 2 litres, 16 soupapes, à double arbre à cames en tête
- 140 ch @ 6 000 tr/mn, 130 lb-pi de couple @ 4 800 tr/mn
- Injection séquentielle électronique multipoint
- Traction avant
- Suspension indépendante à bras tirés aux quatre roues
- Freins à disque assistés, aux quatre roues
- Boîte manuelle 5 rapports, surmultipliée, et plus encore!

395 $* par mois (location)

LOCATION CLÉ D'or

Terme de 30 mois. Versement initial de 2 625 $

Association publicitaire des concessionnaires Jeep et Eagle Inc.

Le concessionnaire Jeep et Eagle de votre région.
Quelqu'un de fiable.

* Tarif mensuel établi d'après la description du véhicule ci-haut. Terme de 30 mois avec versement initial de 2 625 $ ou échange équivalent. Transport, immatriculation, assurances et taxes en sus. Sous réserve de l'approbation de Chrysler Crédit Canada Ltée. Un dépôt de sécurité équivalent à un versement sera exigé. Location pour usage personnel. Rachat non requis. Le locataire est responsable de l'excédent de kilométrage après 62 500 km, au taux de 6 ¢ le km. Offre d'une durée limitée. Détails chez le concessionnaire.

Jeep
Eagle
Une division de Chrysler Canada

Défi Hockey MONTEREGIE

DES PRIX À CHAQUE SEMAINE

☐ *Le meilleur total des points de la semaine*

Une paire de billets dans la section des rouges au forum pour une rencontre régulière du Canadien de Montréal

☐ *Le meilleur total des points cumulatif*

Un repas dans un restaurant une valeur de 25$

☐ *Un tirage au hasard parmi les participants*

Une paire de billets pour une rencontre régulière des Lynx de St-Jean, au Colisée Isabelle Brasseur

Tous les gagnants, qu'il s'agisse de prix de participation ou de prix reliés aux statistiques devront absolument réclamer leur prix par téléphone avant le mercredi de la semaine suivante, à 17 heures. Ils devront se rendre à leur hebdo pour recueillir leur prix. Les premiers gagnants seront connus à l'issue de la semaine du 30 octobre.

A chaque semaine, les 100 meilleurs pointeurs

À chaque semaine, les hebdos de la Montérégie impliqués dans le concours Défi Hockey Montérégie publieront dans leurs pages le nom des cent meilleurs pointeurs au classement général.

LE CANADA FRANCAIS

LE GUIDE

INSCRIVEZ-VOUS GRATUITEMENT

Pour chacune des dix-huit rondes de ce repêchage de Défi Hockey Montérégie, vous devez faire un choix parmi les cinq proposés. Pour ce faire, vous devez cocher l'espace réservé à cet effet.

Votre équipe sera composée de neuf avants, de quatre défenseurs, d'un gardien, d'une recrue, d'une équipe, d'un joueur puni et d'un hockeyeur parmi ceux suggérés pour le Canadien de Montréal et les Nordiques de Québec.

CALCUL DU POINTAGE

Au cours de la saison régulière de la Ligue nationale de hockey, le pointage sera cumulé de la façon suivante:

a) Pour les rondes un à quinze (avants, défenseurs et recrues), chaque but et chaque passe vaudront un point;

b) Pour la ronde numéro seize, (gardiens de but), un blanchissage vaudra trois points, une victoire deux points et une nulle un point. Pour chacune des rencontres, c'est le gardien ayant passé le plus de temps devant le filet de son équipe qui sera retenu pour les fins de ce concours;

c) Pour la ronde numéro dix-sept (joueurs punis), chaque tranche de dix minutes de pénalité accumulé par le joueur sélectionné vaudra deux points;

d) Pour la ronde numéro dix-huit (équipes), chaque victoire vaudra deux points et une nulle un point.
Ce sont les statistiques officielles de la Ligue nationale de hockey qui seront utilisées au cours de la saison régulière et qui serviront à déterminer les gagnants;

FAITES VOS CHOIX

AVANTS

Ronde 1	NOMS	ÉQUIPES	Points saison dernière
1 ☐	Sergei Fedorov	(DET)	120
2 ☐	Adam Oates	(BOS)	112
3 ☐	Jeremy Roenick	(CHI)	107
4 ☐	Pavel Bure	(VAN)	107
5 ☐	Pat Lafontaine	(BUF)	18
Ronde 2			
6 ☐	Wayne Gretzky	(L.A.)	130
7 ☐	Mark Recchi	(PHI)	108
8 ☐	Eric Lindros	(PHI)	97
9 ☐	Joe Sakic	(QUE)	92
10 ☐	Teemu Selanne	(WPG)	54
Ronde 3			
11 ☐	Doug Gilmour	(TOR)	111
12 ☐	Jaromir Jagr	(PIT)	99
13 ☐	Pierre Turgeon	(NYI)	94
14 ☐	Mike Modano	(DAL)	93
15 ☐	Alexander Mogilny	(BUF)	79
Ronde 4			
16 ☐	Brendan Shanahan	(STL)	102
17 ☐	Rod Brind'amour	(PHI)	97
18 ☐	Luc Robitaille	(PIT)	86
19 ☐	Mats Sundin	(TOR)	85
20 ☐	Theoren Fleury	(CGY)	85
Ronde 5			
21 ☐	Dave Andreychuk	(TOR)	99
22 ☐	Brett Hull	(STL)	97
23 ☐	Robert Reichel	(CGY)	93
24 ☐	Vincent Damphousse	(MTL)	91
25 ☐	Kevin Stevens	(PIT)	88
Ronde 6			
26 ☐	Ron Francis	(PIT)	93
27 ☐	Joe Juneau	(WAS)	85
28 ☐	Gary Roberts	(CGY)	84
29 ☐	Craig Janney	(STL)	84
30 ☐	Mark Messier	(NYR)	84
Ronde 7			
31 ☐	Dale Hawerchuk	(BUF)	86
32 ☐	Mikael Renberg	(PHI)	82
33 ☐	Steve Yzerman	(DET)	82
34 ☐	Russ Courtnall	(DAL)	80
35 ☐	Alexei Kovalev	(NYR)	56
Ronde 8			
36 ☐	Adam Graves	(NYR)	79
37 ☐	Alexei Yashin	(OTT)	79
38 ☐	Joe Nieuwendyk	(CGY)	75
39 ☐	Vyacheslav Kozlov	(DET)	73
40 ☐	Alexei Zhamnov	(WPG)	71
Ronde 9			
41 ☐	Ray Sheppard	(DET)	93
42 ☐	Keith Tkachuck	(WPG)	81
43 ☐	Steve Thomas	(NYI)	75
44 ☐	Geoff Sanderson	(HFD)	67
45 ☐	Trevor Linden	(VAN)	61

DÉFENSEURS

Ronde 10			
46 ☐	Raymond Bourque	(BOS)	91
47 ☐	Sergei Zubov	(NYR)	89
48 ☐	Al Macinnis	(STL)	82
49 ☐	Brian Leetch	(NYR)	79
50 ☐	Phil Housley	(CGY)	22
Ronde 11			
51 ☐	Scott Stevens	(NJ)	78
52 ☐	Paul Coffey	(DET)	77
53 ☐	Jeff Brown	(VAN)	66
54 ☐	Sandis Ozolinsh	(S.J.)	64
55 ☐	Steve Duchesne	(STL)	31
Ronde 12			
56 ☐	Larry Murphy	(PIT)	73
57 ☐	Rob Blake	(L.A.)	68
58 ☐	Chris Chelios	(CHI)	60
59 ☐	Vladimir Malakhov	(NYI)	57
60 ☐	Kevin Hatcher	(WAS)	40
Ronde 13			
61 ☐	Al Iafrate	(BOS)	58
62 ☐	Nicklas Lidstrom	(DET)	56
63 ☐	Yves Racine	(MTL)	52
64 ☐	Scott Niedermayer	(N.J.)	46
65 ☐	Gary Suter	(CHI)	18

RECRUES

Ronde 14			
66 ☐	Peter Forsberg	(QUE)	
67 ☐	Paul Kariya	(ANA)	
68 ☐	Victor Kozlov	(S.J.)	
69 ☐	Jeff O Neil	(HFD)	
70 ☐	Radek Bonk	(OTT)	

CANADIEN/NORDIQUES

Ronde 15			
71 ☐	Wendel Clark	(QUE)	76
72 ☐	Brian Bellows	(MTL)	71
73 ☐	Valeri Kamensky	(QUE)	65
74 ☐	Kirk Muller	(MTL)	57
75 ☐	Owen Nolan	(QUE)	4

GARDIENS

Ronde 16			
76 ☐	Mike Richter	(NYR)	105
77 ☐	Patrick Roy	(MTL)	102
78 ☐	Ed Belfour	(CHI)	101
79 ☐	Dominik Hasek	(BUF)	87
80 ☐	Felix Potvin	(TOR)	86

JOUEURS PUNIS

Ronde 17			Minutes
81 ☐	Tie Domi	(WPG)	347
82 ☐	Shane Churla	(DAL)	333
83 ☐	Warren Rychel	(L.A.)	322
84 ☐	Craig Berube	(WAS)	305
85 ☐	Lyle Odelin	(MTL)	276

ÉQUIPES

Ronde 18	Équipes	Points
86 ☐	Toronto	98
87 ☐	Boston	97
88 ☐	Montréal	96
89 ☐	Philadelphie	80
90 ☐	Quebec	76

INSCRIPTIONS

L'inscription à Défi Hockey Montérégie est gratuite. Il suffit de compléter et de retourner le bulletin de participation apparaissant dans cette page. Ces bulletins devront être acheminés à l'adresse suivante (84, rue Richelieu, Saint-Jean, J3B 6Z8), au plus tard le 27 octobre, à 17 heures. L'estampe de la poste servira de preuve et une seule inscription par individu sera acceptée.

LE CANADA FRANCAIS

Nom: .....

Prénom: .....

Adresse: .....

Ville: .....

Code postal: .....

Numéro de téléphone: ( ) .....

En plus je désire recevoir des rapports sur mon classement

☐ 2 rapports 5.95$

☐ Rapports mensuels 14.95$

Inclure chèque à l'ordre de **DÉFI HOCKEY MONTÉRÉGIE**

VOTRE CLASSEMENT UN SERVICE PERSONNALISÉ

Pour **1.98$** PAR APPEL

LES PARTICIPANTS PEUVENT OBTENIR LEURS RÉSULTATS PERSONNALISÉS ET LEUR CLASSEMENT GÉNÉRAL

7 JOURS/SEM. • 24 H./JOUR

LES TÉLÉPHONISTES DE DÉFI HOCKEY SONT DISPONIBLES DU LUNDI AU VENDREDI DE 9H À 21H, LE SAMEDI ET DIMANCHE DE 13H À 21H.

Si répondeur: laissez vos coordonnées, nous vous rappellerons sans frais.

M Rene Tremblay
1234 Desarue
En ville ☐

OBTENEZ VOS RÉSULTATS PERSONNALISÉS ET LE CLASSEMENT GÉNÉRAL PAR LA POSTE

- *À LA MI-SAISON*
- *À LA FIN DE LA SAISON*

Pour seulement **5.95$** TAXES INCLUSES

INCLURE UN CHÈQUE À: DÉFI HOCKEY MONTÉRÉGIE

M Rene Tremblay
1234 Desarue
En ville ☐

OBTENEZ VOS RÉSULTATS PERSONNALISÉS ET LE CLASSEMENT GÉNÉRAL PAR LA POSTE

- *À TOUS LES MOIS*

Pour seulement **14.95$** TAXES INCLUSES

INCLURE UN CHÈQUE À: DÉFI HOCKEY MONTÉRÉGIE

tableaux indicateurs

QUILLES

Saint-Eugène

6 octobre

	Pts	Qui
Rita L.	26	6958
Thérese M.	22	7053
Maria M.	18	7073
Rosa G.	18	6900
Charles V.	16	7132
Michel S.	14	6792
Lucie M.	12	7014
Marcel L.	12	6887
Marie C.	12	6791
Réjeanne H.	10	6750

Plus haut simple
Marcel Lapointe 231
Lise Smith 191
Plus haut triple
Claude Rondeau 598
Madeleine Gaboriault 516
Plus haute moyenne
Claude Rondeau 191
Madeleine Gaboriault 159

Classique Senior

10 octobre
Classement

	PG	PP	Tot
C. Fortin	43	21	6645
J. Brassard	39	24	6307
G. Goyette	39	24	6242
J.N. Belval	37	27	6499
Y. Ross	36	27	6312
H. Latour	36	28	6123
C. Trudeau	34	29	6152
C. Dallaire	32	32	6194
J. Huard	31	32	6295
N. Dextradeur	29	34	6231
C. Poulin	29	35	6338
Y. Landry	27	36	6276
G. Lemieux	27	37	6165
A. L'Heureux	26	37	6327
F. St-Denis	22	42	5936
A. Bertrand	21	43	6067

Plus haut simple
Jean Huard 279
Plus haut triple
Claude Trudeau 705
Plus haute moyenne
Charles Fortin 213

Sportive du Haut-Richelieu

6 octobre
Classement

	PG	PP	Tot
A. Audette	52	28	9151
D. Lebeau	45	35	9037
R. Beaudry	43	36	8948
M. Boutin	41	38	8884
A. Raymond	40	39	8976
M. Robert	40	40	9060
J. Charron	39	41	9322
M. Audette	38	42	8898
S. Larose	37	43	8716
G. Genier	36	43	9116
D. Skelling	35	45	8797
R. Bélanger	32	48	8941

Plus haut simple
Michel Robert 269
Plus haut triple
Marc Boutin 729
Plus haute moyenne
Alain Raymond 222

Superligue Molson

Semaine du 3 octobre
Classement

	Q	Pts
M. St-Pierre	13520	15
C. Dumont	13237	15
R. Olivier	13024	14
D. Breton	13287	12
J.-C. Lamirande	13143	12
N. Campbell	13321	11
J. Grenier	13066	11
G. Breton	12851	6

Semaine
Plus haut simple
Roméo Beauchemin 259
Plus haut triple
Guy St-Pierre 668
Saison
Plus haut simple
Guy St-Pierre 267
Plus haut triple
Michel Martin 699
Plus haute moyenne
Claude Dumont 203

Vitro-Plus Quilles N.D.A.

Classement
23 septembre

	PC	Pts
Pare-brise	2914	8
S.P.A.V.	2891	8
Burinage	2839	8
AM/FM	2709	4
Démarreur	2661	4
Radio d'auto	2869	0
Toit ouvrant	2859	0
Rembourreur	2621	0

Plus haut simple
Jacques Thuot 212
Francine Charbonneau 169
Plus haut triple
Pierre Charbonneau 461
Francine Charbonneau 431
Plus haute moyenne
Pierre Charbonneau 150
Rita Viens 132

Ligue masculine du Royaume

2 octobre

Charles	26	7386
Fernand	24	7220
Mombleau	22	7354
Normand	22	7241
COmtois	20	7066
Martin	18	7306

Semaine
Plus haut simple
Martin Pluk 213
Plus haut triple
Martin Pluk 593
Saison
Plus haute moyenne
Bernard Barrière 172
Plus haut simple
Gilles Brien 238
Plus haut triple
Martin Pluk 593

Ligue Mixte O'Keefe

26 septembre

Thérèse	21	3	6342
Gérardine	18	6	6265
Gilles	16	8	6601
Claude	14	10	6316
Denise	13	11	6316
John	10	14	6522
Bruno	10	14	5930
Robin	8	16	6665
Gérard	6	18	6289
Maryse	4	20	5573

Semaine
Plus haut triple
Manon Gadoury 448
Fernand Laporte 569
Plus haut simple
Denise Galipeau 172
Fernand Laporte 224
Saison
Plus haut triple
Manon Gadoury 448
Fernand Laporte 569
Plus haut simple
Denise Galipeau 172
Fernand Laporte 224
Plus haute moyenne
Thérèse Bouchard 132
Fernand Laporte 178

Ligue RBL Ventilation

10 octobre

	G	P	Qui
Esth. Cajol	18	1	8504
Puce du H.R.	15	4	8610
Pasquier	12	8	8204
Salon Jeannine	11	9	8425
4-4	11	9	8227
C.S. Portes & Fenêtres	11	9	8211
C.T.S. Enrg.	10	10	8360
R.B.L.	5	15	8374
C.S. Construction	5	15	8027
5-5	1	19	8307

Plus haut simple
Gilles Robert 226
Lucille Robert 200
Plus haut triple
Richard Brodeur 603
Thérèse St-Pierre 582
Plus haute moyenne
Yvon Ross 194
Francine Perron 181

Ligue Saint-Eugène

Classement 6 octobre

	PJ	PP	Qui
7-7	20	4	5209
10-10	16	8	5464
9-9	16	8	5331
6-6	14	10	5253
4-4	12	12	5113
1-1	10	14	5479
3-3	10	14	5164
8-8	10	14	5125
2-2	6	18	5174
5-5	6	18	4862

Plus haut simple
Yvan St-Mars 223
Thérèse Mercier 181
Plus haut triple
Marcel Lapointe 566
Noëlla Archambault 511
Plus haute moyenne
Claude Rondeau 191
Mado Gaboriault 163

Menuiserie Pelletier

Classement 11 octobre

	PJ	Pts	Qui
G.H. Berger	61	39	11534
Eb. M. Vigeant Pepinière	55	45	11423
Brown	52	48	11635
Plomb. D.S. Serrurier	51	48	11651
Chamberland Salon	51	49	11589
La Caboche	50	49	11468
Net. Pic Vite Rest.	49	50	11670
Le Normand	49	50	11530
Men. Pelletier Remorquage	46	53	11528
Graveline	46	53	11517
Arm. Pelletier Gar. Raymond	46	54	11629
& Frère	41	59	11431

Plus haut simple
Roger St-Pierre 254
Plus haut triple
Robert Cedras 701
Plus haute moyenne
Jacques Michaud 211

Ligue Multi-sportive

Classement 6 octobre

	PJ	Pts	Qui
M. De Almeida	9	12	8510
B. Raquepas	9	8	7752
M. Lamontagne	9	7	7642
J. Houle	9	6	7886
D. Dumont	9	6	7784
M. Dumont	9	4	8244
P. Trahan	9	4	7816
R. Dumont	9	1	6663

Semaine
Plus haut simple
Louise St-Jacques 206
Julien Houle 276
Plus haut triple
Louise St-Jacques 570
Julien Houle 737

Ligue mixte «Copains» O'Keefe

Semaine du 30 septembre

Denis C.	24	8	9578
Charles	24	8	8791
Claire	22	10	8665
Jean-Paul	16	16	9255
André	16	16	7897
Denis R.	12	20	8481
Normand	12	12	6376
Robert	10	14	6780
Réal	8	24	8157
Julie	8	24	7073

Saison
Plus haute moyenne
Noëlla Charron 148
André Colmor 188
Plus haut triple
Linda Michaud 565
André Colmor 619
Plus haut simple
Linda Michaud 220
Ernest Cyr 24
Semaine
Plus haut triple
Linda Michaud 565
André Colmor 564
Plus haut simple
Linda Michaud 220
Yves Comtois 226

Multisport O'Keefe 2

Classement
10 octobre

	G	P	Quil
2-2	23	12	10485
11-11	21	14	10273
9-9	20	15	10481
12-12	20	15	10440
1-1	20	15	10422
3-3	18	17	10604
10-10	18	17	10248
5-5	17	18	10449
4-4	17	18	10228
8-8	16	19	10128
6-6	12	23	10447
7-7	8	27	9977

Plus haut simple
Richard England 256
Micheline Lalonde 214
Plus haut triple
Rosaire Lamarche 64[illegible]
Sylvie Martin 55[illegible]
Plus haute moyenne
Gaston Lamarche 193
Claudine Lamarre 170

Patio Vidal

Classement 6 octobre

	PJ	Pts	Qui
L. Guimond	15	26	12150
G. Gaboriault	15	21	11530
C. Vidal	15	20	11933
G. Brochu	15	18	11745
E. Barrière	15	16	12298
L. Durivage	15	15	11873
J. Pigeon	15	14	10759
G. Régnier	15	10	11766

Semaine
Plus haut simple
Lise Guimond 258
Plus haut triple
Lise Guimond 612

Pinto

8 octobre

	PG	PP	Q.
Le Boucan	55	25	7439
Meunerie Hébert	54	25	9659
Terminus St-Jean	53	27	9812
Créations Ninja	47	32	9596
Ent. Carole	46	34	9631
Ctre Multisport	35	45	9650
Bar du Coin	34	45	9520
Métro St-Luc	32	48	9610
Rest. Nic & Pic	32	48	9237
Familion	32	48	9198
Pte au Café	29	50	9471
Dist. D.F. Enr	29	51	9377

Plus haut simple
Alain Filion 276
Plus haut triple
Jean-Marc Leduc 714
Plus haute moyenne
Jocelyn Savard 211

Les Requins

12 octobre

	PG	PP	Qui
G. Lussier	15	5	12109
G. St-Pierre	14	6	11331
R. Gagné	13	7	11490
N. Mayea	12	8	11653
C. Dumont	11	9	11652
G. Robert	9	11	11526
Y. Duhamel	9	11	11255
R. Olivier	8	12	11299
D. Forgues	7	13	11288
A. Sylvain	2	18	10554

Plus haut simple
Claude Dumont 300
Plus haut triple
Guy St-Pierre 759
Plus haute moyenne
Claude Dumont 229

Les Sourds du Haut-Richelieu

9 octobre
Classement

	PG	PP	Tot
Kings	28	14	12589
Panthères	27	15	12642
Stars	24	18	12512
Pingouins	24	18	12353
Devils	21	21	12198
Canadiens	20	22	12277
Nordiques	13	29	12228
Canuks	11	31	12287

Plus haut simple
Normand Lapalme 236
Ginette Latour 201
Plus haut triple
Yvon Fafard 603
Guylaine Parenteau 538
Plus haute moyenne
Henri St-Hilaire 183
Lise Vanier 165

Ligue Amitié

26 septembre

Lucille	21	3	4094
Réjeanne	14	10	4222
Jeanne	12	12	4219
Roger	12	12	4081
Ghislaine	7	17	3918
André	6	18	3868

Semaine
Plus haut simple
Ghislaine Rivest 161
Roger Ducharme 165
Plus haut triple
Réjeanne Lapointe 401
Roger Ducharme 423
Saison
Plus haut simple
Réjeanne Lapointe 203
Irénée Parent 199
Plus haut triple
Réjeanne Lapointe 527
Irénée Parent 563
Plus haute moyenne
Lucille Thibault 148

QUILLES

Irénée Parent 142

Les Amis du Vendredi

Semaine du 30 septembre
Semaine
Plus haut simple
Violette Deveau 154
Jean Dupuis 170
Plus haut triple
Violette Deveau 385
Jean Dupuis 400
Saison
Plus haut simple
Violette Deveau 154
Jean Dupuis 170
Plus haut triple
Violette Deveau 385
Jean-Guy Goineau 433

Ligue Bonne Entente

Semaine du 27 septembre
Position des équipes

Rita	18	6	6189
Alice	16	8	6018
Nicole	14	10	6102
Denise	12	12	5929
Cécile	12	12	5732
Claire	12	12	5650
Doris	12	12	5644
Maria	10	14	5696
Gaby	8	16	5726
Jeanne	6	18	5894

Semaine
Plus haute moyenne
Denise Boutin 141
Plus haut triple
Lucille Lafond 440
Plus haut simple
Denise Rémillard 178
Saison
Plus haut triple
Denise Boutin 474
Plus haut simple
Denise Boutin 197

Ligue Bonne Humeur

Semaine du 29 septembre

Serge	22	10	6753
André	20	12	6538
Roger	18	14	6928
Ghislaine	14	18	6638
Maurice	12	20	6505
Réjeanne	10	22	6492

Semaine
Plus haut simple
Gisèle Bélanger 155
Jean Desgroseillers 211
Plus haut triple
Réjeanne Lapointe 390
André Rivest 473
Saison
Plus haut simple
Réjeanne Lapointe 205
Jean Desgroseillers 211
Plus haut triple
Réjeanne Lapointe 452
Irénée Parent 504
Plus haute moyenne
Réjeanne Lapointe 140
Irénée Parent 143

Ligue des 100 Watts

Classement 6 octobre

	PJ	Pts	Qui
Const. G.C.P. Lefebvre	12	23	10093
Payette Ass.	12	18	10324
Salon Michel	12	163	11239
Rest. Chez Dan	12	152	10470
Garage M. Bergeron	12	14	10420
Auto Iberville	12	12	11085
Depanneur 629	12	10	10206
Atelier C.R.	12	4	9766

Semaine
Plus haut simple
Odile Auclair 253
Jean-Paul Benoit 256
Plus haut triple
Linda Beaulieu 650
Jean-Paul Benoit 672

Ligue Féminine

Semaine du 28 septembre

	PG	PP	Q
Jeannine	24	8	8526
Louise	20	12	8179
Noëlla	16	16	8646
Nathalie	16	16	8341
Denise	12	20	8221
Carmen	6	26	8073

Semaine
Plus haut simple
Claire Vallières 192
Plus haut triple
Claire Vallières 475
Plus haute moyenne
Francine Moquin 152

Saison
Plus haut simple
Linda Michaud 217
Plus haut triple
Linda Michaud 570

Ligue Labatt

4 octobre

Charles	26	6	8313
Noëlla	20	12	8034
Patrice	18	14	8613
Manon	16	16	8396
Louise	12	20	8628
Maddy	12	20	8251
Daniel	12	20	7260
Lisette	12	20	7192

Semaine
Plus haut triple
Louise Lord 428
Patrice Trahan 487
Plus haut simple
Louise Lord 195
Charles Charron 192
Plus haute moyenne
Louise Lord 139
Noëlla Charron 139
Patrice Trahan 156
Saison
Plus haut triple
Yvan Isabelle 531
Noëlla Charron 471
Plus haut simple
Yvan Isabelle 234
Noëlla Charron 217

Ligue Mixte Industrielle

30 septembre

Raymond	22	10	8845
Charles	18	14	8975
Gérard	18	14	8899
Gaby	18	14	8709
Jean-Paul	16	16	9068
Michel	14	18	8901
Léopold	12	20	8627
Linda	10	22	8627

Semaine
Plus haut simple
Louise Lord 171
Charles Charron 218
Plus haut triple
Louise Lord 472
Charles Charron 506
Plus haute moyenne
Linda Michaud 145
Charles Charron 161
Saison
Plus haut simple
Paulette Isabelle 187
Charles Charron 232
Plus haut triple
Linda Michaud 483
Charles Charron 580

Multisport

Classement 6 octobre

	PJ	Pts	Qui
Pac-Man	15	22	12429
Excelsior	15	22	12105
Rouge Gorge	9	16	6352
Hirondelles	12	14	9397
Kapy	15	14	11134
Dinosaures	12	12	10004
Duck's	12	12	8528
Simsons	15	10	10502
Exel Comm.	15	10	8457
Équipe 10	6	4	3010

Semaine
Plus haut simple
Lise Racine 216
Denis Racine 279
Plus haut triple
Réjeanne Pedneault 492
Denis Racine 669

Les Copains du mardi

Classement 6 octobre

	PJ	Pts	Qui
Aigles	15	35	12676
Cormorans	15	30	12147
Serins	15	26	12687
Faucons	15	21	12399
Inséparables	15	20	12324
Moineaux	15	20	12097
Canards	15	18	12252
Goélands	15	18	10286
Pinsons	15	16	10839
Hirondelles	15	14	10943
Perdrix	15	12	11725
Colombes	15	10	11697

Semaine
Plus haut simple
Pierrette Vivier 224
André D'aout 246
Plus haut triple
Irène Bessette 577
Rolland Champagne 555

Les Copains du lundi

Classement
3 octobre

	Qui.	Pts
R. Pedneault	10088	28
D. Thibault	9845	28
J. Houde	9202	20
R. Lorrain	9818	18
C. Ferland	9773	13
R. Talbot	9594	13

Semaine
Plus haute moyenne
M. St-Pierre 183
R. Lorrain 169
Plus haut simple
M. St-Pierre 221
R. Lorrain 242
Plus haut triple
M. St-Pierre 551
R. Lorrain 508
Saison
Plus haute moyenne
J. Proulx 151
R. Lorrain 157
Plus haut simple
M. St-Pierre 221
R. Lorrain 242
Plus haut triple
M. St-Pierre 551
R. Lorrain 508

Les Distingués

Classement 6 octobre

	PJ	Pts	Qui
Étoiles	3	4	2835
Gaillards	3	4	2444
Les Inc.	3	3	2358
Tigres	3	2	2645
Dynamiques	3	2	2382
Loufoques	3	1	2383
Copains	3	0	2082
Âge d'or	3	0	2052

Semaine
Plus haut simple
Louise St-Jacques 247
Manuel De Almeida 257
Plus haut triple
Louise St-Jacques 614
Réal Dumont 672

Les Dynamiques

Classement 6 octobre

	PJ	Pts	Qui
Équipe 4	3	8	2264
Équipe 2	3	6	2117
Équipe 1	3	2	1994
Équipe 3	3	0	2081

Semaine
Plus haut simple
Marie-Paul Brien 199
Gilles Taillon 174
Plus haut triple
Marie-Paul Brien 509
Claude Daigneault 409

Les Étoiles

Le 8 octobre
Classement

	Q.	Pts
A. Lamontagne		32
G. Tremblay		27
M. Barsalou		26
D. Durant		26
R. Goyette		24
D. Normandin		23
C. Vézeau		20
S. Tremblay		14

Plus haut simple
Gilles Tremblay 225
Odette Savary 195
Plus haut triple
Gilles Tremblay 640
Diane Normandin 471

Les Geais Bleus

Classement 6 octobre

	PJ	Pts	Qui
Tigres	12	28	8627
Petite Misère	12	20	8071
Pimpantes	12	20	7989
Petite Vie	12	18	8842
Pierre à feu	12	18	7704
Surprises	12	17	9064
Gigi	12	12	9029
Harfangs	12	12	8086
Misérables	9	11	6149
Explosifs	12	10	8622
Lions	12	10	8268
Débrouillards	9	8	5831

Semaine
Plus haut simple
Madeleine Christie 218
Serge Quintin 238
Plus haut triple
Madeleine Prévost 550
Serge Quintin 660

Les Jiggers

Classement 13 octobre

	G	P	Quil
Saumons	43	21	6330
Muskies	40	24	6245
Achigans	36	28	6248
Maquereaux	34	30	5973
Esturgeons	29	34	6243
Brimballes	29	34	5645
Touladis	24	39	5998
Brochets	19	44	5676
Plus haut simple			
P. Bédard			278
Plus haut triple			
C. Dubois			692
Plus haute moyenne			
C. Rondeau			194

Les Juniors du dimanche

Classement 9 octobre

	PJ	PP	Qui
B. Couture	10	2	4047
M. Rémillard	8	4	3944
S. St-Pierre	7	5	4156
E. Robert	7	5	3877
E. Deschênes	7	5	3790
C. Verstricht	7	5	3742
E. St-Pierre	6	6	3629
P. Verstricht	5	7	4487
M. Couture	5	7	3644
E. Morrier	4	8	4186
S. St-Pierre	4	8	3703
S. Poirier	2	10	3984

Plus haut simple
Benoit Couture 246
Plus haut triple
Stéphane St-Pierre 639
Plus haute moyenne
Patrick Verstricht 210

Les Juniors

Classement 8 octobre

	PG	PP	Qui
10-10	11	1	3648
6-6	10	2	3368
4-4	8	4	3185
5-5	7	5	3550
1-1	7	5	3451
11-11	6	6	3099
9-9	5	7	2912
7-7	4	8	3102
3-3	4	8	2942
8-8	4	8	2691
2-2	3	9	3032
12-12	3	9	2923

Plus haut simple
Sophie Gagnon 175
Plus haut triple
Sophie Gagnon 482
Plus haute moyenne
Jonathan Bolduc 143

Les Lèves-tôt

Classement 2 octobre

	Qt	Pts
L. Brault	7088	44
G. Demers	6937	39
J.-M. Leduc	6937	33
E. Bisaillon	6957	30
H. Latour	6897	30
M. Dextraze	6843	30
R. Rouiller	6833	26
C. Goyette	6769	23

Semaine
Plus haut simple
Robert Rouiller 241
Plus haut triple
Henri Latour 598
Saison
Plus haut simple
Robert Rouiller 241
Plus haut triple
Henri Latour 598
Plus haute moyenne
Serge Paquette 191

Les Pros du mercredi

Classement 6 octobre

	PJ	Pts	Qui
Sans Soucis	12	28	12631
Sautés	12	24	12151
Rogers	12	20	10692
Souvlaquilles	12	19	10773
Mésanges	12	18	10955
Pétards	12	17	10051
Arc-en-ciel	12	16	10560
Oiseaux-mouches	12	14	11003
Débrouillard	12	12	9765
Mordus	12	10	10109
Couches-Tards	12	8	9561
Flyés	12	6	10068

Saison
Plus haut simple
Francine Tremblay 280
Jocelyn Savaria 300
Plus haut triple
Francine Tremblay 804
Jocelyn Savaria 824

Crane Canada

Classement 7 octobre

	G	P	Quil
J. Rémillard	26	6	8471
J. Gosselin	22	10	8691
J.L. Boutin	20	12	8556
R. Beauvolsk	18	14	8430
A. Horrobin	18	14	8393
J.G. Bourassa	16	16	8509
S. Leduc	14	18	8265
G. St-Jean	14	18	8155
J.B. Jacques	12	20	8128
Y. Roy	12	20	8096
P. Patterson	10	22	8337
S. Larose	10	22	8105
Plus haut simple			
Jacques Gosselin			246
Ginette Brault			224
Plus haut triple			
J.-Guy Bourassa			637
Ginette Breault			591
Plus haute moyenne			
J.-Guy Bourassa			192
Ginette Breault			179

Évasion

7 octobre

	PG	PP	Qui
Décontractés	12	2	8419
Mamas	12	2	8320
Pin-Hot	11	3	8337
D2-B2	10	4	8067
Eclairs	6	8	8428
Snowbirds	5	9	8291
Moustiques	5	9	8255
Quatre As	5	9	7697
Valiums	2	12	8499
Pin-Busters	2	12	8051

Plus haut simple
Norbert Hébert 225
Jocelyne Bessette 192
Plus haut triple
Serge Racicot 592
Micheline Martel 527
Plus haute moyenne
Yvan Drouin 185
Camille Martel 165

Féminine St-Eugène

Classement 6 octobre

	PJ	Pts	Qui
Lucienne	15	24	12119
Jeannine	15	20	13131
Ruth	15	20	12040
Georgette	15	20	11011
Jeanne	15	19	11857
Germaine	15	19	11186
Rita Pi.	15	18	11597
Marthe	15	16	11219
Rollande	15	16	11173
Rita Po.	15	15	11067
Claudette	15	14	11615
Françoise	15	9	11272

Semaine
Plus haut simple
Jeanne De Senneville 252
Plus haut triple
Jeanne De Senneville 634

Féminine Laurier 2

Classement 27 septembre

	Pts	Q
L. Ricard	18	7199
M. Boucher	16	7381
L. Champagne	14	7026
D. Lemay	14	6997
L. Lamoureux	10	7108
A. Martin	10	6812
S. Trudeau	8	7089
S. Leblanc	6	6926

Plus haute moyenne
Lise Lachance 138
Plus haut triple
Lise Lachance 476
Plus haut simple
Lise Lachance 174

Gens du Bout

11 octobre
Classement

	PG	PP	Tot
8-8	13	7	9870
4-4	12	8	9826
1-1	12	8	9816
7-7	11	9	9747
3-3	10	9	9704
2-2	10	10	9611
6-6	9	11	9862
11-11	9	11	9862
5-5	9	11	9617
9-9	8	11	9631
10-10	8	12	9869
12-12	8	12	9622

Plus haut simple
Jacques Lafaille 224
Germaine Vézeau 224
Plus haut triple
Réal Godin 588
May Jeanne Deshaies 519
Plus haute moyenne
Maurice Patenaude 186
Rita Grenon 159

Industrielle

6 octobre

	PG	PP	Tot
Westinghouse	11	5	9133
Bar National Iberville	10	6	9193
Pte aux Cafés	10	6	8954
Carros. Oligny	8	8	9352
Bon Buffet	8	8	9094
Le P. Laurier	8	8	9057
C.M. Lasnier Bar	7	9	8912
St-Jacques	7	9	8899
N. Elect. Coil	6	10	9126
R.B.L. Ventilation	5	11	9018
Plus haut simple			
Alain Lebeau			288
Plus haut triple			
Alain Lebeau			755
Plus haute moyenne			
Richard Ducharme			221

Joyeux Copains L'Allée-Retour

Le 5 octobre

	Qui.	Pts
Les Joyeux Lurons	12474	30
Les Roads Runners	12471	26
Les Voyageurs	12534	26
Les 100 Watts	12621	24
Les Sautés	12549	24
Les Guilligans	12592	22
Les Scorpions	12651	20
Les Dynamites	12412	20

Plus haut simple
Semaine
Hélène Samson 176
Roger Patenaude 209
Plus haut triple
Angèle Patenaude 465
René Hébert 576
Saison
Meilleures moyennes
Andrée Dufour 150
René Hébert 173
Meilleurs simples
Hélène Samson 203
Sylvain Gaboury 218
Meilleurs triples
Hélène Samson 525
René Hébert 576

Le Boulevard

29 septembre

	PG	PP	Qui
9-9	21	7	8120
Au Bout	20	8	7775
1-1	18	10	8191
Boulevard	16	12	7851
Salon l'Ami Bonsour	14	14	7736
St-Luc	13	15	7819
7-7	13	15	7741
3-3	12	16	7973
4-4	8	20	7938
Couche-Tard	5	23	7962

Plus haut simple
Michel Fortin 247
Ginette Dupere 187
Plus haut triple
Michel Fortin 617
Andrée Bessette 490
Plus haute moyenne
Michel Fortin 199
Andrée Bessette 154

Le Fun

Le 2 octobre
Classement

	Qui.	Pts
M. Fontaine	9934	28
P. Lusignan	10033	24
M. Barsalou	9705	22
C. Caumartin	9956	22
C. Vézeau	9716	18
G. Meunier	9668	16
D. Legeault	9644	16
B. Goulet	9746	14

Semaine
Plus haut simple
Gaetan Cédras 216
Rejeanne Audette 184
Plus haut triple
Gaétan Cédras 548
Réjeanne Audette 520
Plus haute moyenne
Gilbert Meunier 173
Réjeanne Audette 163
Saison
Plus haut simple
Jos Meunier 232
Rejeanne Audette 214
Plus haut triple
Willy Goupil 616
Réjeanne Audette 538

Les Bibites Dry

11 octobre

	PG	PP	Qui
Pous	24	11	9407
Frelons	23	12	8863
Tipules	22	12	9234
Papillons	19	16	8869
Cigales	18	17	9173
Criquets	16	18	8817
Fourmis	16	18	8797
Scarabes	16	18	8754
Lucioles	16	19	9086
Maringouins	15	20	8752
Abeilles	14	21	8207
Puces	9	26	8840

Plus haut simple
Roger St-Martin 250
Sylvie Parent 187
Plus haut triple
Claude Lahaie 594
Margot Boudreau 512
Plus haute moyenne
Claude Lahaie 185
Margot Boudreau 160

Les Copains du samedi

Classement 8 octobre

	PJ	PP	Qui
8-8	19	9	6874
6-6	17	11	7072
2-2	17	11	6930
7-7	16	12	6636
3-3	14	14	6816
5-5	13	15	6597
1-1	9	19	6950
4-4	7	21	6750

Plus haut simple
Harry McMurray 2[illegible]
Lucie St-Onge 18[illegible]
Plus haut triple
Alain England 5[illegible]
Manon Hardy 5[illegible]
Plus haute moyenne
Alain England 18[illegible]
Lucie St-Onge 15[illegible]

Boule d'or

9 octobre

	PG	PP	Qui
Camaro	60	36	11[illegible]
Ferrari	58	38	11[illegible]
Porsche	53	43	11[illegible]
Mazaretti	50	46	11[illegible]
Cougar	43	53	11[illegible]
Cadillac	41	54	11[illegible]
Mercedes	40	55	10[illegible]
Jaguar	38	58	10[illegible]

Plus haut simple
Marc Raymond [illegible]
Carole Corbeil [illegible]
Plus haut triple
Michel Doucet [illegible]
Louise Lalonde [illegible]
Plus haute moyenne
Christian Desrosiers [illegible]
Nicole Fortin [illegible]

CCM Sport Maska

Classement 7 octobre

	PJ	PP	Qui
Inconnus	11	4	7[illegible]
Imprévus	10	6	6[illegible]
Supers Cats	8	8	6[illegible]
Dynamiques	7	9	6[illegible]
Pros	6	10	6[illegible]
Women	5	10	6[illegible]

Plus haut simple
Pierre L. Poissant [illegible]
Francine Martel [illegible]
Plus haut triple
Maurice Normand [illegible]
Janet Lanctôt [illegible]
Plus haute moyenne
Michel Fournier [illegible]
Micheline Hebert [illegible]

Centre N.D.A.

Classement 26 septembre

	Pts	Q
Boucher	22	5[illegible]
Ricard	14	5[illegible]
Leduc	12	5[illegible]
McNulty	12	5[illegible]
J. Boucher	8	5[illegible]
DeChamplain	4	5[illegible]
Plus haute moyenne		
Lucien Leduc		[illegible]
Micheline Boucher		[illegible]
Plus haut triple		
Louis Parent		[illegible]
Micheline Boucher		[illegible]
Plus haut simple		
Lucien Leduc		[illegible]
Mariette Montbleau		[illegible]

Chevaliers de Colomb 3206

8 octobre

	PG	PP	Qui
Gentils	12	4	9[illegible]
12-12	11	5	9[illegible]
9-9	10	6	9[illegible]
3-3	10	6	9[illegible]
Piranhas	10	6	9[illegible]
6-6	8	8	9[illegible]
8-8	8	8	9[illegible]
100 Watts	8	8	9[illegible]
7-7	6	10	9[illegible]
5-5	5	11	9[illegible]
Inseparables	4	12	9[illegible]
1-1	4	12	9[illegible]
Plus haut simple			
Marcel Lusignan			[illegible]
Monique Brisebois			[illegible]
Plushaut triple			
Gerry Gauthier			[illegible]
Johanne Dumais			[illegible]
Plus haute moyenne			
Richard Brodeur			191
Reina Lusignan			180

Classique Féminine

12 octobre

	PJ	PP	Qui
A. Duhamel &			

NOUVELLE DEVISE DES LYNX: SAISON 1994-95

«Agressivité, combativité mais bien contrôlées et par dessus tout, avoir un esprit de famille inébranlable»

Prochaines joutes

Le vendredi 21 octobre à 19 h 30 les Lynx reçoivent les Titans de Laval

Le lundi 24 octobre à 19 h 30 les Lynx reçoivent les Moosehead d'Halifax

71780-019-4

QUILLES

Fils Inc.	50	30	7362
B. Quilles André	48	31	7427
M. Tremblay, C.G.A.	45	34	7772
L. Papineau, O.O.D.	42	37	7343
Forge Beauchemin	42	38	7286
Ctre Multisport	41	38	7403
Casa Grecque Const.	40	40	7664
Énergie Plus	39	40	7268
Gar. du Meuble	38	42	7252
Naturalizer	33	47	7221
A & W			
Carr. Richelieu	31	49	7138
Salon d'esthé. Richelieu	28	51	7021

Plus haut simple
Claudette St-Germain 259

Plus haut triple
Danielle Beauchemin 659

Plus haute moyenne
Lynda L'Écuyer 190

Classique II Saint-Jean

11 octobre

	PG	PP	Qui
Père Vincent	15	5	11127
6-6	14	6	10855
Multisport	11	9	10584
Taxi Union St-Jean	10	10	10675
2-2	10	10	10484
Rest Chez Mado	10	10	10471
Quillo-Rama	9	11	10189
Distribution Impex	8	12	10583
Viande Y. Tremblay	7	13	10529
9-9	6	14	10236

Plus haut simple
Serge Barrière 268

Plus haut triple
Serge Barrière 696

Plus haute moyenne
Gilles Whitton 211

Classique de Saint-Jean

12 octobre

	PG	PP	Qui
Rousselet Radiateur	17	7	11429
C. Dumont	17	7	11374
J.C. Lamirande	16	8	11561
P. Martin Thuot & Beauchemin	13	11	11368
C. L'Écuyer	12	12	11335
Trudeau Sport	12	12	11021
A. Darsigny	10	14	10896
M. Hébert T.V.	10	14	10844
R. Gagné	9	15	10802
R. Beauchemin	7	17	10678
Y. Demers	7	17	10572

Plus haut simple
Gilles Robert 288

Plus haut triple
Noel Mayea 737

Plus haute moyenne
Guy Lussier 229

Ligue Classique

Classement
28 septembre

Michel Savary	20
Const. L. Whissel Inc.	19
Plomberie Expert Inc.	19
Monique St-Hilaire	18
Gaétan Hébert	16
Daniel Legault	14
Bout. L'Ami du Sportif	12
Messagerie H.-Richelieu	10

Plus haute moyenne
Michel Groulx 158
Louise Dextraze 144

Plus haut simple
Michel Groulx 205
Jocelyne Groulx 198

Plus haut triple
Benoit Canuel 535
Louise Dextraze 484

Ligue Commander

Position

Flamèche	57
Chevalier	43
Panthère	42
Cobra	40
Blue Jays	37
Vertuose	36
Arc-en-Ciel	35
Les Pros	29

Semaine
Plus haut triple
C. Bouchard 589
G. Hamel 440

Plus haut simple
C. Bouchard 213
G. Hamel 175

Plus haute moyenne
C. Bouchard 196
G. Hamel 146

Saison
Plus haut triple
M. Ouellette 621
A. Bouchard 500

Plus haut simple
C. Beaupre 253
F. Savary 181

Plus haute moyenne
C. Beaupre 182
A. Bouchard 142

Couche-Tard du Vendredi

7 octobre
Classement

	PG	PP	Tot
P. Lamarre	36	24	9244
A. Raymond	36	24	9189
J. Messier	35	25	9710
L. Thériault	35	25	9559
Al. Raymond	35	25	9208
A. Loyer	32	28	9487
R. Deneault	30	29	9287
R. Girard	29	31	9484
C. Dallaire	28	32	9422
L. Papineau	23	37	9222
M. Boutin	21	39	8991
L. Huppé	19	40	9096

Plus haut simple
Robert Belanger 279
Susie Blain 234

Plus haut triple
Jerry essier 700
Susie Blain 605

Plus haute moyenne
Alain Raymond 206
Susie Blain 196

FOOTBALL

Juvénile

CLASSEMENT

Classement	PJ	G	P	N	PP	PC	Pts
Ch. Armand-Racicot	4	4	0	0	142	39	8
Jacques-Rousseau	4	3	1	0	135	56	6
Gérard-Filion	5	3	2	0	173	105	6
Jean-Jacques Bertrand	4	2	1	1	83	56	5
Baie St-François	4	1	2	1	91	134	3
Châteauguay Valley	4	1	3	0	27	93	2
Marcel-Landry	5	0	5	0	34	202	0

Cadette

CLASSEMENT

Section A Classement	PJ	G	P	N	PP	PC	Pts
Jacques-Rousseau	4	4	0	0	150	18	8
Notre-Dame	4	2	2	0	64	55	4
Gerard-Filion	4	1	3	0	40	80	2
Section B							
Marguerite-Bourgeoys	5	4	1	0	124	52	8
Bouthillier	4	2	2	0	86	88	4
Félix-Gabriel Marchand	3	0	3	0	30	80	0
Section C							
J.-H. Leclerc	4	3	1	0	112	68	6
Jean-Jacques Bertrand	4	2	2	0	102	52	4
Marcel-Landry	4	0	4	0	0	211	0

GOLF

Circuit amateur

10 premiers du tournoi toutes classes
Classe ouverte

	Tj	Moy.	Pts
M. Poirier	11	81.8	285.0
S. Ringrose	11	83.4	262.5
S. Amyot	9	81.7	248.7
Y. Alexandre	11	84.1	193.0
A. Constantino	4	78.0	165.0
J. Gauthier	10	83.8	158.0
D. Roy	3	76.6	155.0
R. Lalonge	10	88.8	105.5
D. Gravel	9	85.1	99.7
C. Roy	5	84.1	90.0
Classe B			
S. Ringrose	11	83.4	462.0
D. Gravel	10	85.9	277.0
J. Gauthier	10	83.8	270.8
R. Lalonge	11	88.8	202.2
C. Roy	6	86.2	189.0
L. Lapointe	11	90.1	164.1
J. Robitaille	8	88.7	142.3
P. De Grandpré	10	89.2	131.5
S. Brazeau	7	85.6	125.0
P. Gascon	9	90.2	119.1
Classe C			
S. Poissant	11	90.4	324.2
M. Edoin	10	91.3	257.5
D. Hotte	10	89.2	253.8
M. Brière	9	91.3	203.2
P. Mouton	7	89.5	167.5
D. Parent	11	94.4	162.0
R. Poissant	11	94.8	146.3
B. Monat	10	94.3	144.5
S. Paradis	9	92.0	134.8
R. Daigle	10	94.3	104.6

HOCKEY

Hockey Hydro-Québec — Molson O'Keefe

Classement
Classement

Nom	PJ	V	D	N	BP	BC	Pts

TVA Electrique	4	4	0	0	38	10	31
Choinière & Martel	4	3	1	0	24	26	18
Resto Café Lux	4	1	3	0	19	28	11
Casse-croûte Au Coin	4	0	4	0	17	34	4

Ligue Sénior Saint-Jean-Iberville

Résultat du 8 octobre
Marieville 1 Saxofun 0
Luigi Pizzeria 9 Coupal & Brassard 5

Classement

Équipe	PJ	G	P	N	BP	BC	Pts
Plaza Marieville	3	3	0	0	14	9	6
Luigi Pizzeria	3	2	1	0	19	14	4
Saxofun	3	1	2	0	18	15	2
Coupal & Brassard	3	0	3	0	18	31	0

Joutes à venir
Samedi le 15 octobre 1994 à 21h30
Marieville vs Coupal & Brassard, Colisée
Saxofun vs Luigi Pizzeria, Iberville

HOCKEY BALLE

Ligue de hockey balle amicale de St-Luc

Équipes	PJ	V	D	N	Pts	BP	BC	Moy.
Oilers	20	13	6	1	27	113	68	.675
Lightning	20	11	8	1	23	111	113	.575
Sénateurs	20	8	11	2	18	115	129	.450
Hawks	20	7	10	3	17	81	69	.425
Mighty Ducks	20	6	11	3	15	99	123	.375

Les 10 meilleurs compteurs

	PJ	B	A	Pts
P. St-Cyr (Senateurs)	18	41	35	76
D. Langevin (Lightning)	17	48	24	72
D. Bleau (Oilers)	18	38	30	68
R. Coanway (Oilers)	17	34	32	66
B. Benjamin (Sénateurs)	14	41	20	61
C. Carignan (Sénateurs)	16	26	35	61
F. Rondeau (Lightning)	19	33	14	47
F. Blanchette (Mighty Ducks)	19	35	10	45
M. Godin	13	19	21	40
K. Daoust (Mighty Ducks)	16	22	14	36

3 meilleurs gardiens

	PJ	V	D	N	BA	BL	Moy.
D. Lauzon (Oilers)	14	9	4	1	50	0	3.57
D. Dubé (Lightning)	14	10	4	0	69	0	2.57
E. Dufour (Sénateurs)	11	5	5	1	61	0	5.55

QUILLES

Âge d'Or de Clarenceville

Classement 6 octobre

	PJ	Pts	Qui
Requins	12	22	9442
Pétards	12	22	9254
Guerriers	12	20	9355
Relaxes	12	18	9209
Scorpions	12	16	9830
Moineaux	12	16	9189
Béliers	12	16	7407
Gais Lurons	12	14	9144
Starter's	12	14	8870
Mésanges	12	14	8909
Peppés	12	12	8791
Papillons	12	8	8834

Semaine
Plus haut simple
Claire Pineault 204
Germain Beaudin 220

Plus haut triple
Denise Block 500
Henri Delisle 560

Âge d'or Sabrevois

Classement 6 octobre

	PJ	Pts	Qui
G. Mathieu	12	28	6797
A. Lamarre	12	24	7978
M. Garant	12	24	7447
J. Van Agthmael	12	18	8771
G. Ménard	12	16	6916
A. Bonneau	12	14	7102
F. Ménard	12	14	6965
H. Bouthillier	12	12	7459
T. Séguin	12	8	6126
R. Dubé	12	2	6249

Semaine
Plus haut simple
Albert Bonneau 232
Fernand Ménard 198

Plus haut triple
Albert Bonneau 504
Joseph Verstricht 515

Âge d'Or Saint-Luc

Classement 6 octobre

	PJ	Pts	Qui
Rosaire	12	24	9316
Georgette	12	22	8805
Madeleine	12	20	9945
Pauline	12	19	9434
Thérèse	12	18	9524
Gisèle	12	16	9040
Jeanne	12	16	9629
André	12	16	8802
Rose	12	14	10242
Germaine	12	13	8910
Robert	12	10	8382
Joline	12	4	9568

Saison
Plus haut simple
Jacqueline Guérin 267
Lionel Savoie 253

Plus haut triple
Denise Girard 640
Ronaldo Vaudry 565

Bons Copains

7 octobre

	PG	PP	Qui
5-5	30	5	10705
2-2	24	11	10717
11-11	19	16	10377
8-8	18	17	10514
12-12	18	17	10115
1-1	17	18	10508
3-3	16	19	10329
7-7	16	19	10088
6-6	16	19	10017
4-4	13	22	10449
10-10	12	23	10121
9-9	11	24	10159

Plus haut simple
Benoit Gagnon 246
Mireille Huet 224

Plus haut triple
Claude Croussette 654
Ginette Bourdeau 600

Plus haute moyenne
Claude Croussette 191
Dyane Barry 170

ESCORT LX 1994 3 portes

PRIX
Aucuns frais cachés
Des bas prix à tous les jours

SERVICE
Le meilleur service

INTÉGRITÉ
Pas de pression
Notre réputation est inégalée

PLAN 24 MOIS

- Servofrein
- Servodirection
- Groupe lumières
- Miroirs électriques
- 5 vitesses
- Équipement sport

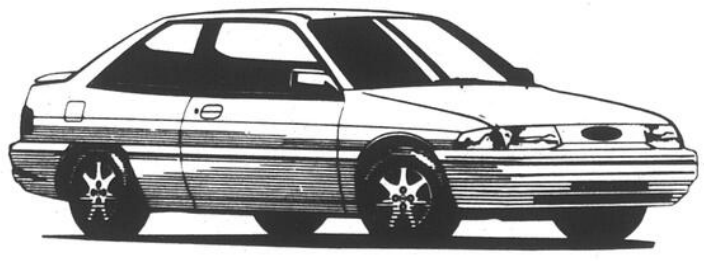
Valeur garantie 6 503,77$

Transport inclus
Taxes sur versements en sus

ESCORT SPORT
3 portes

SERVICE DE DÉPANNAGE

291 16



ACHAT 60 MOIS Aucune surprise

PRIX + TAXES + TRANSPORT + PRÉPARATION

Aucun comptant

13 358 94

280 29

Face aux Halles ... SURTOUT À CAUSE DU SERVICE

ST-JEAN FORD

359-8444 GRAND MONTRÉAL: 856-7844 166, boul. Saint-Joseph, Saint-Jean-sur-Richelieu

VENTE FINALE
Véhicules neufs 1994 et démonstrateurs
(en inventaire seulement)
14 CAMION GMC
13 PONTIAC
5 BUICK
9 Cadillac
AUCUNE OFFRE RAISONNABLE NE SERA REFUSÉE.
RONDEAU
PONTIAC - BUICK - CADILLAC - GMC Ltée
505, SAINT-JACQUES, SAINT-JEAN-SUR-RICHELIEU Tél.: 347-3711